

1

Lotta Partigiana

Vhs, italiano, 1999, 60 Min., regia Paolo Gobetti, Giuseppe Risso, Italia.

Commento

Storia della lotta partigiana dalle prime bande europee alla liberazione d'Italia attraverso documenti cinematografici della resistenza armata che descrivono azioni di guerriglia e vita quotidiana delle bande (1943-1945).

Kommentar

Geschichte der Partisanenkämpfe von den ersten europäischen Banden bis zur Befreiung Italiens anhand von Kinofilmen des bewaffneten Widerstands, die Guerilla-Aktionen und das alltägliche Leben der Banden beschreiben (1943 – 1945).

Sujet

L'histoire de la lutte partisane de premières bandes européennes à la libération de l'Italie, à travers des documents filmés par la résistance armée et qui montrent des actions de guérilla et de vie quotidienne des bandes (1943-1945).

Comment

History of the partisan war operations from the first European squads to the Liberation of Italy through the footage of the resistance forces describing their guerrilla operations and the everyday life of the squads (1943-1945).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Consiglio Regionale del Piemonte, Via Alfieri 15, 10121 Torino, Italia

Tel. 011 – 5757352 Fax 011 – 5757365

2

"50 anni dopo ..."

Vhs, italiano, 1995, 24 Min., Italia.

Commento

Episodi del fascismo e del nazismo in Italia ed in Europa con costante riferimento a fatti di costume americani.

Kommentar

Ereignisse des Faschismus und des Nazismus in Italien und in Europa mit konstanter Bezugnahme zum amerikanischen Alltagsleben.

Sujet

Épisodes du nazisme et du fascisme en Italie et en Europe, avec des références constantes aux faits d'actualité américains.

Comment

Episodes of Fascism and Nazism in Italy and Europe compared to scenes of American everyday life.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Presidenza del Consiglio dei Ministri, Via Po 14, 00198 Roma, Italia

Tel. 06 – 85981 Fax 06 – 8553851

3

Franz Jägerstätter. Un contadino contro Hitler

Vhs, italiano, 1996, 26 Min., regia Fulvio De Martin Pinter, Italia.

Commento

La fiction ricostruisce la storia del processo contro l'obiettore di coscienza austriaco Franz Jägerstätter, che, in quanto cristiano, dichiarò di non potere servire l'ideologia di Hitler: per questo fu decapitato a Berlino (luglio 1943).

Kommentar

Der Fiktionsfilm rekonstruiert die Geschichte des Prozesses gegen den österreichischen Wehrdienstverweigerer Franz Jägerstätter, der als Christ erklärte, der Ideologie Hitlers nicht dienen zu können und aus diesem Grunde im Juli 1943 enthauptet wurde.

Sujet

Le film de fiction reconstitue l'histoire du procès contre l'objecteur de conscience autrichien Franz Jägerstätter qui à cause de sa foi chrétienne avait déclaré de ne pas pouvoir servir l'idéologie d'Hitler: c'est pourquoi il a été décapité à Berlin en juillet 1943.

Comment

The fiction reconstructs the history of the case against the Catholic Austrian conscientious objector Franz Jägerstätter, who declared not to be able to be used for Hitler's ideology. For that reason he was decapitated in Berlin (July 1943).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Video Alp, Via Ciampan 3, 38035 Moena (Trento), Italia

Tel. 0384 – 4401715 Fax 0462 – 574277

4

Auf den Spuren einer mutigen Frau: France Bloch-Sérazin

Vhs, français, 1991, 45 Min., regia Loretta Walz, Deutschland.

Commento

Storia della resistente francese France Bloch-Sérazin ricostruita sulla base di testimonianze che ripercorrono la sua vita dalla nascita alla scelta resistenziale fino all'arresto ed alla decapitazione.

Kommentar

Aufgrund von Aussagen wird die Geschichte der französischen Widerstandskämpferin France Bloch-Sérazin rekonstruiert: von ihrer Geburt an, über die Entscheidung dem Widerstand beizutreten, zur Verhaftung bis zu ihrer Enthauptung.

Sujet

Reconstitution de l'histoire de la résistante française France Bloch-Sérazin sur la base des témoignages qui revivent sa vie, de sa naissance à son choix d'entrer dans la résistance jusqu'à son arrestation et la décapitation.

Comment

Story of the French Resistant-fighter France Bloch-Sérazin based on the reconstruction of the testimonies that run through her life beginning by birth, taking over to the choice for resistance and finally to her arrest and decapitation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Loretta Walz Videoproduktion, Südendstr. 13, 12169 Berlino, Deutschland

Tel. 30 – 79702753 Fax 30 – 79702755

5

"dem einfach was entgegensetzen ..."

Vhs, deutsch, 1996, 47 Min., regia Andrea Strasser, Sibylle Schubert, Carsten Doen, Deutschland.

Commento

Testimonianze di appartenenti al movimento germanico di resistenza al nazismo denominato "Edelweißpiraten" (= pirati della stella alpina), operante in varie città e qui documentato a Berlino ed a Colonia.

Kommentar

Aussagen der Mitglieder der deutschen Widerstandsgruppe "Edelweißpiraten", die in verschiedenen Städten tätig war. Hier sehen wir sie in Berlin und in Köln.

Sujet

Des témoignages des membres du mouvement allemand de résistance au nazisme "Edelweißpiraten" (= les pirates des edelweiss) qui était actif dans différentes villes et qu'ici on voit en action à Berlin et à Cologne.

Comment

Testimonies of the members of the German liberation movement called "Edelweißpiraten" (=pirates of the edelweiss), which was operating in different cities. The film provides documentary evidence of its existing in Berlin and Cologne.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Autofocus Videowerkstatt e.V., Lausitzerstr. 10, 10999 Berlin, Deutschland

Tel. 30 – 6188002 Fax 30 – 6111583

6

Süd Osten. "...natürlich wollten wir die Welt verändern ..."

Vhs, deutsch, 1999, 62 Min., regia Julia Oelkers, Lars Maibaum, Deutschland.

Commento

Racconto-testimonianza di Ilse e Richard Grubitz che, dal 1933 al 1945, a Berlino operarono nella resistenza clandestina al nazismo come membri del gruppo giovanile comunista.

Kommentar

Erzählung-Aussage von Ilse und Richard Grubitz, die von 1933 bis 1945 in Berlin im Widerstand gegen den Nazismus als Mitglieder der Gruppe der jungen Kommunisten tätig waren.

Sujet

Récit-témoignage de Ilse et Richard Grubitz qui de 1933 à 1945 étaient actifs à Berlin dans la résistance clandestine au nazisme en tant que membres du groupe de jeunes communistes.

Comment

Ilse and Richard Grubitz tell and evidence their experience as clandestine Resistance-fighters in Berlin. As members of the communist youth group they operated against the Nazism from 1933 to 1945.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Autofocus Videowerkstatt e.V., Lausitzerstr. 10, 10999 Berlin, Deutschland

Tel. 30 - 6188002 Fax 30 - 6111583

7

30. anniversario della Resistenza

Vhs, italiano, 1975, 9 Min., Italia.

Commento

I principi che hanno motivato la resistenza e la lotta di liberazione vengono riproposti con immagini d'epoca e d'attualità a 30 anni dagli avvenimenti.

Kommentar

Die Werte des Widerstandes und des Befreiungskampfes werden 30 Jahre später mit historischen und zeitgenössischen Bildern gezeigt.

Sujet

Les principes fondant la résistance et la de lutte de libération sont proposés à travers des images de l'époque et de l'actualité à 30 ans des événements.

Comment

The principles that inspired the Resistance and the fight for freedom are presented with photos of the time and 30 years after those events.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Presidenza del Consiglio dei Ministri, Via Po 14, 00198 Roma, Italia

Tel. 06 – 85981 Fax 06 – 8553851

8

Italia 43-45

Vhs, italiano, 1963, 31 Min., regia Franco Ciusa, Italia.

Commento

Antologia di fatti e avvenimenti dell'Italia dal 1943 al 1945 illustrati attraverso filmati d'epoca.

Kommentar

Anthologie von Geschehnissen in Italien von 1943 bis 1945 mit historischen Aufnahmen.

Sujet

Une anthologie des faits et des événements en Italie de 1943 à 1945, illustrés par des documentaires de l'époque.

Comment

An anthology of the facts and events in Italy from 1943 to 1945 through the footage of the time.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Ciusa Franco, Via Balducci 41, 20158 Milano, Italia

9

Un popolo per la libertà. La Resistenza in Italia

Vhs, italiano, 1995, 38 Min., regia Sebastiano Rendina, Italia.

Commento

La storia della resistenza italiana dal 1943 al 1945 è narrata attraverso documenti filmati d'epoca ed, in parte, di fiction.

Kommentar

Die Geschichte des italienischen Widerstandes zwischen 1943 und 1945 wird anhand von historischen Filmaufnahmen und nur vereinzelt mit Fiktionsaufnahmen erzählt.

Sujet

L'histoire de la résistance italienne de 1943 à 1945 est racontée à travers des documents filmés de l'époque et, en partie, avec de la fiction.

Comment

The history of the Italian Resistance from 1943 to 1945 narrated in the footage of the time and in fiction films.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Fondazione Giacomo Brodolini, Via Torino 122, 00184 Roma, Italia

Tel. 06 – 4746552 Fax 06 – 4746345

10

Giovani

Vhs, italiano, 1995, 34 Min., regia Lorenzo Chiabrera, Italia.

Commento

Il video si propone di trasmettere ai giovani di oggi gli ideali della resistenza italiana attraverso il confronto fra un ex partigiano ed uno studente.

Kommentar

Das Video möchte den heutigen Jugendlichen durch den Vergleich zwischen einem ehemaligen Partisanen und einem Studenten die Ideale des italienischen Widerstandes vermitteln.

Sujet

La vidéo se propose de transmettre aux jeunes d'aujourd'hui les idéaux de la résistance italienne à travers la confrontation entre un ancien partisan et un étudiant.

Comment

The video wishes to convey to young people today the ideals of the Italian Resistance through the face-to-face dialogue between an ex-partisan and a student.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Provincia di Torino e Presidenza Comitato Colle del Lys, Via Vittoria 12/Via G. Ferrari 1, 10121 Torino, Italia

Tel. 011 – 57562721 Fax 011 – 5756459

11

Noi ... loro ... noi

Vhs, italiano, 1995, 13 Min., regia Massimo Schiavon, Italia.

Commento

La fiction narra un episodio generico della resistenza italiana in cui un gruppo di partigiani viene catturato ed in seguito liberato.

Kommentar

Der Fiktionsfilm erzählt ein allgemeines Ereignis des italienischen Widerstandes in dem eine Gruppe von Partisanen zuerst gefangengenommen und darauf befreit wird.

Sujet

La fiction raconte un épisode générique de la résistance italienne dans lequel un groupe de partisans est capturé et par la suite délivré.

Comment

The film narrates a fictitious event in the Italian Resistance in which a group of partisans are captured and then freed.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Muggiò, Piazza Matteotti 1, 20053 Muggiò (Milano), Italia

Tel. 039 – 27091 Fax 039 – 792985

12

Caiazzo 13 ottobre 1943. Eccidio di Monte Carmignano

Vhs, italiano, 1998, 15 Min., regia Rosano Orchitano, Italia.

Commento

Con filmati d'epoca e di oggi viene ricostruita la dinamica dell'eccidio di Caiazzo (Caserta); il video illustra anche le indagini condotte per individuare i responsabili della strage.

Kommentar

Mit Hilfe von damals und heute gedrehten Filmaufnahmen wird die Dynamik des Massakers in Caiazzo (Caserta) rekonstruiert. Mit einer Untersuchung über die Fahndung, um die Verantwortlichen zu finden.

Sujet

Reconstitution de la dynamique du massacre de Caiazzo (Caserta) à l'aide des séquences filmées de l'époque et d'aujourd'hui; avec une enquête sur les recherches entreprises pour en trouver les responsables.

Comment

The dynamism of the massacre in Caiazzo (Caserta) is reconstructed by historical and today's visual documentary material. The report makes inquiries about the liable persons of the bloodbath.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Associazione fotografica "Puorto", Via Riccetta, 81013 Caiazzo (Caserta), Italia

Tel. 0368 – 585173 Fax 0823 – 868025

13

Donne nell'ombra: ricordi, emozioni, sogni delle donne dell'Emilia Romagna durante la dittatura fascista e nel periodo della Resistenza

Vhs, italiano, 1994, 35 Min., regia Marco Melega, Italia.

Commento

La vita delle donne emiliane sotto il fascismo ed il loro contributo alla resistenza.

Kommentar

Das Leben der Frauen in Emilia-Romagna unter dem Faschismus und ihr Beitrag zum Widerstand.

Sujet

La vie des femmes émiliennes sous le fascisme et leur contribution à la résistance.

Comment

The life of Emilian women under Fascism and their contribution to the Resistance.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Consiglio Regionale dell'Emilia Romagna, Viale Moro 36/3, 40127 Bologna, Italia

Tel. 051 – 6395832-358 Fax 051 – 515288

14

Un film per Monte Sole. L'uomo la terra la memoria

Vhs, italiano, 1994, 60 Min., regia Carlo Di Carlo, Italia.

Commento

Con immagini d'epoca e odierne, protagonisti e testimoni ricostruiscono l'eccidio di Monte Sole del settembre 1944 nel comune di Marzabotto (Bologna). Con la testimonianza di Walter Reder, che ordinò e diresse l'eccidio.

Kommentar

Mit historischen und zeitgenössischen Bildern rekonstruieren die Betroffenen und die Augenzeugen das Massaker von Monte Sole (September 1944) in der Gemeinde Marzabotto (Provinz Bologna). Mit dem Interview von Walter Reder, der das Massaker anordnete und leitete.

Sujet

À travers des images de l'époque et d'aujourd'hui, les protagonistes et les témoins reconstituent le massacre de Monte Sole en septembre 1944 dans la commune de Marzabotto (Bologne). Avec le témoignage de Walter Reder qui ordonna et dirigea le massacre.

Comment

In the images of yesterday and today, the protagonists and eyewitnesses reconstruct the Monte Sole massacre of September 1944 in the town of Marzabotto (Bologna). The testimony of Walter Reder, the man who ordered and perpetrated the massacre.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Provincia di Bologna, Via Malvasia 4, 40131 Bologna, Italia

Tel. 051 - 218111 Fax 051 - 218698

15

**Monte Sole ricorda. Lotta di liberazione e stragi nazifasciste
1943-1944**

Vhs, italiano, 1989, 17 Min., regia Tiziana Tartari, Italia.

Commento

Immagini fisse d'epoca ripercorrono le fasi della guerra partigiana condotta dalla brigata "Stella Rossa" attiva nella zona appenninica di Monte Sole (Bologna) e gli eccidi avvenuti nel territorio del comune di Marzabotto e in comuni limitrofi.

Kommentar

Anhand historischer Bildaufnahmen werden die Phasen des von der Partisanenbrigade "Stella Rossa" im Apenninengebiet Monte Sole (Provinz Bologna) geführten Befreiungskampfes und die Massaker auf dem Gebiet der Gemeinde Marzabotto nachvollzogen.

Sujet

Des images fixes de l'époque font revivre les phases de la guerre partisane menée par la brigade "Stella Rossa" en activité dans la zone de Monte Sole sur les Apennins (Bologne), et les massacres dans la commune de Marzabotto et dans ses environs.

Comment

Pictures of the time go back over the various phases in the partisan war operations carried out by the "Red Star" brigade operating in the Apennine area of Monte Sole (Bologna) and the massacres in the town of Marzabotto and neighbouring towns.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comitato Regionale per le Onoranze ai Caduti di Marzabotto, Via Moro 2, 40043 Marzabotto (Bologna), Italia

Tel. 051 – 931592

16

Per non dimenticare: immagini e documenti della Resistenza Imolese

Vhs, italiano, 1995, 30 Min., regia E. Gollini, G. Pirazzini, Italia.

Commento

Con fotografie, manifesti, giornali d'epoca e brevi filmati documentari viene ricostruita la storia della resistenza nell'Imolese, in particolare della 36. brigata "Garibaldi".

Kommentar

Mit Fotos, Plakaten, Zeitungen und kurzen dokumentarischen Filmaufnahmen wird die Geschichte des Widerstandes in der Region um Imola rekonstruiert.

Sujet

Reconstitution de l'histoire de la résistance dans la région de Imola à l'aide de photos, affiches, journaux d'époque et brèves séquences documentaires.

Comment

The story of resistance in the surrounding area of Imola is reconstructed by photographs, posters, historical newspapers and short documentary films.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

C.I.D.R.A., Centro Imolese Documentazione Resistenza, Via Dei Mille, 40026 Imola (Bologna), Italia

Tel. + Fax 0542 – 24422

17

Quel bel nome di resistenza. Frammenti di vita partigiana

Vhs, italiano, 1995, 56 Min., regia Annamaria Agnini, Giuseppe Lodi, Giovanna Ricci, Italia.

Commento

Attraverso testimonianze di ex partigiani del Modenese viene ricostruita l'attività del locale movimento partigiano.

Kommentar

Mit Zeugnissen von Ex-Partisanen im Gebiet um Modena wird ein Bild der Bewegung der Partisanen skizziert.

Sujet

La reconstitution de l'activité du mouvement partisan du modenais à travers les témoignages d'anciens partisans.

Comment

The local activities of the partisan movement are reconstructed through the testimonies of ex-partisans from the Modena area.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comitato Provinciale di Modena per il Cinquantesimo della Resistenza e della Guerra di Liberazione, Viale Martiri della Libertà 34, 41100 Modena, Italia

Tel. 059 – 209111

18

Museo della Repubblica Partigiana di Monte Fiorino

Vhs, italiano, 1996, 18 Min., regia Giuseppe Lodi, Italia.

Commento

Il video mostra documenti ed oggetti conservati nel Museo relativi alla guerra partigiana nell'Appennino Modenese.

Kommentar

Das Video zeigt das im Museum aufbewahrte Material über den Partisanenkrieg im Apenninengebiet bei Modena.

Sujet

La vidéo montre des documents et les objets conservés dans le musée se référant à la guerre partisane sur les Apennins modenais.

Comment

Video showing the documents and items kept in the Museum regarding the partisan war operations in the Apennines in the Modena area.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Carpi, Viale Carducci 26 a, 41012 Carpi (Modena), Italia

Tel. 059 – 649282 Fax 059 – 649303

19

Bulow

Vhs, italiano, 1999, 58 Min., regia Silvia Savorelli, Fausto Pullano, Italia.

Commento

Il video ripercorre la vicenda resistenziale e politica di "Bulow", nome di battaglia del comandante partigiano Arrigo Boldrini.

Kommentar

Das Video verfolgt die politische Widerstandsgeschichte von "Bulow", Kampfname des Partisanenkommandanten Arrigo Boldrini.

Sujet

La vidéo retrace l'histoire dans la résistance et dans la politique de "Bulow", nom de guerre du commandant partisan Arrigo Boldrini.

Comment

The video reconstructs the partisan and political vicissitudes of "Bulow", the nom de guerre of the partisan commander, Arrigo Boldrini.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico, Via Sprovieri 14, 00152 Roma, Italia

Tel. 06 – 5896698 Fax 06 – 58331365

20

La lotta partigiana nell'alta valle del Senio

Vhs, italiano, 1995, 20 Min., Italia.

Commento

A immagini d'epoca si alterna la visione dei luoghi che furono teatro di vari episodi della guerra partigiana della 36. brigata Garibaldi "Alessandro Bianconcini" nel Ravennate.

Kommentar

Historische Aufnahmen wechseln sich mit Aufnahmen jener Orte ab, in denen sich die Tätigkeit der 36. Brigade Garibaldi „Alessandro Bianconcini“ in der Provinz Ravenna abgewickelt hat.

Sujet

Des images de l'époque s'alternent à celles des lieux qui ont été le théâtre de différents épisodes de la guerre partisane de la 36^{ème} brigade Garibaldi "Alessandro Bianconcini" dans la province de Ravenna.

Comment

Footage of the time alternated with pictures of the sites, which were the scene of the partisan war operations of the 26th Garibaldi Brigade "Alessandro Bianconcini" in the Ravenna area.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.P.I. di Casola Valsenio, Centro di Documentazione sulla Guerra di Liberazione del Comune, Via Roma 50, 48010 Casola Valsenio (Ravenna), Italia

Tel. 0546 – 73936

21

Come acqua che scorre. Villanova: 16 novembre 1944: il giorno del dolore

Vhs, italiano, 1996, 36 Min., regia Fausto Pullano, Italia.

Commento

Cronaca dei fatti che scatenarono l'eccidio di Villanova di Bagnacavallo (Ravenna) attraverso racconti di ex partigiani e testimoni, intervistati sui luoghi degli avvenimenti.

Kommentar

Anhand der Erzählungen von Ex-Partisanen und Augenzeugen, die am Vorfallsort befragt wurden, Bericht der Geschehnisse, die zum Massaker von Villanova di Bagnacavallo (Provinz Ravenna) führten.

Sujet

Le compte-rendu des faits qui ont déclenché le massacre de Villanova di Bagnacavallo (Ravenna) à travers les récits d'anciens partisans et de témoins interviewés sur les lieux des événements.

Comment

Chronicle of the events that led to the massacre in Villanova di Bagnacavallo (Ravenna) in the accounts of ex-partisans and eyewitnesses interviewed on the site of the events.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bagnacavallo, Piazza della Libertà 2, 48012 Bagnacavallo (Ravenna), Italia

Tel. 0545 – 61127 Fax 0545 – 63747

22

Avevamo vent'anni. Storie di antifascismo a Cavriago

Vhs, italiano, 1995, 55 Min., regia Paolo Bonacini, Italia.

Commento

Storia dell'antifascismo e della resistenza a Cavriago (Reggio Emilia) nelle testimonianze degli ex partigiani protagonisti.

Kommentar

Geschichte des Antifaschismus und des Widerstandes in Cavriago (Reggio Emilia) anhand der Aussagen der Ex-Partisanen, die dazu beigetragen haben.

Sujet

Histoire de l'antifascisme et de la résistance à Cavriago (Reggio Emilia) à l'aide des témoignages des anciens partisans protagonistes.

Comment

History of the antifascism and of the resistance in Cavriago (Reggio Emilia) in testimonies of former partisan protagonists.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Cavriago, Piazza Dossetti, 42025 Cavriago (Reggio Emilia), Italia

Tel. 0522 – 373469 Fax 0522 – 575537

23

Storie da non dimenticare: ricordi di donne partigiane scandianesi

Vhs, italiano, 1994, 28 Min., regia Gianni Barigazzi, Italia.

Commento

Ricordi e testimonianze di donne partigiane di Scandiano (Reggio Emilia).

Kommentar

Erinnerungen und Zeugnisse von Partisaninnen aus Scandiano (Provinz Reggio Emilia).

Sujet

Des souvenirs et des témoignages de femmes partisans de Scandiano (Reggio Emilia).

Comment

Memories and testimonies of women from Scandiano (Reggio Emilia) who fought as partisans.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Scandiano, Corso Vallisneri 2f, 42019 Scandiano (Reggio Emilia), Italia

Tel. 0522 – 983181

24

14.^{ma} Brigata d'Assalto "Garibaldi" Trieste. Antifascismo e Liberazione nella regione Giulia

Vhs, italiano, 2001, 94 Min., regia Giorgio Visintin, Italia.

Commento

Immagini d'epoca e di repertorio descrivono un panorama storico del nazi-fascismo, dell'antifascismo con particolare riferimento alle attività partigiane garibaldine sul Carso, nella valle del Vipacco (Slovenia) ed a Trieste.

Kommentar

Bilder aus alten Sammlungen beschreiben das geschichtliche Panorama des Nationalsozialismus' und des Antifaschismus', mit besonderem Augenmerk für die garibaldinischen Partisanenaktionen im Karstgebirge, im Vipaccotal (Slowenien) und in Triest.

Sujet

Des images de l'époque et de répertoire racontent un panorama historique du nazi-fascisme et de l'antifascisme, en particulier les activités partisans garibaldiennes sur le Carso, dans la vallée de Vipacco (Slovénie) et à Trieste.

Comment

Pictures of the time provide a historical overview of Nazi-Fascism and of the anti-Fascist movement including, in particular, the partisan activities of the Garibaldian squads on the Karst plateau, in the Vipacco valley (Slovenia) and in Trieste.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Visintin Giorgio, Via Amendola 4/8, 20090 Segrate (Milano), Italia

25

Le Fosse Ardeatine. 335 Voci per non dimenticare

Vhs, italiano, 1991, 60 Min., regia Daniel Toaff, Italia.

Commento

Con immagini documentarie e testimonianze di familiari delle vittime delle Fosse Ardeatine, vengono narrati la razzia del ghetto di Roma, l'eccidio delle Fosse Ardeatine e la liberazione di Roma.

Kommentar

Mit Dokumentaraufnahmen und Zeugnissen der Familienangehörigen der Opfer der Fosse Ardeatine werden die Razzia im Ghetto von Rom, das Massaker der Fosse Ardeatine und die Befreiung von Rom erzählt.

Sujet

Le compte-rendu de la razzia du ghetto de Rome, le massacre des Fosse Ardeatine et la libération de Rome à travers des images documentaires et des témoignages des familles des victimes des Fosse Ardeatine.

Comment

Pictures and testimonies of the relatives of the victims of the Fosse Ardeatine narrate the raid in the Rome ghetto, the massacre at the Fosse Ardeatine and the liberation of Rome.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.F.I.M., Associazione Nazionale Famiglie Italiane Martiri Caduti per la libertà della Patria, Via Montecatini 8, 00186 Roma, Italia

Tel. 06 – 6795629 Fax 06 – 6783114

26

Ribelli per amore

Vhs, italiano, 1983, 30 Min., regia Sergio Tinaglia, Italia.

Commento

La resistenza nelle valli bergamasche dal 1943 al 1945 attraverso le testimonianze di ex partigiani.

Kommentar

Der Widerstand 1943 – 1945 in den Tälern der Provinz von Bergamo anhand der Zeugnisse von Ex-Partisanen.

Sujet

La résistance dans les vallées de la province de Bergamo, de 1943 à 1945, à travers les témoignages d'anciens partisans.

Comment

The resistance in the Bergamo vallies from 1943 to 1945 through the testimonies of ex-partisans.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Regione Lombardia e A.N.E.D. di Bergamo, Piazza IV Novembre 5, 20124 Milano, Italia

Tel. 02 – 67652631 Fax 02 – 67652732

27

Ribelli Brigata Perlasca

Vhs, italiano, 1986, 80 Min., regia Angio Zane, Italia.

Commento

Ricostruzione della storia della brigata partigiana bresciana "Giacomo Perlasca" dalla sua fondazione (novembre 1943) alla fine della guerra, attiva in Valsabbia (Brescia).

Kommentar

Rekonstruktion der Geschichte der Partisanenbrigade "Giacomo Perlasca", die in Valsabbia aktiv war, von der Gründung (November 1943) bis zur Befreiung.

Sujet

La reconstitution de l'histoire de la brigade partisane "Giacomo Perlasca" de Brescia, active en Valsabbia, de sa fondation en novembre 1943 à la fin de la guerre.

Comment

Reconstruction of the history of the "Giacomo Perlasca" partisan brigade of Brescia, active in the Valsabbia area, from its foundation (November 1943) to the end of the war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Regione Lombardia e A.N.E.D. di Bergamo, Piazza IV Novembre 5, 20124 Milano, Italia

Tel. 02 – 67652631 Fax 02 – 67652732

28

Oggi è un altro giorno. Milano 1945-1995

Vhs, italiano, 1995, 38 Min., regia Giuseppe De Santis, Bruno Bigoni, Italia.

Commento

Lezione di storia fuori dalla scuola: un professore ed alcuni studenti di una scuola media superiore di Milano fanno un percorso urbano sostando in alcuni luoghi che tra il 1944 ed il 1945 furono teatro di violente azioni contro antifascisti.

Alle immagini di oggi si alternano filmati d'epoca.

Kommentar

Geschichtsunterricht außerhalb der Mauern der Schule: während einer Stadtrunde halten sich ein Professor und einige Schüler einer Oberschule von Mailand in einigen Punkten auf, in denen sich zwischen 1944 und 1945 Gewaltaktionen gegen die Antifaschisten ausgetragen haben.

Sujet

La classe d'histoire hors de l'école : un professeur et ses étudiants d'une école secondaire de Milan parcourent un itinéraire dans la ville en s'arrêtant sur les lieux qui, entre 1944 et 1945, ont été le théâtre d'actions violentes contre les antifascistes. Des documentaires de l'époque et des images d'aujourd'hui.

Comment

An outdoor lesson of history: a teacher and students from a high school in Milan go through the city and visit sites that between 1944 and 1945 saw violent attacks against the Anti-Fascists. Modern-day pictures alternated with pictures of the time.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Provincia di Milano, Via Guicciardini 6, 20129 Milano, Italia

Tel. 02 – 77402917 Fax 02 – 77402918

29

25 aprile 1979: intervista a Gian Battista Stucchi (1899-1980) "Comandante Federici"

Vhs, italiano, 1995, 25 Min., regia Camillo Agostoni, Corrado Fontana, Italia.

Commento

Intervista all'ex partigiano monzese Gian Battista Stucchi (Comandante Federici): la sua formazione politica, le vicende di guerra, la resistenza ed il dopoguerra.

Kommentar

Interview mit dem Ex-Partisanen aus Monza Gian Battista Stucchi (Kommandant Federici) in vier Teilen: seine Ausbildung, die Kriegserlebnisse, der Widerstand, nach dem Zweiten Weltkrieg.

Sujet

L'interview à Gian Battista Stucchi (Comandante Federici), ancien partisan de Monza : sa formation politique, les événements de guerre, la résistance et l'après-guerre.

Comment

Interview with the ex-partisan Gian Battista Stucchi (Commander Federici): his political background, the war, Resistance and the post-war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Monza, Via Giuliani, 20052 Monza (Milano), Italia

Tel. 039 – 2301921 Fax 039 – 2300771

30

4 Strade. 1945-1995 il romanzo-storia della Resistenza a Nova Milanese e in Brianza. Dal passato al presente per non dimenticare.

Vhs, italiano, 1995, 30 Min., regia Angelo Culatti, Italia.

Commento

Il contributo dei partigiani di Nova Milanese (Milano) alla lotta di Liberazione. Con 5 testimonianze di ex deportati politici del Milanese.

Kommentar

Der Beitrag der Partisanen von Nova Milanese (Provinz Mailand) am Befreiungskrieg. Mit 5 Zeugnissen von politischen Ex-Deportierten aus dem Mailänder Gebiet.

Sujet

La contribution des partisans de Nova Milanese (Milan) à la lutte de Libération. Avec 5 témoignages d'anciens déportés politiques du milanais.

Comment

The principles that inspired the Resistance and the fight for freedom are presented with photos of the time and 30 years after those events.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Unità a sinistra, Via Togliatti 6, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Tel. 0362 – 450173

31

La storia e la memoria. Racconti di partigiani saronnesi

Vhs, italiano, 1994, 103 Min., regia Roberto Romanò, Italia.

Commento

La resistenza a Saronno e nella provincia di Varese è raccontata da ex partigiani.

Kommentar

Ex-Partisanen erzählen den Widerstand in Saronno und in der Provinz Varese.

Sujet

La résistance à Saronno et dans la province de Varese est racontée par des anciens partisans.

Comment

The Resistance in Saronno and in the Province of Varese as told by ex-partisans.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Gruppo della Memoria, Via Verbano 6, 21047 Saronno (Varese), Italia

Tel. 02 – 9624360 Fax 02 – 9624360

32

Una Vallata, Un Film. Achtung! Banditi!

Vhs, italiano, 1996, 34 Min., regia Mario Maragliano, Italia.

Commento

Con l'ausilio di testimonianze di partigiani ed attori, il video ricorda due distinti eventi legati alla lotta di Liberazione in Liguria ovvero l'eccidio della Benedicta, avvenuto il 7 aprile 1944, e la produzione del film "Achtung! Banditi!" di Carlo Lizzani, girato nel 1950 in Valpolcevera .

Kommentar

Anhand von Zeugnissen von Partisanen und Schauspielern erinnert das Video an zwei verschiedene Ereignisse, die mit dem Freiheitskampf in Ligurien zusammenhängen : das Benedicta-Massaker, welches sich am 7. April 1944 ereignet hat, und die Produktion des Films „Achtung! Banditi!“ von Carlo Lizzani, der 1950 in Valpolcevera gedreht wurde.

Sujet

À l'aide de témoignages de partisans et d'acteurs, la vidéo raconte deux différents événements liés à la lutte de libération en Ligurie : le massacre de Benedicta du 7 avril 1944 et la production du film "Achtung! Banditi!" de Carlo Lizzani, tourné en 1950 en Valpolcevera.

Comment

With the aid of the testimonies of partisans and actors, the video reconstructs two events linked to the war of liberation in Liguria, i.e. the Benedicta massacre on April 7, 1944, and the production of the film "Achtung! Banditi!" by Carlo Lizzani, shot in 1950 in Valpolcevera.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Genova, Largo Pertini 4, 16121 Genova, Italia

Tel. 010 – 5574715, fax 010 – 5574701

33

Ribelli. Immagini cinematografiche della guerra partigiana nel Novarese

Vhs, italiano, 1995, 35 Min., regia Vanni Vallino, Italia.

Commento

Antologia di immagini cinematografiche originali delle formazioni partigiane nel Novarese.

Kommentar

Anthologie der originalen Filmaufnahmen der Partisanengruppen im Gebiet um Novara.

Sujet

Une anthologie d'images cinématographiques originales des formations partisans dans la province de Novara.

Comment

Anthology of original films by the partisans of the Novara area.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Storico della Resistenza e della Società Contemporanea nel Novarese e nel Verbano-Cusio-Ossola "Fornara" e Sindacato Pensionati CGIL CISL UIL, Corso Cavour 15, 28100 Novara, Italia

Tel. 0321 – 392743 Fax 0321 – 399021

34

1943 La scelta

Vhs, italiano, 1993, 30 Min., regia Mimmo Calopresti, Italia.

Commento

Con il supporto di immagini documentarie, la testimonianza dell'ex partigiano Nuto Revelli narra avvenimenti europei ed italiani dal 1942 alla lotta italiana contro il nazi-fascismo.

Kommentar

Mit Ausschnitten aus Dokumentarfilmen wird das Zeugnis des Ex-Partisanen Nuto Revelli zum Leitfaden der Schilderung von europäischen und italienischen Ereignissen von 1942 bis zum italienischen Kampf gegen den Nazifaschismus.

Sujet

Le témoignage de l'ancien partisan Nuto Revelli, supporté d'images documentaires, qui raconte les événements européens et italiens de 1942 à la lutte italienne contre le nazi-fascisme.

Comment

With the aid of documentary images, the testimony of the ex-partisan, Nuto Revelli, as he narrates European and Italian events from 1942 to the Italian fight against Nazi-Fascism.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico, Via Sprovieri 14, 00152 Roma, Italia

Tel. 06 – 5896698 Fax 06 – 58331365

35

Convegno letteratura e resistenza. Intervista a Nuto Revelli

Vhs, italiano, 1996, 38 Min., Italia.

Commento

Intervista all'ex partigiano Nuto Revelli che rievoca le motivazioni della sua guerra partigiana in Piemonte.

Kommentar

Interview mit dem ehemaligen Partisanen Nuto Revelli, der die Begründungen für seinen Partisanenkrieg im Piemont wieder aufwirft.

Sujet

L'interview à l'ancien partisan Nuto Revelli qui évoque les raisons de sa guerre partisane en Piémont.

Comment

Interview with the ex-partisan Nuto Revelli who recalls the motivations inspiring the partisans in their fight for freedom in Piedmont.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bassano del Grappa, Via Matteotti 39, 36061 Bassano del Grappa (Belluno), Italia

Tel. 0424 – 519280 Fax 0424 – 519206

36

Mai tardi. La Resistenza in Val di Susa

Vhs, italiano, 1994, 56 Min., regia Armando Ceste, Italia.

Commento

Con immagini documentarie e testimonianze di resistenti viene ricostruita la storia della resistenza in Val di Susa (provincia di Torino).

Kommentar

Mit Hilfe von Bilddokumentation und von Aussagen von Widerstandskämpfern wird die Geschichte des Widerstandes im Susatal (Provinz Turin) rekonstruiert.

Sujet

Reconstitution de l'histoire de la résistance dans la vallée de Susa (province de Turin) à l'aide d'images documentaires ainsi que des témoignages des anciens résistants.

Comment

The history of the Resistance in the Susa-Valley (in the province of Turin) is reconstructed by visual documentary material and Resistance-fighters' testimonies.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico, Via Sprovieri 14, 00152 Roma, Italia

Tel. 06 – 5896698 Fax 06 – 58331365

37

I miei condannati a morte 1943 1945

Vhs, italiano, 1999, 40 Min., regia Felice Tagliente, Italia.

Commento

Intervista al sacerdote che, dal 1940 al 1945, assistette i resistenti condannati a morte dal fascismo e dal nazismo chiusi nelle Carceri Nuove di Torino e fucilati in località Martinetto.

Kommentar

Interview mit dem Pater, der von 1940 bis 1945 der Seelsorger jener Widerstandskämpfer war, die vom Faschismus oder vom Nazismus zum Tode verurteilt, im Gefängnis von Turin eingesperrt und bei Martinetto erschossen wurden.

Sujet

Interview du père qui de 1940 à 1945 assistait les résistants condamnés à mort par le fascisme et le nazisme qui étaient enfermés dans les prisons de Turin et puis ont été fusillés à Martinetto.

Comment

Interview with the Father who attended those partisans from 1940 to 1945, which were condemned to death by Fascism and Nazism, locked up in the jail of "Carceri Nuove" in Turin and finally shoot in the village of Martinetto.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Tagliente Felice, Via Reni 151, 10137 Torino, Italia

38

La festa dell'Addolorata

Vhs, italiano, 1996, 30 Min., regia Franco Brunetta, Italia.

Commento

Fiction interpretata da bambini che ricostruisce il giorno della festa dell'Addolorata del 1944 in una borgata del Torinese, dove ebbe luogo un'azione repressiva fascista (rastrellamento e violenze) a seguito di un agguato partigiano.

Kommentar

Von Kindern gespielter Fiktionsfilm, der das Fest der Schmerzensjungfrau 1944 in einem Dorf in der Provinz von Turin rekonstruiert, in dem die Faschisten infolge eines Überfalls der Partisanen Repressalien ergriffen haben (mit Gefangennahmen und Gewalttaten).

Sujet

Film de fiction interprété par des enfants qui reconstitue le jour de la fête de la Vierge aux Sept Douleurs en 1944 dans un village près de Turin, où suite à une embuscade des partisans les fascistes ont exercé des représailles (opération de ratissage et violences).

Comment

Children's fictional interpretation reconstructing Our Lady of sorrow's celebration in a village in the surrounding of Turin in 1944, where a repressive fascistic action occurred (with police rounding ups and violence) as result of a partisan trap.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

La Bottega delle Nuove Forme, Via Fatebenefratelli 13, 10077 S. Maurizio Canavese (Torino), Italia

Tel. 011 – 9278413 Fax 011 – 9278171

39

Partigiani in Piemonte. Resistenza antifascista nell'Italia Nord-Ovest

Vhs, italiano + deutsch, 1996, 60 Min., regia Katrin Brüggemann, Jürgen Weber, Deutschland.

Commento

Testimonianze di ex partigiani che hanno combattuto la lotta di liberazione in Piemonte. Con la testimonianza di un ex deportato politico piemontese.

Kommentar

Zeugnisse von Ex-Partisanen, die im Piemont gekämpft haben. Mit dem Zeugnis eines politischen Ex-Deportierten aus dem Piemont.

Sujet

Des témoignages d'anciens partisans qui ont combattu la lutte de libération en Piémont, avec le témoignage d'un ancien déporté politique piémontais.

Comment

The testimonies of ex-partisans who fought in the war of liberation in Piedmont. The words of an ex-political deportee from Piedmont.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Querblick, Medien- und Verlagswerkstatt, Macairestr. 3, 78467 Konstanz, Deutschland

Tel. 7531 – 65002 Fax 7531 – 54929

40

Agosto 1944. Quando il fronte di guerra attraversò Firenze

Vhs, italiano, 1995, 43 Min., regia Paolo Santangelo, Nicola Della Santa, Italia.

Commento

Con le testimonianze dei protagonisti si ricostruiscono le vicende di alcuni fiorentini del rione industriale di Rifredi, rastrellati dai tedeschi nell'agosto del 1944 ed inviati in campi di lavoro itineranti dislocati sulla Linea Gotica.

Kommentar

Anhand der Zeugnisse der Betroffenen werden die Erlebnisse einiger Einwohner des Industrieviertels Rifredi aus Florenz rekonstruiert, die im August 1944 von den Deutschen gefangengenommen und in einige Straßenlager an der Gotischen Linie geschickt wurden.

Sujet

L'histoire des habitants de la zone industrielle de Rifredi (Florence), reconstituée à travers les témoignages des protagonistes, raflés par les Allemands en août 1944 et envoyés aux camps de travail itinérants le long de la Ligne Gothique.

Comment

In the testimonies of the protagonists, the reconstruction of the vicissitudes of a group of people from the Rifredi industrial area of Florence captured by the Germans in August 1944 and sent to the itinerant work camps along the Gothic Line.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.E.I. di Firenze Rifredi, Associazione Nazionale Ex Internati, Via Vittorio Emanuele II 303, 50134 Firenze, Italia

41

Le foglie volano

Vhs, italiano, 1999, 60 Min., regia Pier Milanese, Italia.

Commento

La storia della formazione e dell'attività antifascista nella Firenze del 1944 dei partigiani "Sirio" ed "Albo", come emerge dalle loro memorie, dal racconto dei familiari e da testimonianze di partigiani combattenti.

Kommentar

Geschichte der antifaschistischen Tätigkeit der Partisanen „Sirio“ und „Albo“ in Florenz um 1944, wie sie aus ihren Memoiren, aus den Erzählungen ihrer Familienangehörigen und aus Zeugenaussagen von Partisanen hervorgeht, die an der Front gekämpft haben.

Sujet

L'histoire de la formation et de l'activité antifasciste des partisans "Sirio" et "Albo" à Florence en 1944, à partir de leurs souvenirs, du récit des leurs familles et des témoignages de partisans combattants.

Comment

The history of the forming of the "Sirio" and "Albo" partisan squads and of their anti-Fascist activities in Florence in 1944, as reconstructed from their memoirs, the account of relatives and the testimonies of the partisans.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Liceo Classico "Giusti", Piazza Vittorio Veneto 13, 10124 Torino, Italia

Tel. 011 – 8171779 Fax 011 – 885507

42

Ricordando la Resistenza

Vhs, italiano, 1994, 90 Min., regia Katia Taddei, Italia.

Commento

Storia della resistenza e delle formazioni garibaldine attive nella zona che fu teatro dell'eccidio dei minatori di Niccioleta (Grosseto). Con testimonianze di ex partigiani, testimoni dell'eccidio e dei due ex internati militari.

Kommentar

Geschichte des Widerstandes und der Partisanengruppen Garibaldi, die in jenem Gebiet tätig waren, in dem sich das Massaker der Bergwerker in Niccioleta (Provinz Grosseto) ereignet hat. Mit Zeugnissen von Ex-Partisanen, von Augenzeugen und zwei militärischen Ex-Internierten.

Sujet

L'histoire de la résistance et des formations garibaldiennes actives dans la zone théâtre du massacre des mineurs de Niccioleta (Grosseto). Avec des témoignages d'anciens partisans, témoins du massacre et de deux anciens internés militaires.

Comment

History of the Resistance and of the Garibaldian formations active in the area that witnessed the massacre of the miners of Niccioleta (Grosseto). Testimonies of ex-partisans, witnesses of the massacre and of two prisoners of war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Castelnuovo Val di Cecina, Via Verdi, 56041 Castelnuovo Val di Cecina (Pisa), Italia

Tel. 0588 – 20512

43

Canto per il sangue dimenticato: in memoria dei martiri di Niccioleta

Vhs, italiano, 1997, 85 Min., regia Luigi Faccini, Italia.

Commento

Storia della ditta Montecatini e rievocazione dell'eccidio nazifascista della Niccioleta (Grosseto), avvenuto il 13 giugno 1944.

Kommentar

Geschichte der Firma Montecatini und Erinnerung an das nazi-faschistische Massaker von Niccioleta (Grosseto) am 13. Juni 1944.

Sujet

L'histoire de l'entreprise Montecatini et l'évocation du massacre nazi-fasciste de Niccioleta (Grosseto) qui s'est passé le 13 juin 1944.

Comment

History of the Montecatini firm and commemoration of the Nazi-Fascist massacre of Niccioleta (Grosseto) on 13 June 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Massa Marittima, Piazza Garibaldi, 58024 Massa Marittima (Grosseto), Italia

Tel. 0566 – 902051 fax 0566 – 902052

44

Forno 13 Giugno 1944: storia di un eccidio

Vhs, italiano, 1994, 90 Min., regia Alberto Grossi, Italia.

Commento

Nella prima parte sono ricostruiti in fiction i fatti relativi all'eccidio del 13 giugno 1944 avvenuto a Forno (Massa Carrara). Nella seconda parte, le azioni resistenziali e l'eccidio sono documentati da testimonianze di ex partigiani e di ex deportati.

Kommentar

Zweiteiliges Video: Im ersten Teil werden die Ereignisse um das Massaker vom 13.06.44 in Forno (Provinz Massa Carrara) in einem Fiktionsfilm rekonstruiert; im zweiten Teil werden die Aktionen des Widerstandes und das Massaker mit Zeugnissen von Ex-Partisanen und Ex-Deportierten dokumentiert.

Sujet

Dans la première partie, la reconstitution par images de fiction des événements relatifs au massacre du 13 juin 1944 à Forno (Massa Carrara). Dans la deuxième partie, les actions de la résistance et le massacre sont documentées à travers le témoignage d'anciens partisans et d'anciens déportés.

Comment

In the first part a fictitious reconstruction of the events regarding the massacre of 13 June 1944 in Forno (Massa Carrara). In the second part, the resistance and the massacre are documented in the testimonies of ex-partisans and deportees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Massa e A.N.P.I. di Massa, Via Porta Fabbrica, 54100 Massa, Italia

Tel. 0585 – 490333 Fax 0585 – 41245

45

Ai piedi del sorbo. Eccidio di Montemaggio 28 marzo 1944

Vhs, italiano, 1994, 28 Min., regia Sergio Micheli, Italia.

Commento

Ricostruzione dell'eccidio fascista di Montemaggio (Siena) sulla base del racconto di un sopravvissuto.

Kommentar

Aufgrund der Erzählung eines Überlebenden wird das Blutbad rekonstruiert, das die Faschisten in Montemaggio (Siena) angerichtet haben.

Sujet

Reconstitution du massacre fasciste à Montemaggio (Sienne) sur la base du récit d'un survivant.

Comment

Reconstruction of the fascistic slaughter in Montemaggio (Siena) based on the account of a survivor.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.P.I. di Siena, Associazione Nazionale Partigiani d'Italia, Viale Maccari 3, 53100 Siena, Italia

Tel. + Fax 0577 – 283008

46

I giorni narrati

Vhs, italiano, 1998, 42 Min., regia Silvia Folchi, Anna Maria Frau, Italia.

Commento

Testimonianze di donne partigiane che ricordano il tempo della loro gioventù e della loro attività partigiana in provincia di Siena.

Kommentar

Aussagen von Frauen, die zu den Partisanen gehörten, und von ihrer Jugend sowie von ihrer Tätigkeit als Partisaninnen in der Provinz Siena erzählen.

Sujet

Des témoignages de femmes qui rappellent le temps de leur jeunesse et leur activité en tant que partisans dans la région de Sienne.

Comment

Testimonies of partisan women remembering their younger days and their partisan activity in the district of Siena.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.P.I. di Siena, Associazione Nazionale Partigiani d'Italia, Viale Maccari 3, 53100 Siena, Italia

Tel. + Fax 0577 – 283008

47

La Liberazione 50 anni dopo

Vhs, italiano, 1994, 66 Min., regia Moriano Micheli, Italia.

Commento

Con immagini d'epoca e testimonianze di ex resistenti, registrate in parte sui luoghi dei fatti, vengono ricostruiti episodi significativi della resistenza a Chianciano.

Kommentar

Mit Hilfe von teils am Ort des Geschehens damals gedrehten Aufnahmen sowie der Aussagen von Ex-Widerstandskämpfern werden die bedeutendsten Ereignisse des Widerstandes in Chianciano rekonstruiert.

Sujet

Reconstitution des épisodes significatifs de la résistance à Chianciano à l'aide d'images d'époque ainsi que des témoignages des anciens résistants en partie enregistrés sur les lieux des événements.

Comment

Significant episodes of the resistance in Chianciano are reconstructed by historical frames and the Resistance-fighters' testimonies in part registered on the scene of the happenings.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.P.I. di Chianciano Terme, Associazione Nazionale Partigiani d'Italia, Via Solferino 4, 53042 Chianciano Terme (Siena), Italia

Tel. 0578 – 30458

48

Ragazzi in guerra: storie di guerra e resistenza. Trentino 43-45

Vhs, italiano, 1995, 45 Min., regia Lucia Cicognetti, Italia.

Commento

Esperienze di uomini e donne che hanno vissuto con ruoli diversi la guerra in Trentino e nella limitrofa provincia di Vicenza nel periodo dell'occupazione nazista. Con testimonianze di ex partigiani e di ex deportate politiche italiane.

Kommentar

Lebenserfahrungen von Männern und Frauen, die den Krieg im Trentino und in Venetien während der Nazibesatzung erlebt haben. Mit Zeugnissen ehemaliger italienischer Partisanen und politischer deportierter Frauen.

Sujet

Les expériences d'hommes et de femmes qui ont vécu, avec des rôles différents, la guerre au Trentin et dans la province voisine de Vicenza, dans la période de l'occupation nazi. Avec des témoignages d'anciens partisans et d'anciennes déportées politiques italiennes.

Comment

Experiences of men and women who played various roles in the war in Trentino and in the neighbouring province of Vicenza during Nazi occupation. Testimonies of ex-partisans and Italian women who were deported for political reasons.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Museo Storico del Trentino, Via Torre d'Augusto 41, info@museostorico.it, 38100 Trento, Italia

Fax 0461 – 237418

49

La pavoncella becca sul prato

Vhs, italiano, 1994, 60 Min., regia Giorgio Rinaldi, Italia.

Commento

Antifascismo e Resistenza in Umbria dal 25 luglio 1943 alla Liberazione; con testimonianze di partigiani ed immagini documentarie.

Kommentar

Antifaschismus und Widerstand in Umbrien vom 25. Juli 1943 bis zur Befreiung anhand von Aussagen von Partisanen und Bilddokumenten.

Sujet

Antifascisme et résistance en Ombrie du 25 juillet 1943 à la libération à l'aide des témoignages et d'images documentaires .

Comment

Antifascism and Resistance in the area of Umbria from July 25th, 1943 to liberation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea, Piazza IV Novembre 23, 06123 Perugia, Italia

Tel. 075 – 5763254

50

Tra due confini. La Valle d'Aosta dall'antifascismo alla Resistenza

Vhs, italiano, 1979, 70 Min., regia Baroni, Gianotti, Italia.

Commento

Attraverso un vasto repertorio di immagini documentarie d'epoca ed alcune testimonianze di ex partigiani viene tracciato un profilo storico della Valle d'Aosta dal fascismo alla liberazione.

Kommentar

Mit einem reichhaltigen Repertoire von historischen Dokumentaraufnahmen und einigen Zeugnissen von Ex-Partisanen wird ein historisches Profil des Aosta-Tales vom Faschismus bis zur Befreiung gezeichnet.

Sujet

À travers un vaste répertoire d'images documentaires de l'époque et des témoignages d'anciens partisans, on donne un aperçu historique de la Vallée d'Aoste, du fascisme à la libération.

Comment

A rich collection of documentary pictures and the testimonies of ex-partisans trace out a historical profile of the Valle d'Aosta region from the rise of Fascism to Liberation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Storico della Resistenza in Valle d'Aosta, Via De Maistre 24, 11100 Aosta, Italia

Tel. 0165 – 40846

51

Monte Grappa. L'eccidio

Vhs, italiano, 1994, 73 Min., regia De Gregorio, Gelao, Valla, Italia.

Commento

Attraverso testimonianze di ex partigiani della zona del Monte Grappa (Belluno) e materiali documentari dell'epoca, sono ricordati azioni partigiane e rastrellamenti tedeschi sul Grappa, con particolare riferimento all'eccidio del 26 settembre 1944.

Kommentar

Anhand von Zeugnissen von Ex-Partisanen in der Zone des Monte Grappa sowie von historischem, dokumentarischem Material werden Ereignisse des Partisanenkampfes und Zwangsgefangennahmen auf dem Monte Grappa und insbesondere das Massaker vom 26.09.1944 geschildert.

Sujet

À travers les témoignages d'anciens partisans de la zone du Monte Grappa (Belluno) et du matériel documentaire de l'époque, le souvenir des actions partisans et les rafles allemandes sur le Monte Grappa, en particulier le massacre du 26 septembre 1944.

Comment

Through the testimonies of ex-partisans of the Monte Grappa area (Belluno) and documentary materials of the time, the operations of the partisans and the raids of the Germans on Mount Grappa and, in particular, the massacre of 26 September 1944 are recalled.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bassano del Grappa, Via Matteotti 39, 36061 Bassano del Grappa (Belluno), Italia

Tel. 0424 – 519280 Fax 0424 – 519206

52

La Resistenza nella Valle dell'Agno

Vhs, italiano, 1995, 60 Min., regia Giorgio Fin, Italia.

Commento

Dopo un'introduzione storica generale sul fascismo, vengono illustrati con immagini documentarie gli episodi salienti della resistenza nel Vicentino con particolare riferimento alle azioni dei partigiani della Valle dell'Agno ed all'eccidio di Borga (Vicenza).

Kommentar

Nach einer allgemeinen geschichtlichen Einführung über den Faschismus werden mit Hilfe von Dokumentaraufnahmen die wichtigsten Ereignisse des Widerstandes in der Region von Vicenza beschrieben, wobei den Aktionen der Partisanen im Tal des Agno und dem Massaker von Borga eine besondere Aufmerksamkeit gilt.

Sujet

Après une introduction historique générale sur le fascisme la vidéo montre à l'aide d'images documentaires les épisodes les plus importants de la résistance dans la région de Vicenza en faisant particulièrement référence aux actions des partisans de la vallée de Agno et au massacre de Borga.

Comment

After a general historical introduction on the Fascism the most important episodes of the Resistance in the surroundings of Vicenza are explained by visual documentary material with special regard to the activity of the partisans from the valley of Agno and the massacre of Borga.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**A.N.P.I. di Cornedo Vicentino, Associazione Nazionale Partigiani d'Italia, 36073 Cornedo Vicentino (Vicenza), Italia
Tel. 0445 – 953267**

53

"Wenigstens eine Fußnote in der Geschichte": jüdischer Widerstand in Krakau

Vhs, deutsch, 1998, 23 Min., regia Jochen Kast, Bernd Siegler, Peter Zinke, Germania.

Commento

Storia della resistenza nel ghetto di Cracovia ricostruita attraverso immagini documentarie e le testimonianze di alcuni ex resistenti.

Kommentar

Geschichte des Widerstandes im Ghetto von Krakau, die mit Hilfe von Dokumentaraufnahmen und aufgrund der Aussagen einiger ehem. Widerstandskämpfer rekonstruiert wurde.

Sujet

Histoire de la résistance dans le ghetto de Krakovie, reconstituée à l'aide d'images documentaires et des témoignages de quelques anciens résistants.

Comment

The history of resistance in the ghetto of Cracow is reconstructed by visual documentary material and the testimonies of some former Resistant-fighters.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Medienwerkstatt Franken, Rosenaustr. 7, 90429 Nürnberg, Deutschland

Tel. 911 – 288013 Fax 911 – 267002

54

Ai giovani perché meditino sulle vicende dei loro nonni

Vhs, italiano, 1997, 20 Min., Italia.

Commento

Attraverso immagini d'epoca, il documentario illustra gli eccidi perpetrati dai nazisti ai danni delle Forze Armate Italiane nello Jonio ed il contributo delle stesse alla guerra di liberazione in Italia.

Kommentar

Dokumentarfilm über das von den Nazis angerichtete Massaker der italienischen Armee im ionischen Meer und über die Art und Weise, in der die italienische Armee zum Befreiungskrieg in Italien beigetragen hat.

Sujet

Le documentaire montre à l'aide d'images d'époque les massacres perpétrés par les nazis sur l'armée italienne en mer ionienne et l'apport de cette armée à la guerre de libération en Italie.

Comment

The documentary shows the massacres in the Ionic Sea perpetrated by the Nazis to detriment of the Italian forces and their contribution to the war of liberation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**A.N.C.F.A.R.G.L., Associazione Nazionale Combattenti della Guerra di Liberazione
Inquadrati nei Reparti Regolari delle Forze Armate, Via Sforza 4, 00184 Roma, Italia
Tel. 06 - 4818773 Fax 06 - 4815726**

55

La tragedia di Cefalonia

Vhs, italiano, 1973, 88 Min., regia Domenico Bernabei, Italia.

Commento

Attraverso le testimonianze di alcuni superstiti viene ricostruita la dinamica dell'eccidio della Divisione di Fanteria da Montagna "Acqui" nelle isole joniche di Cefalonia e di Corfù nel settembre 1943.

Kommentar

Anhand der Zeugnisse einiger Überlebenden wird die Dynamik des Massakers der Infanteriedivision „Acqui“ in den jonischen Inseln von Cefalonia und Korfu im September 1943 rekonstruiert.

Sujet

À travers les témoignages de survivants, est reconstituée la dynamique du massacre de la Division d'Infanterie de Montagne "Acqui" aux îles ioniennes de Cefalonia et Corfu en septembre 1943.

Comment

A reconstruction of the massacre of the "Acqui" Mountain Infantry Division in the Ionian islands of Kefallinía and Corfu in September 1943 in the testimonies of the survivors.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Associazione "Divisione Acqui", Piazza San Tommaso 17, 37129 Verona, Italia
Tel. 045 – 8002035 Fax 045 – 8011245**

56

Laß fallen den Stein

Vhs, deutsch, 1995, 33 Min., regia Rudolf Burger, Österreich.

Commento

Con immagini documentarie disegni e fiction, la descrizione delle condizioni di vita nel Lager di Gusen 2 si alterna a riflessioni sull'oggi che, alla luce di episodi di intolleranza e di razzismo, rischia di riproporre la storia di ieri.

Kommentar

Mit Dokumentaraufnahmen, Zeichnungen und Fiktion wechselt sich die Beschreibung der Lebensumstände im Lager von Gusen 2 mit Gedanken über die Gegenwart ab, die mit Intoleranz und Rassismus die Vergangenheit wieder zu Tage zu bringen drohen.

Sujet

À travers des images documentaires, des dessins et de la fiction, la description des conditions de vie dans le camp de concentration de Gusen 2, alternés à des réflexions d'aujourd'hui face aux épisodes d'intolérance et de racisme qui risquent de proposer de nouveau l'histoire passée.

Comment

Pictures of the time, drawings and fiction: the description of living conditions in the Gusen 2 concentration camp alternated with reflections on the world today and the risk of reliving the events of the past in the light of the latest episodes of intolerance and racism.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Arbeitskreis "75 Jahre Republik", Siedlungstr. 1, 4222 St. Georgen an der Gusen, Österreich

Tel. 7237 – 2701

57

St. Georgen im 3. Reich

Vhs, deutsch, 1995, 37 Min., regia Franz Walzer, Österreich.

Commento

Storia dei Lager di Gusen 1 e Gusen 2, sottocampi del Lager di Mauthausen, attraverso foto d'epoca, immagini di oggi e disegni.

Kommentar

Geschichte der Aussenlager von Mauthausen Gusen 1 und Gusen 2 anhand von historischen und zeitgenössischen Bildern und Zeichnungen

Sujet

L'histoire des camps de concentration de Gusen 1 et Gusen 2, les camps secondaires de Mauthausen, à travers des photos de l'époque, des images d'aujourd'hui et des dessins.

Comment

The history of the Gusen 1 and Gusen 2 concentration camps, sub-camps of the Mauthausen concentration camp, in photos of the time, today's pictures and drawings.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Arbeitskreis "75 Jahre Republik", Siedlungstr. 1, 4222 St. Georgen an der Gusen, Österreich

Tel. 7237 – 2701

58

Marcel Callo. Nel 10. anniversario della beatificazione

Vhs, italiano + deutsch + français, 1999, 40 Min., regia Carla Giacomozzi, Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Pellegrinaggio nei Lager di Mauthausen, Gusen 1 e Gusen 2, luoghi del martirio del sacerdote francese e deportato politico Marcel Callo, compiuto nel 10. anniversario della sua beatificazione nell'ottobre del 1997. Con la testimonianza di due compagni di deportazione di Callo.

Kommentar

Pilgerfahrt in die Lager von Mauthausen, Gusen 1 und Gusen 2 (die Orte des Martyriums des französischen Priesters Marcel Callo, der aus politischen Gründen deportiert wurde), die anlässlich des 10. Jahrtages seiner Seligsprechung im Oktober 1997 stattgefunden hat. Mit der Aussage von zwei Leidensgefährten von Marcel Callo.

Sujet

Pèlerinage aux camps de Mauthausen, Gusen 1 et Gusen 2, les lieux du martyr du prêtre français et déporté politique Marcel Callo - qui a eu lieu en octobre 1997 pour le 10e anniversaire de sa béatification. Avec le témoignage de deux hommes qui ont vécu la déportation avec lui.

Comment

The document describes the pilgrimage to the camps of Mauthausen, Gusen 1 and Gusen 2, where the French Reverend and political deportee Marcello Callo suffered his martyrdom. This journey was made on the 10th anniversary of his beatification in October 1997 and contains the testimony of his two deportation colleagues.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen e Comune di Nova Milanese

59

Annecy 1943

Vhs, italiano + français, 1996, 83 Min., regia Stefano Viaggio, Italia.

Commento

Con interviste a testimoni e storici italiani e francesi e grazie alla lettura di documenti è descritto l'atteggiamento non antisemita che le autorità militari fasciste fra il 1942 ed il 1943 tennero nei confronti degli ebrei dei territori occupati della Francia meridionale.

Kommentar

Mit Hilfe von Interviews mit Zeugen und italienischen und französischen Historikern sowie von vorgelesenen Dokumenten wird die durchaus nicht judenfeindliche Haltung des faschistischen Militärs zwischen 1942 und 1943 in den besetzten Gebieten Südfrankreichs beschrieben.

Sujet

Description de l'attitude non antisémite des autorités militaires fascistes entre 1942 et 1943 à l'égard des Juifs des territoires occupés de la France du sud, faite sur la base des interviews des témoins et des historiens italiens et français.

Comment

The non-antisemitic attitude hold by the military authority towards the Hebrews in the occupied territories of Southern France between 1942 an 1943 is described in interviews with witnesses as well as with Italian and French historians and also thanks to the reading of documents.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

RAI di Aosta, Via Chambéry 36/38, 11100 Aosta, Italia

Tel. 0165 – 308326 Fax 0165 – 308275

60

Archiv der Erinnerung Interviews mit Überlebenden der Shoah. 4. Interview mit Werner K.

Vhs, deutsch, 1997, 44 Min., regia Cathy Gelbin, Deutschland.

Commento

Intervista ad un ebreo berlinese deportato nel 1941 nel ghetto di Lodz e dal 1943 nei Lager di Auschwitz 2 - Birkenau, Sachsenhausen, Küstrin e Buchenwald.

Kommentar

Interview mit einem Berliner Juden, der 1941 ins Ghetto von Lodz (Litzmannstadt) und ab 1943 in die Lager von Auschwitz 2 - Birkenau, Sachsenhausen, Küstrin und Buchenwald deportiert wurde.

Sujet

Interview d'un Juif de Berlin qui en 1941 a d'abord été déporté dans le ghetto de Lodz et puis, à partir de 1943 dans les camps de Auschwitz 2 - Birkenau, Sachsenhausen, Küstrin et Buchenwald.

Comment

Interview with a Berliner Hebrew, who was deported to the ghetto of Lodz in 1941 and since 1943 to the camps of Auschwitz 2 - Birkenau, Sachsenhausen, Küstrin and Buchenwald.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Land Brandenburg, Medien Pädagogisches Zentrum, Moses Mendelssohn Zentrum, Yorckstr. 2, 14467 Potsdam, Deutschland

Tel. 331 – 289980 Fax 331 – 2899832

61

Erinnern an Ravensbrück

Vhs, deutsch, 1995, 35 Min., regia Loretta Walz, Deutschland.

Commento

Con testimonianze di ex deportate di molte nazioni ed immagini documentarie è ricostruita la storia del Lager femminile di Ravensbrück dall'apertura alla liberazione.

Kommentar

Mit Hilfe der Aussagen von aus mehreren Ländern stammenden Ex-Deportierten und mit Dokumentaraufnahmen wird die Geschichte des Frauenlagers von Ravensbrück von seiner Inbetriebnahme bis zur Befreiung rekonstruiert.

Sujet

Reconstitution de l'histoire du camp pour femmes de Ravensbrück, de son ouverture jusqu'à la libération, avec les témoignages des anciennes déportées de plusieurs pays et des images documentaires.

Comment

Reconstruction of the women camp's history in Ravensbrück from its opening to the liberation using visual documentary material and testimonies of former deported women coming from different nations.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Loretta Walz Videoproduktion, Südendstr. 13, 12169 Berlino, Deutschland

Tel. 30 – 79702753 Fax 30 – 79702755

62

**"Man nannte uns Kaninchen". Die medizinischen Versuche
an polnischen Frauen in Ravensbrück**

Vhs, deutsch, 1995, 55 Min., regia Loretta Walz, Deutschland.

Commento

Attraverso testimonianze di ex deportate polacche sono descritti gli esperimenti pseudo-scientifici condotti sulle donne nel Lager femminile di Ravensbrück.

Kommentar

Mit Hilfe der Aussagen von Ex-Deportierten werden die pseudowissenschaftlichen Experimente auf Frauen im Frauenlager von Ravensbrück beschrieben.

Sujet

Description des expériences que l'on prétendait scientifiques, faites sur les femmes dans le camp pour femmes de Ravensbrück, à l'aide des témoignages des anciennes déportées polonaises.

Comment

Testimonies of Polish former deported women describe the pseudo scientific experiments carried out on them in the women camp of Ravensbrück.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Loretta Walz Videoproduktion, Südendstr. 13, 12169 Berlino, Deutschland

Tel. 30 – 79702753 Fax 30 – 79702755

63

Der Todesmarsch der Juden aus dem KZ Flossenbürg

Vhs, deutsch, 1998, 19 Min., regia Peter Heigl, Deutschland.

Commento

Il video presenta le varie tappe di una marcia della morte partita dal Lager di Flossenbürg. Con riprese girate dall'esercito americano dopo la liberazione di Flossenbürg nel Lager e lungo il tragitto della marcia della morte.

Kommentar

Das Video zeigt die verschiedenen Etappen eines vom Lager von Flossenbürg ausgehenden Todesmarsches.

Mit Filmaufnahmen, die von der amerikanischen Armee nach der Befreiung des Lagers von Flossenbürg und entlang der Strecke des Todesmarsches gedreht wurden.

Sujet

La vidéo présente les différentes étapes de la marche de la mort partie du camp de Flossenbürg. Avec des images tournées par l'armée américaine dans le camp de Flossenbürg après sa libération ainsi que le long du parcours de cette marche de la mort.

Comment

The videofilm presents the single phases of the death march beginning by the camp of Flossenbürg. It also contains frames taken in the camp by the American military after its liberation and along the route of the march.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Geschichtswerkstatt Ostbayern e.V., Glockenhofstr. 29, 90478 Nürnberg, Deutschland

Tel. 911 – 463106 Fax 911 – 4220727

64

Werner Weinberg. Wunden, die nicht heilen dürfen. Die Botschaft eines Überlebenden

Vhs, deutsch, 1991, 15 Min., regia Th. Rahe, Deutschland.

Commento

Werner Weinberg legge la storia della sua famiglia e della sua deportazione nei Lager di Westerbork (Olanda) e di Bergen-Belsen.

Kommentar

Werner Weinberg liest die Geschichte seiner Familie und seiner Deportation in die Lager von Westerbork (Holland) und Bergen-Belsen vor.

Sujet

Werner Weinberg lit l'histoire de sa famille et de sa déportation dans les camps de Westerbork (Hollande) et de Bergen-Belsen.

Comment

Werner Weinberg reads the story of his family and his deportation to the camps of Westerbork (Netherlands) and Bergen-Belsen.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Gedenkstätte Bergen-Belsen, 29303 Lohheide, Deutschland

Tel. 5051 – 6011 Fax 5051 – 7396

65

Wie Dachau an den See kam. Dokumentation über den Überlinger KZ-Stollen

Vhs, deutsch, 1995, 45 Min., regia Stephan Kern, Jürgen Weber, Deutschland.

Commento

Attraverso documenti e testimonianze è ricostruita la storia del Lager di Überlingen, sottocampo del Lager di Dachau, i cui deportati lavoravano in enormi gallerie.

Kommentar

Dokumentarfilm über die Geschichte der KZ-Stollen, die sich in Überlingen, Außenlager von Dachau, befanden.

Sujet

Reconstitution de l'histoire du camp de Überlingen, camp satellite de Dachau, à l'aide de documents et des témoignages des anciens deportés, qui ont travaillé dans d'énormes galeries.

Comment

The history of the concentration camp in Überlingen, a satellite camp of Dachau, is reconstructed by documents and testimonies of the former deportees, which worked in big galleries.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Querblick, Medien- und Verlagswerkstatt, Macairestr. 3, 78467 Konstanz, Deutschland

Tel. 7531 – 65002 Fax 7531 – 54929

66

Wewelsburg: Kult- und Terrorstätte der SS

Vhs, deutsch, 1996, 34 Min., regia Anne Roerkohl, Deutschland.

Commento

Storia del Castello di Wewelsburg presso Paderborn in Vestfalia, luogo di culto e di terrore nazista, e storia dell'annesso Lager di Niederhagen, attivo dal 1939 al 1945. Segue la descrizione del rapporto con il passato nazista dopo il 1945.

Kommentar

Geschichte der SS-Kult- und Terrorstätte Wewelsburg bei Paderborn (Westfalen) und des KZ Niederhagen 1939 – 1945 sowie die Auseinandersetzung mit der NS-Vergangenheit nach 1945.

Sujet

L'histoire du château de Wewelsburg près de Paderborn en Westfalie, lieu de culte S.S. et de terreur nazie, et du camp de concentration de Niederhagen annexe, actif de 1939 à 1945. Suit la description du rapport avec le passé nazi après 1945.

Comment

The History of Wewelsburg Castle near Paderborn in Westphalia, a place of worship and site of Nazi terror, and the history of the Niederhagen concentration camp, active from 1939 to 1945.

A description of the relation with the Nazi legacy after 1945 follows.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Kreismuseum Wewelsburg, Burgwall 19, 33142 Büren-Wewelsburg, Deutschland
Tel. 2955 – 76220 Fax 2955 – 76222**

67

Sarah Atzmon: "Als Kind durch die Hölle"

Vhs, deutsch, 2001, 32 Min., regia Hans Jürgen Hermel, Deutschland.

Commento

Sarah Atzmon, ungherese sopravvissuta alla deportazione, racconta ed illustra con i suoi dipinti la propria storia di persecuzione e di dolore.

Kommentar

Die ungarische Überlebende der Deportation Sarah Atzmon erzählt ihre Verfolgungs- und Leidensgeschichte verbal und mit ihren Gemälden.

Sujet

Sarah Atzmon, hongroise survécue à la déportation, raconte et montre avec ses peintures son histoire de persécution et de douleur.

Comment

Sarah Atzmon, a Hungarian who survived deportation, narrates her life and her story of persecution and pain with the aid of her paintings.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Memomedia Productions, Nenndorfer Platz 26, 30459 Hannover, Deutschland

Tel. + Fax 511 – 415203

68

Triangoli viola / Lila Winkel

Vhs, italiano + deutsch, 1991, 25 Min., Holland.

Commento

Storia della persecuzione di una famiglia tedesca di Testimoni di Geova, perseguitati dal nazismo a motivo della fede.

Kommentar

Geschichte einer deutschen Familie von Zeugen Jehovas, die vom Nationalsozialismus aus Glaubensgründen verfolgt wurde.

Sujet

L'histoire de la persécution d'une famille de témoins de Jéhovah, persécutés à cause de leur foi.

Comment

The story of the persecution of a German family of Jehovah's Witnesses under Nazism owing to their creed.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Watchtower Bible and Tract Society / Congregazione Cristiana dei Testimoni di Geova, Ufficio Pubbliche Relazioni, Via della Bufalotta, 00138 Roma, Italia

Tel. 06 – 872941 Fax 06 – 87294841

69

***I Testimoni di Geova saldi di fronte all'attacco nazista /
Standhaft trotz Verfolgung: Jehovas Zeugen unter dem NS-
Regime***

Vhs, italiano + deutsch, 1996, 78 Min., Holland.

Commento

Storici europei e nordamericani e testimoni sopravvissuti narrano la persecuzione contro questo gruppo religioso e la conseguente deportazione.

Kommentar

Europäische und nordamerikanische Historiker und Überlebende erzählen von der Verfolgung dieser religiösen Gruppe und von deren Deportation.

Sujet

Des historiens européens et américains, et des témoins survivants racontent la persécution contre les témoins de Jéhovah et leur déportation.

Comment

European and North American historians and survivors tell of the persecution against this religious group and the deportation of its members.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Watchtower Bible and Tract Society / Congregazione Cristiana dei Testimoni di Geova, Ufficio Pubbliche Relazioni, Via della Bufalotta, 00138 Roma, Italia

Tel. 06 – 872941 Fax 06 – 87294841

70

KZ Buchenwald. Post Weimar

Vhs, deutsch, 1999, 30 Min., regia Margit Eschenbach, Deutschland.

Commento

Documentario sulla storia del Lager di Buchenwald, attivo dal 1937 al 1945.

Kommentar

Dokumentarfilm zur Geschichte des KZ Buchenwald (1937 – 1945).

Sujet

Un documentaire sur l'histoire du camp de concentration de Buchenwald, actif de 1937 à 1945.

Comment

Documentary on the Buchenwald concentration camp active from 1937 to 1945.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

CHRONOS Film GmbH, Am Hochwald 30/3, 14532 Kleinmachnow, Deutschland

Tel. 33203 – 803941 Fax 33203 – 803950

71

Breitenau. Zur Geschichte eines Konzentrations- und Arbeitserziehungslagers

Vhs, deutsch, 2000, 27 Min., regia Heidi Sieker, Gunnar Richter, Deutschland.

Commento

Durante il nazismo, nell'ex convento benedettino di Breitenau a Guxhagen presso Kassel, la Gestapo allestì uno dei primi campi di concentramento (1933-1934) e poi un Campo di rieducazione al lavoro per lavoratori stranieri (1940-1945).

Kommentar

Während der Nazizeit richtete die Gestapo im ehemaligen Benediktinerkloster Breitenau in Guxhagen bei Kassel eines der ersten Konzentrationslager (1933 – 1934) und anschließend ein Umerziehungslager für ausländische Arbeiter (1940 – 1945) ein.

Sujet

Pendant le nazisme, dans l'ancien couvent bénédictin de Guxhagen près de Kassel, la Gestapo organisa l'un des premiers camps de concentration (1933-1934) et en suite un camp de rééducation au travail pour travailleurs étrangers (1940.1945).

Comment

During Nazism, in the former Benedictine convent of Breitenau in Guxhagen, near Kassel, the Gestapo set up one of the first concentration camps (1933-1934) and then a labour re-education camp for foreign workers (1940-1945).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Gedenkstätte Breitenau, Brückenstraße 12, 34302 Guxhagen, Deutschland

Tel. 5665 – 3533 Fax 5665 – 1727

72

Canti dai Lager

Vhs, italiano, 1997, 85 Min., regia don Sandro Bottigella, Italia.

Commento

Il video descrive la presentazione dell'iniziativa *La Memoria in Rassegna* avvenuta a Bolzano nel 1997, con il concerto *Canti dai Lager*, la presentazione del presepe creato da un internato militare nel Lager di Wietzendorf e la testimonianza di una ex deportata politica italiana.

Kommentar

Das Video beschreibt die Präsentation der Initiative "Erinnerungen Revue passieren lassen", die 1997 in Bozen stattgefunden hat; mit dem Konzert "Musik aus dem Lager", der Vorführung der von einem Militärinternierten im Lager von Wietzendorf, gebauten Krippe und der Aussage einer politischen Ex-Deportierten.

Sujet

La vidéo décrit la présentation de l'initiative "*La Memoria in Rassegna (La Mémoire en Revue)*" qui a eu lieu à Bolzano en 1997, avec le concert "*Canti dai Lager (Chants qui viennent des camps)*", la présentation de la crèche créée par un interné militaire dans le camp de Wietzendorf, et le témoignage d'une ancienne déportée politique italienne.

Comment

The videofilm describes the presentation of the initiative "Memory: the urgency to have it" in Bolzano in 1997. Its contents are: the concert "Canti dai Lager", the presentation of the crib build by a military internee of the camp in Wietzendorf and the testimony of a former political deportee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Bottigella don Sandro, Via San Leonardo 1, 28010 Tapigliano (Novara), Italia

73

Il canto dei forni

Vhs, italiano, 1998, 33 Min., regia V. Tavella, A. Gnesotto, M. Gasparini, Italia.

Commento

Un gruppo di studenti legge a più voci brani da "L'istruttoria" di Peter Weiss su foto e disegni simbolo della deportazione.

Kommentar

Während Fotos und Zeichnungen als Symbole der Deportation auf der Leinwand fließen, liest eine Gruppe von Studenten Ausschnitte aus "Die Ermittlung" von Peter Weiss vor.

Sujet

Les voix d'un groupe d'étudiants qui lit des extraits de "Die Ermittlung (L'enquête)" de Peter Weiss sur des photos et des dessins qui symbolisent la déportation.

Comment

In the background of pictures and drawings with symbols of the deportation a student group reads pieces of music in harmony taken from Peter Weiss' "The inquiry".

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Istituto Statale d'Arte "De Fabris", Via Giove 1, 36055 Nove (Vicenza), Italia
Tel. 0424 – 590022**

74

Il flagello della svastica

Vhs, italiano, 11 Min., regia Elio Mosso, Carlo Rossi, Italia.

Commento

Disegni e foto di ieri e di oggi dai Lager nazisti su commento musicale.

Kommentar

Zeichnungen und Fotos von gestern und heute aus den NS-Lagern mit musikalischer Begleitung.

Sujet

Des dessins et des photos du passé et du présent qui viennent des camps nazis, avec accompagnement musical.

Comment

Drawings and photographs of the Nazi camps from yesterday and nowadays commented by background music.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Cereja Federico, Frazione Sivrascio 65, 10020 Verrua Savoia (Torino), Italia

75

KZ

Vhs, italiano, 1961, 27 Min., regia Franco Ciusa, Italia.

Commento

Con filmati d'epoca vengono ripercorse le tappe della politica nazista di eliminazione degli oppositori attraverso il lavoro forzato e il sistema concentrazionario. Con immagini dei Lager di Dachau, Mauthausen, Buchenwald, Auschwitz, Ebensee e Gusen.

Kommentar

Mit historischen Aufnahmen werden die Etappen der Nazipolitik zur Beseitigung der Gegner mit Zwangsarbeit und Konzentrationslagern nachverfolgt. Mit Aufnahmen der Lager von Dachau, Mauthausen, Buchenwald, Auschwitz und Ebensee.

Sujet

À travers des documentaires de l'époque, les différentes démarches de la politique nazi d'élimination des opposants au moyen du travail forcé et du système de l'extermination. Avec des images des camps de concentration de Dachau, Mauthausen, Buchenwald, Auschwitz, Ebensee et Gusen.

Comment

The various stages in the Nazi policy for the elimination of opponents through forced labour and the concentration camp system relived in the films of the time. Pictures from the concentration camps of Dachau, Mauthausen, Buchenwald, Auschwitz, Ebensee and Gusen.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Ciusa Franco, Via Baldinucci 41, 20158 Milano, Italia

76

Pane pace libertà 1943 /1945

Vhs, italiano, 1994, 43 Min., regia Mimmo Calopresti, Italia.

Commento

Il video presenta testimonianze di operai di fabbriche toscane, liguri, piemontesi e lombarde che narrano il ruolo del movimento operaio all'interno delle fabbriche sotto la dominazione nazifascista. Con testimonianze di uomini e donne italiani ex deportati politici.

Kommentar

Das Video zeigt Zeugnisse von Fabrikarbeitern in der Toskana, Ligurien, Piemont und der Lombardei, die von den Arbeiterbewegungen in den Fabriken unter der nazifaschistischen Beherrschung erzählen. Mit Zeugnissen von mehreren politischen italienischen Frauen und Männern Ex-Deportierten.

Sujet

La vidéo présente des témoignages d'ouvriers d'usines toscanes, liguriennes, piémontaises et lombardes qui racontent le rôle joué par le mouvement ouvrier à l'intérieur des usines sous la domination nazi-fasciste. Avec des témoignages d'hommes et de femmes italiens anciens déportés politiques.

Comment

The video shows the testimonies of factory workers in Tuscany, Liguria, Piedmont and Lombardy as they explain the role played by the workers' movement inside the factories under Nazi-Fascist rule. Testimonies of Italian men and women deported for political reasons.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico, Via Sprovieri 14, 00152 Roma, Italia

Tel. 06 – 5896698 Fax 06 – 58331365

77

La storia ... ricordare

Vhs, italiano, 1995, 80 Min., regia Mariuccia Elli, Italia.

Commento

Recital di testi e canti riferiti alla prima ed alla seconda guerra mondiale.

Kommentar

Recital mit Texten und Liedern über den Ersten und den Zweiten Weltkrieg.

Sujet

Récital de textes et de chants se référant à la première et deuxième guerre mondiale.

Comment

Recital of texts and songs on the World War I and II.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Associazione Culturale "Il Cortile", Via Bottego 21, 20054 Nova Milanese (Milano),
Italia**

Tel. 0362 – 368705

78

A debt to honor

Vhs, english, 1995, 30 Min., regia Sy Rotter, Italia.

Commento

Con testimonianze ed immagini documentarie sono ricostruite le storie di gruppi di ebrei che si sono salvati dalla deportazione avendo trovato rifugio presso conventi, privati e fabbriche in diverse parti d'Italia (come Roma, Assisi, Magenta, Nonantola, Firenze, Cotignola ed altre).

Kommentar

Mit Hilfe von Aussagen und Dokumentaraufnahmen werden die Geschichten von mehreren Gruppen von Juden rekonstruiert, die sich vor der Deportation retten konnten, weil sie in Klöstern, bei Privatpersonen oder in Fabriken in verschiedenen Orten Italiens (wie z.B. in Rom, Assisi, Magenta, Nonantola, Florenz und Cotignola) Zuflucht finden konnten.

Sujet

Les histoires des groupes de Juifs qui ont réussi à échapper à la déportation pour avoir trouvé refuge dans des couvents, chez des particuliers ou dans des usines dans différentes parties d'Italie (comme Rome, Assise, Magenta, Nonantola, Florence, Cotignola et d'autres) ont été reconstituées à l'aide des témoignages et d'images documentaires.

Comment

Reconstruction of the story of Hebrew groups, which escaped from deportation hiding out at cloisters, private persons and factories in different parts of Italy (like Rome, Assisi, Magenta, Nonantola, Florence, Cotignola and other ones), by testimonies and documentary films.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Documentaries International FVF, 1800 K Street, NW # 1120, 20006 Washington D.C., USA

Tel. 202 – 4299320 Fax 202 – 6592667

79

Le stagioni della memoria

Vhs, italiano, 1999, 15 Min., regia Chiara De Angeli, Milena Moretti, Laura Panato, Patricia Trainini, Italia.

Commento

Attraverso il montaggio di brani di documentari e di riprese originali, il video illustra alcune vicende della Shoah.

Kommentar

Durch die Montage von Dokumentarfilmausschnitten und Originalaufnahmen schildert das Video einige Shoah-Ereignisse.

Sujet

La vidéo raconte des événements de la Shoah à l'aide d'un montage de morceaux documentaires et de tournages originaux.

Comment

Through the montage of clips from documentaries and original footage, the video shows a series of episodes of the Shoah.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Magistrale "Gambara", Via Gambara 32, 25100 Brescia, Italia

Tel. 030 – 3775004 Fax 030 – 3776455

80

Fossoli

Vhs, italiano, 1988, 7 Min., regia Giuseppe Lodi, Emiliano Stentarelli, Italia.

Commento

Storia del Lager di Fossoli, uno dei 4 Lager nazisti in Italia.

Kommentar

Geschichte des Lagers von Fossoli, eines der 4 NS-Lager in Italien.

Sujet

L'histoire du camp de concentration de Fossoli, l'un des 4 camps de concentration nazis en Italie.

Comment

The history of the Fossoli concentration camp, one of the 4 Nazi concentration camps in Italy.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Carpi, Viale Carducci 26 a, 41012 Carpi (Modena), Italia

Tel. 059 – 649282 Fax 059 – 649303

81

***NN Museo Monumento al Deportato politico e razziale nei
campi di sterminio nazisti***

Vhs, italiano, 1987, 17 Min., regia Giuseppe Lodi, Emiliano Stentarelli, Italia.

Commento

Visita ideale al Museo Monumento attraverso una serie di immagini-simbolo dei Lager nazisti accompagnate da testi poetici letti anche da Primo Levi.

Kommentar

Idealer Besuch des Museo Monumento al Deportato mit einer Reihe von Symbolbildern der nazistischen Lager mit Dichtungen, zum Teil von Primo Levi vorgelesen.

Sujet

Visite idéale au Museo Monumento à travers une série d'images-symboles des camps de concentration nazis s'accompagnant de textes poétiques, lus aussi par Primo Levi.

Comment

Ideal visit to the Museum Monument through a series of symbolic pictures of the Nazi concentration camps accompanied by poems read by Primo Levi.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Carpi, Viale Carducci 26 a, 41012 Carpi (Modena), Italia

Tel. 059 – 649282 Fax 059 – 649303

82

Viaggio della memoria

Vhs, italiano, 1995, 14 Min., Italia.

Commento

Viaggio-pellegrinaggio di studenti di più istituti superiori della provincia di Ravenna a Mauthausen in occasione del 50. anniversario della liberazione del Lager.

Kommentar

Fahrt nach Mauthausen von einer Gruppe von Studenten der Oberschulen von der Provinz Ravenna anlässlich des 50. Jahrestages der Befreiung der Lager.

Sujet

Voyage-pèlerinage des étudiants des écoles secondaires de la province de Ravenna à Mauthausen à l'occasion du 50ème anniversaire de la libération du camp de concentration.

Comment

Class trip-pilgrimage of students from several high schools of the Province of Ravenna to Mauthausen on the occasion of the 50th anniversary of the liberation of the camp.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comuni di Ravenna, Faenza, Lugo e Provveditorato agli Studi della Provincia di Ravenna, Piazza del Popolo 1, 48100 Ravenna, Italia

Tel. 0544 – 482210 Fax 0544 – 482359

83

Che storia è questa?

Vhs, italiano, 2001, 34 Min., regia Antonella Restelli, Italia.

Commento

Dalla curiosità di un bambino nasce una conversazione su temi del Novecento. A rispondergli sono i veri testimoni della resistenza e della deportazione nei Lager.

Kommentar

Aus der Neugier eines Kindes entsteht ein Gespräch über die Themen des 20. Jahrhunderts. Die Antwort kommt von den wirklichen Zeugen des Widerstands und der Deportation in die Konzentrationslager.

Sujet

De la curiosité d'un enfant naît une conversation sur les thèmes du XX^{ème} siècle. Ceux qui lui répondent sont les véritables témoins de la résistance et de la déportation dans les camps de concentration.

Comment

A discussion on the main topics of the 20th century resulting from the curiosity of a child. The witnesses of the Resistance and the survivors of the concentration camps answer.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Anzola dell'Emilia, Via Grimandi 1, 40022 Anzola dell'Emilia (Bologna), Italia

Tel. 051 – 650211, fax 051 – 731598

84

Risiera di San Sabba 1945-1995. La memoria dell'offesa

Vhs, italiano, 1996, 80 Min., regia Renato Sarti, Italia.

Commento

Lettura di brani di testimonianze interpretati da Giorgio Strehler ed altri nel 1995 alla Risiera di San Sabba.

Kommentar

Lesung von Auszügen aus den Zeugenaussagen, die 1995 in der Risiera di San Sabba stattgefunden hat. Es liest u.a. Giorgio Strehler.

Sujet

Lecture d'extraits tirés des témoignages proposée parmi d'autres par Giorgio Strehler en 1995 dans la Risiera di San Sabba.

Comment

Reading of pieces and plays with testimonial character interpreted by Giorgio Strehler and others in Risiera di San Sabba in 1995.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Trieste, Via Cattedrale 15, 34121 Trieste, Italia

Tel. 040 – 310500 Fax 040 – 300687

85

Geometria di un massacro nella testimonianza di Alberto Berti

Vhs, italiano, 1993, 28 Min., regia Gianni Trimarchi, Italia.

Commento

La testimonianza dell'ex deportato politico Berti Alberto si alterna a sequenze tratte da film ispirati alla seconda guerra mondiale e alla lotta di liberazione italiana.

Kommentar

Das Zeugnis des politischen Ex-Deportierten Berti Alberto wechselt sich mit Ausschnitten von Filmen ab, die sich am 2. Weltkrieg und am italienischen Befreiungskampf inspirieren.

Sujet

Le témoignage de l'ancien déporté politique Alberto Berti s'alterne à des séquences tirées de films inspirés à la deuxième guerre mondiale et à la lutte de libération italienne.

Comment

The testimony of the former political prisoner Alberto Berti alternated with sequences from movies on World War II and the Italian fight for freedom.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Provincia di Milano, Via Guicciardini 6, 20129 Milano, Italia

Tel. 02 – 77402917 Fax 02 – 77402918

86

La Risiera di San Sabba

Vhs, italiano, 1993, 26 Min., regia Gianfranco Rados, Piero Pieri, Italia.

Commento

Storia del Lager di S. Sabba di Trieste, uno dei 4 Lager nazisti italiani. Con testimonianze di ex deportati triestini.

Kommentar

Geschichte des Lagers von San Sabba bei Triest, eines der 4 NS-Lager in Italien. Mit Zeugnissen von Triestinern Ex-Deportierten.

Sujet

L'histoire du camp de concentration de S. Sabba à Trieste, l'un des 4 camps de concentration nazis en Italie, avec des témoignages d'anciens déportés de Trieste.

Comment

History of the San Sabba concentration camp of Trieste, one of the 4 Nazi concentration camps in Italy. The testimonies of ex-deportees from Trieste.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Trieste, Via Cattedrale 15, 34121 Trieste, Italia

Tel. 040 – 310500 Fax 040 – 300687

87

Viaggio a Buchenwald

Vhs, italiano, 1992, 90 Min., regia Nicoló Annesi, Italia.

Commento

Visita al Lager di Buchenwald con il commento e la testimonianza dell'ex deportato politico italiano Alberto Berti.

Kommentar

Besuch des Lagers von Buchenwald mit dem Kommentar und dem Zeugnis des italienischen politischen Ex-Deportierten Alberto Berti.

Sujet

Visite au camp de concentration de Buchenwald, avec le commentaire et le témoignage de l'ancien déporté politique italien Alberto Berti.

Comment

Visit to the Buchenwald concentration camp with the comment and testimony of the Italian ex-political prisoner Alberto Berti.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Annesi Nicolò, Via Donatello 5, 34100 Trieste, Italia

88

Kaddish per i bambini senza figli

Vhs, italiano, 2000, 63 Min., regia Michela Vanni, Italia.

Commento

Il video presenta l'omonima opera teatrale, che illustra i temi della discriminazione razziale e della deportazione, realizzata con un laboratorio didattico biennale nell'ambito della scuola.

Kommentar

Das Video stellt das gleichnamige Theaterstück vor, in dem die Themen der Rassendiskriminierung und der Deportation geschildert werden ; das Stück wurde in einer zweijährigen Unterrichtswerkstatt einer Schule verwirklicht.

Sujet

La vidéo présente la pièce théâtrale du même nom qui développe les thèmes de la discrimination raciale et de la déportation, réalisée par un laboratoire didactique biennal né en milieu scolaire.

Comment

The video presents the homonymous play on racial discrimination and deportation staged by a 2-year educational laboratory within the framework of the school.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Scuola Media Statale "Pellis", Via Pellis 11, 33050 Fiumicello (Udine), Italia

Tel. + fax 0431 - 96249

89

Vernichtung Baby (Per Ricordare)

Vhs, italiano, 1995, 30 Min., Italia.

Commento

Con immagini di repertorio, spezzoni di film e testimonianze è ricostruita la vicenda della persecuzione antisemita con particolare riferimento all'Italia ed alla deportazione degli ebrei dal ghetto di Roma del 16 ottobre del 1943. Con le testimonianze di tre ex deportati romani.

Kommentar

Mit Hilfe von Archivaufnahmen, Filmausschnitten und Aussagen wird die Geschichte der Judenverfolgung rekonstruiert, mit besonderem Augenmerk auf Italien und die Judendeportation aus dem Ghetto von Rom am 16. Oktober 1943. Mit den Aussagen von drei römischen Ex-Deportierten.

Sujet

Reconstitution de l'histoire de la persécution antisémite à l'aide d'images de répertoire, séquences de film et témoignages, en faisant particulièrement référence à l'Italie et à la déportation des Juifs du ghetto de Rome le 16 octobre 1943. Avec les témoignages de trois anciens déportés de Rome.

Comment

Using a film library, strips of films and testimonies, the event of anti-semitic persecution is described with special regard to Italy and to the Hebrews' deportation from the ghetto in Rome on October 16th, 1943. The film contains testimonies of the three former deportees from Rome.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Unione delle Comunità Ebraiche Italiane, Lungotevere Sanzio 9, 00153 Roma, Italia

Tel. 06 – 5803670 Fax 06 – 5899569

90

Studiare per conoscere, Conoscere per non dimenticare, Non dimenticare per non ripetere

Vhs, italiano, 1999, 50 Min., regia Marco Galli, Italia.

Commento

Dopo una breve sintesi storica degli ebrei dalle origini al Novecento, il video documenta il viaggio-pellegrinaggio nel Lager di Auschwitz-Birkenau con interviste ad ex deportati romani dei Lager nazisti.

Kommentar

Nach einer kurzen Zusammenfassung der Geschichte der Juden von den Ursprüngen bis ins 20. Jh. dokumentiert das Video die Pilgerfahrt in das KZ von Auschwitz-Birkenau mit Interviews einiger Römer, die in die Nazi-Konzentrationslager deportiert wurden.

Sujet

Après un bref raccourci de l'histoire des juifs, des origines jusqu'au XIXème siècle, la vidéo est la documentation du voyage-pèlerinage au camp de concentration de Auschwitz-Birkenau, avec des interviews à des anciens déportés romains des camps de concentration nazis.

Comment

After a brief outline of the history of the Jewish people from ancient times to the 20th century, the video documents the trip-pilgrimage to the Auschwitz-Birkenau concentration camp with interviews with Romans deported to the Nazi concentration camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Tecnico Industriale Statale "Merloni", Largo D'Acquisto 2, 60044 Fabriano (Ancona), Italia

Tel. 0732 – 4665, Fax 0732 – 629047

91

Try to breathe again (Tenta di respirare ancora)

Vhs, italiano, 1995, 14 Min., regia Manuela Gianni, Lucia Zappalà, Italia.

Commento

Immagini dei Lager di Dachau, Ebensee e Mauthausen, girate in occasione del 49. Anniversario della Liberazione dei Lager da un gruppo di studenti liguri. Con la testimonianza di un ex deportato razziale.

Kommentar

Aufnahmen der Lager von Dachau, Ebensee und Mauthausen, die anlässlich des 49. Jahrestages der Befreiung der Lager von einer Gruppe von Studenten aus Ligurien gedreht wurden. Mit dem Zeugnis eines Ex-Rassendeportierten.

Sujet

Des images des camps de concentration de Dachau, Ebensee et Mauthausen, tournées pour le 49^{ème} anniversaire de la Libération des camps par un groupe d'étudiants liguriens. Avec le témoignage d'un ancien déporté racial.

Comment

Pictures of the concentration camps of Dachau, Ebensee and Mauthausen shot by a group of students from Liguria on the occasion of the anniversary of the camps' liberation. The testimony of an ex-deportee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Liceo Scientifico Statale "Issel", Via Viglieri 10, 17024 Finale Ligure (Savona), Italia
Tel. 019 - 692323**

92

Il campo di viole

Vhs, italiano, 1998, 63 Min., regia Roberto Romanò, Italia.

Commento

Testimonianza di un ex deportato politico del Milanese nei Lager di Mauthausen e di Ebensee.

Kommentar

Die Aussage von einem Mailänder politischen Ex-Deportierten in die Lager von Mauthausen und Ebensee.

Sujet

Témoignage d'un ancien déporté politique près de Milan dans les camps de Mauthausen et de Ebensee.

Comment

Testimony of a former political deportee from the Milanese region of the camps of Mauthausen and Ebensee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Gruppo della Memoria, Via Verbano 6, 21047 Saronno (Varese), Italia

Tel. 02 – 9624360 Fax 02 – 9624360

93

Deportage: per non dimenticare

Vhs, italiano, 1998, 5 Min., regia Silvio Dessì, Italia.

Commento

Su immagini di repertorio della liberazione dei Lager accompagnate da una base musicale scorrono i nomi dei deportati della provincia di Como morti nei Lager nazisti.

Kommentar

Auf von Musik begleiteten Archivbildern der Befreiung der Lager fließen die Namen der Deportierten der Provinz von Como, die in den NS-Lagern den Tod gefunden haben.

Sujet

Sur des images de répertoire de la libération des camps, avec accompagnement musical défilent les noms des déportés de la région de Côme qui sont morts dans les camps nazis.

Comment

The names of the deportees from the district of Como, who have died in the Nazi camps, are showing on a film library of the liberation of the camps along with background music.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Professionale Statale Industria ed Artigianato "Ripamonti", Via Belvedere 18, 20050 Como, Italia

Tel. 031 – 520745 Fax 031 – 507194

94

**Ebensee, Gusen, Mauthausen: viaggio
pellegrinaggio/viaggio studio**

Vhs, italiano, 1998, 28 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Il video documenta il viaggio-pellegrinaggio nei Lager di Ebensee, Gusen, Mauthausen compiuto nel maggio 1997 da studenti delle scuole medie di Nova Milanese.

Kommentar

Das Video dokumentiert die Pilgerfahrt einiger Mittelschüler aus Nova Milanese im Mai 1997 in die Lager von Ebensee, Gusen, Mauthausen.

Sujet

La vidéo documente un voyage-pèlerinage sur les lieux des camps de Ebensee, Gusen et Mauthausen, effectué en mai 1997 par des élèves des collèges de Nova Milanese.

Comment

The videofilm provides documentary evidence of the secondary schools' students in Nova Milanese, which went on a long pilgrimage to the camps of Ebensee, Gusen and Mauthausen in May 1997.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

95

Incontri

Vhs, italiano, 1997, 60 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Testimonianze di donne e di un sacerdote deportati nei Lager nazisti; con presentazione a Nova Milanese della mostra documentaria "Lager a Bolzano/Lager in Bozen".

Kommentar

Aussagen von Frauen und eines Priesters, die in NS-Lager deportiert wurden. Mit der Präsentation in Nova Milanese der dokumentarischen Ausstellung "Lager a Bolzano/Lager in Bozen".

Sujet

Des femmes et un prêtre qui ont été déportés dans les camps nazis témoignent de leur expérience; avec la présentation à Nova Milanese de l'exposition documentaire "Lager a Bolzano/Lager in Bozen".

Comment

Testimonies of women and a priest which were deported to the Nazi camps. This event in Nova Milanese presents also the documentary exhibition "Lager a Bolzano/Lager in Bozen".

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

96

Insieme per non dimenticare

Vhs, italiano, 1997, 24 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Il video documenta il viaggio-pellegrinaggio nei Lager di Ebensee, Gusen, Mauthausen e Castello di Hartheim compiuto nel maggio 1996 da studenti delle scuole medie di Nova Milanese.

Kommentar

Das Video dokumentiert die Pilgerfahrt in die Lager von Ebensee, Gusen, Mauthausen und Schloss Hartheim einiger Mittelschüler aus Nova Milanese im Mai 1996.

Sujet

La vidéo documente le voyage-pèlerinage dans les camps de Ebensee, Gusen, Mauthausen et Château de Hartheim fait en mai 1996 par les élèves des collèges de Nova Milanese.

Comment

The videofilm provides documentary evidence of the secondary schools' students in Nova Milanese, which went on a long pilgrimage to the camps of Ebensee, Gusen Mauthausen e Castello di Hartheim in May 1996.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

97

La rosa rossa

Vhs, italiano, 1997, 29 Min., regia Fiorenza Roncalli, Italia.

Commento

Immagini da viaggi-pellegrinaggi compiuti nei Lager di Dachau, Mauthausen, Ebensee, Gusen e Melk. Con l'elenco dei cittadini di Sesto San Giovanni (Milano) morti in alcuni di questi Lager.

Kommentar

Bildaufzeichnung der Pilgerfahrten in die Lager von Dachau, Mauthausen, Ebensee, Gusen und Melk. Mit der Liste der Bürger von Sesto San Giovanni (Mailand), die in einigen dieser Lager den Tod gefunden haben.

Sujet

Des images du voyage-pèlerinage dans les camps de Dachau, Mauthausen, Ebensee, Gusen et Melk, avec la liste des habitants de Sesto San Giovanni (Milano) morts dans quelques-uns de ces camps.

Comment

Frames of the long pilgrimages to the camps of Dachau, Mauthausen, Ebensee, Gusen and Melk including the list of those citizens of Sesto San Giovanni (Milan) which died in some of these camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Alice, Casa di Produzione Samisdat, Via San Martino 15, 20122 Milano, Italia
Tel. + fax 02 – 58300212**

98

**IT. I testimoni sopravvissuti ai Lager 1: Franco Ferrante,
Luigi Rizzi, Angelo Signorelli**

Vhs, italiano, 1999, 100 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Testimonianze di tre ex deportati politici italiani.

Kommentar

Aussagen von drei italienischen Männern, die aus politischen Gründen deportiert wurden.

Sujet

Témoignages de trois anciens déportés politiques italiennes.

Comment

Testimonies of three Italian former political deportees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27,
biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia**

Fax 0362 – 433 75

99

**IT. I testimoni sopravvissuti ai Lager 2: Antonio Scollo,
Mario Coppolecchia, Alberto Berti**

Vhs, italiano, 1999, 82 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Testimonianze di tre ex deportati politici italiani.

Kommentar

Aussagen von drei italienischen Männern, die aus politischen Gründen deportiert wurden.

Sujet

Témoignages de trois anciens déportés politiques italiennnes.

Comment

Testimonies of three Italian former political deportees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27,
biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia**

Fax 0362 – 433 75

100

Viaggio studio nei Lager nazisti

Vhs, italiano, 1999, 30 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Il video documenta il viaggio-studio nei Lager di Ebensee, Gusen, Mauthausen e Castello di Hartheim compiuto nel maggio 1998 da studenti delle scuole medie di Nova Milanese.

Kommentar

Das Video dokumentiert die Studienreise im Mai 1998 einiger Mittelschüler aus Nova Milanese in die Lager von Ebensee, Gusen, Mauthausen und Schloss Hartheim.

Sujet

La vidéo documente le voyage étude dans les camps de Ebensee, Gusen, Mauthausen et Château de Hartheim fait en mai 1998 par des élèves des collèges de Nova Milanese.

Comment

The videofilm provides documentary evidence of the secondary schools' students in Nova Milanese, which went on a educational trip to the camps of Ebensee, Gusen, Mauthausen and Castello di Hartheim in May 1998.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

101

Da Piacenza ad Auschwitz

Vhs, italiano, 1994, 28 Min., regia Davide Del Boca, Italia.

Commento

Le vicende che segnarono la cattura e la deportazione di sei ebrei piacentini nel quadro delle persecuzioni antisemite nazifasciste. Con la testimonianza di un ex deportato razziale.

Kommentar

Die Erlebnisse der Gefangennahme und der Deportation von sechs Juden aus Piacenza im Rahmen der Judenverfolgung durch die Nazi. Mit dem Zeugnis eines Ex-Rassendeportierten.

Sujet

Les épisodes qui ont signé la capture et la déportation de six juifs de Piacenza dans le cadre des persécutions antisémites des nazi-fascistes. Avec le témoignage d'un ancien déporté racial.

Comment

The events of the capture and deportation of six Jews from Piacenza during the Nazi-Fascist anti-Semitic persecutions. The testimony of an ex-deportee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comitato Provinciale per le Celebrazioni del 50. Anniversario della Resistenza, Via Garibaldi 50, 29100 Piacenza, Italia

Tel. 0523 – 334721

102

Donne nei Lager: Marta Ascoli, Nella Baroncini, Lidia Beccaria Rolfi, Ida Desandr , Nerina de Walderstein, Maria Fugazza, Vittoria Gargantini

Vhs, italiano, 1995, 60 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Sette testimonianze di donne italiane deportate per motivi politici e razziali nei Lager di Bolzano, Ravensbrück, San Sabba, Auschwitz 1, Auschwitz 2 – Birkenau e Bergen Belsen.

Kommentar

Sieben Zeugnisse von italienischen Frauen, die aus politischen und rassistischen Gründen in die Lager von Bozen, Ravensbrück, San Sabba, Auschwitz 1, Auschwitz 2 – Birkenau und Bergen Belsen deportiert wurden.

Sujet

Sept témoignages de femmes italiennes déportées politiques et raciales dans les camps de concentration de Bolzano, Ravensbrück, San Sabba, Auschwitz 1, Auschwitz 2 – Birkenau et Bergen Belsen.

Comment

The events of the capture and deportation of six Jews from Piacenza during the Nazi-Fascist anti-Semitic persecutions. The testimony of an ex-deportee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

103

Liberazione

Vhs, italiano, 1996, 24 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Sette testimonianze di uomini e donne ex deportati politici del Milanese. Le interviste sono state realizzate nei Lager di Mauthausen, Gusen ed Ebensee nel maggio 1995 in occasione del 50° anniversario della liberazione dei Lager nazisti.

Kommentar

Sieben Zeugnisse von Frauen und Männern politischen Ex-Deportierten aus dem Mailänder Gebiet. Die Interviews wurden Mai 1995 anlässlich des 50. Jahrestages der Befreiung der Nazilager in Mauthausen und Gusen gedreht.

Sujet

Sept témoignages d'hommes et de femmes déportés du milanais. Les interviews ont été réalisées dans le camp de concentration de Mauthausen Gusen et Ebensee en mai 1995, à l'occasion du 50ème anniversaire de la libération des camps de concentration nazis.

Comment

Seven testimonies of political deportees, both men and women, from the Milan area interviewed in the Mauthausen, Gusen and Ebensee concentration camps in May 1995 on the occasion of the 50th anniversary of the liberation of the Nazi concentration camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

104

Nei Lager per vedere, per sentire, per capire

Vhs, italiano, 1994, 35 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Viaggio-pellegrinaggio delle scuole del comune di Nova Milanese (Milano) nei Lager di Dachau, Ebensee, Castello di Hartheim, Gusen e Mauthausen, nella ricorrenza del 49. anniversario della liberazione dei Lager. Con testimonianze di uomini e donne ex deportati politici italiani.

Kommentar

Gedenkreise der Mittelschulen von Nova Milanese (Provinz Mailand) in die Lager von Dachau, Ebensee, Castello di Hartheim, Gusen e Mauthausen im 49. Jahrestag der Befreiung der Lager. Mit Zeugnissen von italienischen politischen ex-deportierten Frauen und Männern.

Sujet

Voyage-pèlerinage des écoles de Nova Milanese (Milan) dans les camps de concentration de Dachau, Ebensee, château d'Hartheim, Gusen et Mauthausen pour le 49ème anniversaire de la libération des camps de concentration. Avec des témoignages d'hommes et de femmes anciens déportés politiques italiens.

Comment

Class trip-pilgrimage of the schools of the town of Nova Milanese (Milan) to the Dachau, Ebensee, Hartheim Castle, Gusen and Mauthausen concentration camps on the 49th anniversary of the liberation of the concentration camps. Testimonies of Italian men and women deported for political reasons.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villaresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia
Fax 0362 – 433 75**

105

Nei luoghi della storia

Vhs, italiano, 1993, 20 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Viaggio-pellegrinaggio delle scuole del comune di Nova Milanese (Milano) nei Lager di Ebensee, Castello di Hartheim, Gusen e Mauthausen in occasione del 48. anniversario della liberazione dei Lager. Con testimonianze di ex deportati politici italiani.

Kommentar

Gedenkreise der Mittelschulen von Nova Milanese (Provinz Mailand) in die Lager von Ebensee, Castello di Hartheim, Gusen und Mauthausen anlässlich des 48. Jahrestages der Befreiung der Lager. Mit Zeugnissen ehemaliger italienischer politischer Deportierter.

Sujet

Voyage-pèlerinage des écoles de Nova Milanese (Milan) dans les camps de concentration d'Ebensee, château d'Hartheim, Gusen et Mauthausen pour le 48^{ème} anniversaire de la libération des camps de concentration. Avec des témoignages d'anciens déportés politiques italiens.

Comment

Class trip-pilgrimage of the schools of the town of Nova Milanese (Milan) to the Ebensee, Hartheim Castle, Gusen and Mauthausen concentration camps on the 48th anniversary of the liberation of the concentration camps. Testimonies of Italian political deportees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villaresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia
Fax 0362 – 433 75**

106

Sacerdoti nei Lager 1: don Daniele Longhi, don Carlo Manziana, don Paolo Liggeri, don Domenico Girardi

Vhs, italiano, 1995, 50 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Quattro testimonianze di sacerdoti italiani, deportati per motivi politici nei Lager di Fossoli, Bolzano, Mauthausen, Gusen e Dachau.

Kommentar

Vier Zeugnisse von italienischen Priestern, die aus politischen Gründen in die Lager von Fossoli, Bozen, Mauthausen, Gusen und Dachau deportiert wurden.

Sujet

Quatre témoignages de prêtres italiens, déportés politiques dans les camps de concentration de Fossoli, Bolzano, Mauthausen, Gusen et Dachau.

Comment

Four testimonies of Italian priests deported for political reasons to the concentration camps of Fossoli, Bolzano, Mauthausen, Gusen and Dachau.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

107

Sacerdoti nei Lager 2: don Mario Croveti, don Camillo Valota, don Guido Pedrotti

Vhs, italiano, 1996, 30 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Tre testimonianze di sacerdoti italiani, deportati per motivi politici nei Lager di: Fossoli, Bolzano, Mauthausen, Gusen e Dachau.

Kommentar

Drei Zeugnisse von italienischen Priestern, die aus politischen Gründen in die Lager von Fossoli, Bozen, Mauthausen, Gusen und Dachau deportiert wurden.

Sujet

Trois témoignages de prêtres italiens, déportés politiques dans les camps de concentration de Fossoli, Bolzano, Mauthausen, Gusen et Dachau.

Comment

Three testimonies of Italian priests deported for political reasons to the concentration camps of Fossoli, Bolzano, Mauthausen, Gusen and Dachau.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

108

Sacerdoti nei Lager 3: don Angelo Dalmasso, don Raffaele Buttol

Vhs, italiano, 1996, 50 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Due testimonianze di sacerdoti italiani, deportati per motivi politici nei Lager di Bolzano e Dachau.

Kommentar

Zwei Zeugnisse von italienischen Priestern, die aus politischen Gründen in die Lager von Bozen und Dachau deportiert wurden.

Sujet

Deux témoignages de prêtres italiens, déportés politiques dans les camps de concentration de Bolzano et Dachau.

Comment

Two testimonies of Italian priests deported for political reasons to the concentration camps of Bolzano and Dachau.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

109

Samisdat

Vhs, italiano, 1995, 22 Min., regia Giorgio Longo Giorgio, Bruno Capuana, Italia.

Commento

Immagini commentate di ieri e di oggi da alcuni campi di sterminio polacchi riprese in occasione del viaggio-studio di una scuola milanese.

Kommentar

Aufnahmen mit Kommentar von gestern und heute von einigen polnischen Vernichtungslagern, die anlässlich einer Studienreise einer Schule bei Mailand gedreht wurden.

Sujet

Des images commentées d'hier et d'aujourd'hui de quelques camps d'extermination polonais tournées à l'occasion d'un voyage étude d'une école milanaise.

Comment

Two testimonies of Italian priests deported for political reasons to the concentration camps of Bolzano and Dachau.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Alice, Casa di produzione Samisdat, Via San Martino 15, 20122 Milano, Italia

Tel. + fax 02 – 58300212

110

Terezin. Messaggi e speranze

Vhs, italiano, 1995, 45 Min., regia Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Disegni e brani di poesia scritte dai ragazzi deportati nel Lager di Terezin recitati dagli studenti di una scuola media di Nova Milanese (Milano).

Kommentar

Zeichnungen und Auszüge aus Gedichten, geschrieben von den Kindern und Jugendlichen, die in das Lager von Terezin deportiert wurden: Die Gedichte werden von den Schülern einer Mittelschule von Nova Milanese (Provinz Mailand) vorgelesen.

Sujet

Des dessins et des morceaux de poésies écrits par des jeunes déportés dans le camp de concentration de Terezin, récités par les étudiants d'une école secondaire de Nova Milanese (Milan).

Comment

Drawings and extracts from poems by children deported to the Terezin concentration camp recited by the students of a junior high school in Nova Milanese (Milan).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

111

Testimoni e protagonisti

Vhs, italiano, 1994, 15 Min., regia Elisa Mereghetti, Italia.

Commento

Viaggio-pellegrinaggio in Germania di studenti pavesi con visita al Lager di Sachsenhausen.

Kommentar

Gedenkreise nach Deutschland von Studenten aus Pavia mit Besuch des NS-Lagers von Sachsenhausen.

Sujet

Le voyage-pèlerinage en Allemagne d'étudiants de Pavia avec une visite du camp de concentration de Sachsenhausen.

Comment

Class trip-pilgrimage to Germany by students from the Italian city of Pavia with a visit to the Sachsenhausen concentration camp.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Ethnos Produzioni Televisive, Via San Felice 134, 40122 Bologna, Italia

Tel. 051 – 222109 Fax 051 – 471069

112

I detenuti politici del carcere "Le Nuove" di Torino nel 1943-45

Vhs, italiano, 1999, 51 Min., regia Felice Tagliente, Italia.

Commento

Il video illustra il carcere torinese "Le Nuove" e descrive il destino di coloro che vi furono rinchiusi al tempo dell'occupazione nazista, con particolare riguardo ai deportati nel Terzo Reich per motivi politici.

Con testimonianze di 4 ex deportati piemontesi.

Kommentar

Das Video zeigt das Gefängnis "Le Nuove" in Turin und beschreibt das Schicksal jener, die während der NS-Besatzung dort eingesperrt wurden, mit besonderem Augenmerk auf jene Häftlinge, die aus politischen Gründen ins Dritte Reich deportiert wurden.

Mit den Aussagen von 4 Ex-Deportierten aus dem Piemont.

Sujet

La vidéo montre la prison "Le Nuove" à Turin et décrit le destin de ceux qui y ont été incarcérés pendant l'occupation naziste, en prenant particulièrement en considération les déportés pour des raisons politiques. Avec les témoignages des quatre anciens déportés du Piémont.

Comment

The videofilm shows the jail of Turin "Le Nuove" and describes the destiny of those, who where locked up there during the nazi occupation having a particular regard to those, who where deported in the Third Reich for political reasons. In particular, the videofilm contains the testimonies of four former deportees from the Piemont.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Tagliente Felice, Via Reni 151, 10137 Torino, Italia

113

La guerra alla guerra

Vhs, italiano, 1995, 63 Min., regia Anna Gasco, Italia.

Commento

Attraverso testimonianze e foto d'archivio, il video racconta esperienze di donne che hanno combattuto con le armi e senza le armi a Torino ed in Piemonte fra il 1940 ed il 1945. Con le testimonianze di due ex deportate torinesi.

Kommentar

Mit Hilfe von Aussagen und Archivbildern werden in diesem Video die Erfahrungen der Frauen geschildert, die zwischen 1940 und 1945 mit oder ohne Waffen in Turin und im Piemont gekämpft haben. Mit den Aussagen von zwei ex-deportierten Frauen aus Turin.

Sujet

La vidéo raconte à l'aide des témoignages et des photos des archives l'expérience des femmes qui ont combattu avec ou sans armes à Turin et dans le Piémont entre 1940 et 1945. Avec les témoignages des deux anciennes déportées de Turin.

Comment

The videofilm describes the experiences of women fighting with and without arms in Turin and in the area of Piemonte between 1940 and 1945 by testimonies and photos from the archives. It contains testimonies of two women former deportees from Turin.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Piemontese per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea, Via Fabro 6, 10122 Torino, Italia

Tel. 011 – 5628836 Fax 011 – 549523

114

Il silenzio del campo

Vhs, italiano, 1998, 18 Min., regia Flavio Giacchero, Paolo Perona, Matteo Plantamura, Italia.

Commento

Immagini del Lager di Auschwitz 2 Birkenau girate dagli studenti di un liceo torinese con un commento che descrive le condizioni di vita nel Lager.

Kommentar

Bildaufnahmen aus dem Lager Auschwitz 2 Birkenau, die von den Studenten eines Lyzeums von Turin gedreht wurden, mit einem Kommentar, der die Lebensbedingungen im Lager beschreibt.

Sujet

Des images du camp de Auschwitz 2 Birkenau tournées par les étudiants d'un lycée de Turin avec un commentaire qui décrit les conditions de vie dans ce camp.

Comment

Frames of the camps in Auschwitz 2 Birkenau shooted by the students of the high school in the surroundings of Turin with a commentary describing the living conditions in that camp.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Liceo Classico "Giusti", Piazza Vittorio Veneto 13, 10124 Torino, Italia

Tel. 011 – 8171779 Fax 011 – 885507

115

Testimoni

Vhs, italiano, s.d., 67 Min., regia Anna Missoni, Italia.

Commento

Testimonianze di tre ex deportati italiani. Con immagini girate dagli anglo-americani alla liberazione dei Lager.

Kommentar

Aussagen von drei italienischen Ex-Deportierten. Mit Aufnahmen, die von den Alliierten bei der Befreiung der Lager gedreht wurden.

Sujet

Témoignages de trois anciens déportés italiennes. Avec des images tournées par les troupes anglo-américaines au moment de la libération des camps.

Comment

Testimonies of three former Italian deportees accompanied of frames shoot by the Anglo-Americans during the liberation of the camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.E.D., Associazione Nazionale Ex Deportati Politici, Via Bagutta 12, 20121 Milano, Italia

Tel. 02 – 76006449 Fax 02 – 76020637

116

Il fiore e il passero. Storie di Lager

Vhs, italiano, 1995, 35 Min., regia Daniela Giacometti, Dario Cambiano, Italia.

Commento

Sedici testimonianze di donne ed uomini ex deportati politici e razziali piemontesi.

Kommentar

Sechszehn Zeugnisse von Frauen und Männern aus dem Piemont, die aus politischen und rassistischen Gründen deportiert wurden.

Sujet

Seize témoignages de femmes et d'hommes anciens déportés politiques et raciaux piémontais.

Comment

Sixteen testimonies of men and women deported from Piedmont for political and racial reasons.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Società Quarta Rete TV s.r.l. e Consiglio Regionale del Piemonte, Corso Brescia 62, 10152 Torino, Italia

Tel. 011 – 2446711 Fax 011 – 24467201

117

KZ (kazet)

Vhs, italiano, 1993, 31 Min., regia Dario Cambiano, Daniela Giacometti, Italia.

Commento

Studenti piemontesi in viaggio-studio nei Lager nazisti di Mauthausen e di Gusen 1; con interviste ad ex deportati, studenti e politici.

Kommentar

Studenten aus dem Piemont während einer Studienreise in die Nazi-Konzentrationslager von Mauthausen und Gusen 1; mit Interviews ehemaliger Deportierter, Studenten und Politiker.

Sujet

Des étudiants piémontais pendant leur voyage-étude dans les camps de concentration de Mauthausen et Gusen 1; avec des interviews d'anciens déportés, d'étudiants et de politiques.

Comment

Piedmont students on a class trip to the Nazi concentration camps of Mauthausen and Gusen 1; interviews with deportees, students and politicians.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Società Quarta Rete TV s.r.l., Corso Brescia 62, 10152 Torino, Italia
Tel. 011 – 2446711 Fax 011 – 24467201**

118

Il viaggio

Vhs, italiano, 2000, 50 Min., regia Dario Cambiano, Italia.

Commento

Immagini ed accenni storici di tre dei quattro Lager nazisti italiani; testimonianze di ex deportate ed ex deportati piemontesi nei Lager nazisti ripercorrono le tappe del loro percorso di deportazione, dall'arresto alla liberazione dei Lager.

Kommentar

Bilder und geschichtliche Hinweise auf drei der vier italienischen NS-Lager; ehemalige Deportierte aus dem Piemont verfolgen die Etappen ihrer Deportation, von der Verhaftung bis zur Befreiung der Konzentrationslager.

Sujet

Des images et des aperçus historiques des trois de 4 camps de concentration nazis italiens. Les témoignages d'anciens déportés piémontais: leur déportation, leur arrestation jusqu'à la libération des camps de concentration.

Comment

Pictures and a brief historical outline of the four Nazi concentration camps in Italy; the testimonies of men and women from Piedmont deported to the Nazi concentration camps reconstruct their deportation, from the moment of the arrest to the liberation of the camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Società Quarta Rete TV s.r.l., Corso Brescia 62, 10152 Torino, Italia

Tel. 011 – 2446711 Fax 011 – 24467201

119

Compagni di un viaggio

Vhs, italiano, 1999, 11 Min., regia E. Cassaro, M. Gai, Italia.

Commento

Elenco di nomi di deportati razziali uccisi ad Auschwitz letto da studenti nel Lager di Auschwitz 2 Birkenau.

Kommentar

Liste von Menschen, die aus rassistischen Gründen deportiert und in Auschwitz getötet wurden, verlesen von Studenten im KZ von Auschwitz 2 Birkenau.

Sujet

La liste des noms de déportés raciaux tués à Auschwitz, lue par des étudiants dans le camp de concentration d'Auschwitz 2 Birkenau.

Comment

The list with the names of the deportees killed in Auschwitz read by the students in the Auschwitz 2 Birkenau concentration camp.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Liceo Scientifico Statale "Majorana", Via Negri 14, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Tel. 011 – 6471271 Fax 011 – 6471273

120

Le forme della memoria

Vhs, italiano, 2000, 22 Min., Regia Carla Piana, Italia.

Commento

Partendo dalla propria esperienza di viaggi-pellegrinaggi, incontri con testimoni e visioni di video, un gruppo di studenti riflette sulle forme della memoria.

Kommentar

Ausgehend von der eigenen Erfahrung während Reisen und Pilgerfahrten, Treffen mit Zeugen und Videoprojektionen stellt eine Gruppe von Studenten Überlegungen zu den Formen der Erinnerung an.

Sujet

Un groupe d'étudiants réfléchit sur les formes de la mémoire à partir de leur expérience de voyageurs-pélerins, de leurs rencontres avec les témoins et de la projection de vidéos.

Comment

Starting from their experience during the trips-pilgrimages, the meetings with survivors and witnesses and the projection of the videos, a group of students reflects on the forms assumed by memory.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

C.I.V.E.S., Coordinamento Italiano Video e Scuola, Via Castellamonte 32, 10010 Banchette (Torino), Italia

Tel. 0125 – 611213 Fax 0125 – 424298

121

I Giovani e la Memoria

Vhs, italiano, 1999, 19 Min., regia Carla Piana, Italia.

Commento

Un gruppo di studenti ed una ex deportata in viaggio-pellegrinaggio ad Auschwitz 1, ad Auschwitz 2 - Birkenau ed ad Auschwitz 3.

Kommentar

Eine Gruppe von Studenten und eine ehemalige Deportierte auf einer Pilgerfahrt nach Auschwitz 1, Auschwitz 2 – Birkenau und Auschwitz 3.

Sujet

Un groupe d'étudiants et une ancienne déportée pendant le voyage-pèlerinage à Auschwitz 1, Auschwitz 2 - Birkenau et Auschwitz 3.

Comment

A group of students and a survivor during a trip-pilgrimage to Auschwitz 1, Auschwitz 2 - Birkenau and Auschwitz 3.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

C.I.V.E.S., Coordinamento Italiano Video e Scuola, Via Castellamonte 32, 10010 Banchette (Torino), Italia

Tel. 0125 – 611213 Fax 0125 – 424298

122

Collages di un genocidio

Vhs, italiano, 1999, 13 Min., regia Marisa Varvello, Italia.

Commento

Il video documenta alcune tappe di un'attività didattica denominata "I giovani e la memoria" che ha portato gli studenti alla visita della sinagoga di Asti ed al viaggio-studio nei Lager di Trieste e di Mauthausen.

Kommentar

Das Video dokumentiert einige Etappen der Unterrichtsveranstaltung "Jugendliche und Erinnerung", im Rahmen derer die Studenten die Synagoge von Asti besichtigten und eine Studienreise in die Konzentrationslager von Triest und Mauthausen unternahmen.

Sujet

La vidéo documente les étapes d'une activité didactique nommée Les jeunes et la mémoire qui a conduit les étudiants à la visite de la synagogue de Asti et au voyage-étude aux camps de concentration de Trieste et Mauthausen.

Comment

The video documents some of the phases of a teaching project called "Young People and Memory" during which students visited the synagogue of Asti and the concentration camps of Trieste and Mauthausen.

Ente/Körperschaft/Organisme

Istituto Tecnico Commerciale e per Geometri "Gioberti", Via Roreto 32, 14100 Asti, Italia

Tel. 0141 – 216280 Fax 0141 – 212866

123

Olocausto: il valore della memoria

Vhs, italiano, 1999, 91 Min., Italia.

Commento

Immagini dalla mostra sull'Olocausto e dallo spettacolo teatrale prodotti dagli studenti di un liceo di Caltanissetta sul tema della perdita della libertà e della guerra.

Kommentar

Bildaufzeichnung von einer Ausstellung über den Holocaust und einer Theateraufführung zum Thema der verlorenen Freiheit und des Krieges, die von Studenten eines Lyzeums in Caltanissetta realisiert wurden.

Sujet

Des images de l'exposition sur l'Holocauste et du spectacle théâtral sur le thème de la perte de la liberté et de la guerre montés par les étudiants d'un lycée de Caltanissetta.

Comment

Film of the exhibition about the Holocaust and the stage production performed by students from a High School in Caltanissetta on the topic of the loss of freedom and war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Liceo Classico "Settimo", Via di San Secondo 1, 93100 Caltanissetta, Italia

Tel. 0934 – 21600 Fax 0934 – 25225

124

Un futuro per la memoria

Vhs, italiano, 1997, 72 Min., regia Massimo Sani, Italia.

Commento

Il documentario ricostruisce alcune azioni di resistenza a Prato, in particolare lo sciopero delle fabbriche pratesi del marzo 1944, ed illustra le tappe della deportazione politica pratese nei Lager di Mauthausen, Gusen, Ebensee e Hartheim. Con testimonianze di 4 ex deportati pratesi.

Kommentar

Der Dokumentarfilm rekonstruiert einige Widerstandsaktionen in Prato, davon insbesondere der Streik in den Fabriken von Prato im März 1944 und zeigt die Etappen der Deportation aus politischen Gründen in die Lager von Mauthausen, Gusen, Ebensee und Hartheim. Mit den Aussagen von vier Ex-Deportierten aus Prato.

Sujet

Le documentaire reconstitue des actions de résistance à Prato, en particulier la grève dans les usines de Prato en mars 1944 et montre les étapes de la déportation pour des raisons politiques des habitants de la région dans les camps de Mauthausen, Gusen, Ebensee et Hartheim. Avec les témoignages des quatre anciens déportés de Prato.

Comment

The documentary film reconstructs some actions of resistance in Prato, especially the strike of its factories in March 1944 and shows the single phases of the political deportation from Prato to the camps of Mauthausen, Gusen, Ebensee and Hartheim. It contains also the testimonies of four former deportees from Prato.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Prato, Piazza Comune 2, 59100 Prato, Italia

Tel. 0574 – 616226 Fax 0574 – 21763

125

Des bringst du nimmer ausm Kopf. Die Erinnerungen des Franz Thaler

Vhs, deutsch, 1997, 42 Min., regia Leo Hauser, Italia.

Commento

Intervista all'ex deportato sudtirolese Franz Thaler dal 1940 (periodo delle opzioni) al dopoguerra, con riferimenti alla situazione politica altoatesina.

Kommentar

Interview mit dem Südtiroler Ex-Deportierten Franz Thaler über die Zeitspanne von 1940 (mit der Option) bis zur Nachkriegszeit, wobei sich die Erzählung auf die politische Situation in Südtirol bezieht.

Sujet

Interview de l'ancien déporté du Tyrol du Sud Franz Thaler qui concerne la période allant de 1940 (période de l'option) à l'après-guerre et où est pris particulièrement en considération la situation politique dans le Tyrol de Sud/Haut Adige.

Comment

Interview with the South Tyrolean Franz Thaler, who was previously deported from 1940 (the so-called period of Option) to the post-war period, with particular reference to the political situation in South Tyrol.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Zelig Scuola di Televisione e Cinema / Schule für Fernsehen und Film, Via Carducci 15, 39100 Bolzano, Italia

Tel. 0471 – 977930 Fax 0471 – 977931

126

Il Lager dentro il Lager

Vhs, italiano, 1999, 40 Min., regia Carla Giacomozzi, Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Testimonianza di due sacerdoti ex deportati politici realizzata nel luogo in cui sorgeva il Lager di Bolzano e nel Lager di Dachau.

Kommentar

Aussagen von zwei Priestern, Ex-Deportierte aus politischen Gründen, die am Ort, in dem sich das Lager von Bozen befand, und im Lager von Dachau aufgenommen wurden.

Sujet

Le témoignage de deux prêtres, anciens déportés politiques, enregistré sur les lieux où se trouvait le camp de Bolzano et dans le camp de Dachau.

Comment

Testimony of two Reverends which were previously deported because of political reasons. It has been carried out there, where Bolzano's concentration camp was built and in the camp of Dachau.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano, Italia

Tel. 0039 – 0471 – 997588 Fax 0039 – 0471 – 997456

127

Percorso didattico "Conoscere e comunicare i Lager"

Vhs, italiano, 1998, 8 Min., regia Giovanni Ninno, Italia.

Commento

Il video ripercorre le tappe del progetto didattico "Conoscere e comunicare i Lager" dell'Archivio Storico della Comune di Bolzano, seguito nell'anno scolastico 1997/98 anche da questa scuola di Bolzano.

Kommentar

Im Video werden die verschiedenen Etappen des Lehrprojekts "Was ein Lager ist: Vergangenheitsbewältigung im Klassenzimmer" des Stadtarchivs von Bozen im Schuljahr 1997/98 auch mit dieser Schule von Bozen nachvollzogen.

Sujet

La vidéo montre les étapes du projet didactique "Connaître et faire connaître les camps", organisé par les archives historiques de la ville de Bolzano, que cet collège de Bolzano a aussi suivi pendant l'année scolaire 1997/98.

Comment

The videofilm runs over the single phases of the didactic project "Conoscere e comunicare i Lager", a promotion of the Historical Archives of the City of Bolzano, which was carried on also by this school in Bolzano in the school year 1997/98.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Scuola Media in lingua italiana "Negri", Via Druso 289/f, 39100 Bolzano, Italia
Tel. 0471 – 916407 Fax 0471 – 916357**

128

Ricordo un particolare

Vhs, italiano, 1997, 39 Min., regia Malcolm Angelucci, Nadja Maniscalchi, Italia.

Commento

Storia di vita di un partigiano trentino ed ex deportato politico.

Kommentar

Lebensgeschichte eines Trientner Partisanen und politischen Ex-Deportierten.

Sujet

Episodes de la vie d'un partisan de la région Trentino et ancien déporté politique.

Comment

Life-story of a Trentino partisan and former political deportee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Angelucci Malcolm e Maniscalchi Nadja, Via Pergolesi 44, 06132 Perugia, Italia

129

**Testimonianze. Die Überlebenden 1: Candida Raoss,
Giuseppe Raoss**

Vhs, italiano, 1997, 27 Min., regia Carla Giacomozzi, Italia.

Commento

Testimonianze di due ex deportati politici trentini.

Kommentar

Aussagen von zwei Trientinern, die aus politischen Gründen deportiert wurden.

Sujet

Témoignages de deux anciens déportés politiques du Trentino.

Comment

Testimonies of two former political deportees from the Trentino region.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano,
Italia**

Tel. 0039 – 0471 – 997588, Fax 0039 – 0471 – 997456

130

**Testimonianze. Die Überlebenden 2: Valentino Zampol,
Giovanni Pirovano**

Vhs, italiano, 1997, 35 Min., regia Carla Giacomozzi, Italia.

Commento

Testimonianze di due ex deportati politici italiani.

Kommentar

Aussagen von zwei italienischen Männern, die aus politischen Gründen deportiert wurden.

Sujet

Témoignages de deux anciens déportés politiques italiennes.

Comment

Testimonies of two Italian former political deportees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano, Italia

Tel. 0039 – 0471 – 997588 Fax 0039 – 0471 – 997456

131

Testimonianze. Die Überlebenden 3: Josef Kneissl, Vinzenz Demetz, Luigi Emer

Vhs, italiano/deutsch, 1997, 43 Min., regia Carla Giacomozzi, Italia.

Commento

Testimonianze di tre ex deportati della regione Trentino Alto-Adige.

Kommentar

Aussagen von drei Ex-Deportierten der Region Trentino - Südtirol.

Sujet

Témoignages de trois anciens déportés politiques du région Trentino – Haut Adige.

Comment

Testimonies of three former deportees from the Trentino – Upper Adige region.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano, Italia

Tel. 0039 – 0471 – 997588 Fax 0039 – 0471 – 997456

132

Lager a Bolzano / Lager in Bozen

Vhs, italiano + deutsch, 1996, 12 Min., regia Carla Giacomozzi, Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Fotografie, disegni e testimonianze del Lager di Bolzano, uno dei 4 Lager nazisti italiani. Con quattro testimonianze di ex deportati politici italiani.

Kommentar

Fotos, Zeichnungen und Zeugnisse des Lagers von Bozen, einem der 4 Nazi KZs in Italien. Mit vier Zeugnissen von italienischen politischen ehemaligen Deportierten.

Sujet

Photos, dessins et témoignages du camp de concentration de Bolzano, l'un des 4 camps de concentration nazis en Italie. Avec quatre témoignages d'anciens déportés politiques italiens.

Comment

Photos, drawings and testimonies of the concentration camp in Bolzano, one of the 4 Nazi concentration camps in Italy. Four testimonies of Italian ex-political prisoners

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano, Italia

Tel. 0039 – 0471 – 997588 Fax 0039 – 0471 – 997456

133

Noi ed Auschwitz

Vhs, italiano, 2001, 37 Min., regia Lanfranco Di Genio, Italia.

Commento

Viaggio-studio nel Lager di Sachsenhausen, intervista ad un ex deportato greco per motivi razziali e visita ai Lager di Auschwitz 1 e di Auschwitz 2 Birkenau.

Kommentar

Studienreise in das KZ von Sachsenhausen, Interview mit einem Griechen, der aus rassistischen Gründen deportiert wurde, und Besuch in den Konzentrationslagern von Auschwitz 1 und Auschwitz 2 Birkenau.

Sujet

Le voyage-étude au camp de concentration de Sachsenhausen, l'interview à un ancien déporté grec et la visite aux camps de concentration d'Auschwitz 1 et Auschwitz 2 Birkenau.

Comment

Study trip to the Sachsenhausen concentration camp, interview with a Greek deported for racial reasons and a visit to the concentration camps of Auschwitz 1 and Auschwitz 2 Birkenau.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Liceo Classico in lingua italiana „Alighieri“, Via Pra' delle Suore 1, 39042 Bressanone (Bolzano), Italia

Tel. 0472 – 833826 Fax 0472 – 801441

134

Cianci Gatti

Vhs, italiano + deutsch, 2000, 45 Min., regia Dietmar Höss, Italia.

Commento

Attraverso un'intervista, il video narra la storia della vita di Cianci Gatti, musicista bolzanino, e deportato nel Lager di Bolzano.

Kommentar

Durch ein Interview erzählt das Video die Lebensgeschichte von Cianci Gatti, einem Bozner Musiker, der in das Bozner KZ deportiert wurde.

Sujet

À l'aide d'une interview, la vidéo raconte la vie de Cianci Gatti, musicien de Bolzano et déporté dans le camp de concentration de Bolzano.

Comment

Through the words of the interview the video tells of the life of Cianci Gatti, a musician from Bolzano deported to the Bolzano concentration camp.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Blue Star Film e Zelig Scuola di Televisione e Cinema / Schule für Fernsehen und Film, Via Fago 25, 39100 Bolzano, Italia

Tel. + Fax 0471 – 400376

135

Scrivere dai Lager / Briefe aus dem Lager

Vhs, Italiano + deutsch, 2000, 30 Min., regia Carla Giacomozzi, Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Ex deportati leggono e commentano lettere e biglietti scritti alla famiglia negli anni della deportazione. Con la testimonianza di un cittadino che aiutava i deportati dall'esterno.

Kommentar

Ehemalige Deportierte lesen und kommentieren Briefe und Zettel, die sie während der Deportationszeit an ihre Angehörigen geschrieben hatten. Mit dem Zeugnis eines Bürgers, der den Deportierten von außen half.

Sujet

Des anciens déportés lisent et commentent les lettres et les cartes écrites aux familles pendant les années de la déportation. Avec le témoignage d'un citoyen qui aida les déportés de l'extérieur.

Comment

Ex-deportees read and comment letters and notes written to their families during the years of their deportation. The testimony of a citizen who helped the deportees from the outside.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano, Italia

Tel. 0039 – 0471 – 997588 Fax 0039 – 0471 – 997456

136

***Conoscere e comunicare i Lager: un'esperienza educativa /
Was ein Lager ist: Vergangenheitsbewältigung im
Klassenzimmer: Eine lehrreiche Erfahrung***

Vhs, italiano + deutsch, 1999, 18 Min., regia Carla Giacomozzi, Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Il video illustra l'omonimo Progetto didattico condotto dal Comune di Bolzano nelle scuole medie inferiori e superiori di Bolzano e provincia sul tema dei Lager.

Kommentar

Das Video schildert das gleichnamige Unterrichtsprojekt, welches von der Stadtgemeinde Bozen in den Mittel- und Oberschulen Südtirols zum Thema der Konzentrationslager durchgeführt wurde.

Sujet

La vidéo montre le projet didactique "Connaître et communiquer les camps de concentration", mené par la Commune de Bolzano dans les écoles secondaires de Bolzano et de sa province sur le thème du camp de concentration.

Comment

The video shows the homonymous educational project launched by the City of Bolzano in junior high schools and high schools in Bolzano and its province on the concentration camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Bolzano / Stadtgemeinde Bozen, Archivio Storico, via Portici 30, Bolzano, Italia

Tel. 0039 – 0471 – 997588, Fax 0039 – 0471 – 997456

137

La grolla: la memoria dell'offesa. In ricordo di Primo Levi

Vhs, italiano, 1997, 29 Min., regia Maria Luisa Di Loreto, Italia.

Commento

Intervista ad un ex deportato politico piemontese ed ad una ex deportata aostana per motivi razziali, compagna di deportazione di Primo Levi.

Kommentar

Interview mit einem politischen Ex-Deportierten aus Piemont und mit einer Ex-Deportierten aus rassistischen Gründen aus dem Aostatal, die zusammen mit Primo Levi deportiert wurde.

Sujet

Interview des anciens déportés Italo Tibaldi et Luciana Nissim, qui a vécu la déportation avec Primo Levi.

Comment

Interview with the former deportees Italo Tibaldi and Luciana Nissim. The latter one was Primo Levi's deportation colleague.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

RAI di Aosta, Via Chambéry 36/38, 11100 Aosta, Italia

Tel. 0165 – 308326 Fax 0165 – 308275

138

Venezia, i giorni della Shoà

Vhs, italiano, 1995, 42 Min., regia Alberto Castellani, Italia.

Commento

Immagini di repertorio e testimonianze ricostruiscono le vicende della comunità ebraica italiana sotto il regime nazi-fascista. Con testimonianze di ex deportate ed ex deportati razziali italiani.

Kommentar

Archivaufnahmen und Zeugnisse über die Rassendeportation mit besonderem Augenmerk auf die Erlebnisse der jüdischen Gemeinschaft in Italien unter dem nazifaschistischen Regime. Mit Zeugnissen von italienischen Ex-Rassendeportierten.

Sujet

Des images de répertoire et des témoignages reconstituent les événements de la communauté juive italienne sous le régime nazi-fasciste. Avec des témoignages d'anciennes déportées et d'anciens déportés raciaux italiens.

Comment

Pictures of the time and testimonies reconstruct the vicissitudes of the Italian Jewish community under the Nazi-Fascist regime. The testimonies of Italians deported for racial reasons.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Generali Assicurazioni S.p.A., Via Marocchesa 14, 31021 Mogliano Veneto (Treviso), Italia

Tel. 041 – 5492373 Fax 041 – 5492608

139

Tambre 11 gennaio 1945. La vita offesa

Vhs, italiano, 1987, 37 Min., regia Serena Dal Borgo, Bruna Codogno, Italia.

Commento

Attraverso testimonianze di ex partigiani e di ex deportati è ricostruita la storia del rastrellamento subito dal paese di Tambre (Belluno) in cui finirono deportati 38 abitanti. Con le testimonianze di 3 ex deportati del Bellunese.

Kommentar

Mit Hilfe der Aussagen einiger Ex-Partisanen und Ex-Deportierten wird die Geschichte der Zwangsgefängennahme erzählt, die im Dorf namens Tambre (bei Belluno) stattgefunden hat und zur Deportation von 38 Einwohnern führte. Mit den Aussagen von 3 Ex-Deportierten aus der Provinz Belluno.

Sujet

Reconstitution, à l'aide des témoignages des anciens partisans et des anciens déportés, de l'histoire de l'opération de ratissage subie par le village de Tambre (Belluno) qui a porté à la déportation de 38 habitants. Avec les témoignages de 3 anciens déportés de Belluno.

Comment

The single phases of the police rounding up in the village of Tambre (Belluno) is reconstructed by the testimonies of former partisans and deportees. This fact was the cause for the deportation of 38 inhabitants. The document contains also 3 testimonies of former deportees from the Bellunese region.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune di Tambre, Piazza 11 gennaio 1945, 32010 Tambre (Belluno), Italia

Tel. 0347 – 49422 Fax 0437 – 49498

140

Gross-Rosen

Vhs, italiano + english + deutsch, 1996, 60 Min., regia Darius Krol, Polska.

Commento

Storia del Lager polacco di Gross-Rosen e dei suoi sottocampi con particolare riguardo al complesso delle gallerie realizzate nelle montagne "Sowie". Con testimonianze di ex deportati polacchi.

Kommentar

Geschichte des polnischen Lagers von Gross-Rosen und seiner Außenlager, mit besonderem Augenmerk auf das Galerienetz, das unter den Bergen "Sowie" gebaut wurde. Mit Aussagen von polnischen Ex-Deportierten.

Sujet

Histoire du camp polonais de Gross-Rosen et de ses camps satellites qui prend particulièrement en considération le réseau de galeries réalisé dans les montagnes "Sowie". Avec des témoignages des anciens déportés polonaises.

Comment

History of the Polish camp Gross-Rosen and its subdivisions with special regard to the set of tunnels drilled through the "Sowie" mountains. The film contains also testimonies of former deportees from Poland.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**State Museum Gross-Rosen, Szarych Szeregów 9, 58-300 Wałbrzych, Polska
Tel. 74 – 25080 Fax 74 – 21594**

141

Majdanek. The concentration Camp in Lublin

Vhs, english, 1996, 22 Min., regia B. Siwek-Ciupa, Polonia.

Commento

Immagini e documenti relativi alla storia ed alla liberazione del Lager polacco di Majdanek.

Kommentar

Bildaufnahmen und Dokumente über die Geschichte und die Befreiung des polnischen Lagers von Majdanek.

Sujet

Images et documents concernant l'histoire et la libération du camp polonais de Majdanek.

Comment

Frames and documents related to the history and the liberation of the Polish camp in Majdanek.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Majdanek State Museum, Dr. Meczenników Majdanka, 20-325 Lublin, Polska

Tel. 81 – 7442647 Fax 81 – 7440526

142

Auschwitz

Vhs, italiano, 1991, 58 Min., regia Tadeusz Wudski, Polska.

Commento

Il video ricostruisce la storia del complesso concentrazionario di Auschwitz, presentando immagini documentarie. materiali esposti nel Museo di Auschwitz 1 ed immagini di oggi.

Kommentar

Das Video rekonstruiert die Geschichte des Konzentrationskomplexes von Auschwitz anhand von Bildern und Materialien, die im Museum von Auschwitz ausgestellt sind, und anhand von heutigen Bildern.

Sujet

La vidéo reconstitue l'histoire du camp de concentration d'Auschwitz en présentant des images documentaires, des objets exposés dans le Musée de Auschwitz 1 et des images d'aujourd'hui.

Comment

The video reconstructs the history of the Auschwitz concentration camp complex with documentary pictures, exhibits in the Auschwitz 1 Museum and today's photos.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

State Museum Auschwitz – Birkenau, Wiezniow Oswiecima 20, 32-603 Oswiecim, Polska

Tel. 33 – 8432022 Fax 33 – 8431862

143

Terezin Small Fortress

Vhs, english, 1994, 29 Min., regia Maximiliàn Petrik, Ceska Republica.

Commento

Storia ed immagini del complesso fortificato boemo di Terezin (Nord di Praga), costruito tra il 1780 ed il 1790 dall'imperatore austriaco Giuseppe II ed adibito poi a prigione militare, a campo per prigionieri di guerra e quindi, dal 1940 al 1945, a campo di transito verso lo sterminio per decine di migliaia di deportati.

Kommentar

Geschichte und Bildaufnahmen des böhmischen Festungskomplexes von Terezin (nördlich von Prag), das zwischen 1780 und 1790 vom österreichischen Kaiser Joseph II. erbaut, später als Militärgefängnis und Lager für Kriegsgefangene und von 1940 bis 1945 als Durchgangslager zur Vernichtung mehrerer Tausende Deportierte gebraucht wurde.

Sujet

Histoire et images du complexe fortifié bohème de Terezin (au nord de Prague), construit entre 1780 et 1790 par l'empereur autrichien Joseph II, puis devenu prison militaire et camp pour prisonniers de guerre et de 1940 à 1945 camp de passage vers l'extermination pour des dizaines de milliers de déportés.

Comment

History of the Bohemian fortress Terezin built on the northern part of Prague by the Austrian emperor Joseph 2nd between 1780 and 1790. Later on it was used as military prison, as camp for the prisoners of war and finally from 1940 to 1945 as transit camp for tens of thousands deportees on the way to extermination.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Pamatnik Terezin (Terezin Memorial), Principova Alej 304, 41155 Terezin, Ceska Republica

Tel. 416 – 782225 Fax 416 – 782245

144

Terezin Theresienstadt

Vhs, english, 1991, 30 Min., regia Maximiliàn Petrik, Ceska Republica.

Commento

Storia del ghetto situato nella fortezza grande di Terezin (Nord di Praga), della persecuzione e delle condizioni di vita degli ebrei ivi rinchiusi. Con immagini del film propagandistico "Il Führer regala una città agli ebrei".

Kommentar

Geschichte des Ghettos innerhalb der großen Festung von Terezin (nördlich von Prag), der Verfolgung und der Lebensbedingungen der dort eingesperrten Juden. Mit Ausschnitten aus dem Propagandafilm "Der Führer schenkt den Juden eine Stadt".

Sujet

Histoire du ghetto qui se trouvait dans la grande forteresse de Terezin (au nord de Prague), de la persécution et des conditions de vie des Juifs qui y étaient enfermés. Avec des images du film de propagande "Le Führer donne une ville aux Juifs".

Comment

History of the ghetto inside the big fort of Terezin (on the northern part of Prague), the persecution and the living conditions of those Hebrews which were locked up there. The film contains frames of the propagandistic film "The Führer gives a city to the Jews".

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Pamatnik Terezin (Terezin Memorial), Principova Alej 304, 41155 Terezin, Ceska Republica

Tel. 416 – 782225 Fax 416 – 782245

145

A story about a bad dream

Vhs, english, 2000, 50 Min., regia Jana Hyklovà, Pavel Stingl, Ceska Republica.

Commento

La vita e la deportazione di una tredicenne ebrea ceca attraverso la lettura del suo diario, immagini documentarie e disegni dei bambini del ghetto di Terezin.

Kommentar

Leben und Deportation eines dreizehnjährigen tschechischen jüdischen Mädchens, deren Tagebuch verlesen wird ; Bilder und Zeichnungen der Kinder des Ghettos von Terezin.

Sujet

La vie et la déportation d'une jeune fille juive de treize ans aveugle à travers la lecture de son journal, les images documentaires et les dessins des enfants du ghetto de Terezin.

Comment

The life and deportation of a thirteen year-old Czech Jewish girl reconstructed through the memoirs in her diary, documentary pictures and the drawings of the children of the Terezin ghetto.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

K2 Ltd., Na Folimance 5, 120 00 Praha 2, Ceska Republica

Tel. 2 2256 0130-2 Fax 2 2256 0133

146

Gli ultimi giorni

Vhs, italiano, 1998, 84 Min., regia James Moll, USA.

Commento

Con testimonianze, immagini documentarie e la visita ai luoghi che li videro bambini e deportati, è ricostruita la storia di 5 ex deportati ebrei ungheresi ora residenti negli Stati Uniti.

Kommentar

Anhand von Zeugenaussagen und Bildern und durch den Besuch der Orte, an denen sie sich als Kinder befanden, wird die Geschichte von 5 ehemaligen deportierten Juden aus Ungarn erzählt, die heute in den Vereinigten Staaten leben.

Sujet

L'histoire de 5 anciens déportés, juifs hongrois aujourd'hui résidents aux États-Unis, est reconstituée avec des témoignages, des images documentaires et la visite dans les lieux de leur enfance et de leur déportation.

Comment

The story of 5 deported Hungarian Jews now residing in the United States reconstructed with testimonies and documentary pictures and through the visit of the places where they lived as children and where they were deported.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Steven Spielberg & Survivors of the Shoah Visual History Foundation, P.O. Box 3168, Los Angeles CA 90078-3168, USA

Tel. 818 - 777 - 8640 Fax 818 - 866 - 2161

147

La deportazione e l'internamento nei Lager nazisti dei militari italiani

Vhs, italiano, 1995, 28 Min., Italia.

Commento

Con immagini d'epoca e testimonianze, il filmato illustra i motivi ed i luoghi dell'internamento dei militari italiani dopo l'8 settembre 1943.

Kommentar

Mit Hilfe von damals gedrehten Aufnahmen und von Aussagen zeigt der Film die Gründe für die Gefangennahme und die Orte, in denen die italienischen Soldaten nach dem 8. September 1943 interniert wurden.

Sujet

La séquence filmée montre les causes et les lieux de l'internement des soldats italiens après le 8 septembre 1943 à l'aide d'images d'époque et des témoignages.

Comment

Using historical frames and testimonies, the film shows the reasons and the places of interment of Italian militaries after September 8th, 1943.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.E.I. di Roma, Associazione Nazionale Ex Internati, Via XX Settembre 27/b, 00187 Roma, Italia

Tel. 06 – 4744221 Fax 06 – 4815745

148

Lager: "E' lo spirito che dà la vita"

Vhs, italiano, 1995, 58 Min., regia don Sandro Bottigella, Italia.

Commento

Attraverso disegni di ex internati e testimonianze, il video illustra le condizioni di vita dei 600.000 internati militari italiani (IMI) dopo l'8 settembre 1943 nei Lager nazisti. Con testimonianze di 8 ex internati militari.

Kommentar

Mit Hilfe von Zeichnungen von Ex-Internierten und von Aussagen zeigt das Video die Lebensbedingungen der 600.000 internierten italienischen Soldaten (IMI), die nach dem 8. September in die NS-Lager geschleppt wurden. Mit den Aussagen von 8 Ex-Internierten.

Sujet

Description à l'aide des dessins des anciens internés et de témoignages des conditions de vie des 600.000 déportés militaires italiens (IMI) qui après le 8 septembre 1943 ont été internés dans les camps nazis. Avec les témoignages de 8 anciens internés.

Comment

By drawings of former internees and testimonies the videofilm shows the living conditions of the 600000 Italian military internees (IMI) which became internees of the Nazi camps after April 8th, 1943. There are also testimonies of 8 former internees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Bottigella don Sandro, Via San Leonardo 1, 28010 Tapigliano (Novara), Italia

149

Lager di Wietzendorf Natale 1944. Il presepio della prigionia

Vhs, italiano, 1996, 39 Min., regia don Sandro Bottigella, Italia.

Commento

Appunti di diario, tempere realizzate nei Lager di Leopoli e di Wietzendorf e la testimonianza dell'ex internato militare Tullio Battaglia descrivono il presepe da lui costruito nel Lager di Wietzendorf per il Natale 1944. Segue la descrizione dei materiali impiegati nella costruzione del presepe.

Kommentar

Tagebuchnotizen, Temperamalereien in den Lagern von Lvov und Wietzendorf und das Zeugnis des militärischen Ex-Internierten Tullio Battaglia beschreiben die im Lager von Wietzendorf für das Weihnachtsfest 1944 geschaffene Krippe. Es folgt die Beschreibung der verwendeten Materialien.

Sujet

Notes de journal, détrempe réalisées dans les camps de concentration de Lviv et de Wietzendorf, et le témoignage de l'ancien interné militaire Tullio Battaglia, qui décrivent la crèche qu'il avait construit dans le camp de concentration de Wietzendorf pour le Noël 1944.

Comment

Diary notes and tempera paintings made in the concentration camps of Leopoli and Wietzendorf and the testimony of the former prisoner of war, Tullio Battaglia, as he describes the nativity scene he built in the concentration camp of Wietzendorf for Christmas 1944. The description of the materials used to make the nativity scene.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Bottigella don Sandro, Via San Leonardo 1, 28010 Tapigliano (Novara), Italia

150

Soldati

Vhs, italiano, 1995, 63 Min., regia Paolo Vinai, Italia.

Commento

Quindici testimonianze di ex internati militari piemontesi.

Kommentar

Fünfzehn Zeugnisse von militärischen Ex-Internierten aus dem Piemont.

Sujet

Quinze témoignages d'anciens internés militaires piémontais.

Comment

Fifteen testimonies of ex-prisoners of war from Piedmont.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Consiglio Regionale del Piemonte ed A.N.E.I. di Torino, Via Alfieri 15, 10121 Torino, Italia

Tel. 011 – 5757352 Fax 011 – 5757365

151

I soldati italiani nei Lager nazisti

Vhs, italiano, 1995, 45 Min., Italia.

Commento

Disegni, fotografie ed una testimonianza tracciano una panoramica delle cause e delle condizioni dell'internamento militare italiano.

Kommentar

Zeichnungen, Fotos und ein Zeugnis zeichnen ein Bild der Ursachen und der Umstände der italienischen militärischen Internierung.

Sujet

Des dessins, des photos et un témoignage tracent un panorama des causes et des conditions de l'internement militaire italien.

Comment

Drawings, photos and testimonies provide an overview of the causes and of the conditions in Italian prisoner camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

A.N.E.I. di Firenze, Associazione Nazionale Ex Internati, Via del Tiratoio 1, 50123 Firenze, Italia

Tel. 055 – 218522

152

La storia? Siamo noi

Vhs, italiano, 2000, 60 Min., regia Valeria Cerasi, Grisci Rosaria, Minichini Ugo, Italia.

Commento

Interviste a 10 anziani di Amelia (Terni) che narrano ricordi di vita e di guerra di cui sono stati protagonisti; tra di essi un internato militare.

Kommentar

Interview von 10 Senioren aus Amelia (Terni), die von ihren Lebens- und Kriegserinnerungen erzählen; unter ihnen befindet sich ein Militärinternierter.

Sujet

Les interviews à 10 vieux d'Amelia (Terni) qui racontent les souvenirs de vie et de guerre qui les ont vus comme protagonistes ; parmi eux, un interné militaire.

Comment

Interview with 10 elderly people of Amelia (Terni) as they tell the story of their lives and narrate their wartime memories; one of them was a prisoner of war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Cerasi Valeria, P.zza Marconi 2, 05022 Amelia (Terni), Italia

153

Il presepio di Tullio Battaglia, I canti dai Lager, Testimonianza

Vhs, italiano, 1997, 99 Min., regia don Sandro Bottigella, Italia.

Commento

Il video descrive la presentazione dell'iniziativa *La Memoria in Rassegna* avvenuta a Nova Milanese nel 1997, con l'illustrazione del presepe creato nel Lager di Wietzendorf, il concerto *Canti dai Lager* e la testimonianza di un ex deportato politico.

Kommentar

Das Video beschreibt die Präsentation der Initiative "Erinnerungen Revue passieren lassen", die 1997 in Nova Milanese stattgefunden hat. Mit der Beschreibung der im Lager von Wietzendorf gebauten Krippe, dem Konzert "Musik aus dem Lager" und der Aussage eines politischen Ex-Deportierten.

Sujet

La vidéo décrit la présentation de l'initiative *La Memoria in Rassegna (La Mémoire en Revue)* qui a eu lieu à Nova Milanese en 1997 et montre aussi la crèche créée dans le camp de Wietzendorf, le concert *Canti dai Lager (Chants qui viennent du camp)* et le témoignage d'un ancien déporté politique.

Comment

The video film describes the presentation of the initiative "Memory: the urgency to have it" in Nova Milanese in 1997 and shows pictures of the crib build in the camp in Wietzendorf. It contains also the concert "Canti dai Lager" and the testimony of a former political deportee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Bottigella don Sandro, Via San Leonardo 1, 28010 Tapigliano (Novara), Italia

154

Crimini del pensiero

Vhs, italiano, 1993, 17 Min., regia Franco Ciusa, Mimmo Crocè, Guido Wilhelm, Italia.

Commento

Le immagini girate dalle truppe alleate durante la liberazione dei Lager costituiscono documento di quanto è accaduto contro ogni tentativo di revisionismo e negazionismo.

Kommentar

Die von den Alliierten bei der Befreiung der Lager gedrehten Aufnahmen bilden ein Zeugnis gegen jeden Versuch von Revisionismus und Leugnung.

Sujet

Les images tournées par les soldats alliés pendant la libération des camps de concentration documentent ce qui s'est passé contre toute tentative de révisionnisme et négationnisme.

The pictures shot by Allied troops during the liberation of the concentration camps document what actually happened in the face of any attempt at revisionism and negationism.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Ciusa Franco, Via Baldinucci 41, 20158 Milano, Italia

155

Post WW II and concentration camps. 1946

Vhs, english, 1946, 7 Min., Italia.

Commento

Immagini realizzate da cineoperatori al seguito delle truppe alleate che propongono alcuni fatti rilevanti del 1945 fra cui lo sgancio della bomba atomica su Hiroshima, la resa militare tedesca, la resa giapponese e immagini dai Lager nei giorni della liberazione.

Kommentar

Filmaufnahmen der Kameralleute im Gefolge der Alliierten mit einigen wichtigen Ereignissen des Jahres 1945 wie der Abwurf der Atombombe auf Hiroshima, die Kapitulation Deutschlands und Japans sowie Bildern zum Zeitpunkt der Befreiung.

Sujet

Des images tournées par des caméramans à la suite des Alliés qui proposent des événements de 1945, entre autres le lancement de la bombe atomique sur Hiroshima, la capitulation militaire allemande et du Japon, et les images des camps de concentration pendant la libération.

Comment

Pictures shot by the cameraman accompanying Allied troops reporting the highlights of 1945 among which the launching of the atomic bomb on Hiroshima, the surrender of Germany, the Japanese surrender and pictures of the concentration camps during their liberation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Granata Film, Via Vallazze 94, 20131 Milano, Italia

Tel. 02 - 70633443 Fax 02 - 70638669

156

**"50 Jahre danach". Festakt zur Befreiung des KZ Ebensee
am 5. und 6. Mai 1995**

Vhs, deutsch, 1996, 41 Min., regia Max Stelzhammer, Österreich.

Commento

Immagini della manifestazione internazionale organizzata ad Ebensee in occasione del 50. anniversario della liberazione del Lager di Ebensee, sottocampo del Lager di Mauthausen.

Kommentar

Bildaufzeichnung der internationalen Veranstaltung, die anlässlich des 50. Jahrtages der Befreiung des Lagers von Ebensee, Außenlager von Mauthausen, in Ebensee stattgefunden hat.

Sujet

Des images de la manifestation internationale qui a eu lieu à Ebensee pour le 50e anniversaire de la libération du camp de Ebensee, camp satellite du camp de Mauthausen.

Comment

Frames of the international event in Ebensee on the 50th anniversary of the liberation of its concentration camp which is a satellite camp of Mauthausen.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

KZ-Gedenkstätte Widerstands Museum, Kirchengasse 5, 4802 Ebensee, Österreich

Tel. 6133 – 5601 Fax 6133 – 56014

157

La libération de Rennes

Vhs, français, 1989, 16 Min., France.

Commento

Immagini dagli archivi americani della liberazione del capoluogo bretone operata dalle truppe alleate il 4 agosto 1944.

Kommentar

Bilder aus den amerikanischen Archiven über die Befreiung der bretonischen Hauptstadt von Seiten der Alliierten am 4. August 1944.

Sujet

Des images tirées des archives américaines sur la libération de Rennes, chef-lieu breton, menée par l'armée alliée le 4 août 1944.

Comment

Pictures from US archives on the liberation of the Breton regional capital by Allied troops on August 4, 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Musée de Bretagne, 20 quai Zola, 35000 Rennes, France

Tel. 2 - 92285584 Fax 2 - 99284017

158

Der verlorene Zug. Auf den Rädern der Reichsbahn durch die Hölle

Vhs, deutsch, 1999, 60 Min., regia Hans Jürgen Hemel, Deutschland.

Commento

Testimoni ricordano l'odissea e la liberazione di un treno di deportati proveniente da Bergen Belsen diretto a Tröbitz nel Luneburgo.

Kommentar

Zeitzeugen erinnern an die Odyssee eines KZ-Zuges von Bergen Belsen nach Tröbitz und an ihre Befreiung in der Lüneburger Heide.

Sujet

Des témoins racontent l'odyssée et la libération d'un train de déportés provenant de Bergen Belsen vers Tröbitz dans le Luneburg.

Comment

Witnesses recall the odyssey and the liberation of a train carrying deportees from Bergen Belsen and directed to Tröbitz in Lüneberg.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Memomedia Productions, Nenndorfer Platz 26, 30459 Hannover, Deutschland

Tel. + Fax 511 – 415203

159

The Beloved Occupied. The US Army in Nuremberg 45–55

Vhs, english, 2000, 44 Min., regia Peter Heigl, Deutschland.

Commento

Documentari inediti illustrano momenti della decennale presenza dell'esercito americano a Norimberga, dal 1945 al 1955.

Kommentar

Unveröffentlichte Dokumentarfilme zeigen Ausschnitte aus der zehnjährigen Präsenz des amerikanischen Heeres in Nürnberg, vom 1945 bis 1955.

Sujet

Des documents inédits racontant des épisodes de la longue présence de l'armée américaine à Nuremberg, de 1945 à 1955.

Comment

Documentaries never seen before showing scenes from the 10-year presence of the US army in Nuremberg from 1945 to 1955.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Bayerischer Rundfunk Studio Franken, Wallensteinstrasse, 90431 Nürnberg, Deutschland

Tel. 911 – 6550 – 343

160

Il Giudizio di Norimberga

Vhs, italiano, 1999, 33 Min., regia Alessandro Amaducci, Italia.

Commento

Immagini documentarie del processo tenutosi a Norimberga dal 14.11.45 al 1. 10.46 contro Hermann Göring (condannato a morte, suicidatosi), Rudolf Hess (ergastolo), Joachim von Ribbentrop (impiccato), Wilhelm Keitel (impiccato), Ernst Kaltenbrunner (impiccato), Alfred Rosenberg (impiccato), Hans Frank (impiccato), Wilhelm Frick (impiccato), Julius Streicher (impiccato), Walther Funk (ergastolo), Hjalmar Schacht (assolto), Karl Doenitz (carcere), Erich Raeder (ergastolo), Baldur von Schirach (carcere), Fritz Sauckel (impiccato), Alfred Jodl (impiccato), Franz von Papen (assolto), Arthur Seyss-Inquart (impiccato), Albert Speer (carcere), Konstantin von Neurath (carcere), Hans Fritzsche (assolto).

Kommentar

Bilder der Nürnberger Prozesse, die vom 14. 11.45 bis zum 1.10.46 gegen Hermann Göring (zum Tod verurteilt, hat Selbstmord verübt), Rudolf Hess (lebenslang), Joachim von Ribbentrop (erhängt), Wilhelm Keitel (erhängt), Ernst Kaltenbrunner (erhängt), Alfred Rosenberg (erhängt), Hans Frank (erhängt), Wilhelm Frick (erhängt), Julius Streicher (erhängt), Walther Funk (lebenslang), Hjalmar Schacht (freigesprochen), Karl Doenitz (Gefängnis), Erich Raeder (lebenslang), Baldur von Schirach (Gefängnis), Fritz Sauckel (erhängt), Alfred Jodl (erhängt), Franz von Papen (freigesprochen), Arthur Seyss-Inquart (erhängt), Albert Speer (Gefängnis), Konstantin von Neurath (Gefängnis) und Hans Fritzsche (freigesprochen) geführt wurden.

Sujet

Les images documentaires du proces qui s'est déroulé à Nuremberg du 14 novembre 1945 au 1^{er} octobre 1946 contre Hermann Goering (condamné à mort, suicide), Rudolf Hess (peine à vie), Joachim von Ribbentrop (pendu), Wilhelm Keitel (pendu), Ernst Kaltenbrunner (pendu), Alfred Rosenberg (pendu), Hans Frank (pendu), Wilhelm Frick (pendu), Julius Streicher (pendu), Walther Funk (peine à vie), Hjalmar Schacht (acquitté), Karl Doenitz (prison), Erich Raeder (peine à vie), Baldur von Schirach (prison), Fritz Sauckel (pendu), Alfred Jodl (pendu), Franz von Papen (acquitté), Arthur Seyss-Inquart (pendu), Albert Speer (prison), Konstantin von Neurath (prison), Hans Fritzsche (acquitté).

Comment

Documentary footage of the Nuremberg trials from 14 November 1945 to 1 October 1946 against Hermann Goering (sentenced to death ; committed suicide), Rudolf Hess (life sentence), Joachim von Ribbentrop (hanged), Wilhelm Keitel (hanged), Ernst Kaltenbrunner (hanged), Alfred Rosenberg (hanged), Hans Frank (hanged), Wilhelm Frick (hanged), Julius Streicher (hanged), Walther Funk (life sentence), Hjalmar Schacht (acquitted), Karl Doenitz (prison sentence), Erich Raeder (life sentence), Baldur von Schirach (prison sentence), Fritz Sauckel (hanged), Alfred Jodl (hanged), Franz von Papen (acquitted), Arthur Seyss-Inquart (hanged), Albert Speer (prison sentence), Konstantin von Neurath (prison sentence), Hans Fritzsche (acquitted).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Consiglio Regionale del Piemonte, Via Alfieri 15, 10121 Torino, Italia

Tel. 011 – 5757352 Fax 011 – 5757365

161

Italy to a G.I. - 1943

Vhs, english, 1943, 12 Min., Italia.

Commento

Immagini realizzate da cineoperatori al seguito delle truppe alleate che documentano azioni di guerra navale, aerea e terrestre nonché la liberazione di Napoli ed i primi aiuti alla popolazione civile.

Kommentar

Aufnahmen von Kameraleuten im Gefolge der Alliierten, die Land-, Luft- und Seekriegsaktionen sowie die Befreiung von Neapel und die ersten Hilfsmaßnahmen an die Zivilbevölkerung zeigen.

Sujet

Des images tournées par les caméramans à la suite des Alliés, documentent des actions de guerre navale, aérienne et terrestre en plus de la libération de Naples et les premières aides à la population civile.

Comment

Pictures shot by the cameramen accompanying Allied troops and documenting the sea, air and land war operations as well as the liberation of Naples and the first aid to the civilian population.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Granata Film, Via Vallazze 94, 20131 Milano, Italia

Tel. 02 – 70633443 Fax 02 – 70638669

162

Report on Italy. 1945

Vhs, english, 1945, 19 Min., Italia.

Commento

Immagini realizzate da cineoperatori al seguito delle truppe alleate che descrivono la situazione economica e politica dell'Italia dell'immediato dopoguerra, con riferimento all'azione del Governo Militare Alleato ed al rinvenimento delle vittime dell'eccidio delle Fosse Ardeatine.

Kommentar

Aufnahmen von Kameraleuten im Gefolge der Alliierten, die die wirtschaftliche und politische Lage in Italien in der ersten Nachkriegszeit beschreiben, mit Bezug auf die Tätigkeit der Militärregierung der Alliierten und Schilderung der Ereignisse hinsichtlich der Gebarung der Opfer des Massakers der Fosse Ardeatine.

Sujet

Des images tournées par les caméramans à la suite des Alliés qui racontent la situation économique et politique de l'Italie pendant le premier après-guerre, l'action du Gouvernement allié et la découverte des victimes du massacre des Fosse Ardeatine.

Comment

Footage by cameraman accompanying Allied troops describing the economic and political situation in Italy following the war with regard to the initiatives of the Allied Military Government and the discovery of the victims of the massacre at the Fosse Ardeatine.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Granata Film, Via Vallazze 94, 20131 Milano, Italia

Tel. 02 – 70633443 Fax 02 – 70638669

163

I giorni liberi

Vhs, italiano, 1998, 54 Min., regia Giovanna Gasparini, Vittorio Rifranti, Italia.

Commento

Testimonianze di uomini e donne attivi nella resistenza al nazi-fascismo a Milano e provincia dal 1943 al 1945.

Kommentar

Aussagen von Männern und Frauen, die von 1943 bis 1945 im Widerstandskampf gegen den Nazifaschismus in Mailand und Provinz tätig waren.

Sujet

Des témoignages d'hommes et femmes qui ont été actifs dans la résistance au nazifascisme à Milan et alentours de 1943 à 1945.

Comment

Testimonies of men and women which took an active part in the Resistance to Nazi fascism in Milan and its surrounding area from 1943 to 1945.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Gasparini Giovanna e Rifranti Vittorio, Via Ogetti 48, 20151 Milano, Italia

164

Story of Survivors from Patria

Vhs, english, 1997, 58 Min., regia Pavel Stingl, Czech Republic.

Commento

Attraverso molte testimonianze viene ricostruita l'avventura della nave Patria che, nel 1940, per nove settimane vagò senza meta nel Mediterraneo, cercando di trasportare ca. 4.000 ebrei europei dai territori occupati dai nazisti verso la Palestina.

Kommentar

Anhand zahlreicher Zeugnisse wird die Geschichte des Schiffes Patria aufgezeigt, das 1940 beim Versuch, ca. 4.000 europäische Juden aus den von den Nazis besetzten Gebieten nach Palästina zu transportieren, neun Wochen lang ziellos im Mittelmeer herumirrte.

Sujet

À travers beaucoup de témoignages, on raconte l'aventure du bateau Patria qui pour neuf semaines, en 1940, erra sans but dans la Méditerranée cherchant à transporter des territoires occupés par les nazis vers la Palestine près de 4.000 juifs européens.

Comment

The reconstruction of the adventure of the Patria, a ship which in 1940 roamed without destination across the Mediterranean for nine weeks trying to carry about 4,000 European Jews away from Nazi-occupied Europe to Palestine.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

K2 Ltd., Na Folimance 5, 120 00 Praha 2, Czech Republic

Tel. 2 2256 0130-2 Fax 2 2256 0133

165

"Der schwarze Mittwoch". Polizeikompanie Nürnberg vernichtet Kortelisy

Vhs, deutsch, 1998, 23 Min., regia Jim G. Tobias, Deutschland.

Commento

Attraverso le testimonianze dei pochi sopravvissuti all'eccidio nel paese ucraino di Kortelisy operato dalla Compagnia di Polizia "Norimberga" il 23 settembre 1942, è ricostruita la cronaca dell'eccidio nel quale vennero massacrati 2.875 abitanti.

Kommentar

Mit Hilfe der Aussagen der wenigen, die das von der Polizeikompanie "Nürnberg" angerichtete Blutbad vom 23. September 1942 im ukrainischen Dorf Kortelisy überlebt haben, wird dieses Blutbad rekonstruiert, das 2.875 Einwohnern das Leben kostete.

Sujet

A l'aide des témoignages de rares survivants a été reconstitué la chronique du massacre dans le village ukrainien de Kortelisy perpétré par la compagnie de police "Nuremberg" le 23 septembre 1942 qui a coûté la vie à 2.875 habitants.

Comment

Reconstruction of the the chronicle of the massacre in the Ukrainian village Kortelisy perpetrated by the police company "Norimberga" on September 23rd, 1942 using testimonies of the less number of survivors. 2875 inhabitants were massacred in this slaughter.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Medienwerkstatt Franken, Rosenaustr. 7, 90429 Nürnberg, Deutschland

Tel. 911 – 288013 Fax 911 – 267002

166

***Man hat es überlebt. Südtiroler Kriegsgefangene in Russland
1943-1945***

Vhs, deutsch, 1998, 66 Min., regia Gottfried Deghenghi, Italia.

Commento

La vicenda dei soldati tedeschi fatti prigionieri dai russi durante e dopo la guerra è illustrata attraverso immagini d'epoca, sopralluoghi presso Mosca e S. Pietroburgo ed interviste ad ex internati altoatesini in Unione Sovietica.

Kommentar

Das Video zeigt mit Hilfe von damals gedrehten Aufnahmen und von Lokalausweisen in Moskau und St. Petersburg die Geschichte der deutschen Soldaten, die während und nach dem Krieg von den Russen gefangengenommen wurde. Dazu Interviews mit Südtirolern, die in sowjetischer Gefangenschaft waren.

Sujet

Le récit des vicissitudes des soldats allemands qui ont été fait prisonniers par les russes pendant et après la guerre, fait à l'aide d'images d'époque, des visites aux lieux à Moscou et à St. Petersburg ainsi que de quelques interviews des anciens déportés du Tyrol du Sud internés en Union Soviétique.

Comment

The lot of German soldiers captured by the Russians during and after the war appears by historical frames, surveys near Moscow and S. Petersburg and also by interviews with former South Tyrolean which were interned in Soviet Union.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Telefilm, Via Winkel 16, 39012 Merano (Bolzano), Italia

Tel. + Fax 0473 – 220926

167

Sudie, Jeruzale!

Vhs, english, 1994, 54 Min., regia Saulius Berzinis, Lituania.

Commento

Il video rivisita i luoghi della storia e della distruzione della comunità ebraica della città lituana di Vilnius, la Gerusalemme del Nord, sullo sfondo della tragedia degli ebrei lituani.

Kommentar

Das Video filmt die historischen Stätten der Verwüstung der jüdischen Gemeinschaft in der litauischen Stadt Vilnius, die sogenannte Jerusalem des Norden, vor dem Hintergrund der Tragik der litauischen Juden.

Sujet

La vidéo revisite les lieux de l'histoire et de l'extermination de la communauté juive de la ville lithuanienne de Vilnius, qui s'inscrivent sur la toile de fond de la tragédie des juifs lithuaniens.

Comment

The video revisits the history and the destruction of the Jewish community in the Lithuanian city of Vilnius against the background of the tragedy of the Lithuanian Jews.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Film studio "KOPA", P.O. Box 2581, 2009 Vilnius, Lithuania

Tel. + fax 3702 – 600547

168

Invasion of Sicily. Battle scenes in Italy. 1943

Vhs, english, 11 Min., Italia.

Commento

Le immagini, realizzate da cineoperatori al seguito delle truppe alleate, documentano l'avanzata dell'esercito alleato dall'Italia meridionale e descrivono in particolare la battaglia di Montecassino.

Kommentar

Die Aufnahmen, von Kameraleuten im Gefolge der Alliierten gedreht, zeigen den Vormarsch der Alliierten in Südtalien und beschreiben insbesondere die Schlacht bei Montecassino.

Sujet

Les images, tournées par les caméramans à la suite des Alliés, documentent l'avance de l'armée alliée de l'Italie du sud et elles racontent en particulier la bataille de Montecassino.

Comment

The pictures shot by the cameramen accompanying Allied troops document the advance of the Allied army from Southern Italy and describe, in particular, the Battle of Montecassino.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Granata Film, Via Vallazze 94, 20131 Milano, Italia

Tel. 02 – 70633443 Fax 02 – 70638669

169

Memorie d'altri

Vhs, italiano, 1995, 35 Min., regia Antonello Sacchetti, Italia.

Commento

Figlio e padre raccontano le proprie esperienze della seconda guerra mondiale, ricordando i bombardamenti sul fronte di Montecassino e la prigionia di guerra in Africa e in Inghilterra.

Kommentar

Vater und Sohn erzählen zwei Erlebnisse aus dem Zweiten Weltkrieg, von den Bombenanschlägen an der Front von Montecassino und der Gefangenschaft in Afrika und England.

Sujet

Le fils et le père racontent leurs expériences de la deuxième guerre mondiale, se souvenant des bombardements sur le front de Montecassino et la captivité de guerre en Afrique et en Angleterre.

Comment

Father and son tell their experiences during World War II and recall the bombings along the Montecassino front and their captivity as prisoners of war in Africa and England.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Associazione "Ad occhi aperti", Via Sprovieri 12, 00152 Roma, Italia

Tel. 06 – 58310655 Fax 06 – 5809729

170

L'altra riva del Don

Vhs, italiano +inglese, 1996, 43 Min., regia Umberto Asti, Italia.

Commento

I soldati italiani in Russia nei filmati dell'Archivio Storico Centrale dell'ex URSS.

Kommentar

Italienische Soldaten in Russland aus den Filmen des Historischen Zentralarchivs der ehemaligen UdSSR.

Sujet

Les soldats italiens en Russie dans les documentaires des l'Archives Historiques Centrales de l'ex-URSS.

Comment

Italian soldiers in Russia in the footage of the Central Historical Archive of the former-USSR.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Officinema SNC, Via Petrarca 22, 43100 Parma, Italia

Tel. 0521 – 282039 Fax 0521 – 233220

171

Il giorno più corto

Vhs, italiano, 2002, 15 Min., regia/Regie Sandro Gastinelli, Italia.

Commento

Nel video Piero Tassone ricorda momenti del suo internamento militare; in particolare egli intende onorare una sua promessa fatta nel 1944, al momento dello sbarco alleato in Normandia. A 57 anni da quell'avvenimento, Piero infatti va a pregare e ringraziare i giovani soldati che riposano in un cimitero militare della Normandia.

Kommentar

Im Video erinnert sich Piero Tassone an einige Momente seiner Militärinternierung. Besonderes Augenmerk wird auf ein Versprechen aus dem Jahr 1944 gelegt, als die Alliierten an den Küsten der Normandie landeten.

Nach 57 Jahren kann Piero endlich für die jungen Soldaten eines Militärfriedhofs der Normandie in tiefer Dankbarkeit beten.

Commentaire

Dans le film vidéo, Piero Tassone se rappelle des moments de son internement militaire, il veut notamment honorer la promesse faite en 1944, lors du débarquement allié en Normandie. En effet, après 57 ans de cet événement, Pietro va prier et remercier les jeunes soldats enterrés dans un cimetière militaire de la Normandie.

Comment

In the video, Piero Tassone remembers moments from his military imprisonment and in particular, he intends to honour a promise made in 1944, at the time of the Allied landings in Normandy. 57 years on, Pietro goes to pray and to thank the young soldiers resting in a military graveyard in Normandy.

Ente/Körperschaft

Studiouno Produzioni Televisive, Sandro Gastinelli, Via Cuneo 59, 12012 Boves (Cuneo), Italia

Tel. + Fax 0171 – 387526

172

Cercando Libertà

Vhs, italiano, 2002, 39 Min., regia/Regie Ivan Andreoli, Italia.

Commento

Con testimonianze di ex partigiani viene ricostruita la vita quotidiana durante il fascismo e l'occupazione nazista a Modena, e sono ricordate le ragioni della partecipazione al movimento resistenziale ed alla lotta di liberazione.

Kommentar

Anhand von Aussagen von ehemaligen Partisanen wird der Alltag während des Faschismus und des Nationalsozialismus in Modena rekonstruiert; es wird auch an die Gründe der Teilnahme an der Widerstandsbewegung und am Befreiungskampf erinnert.

Commentaire

La vie quotidienne durant le fascisme et l'occupation nazie à Modena est reconstituée à travers les témoignages d'anciens partisans retraçant les raisons de la participation au mouvement de la résistance et à la lutte de libération.

Comment

Accounts from ex-partisans reconstruct daily life under Fascism and the Nazi occupation in Modena, and they remember their reasons for taking part in the resistance movement and the fight for liberation.

Ente/Körperschaft

Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea, Via Luosi 7, 41100 Modena, Italia

Tel. 059 – 219442 Fax 059 – 214899

173

Braunschweig. Eine Stadt in Deutschland erinnert sich

Vhs, deutsch, 1999, 29 Min., regia/Regie Detlef Schulte, Deutschland.

Commento

Nella prima parte del video, Semmy Frenkel ripercorre le vicende della sua famiglia residente a Braunschweig. Dal ghetto di Lodz, dove furono deportati nel 1939, nell'agosto 1944 la famiglia, con altri abitanti del ghetto, fu deportata nel Lager di Auschwitz 2 Birkenau. Poi i Frenkel furono trasferiti nel Lager di Vechelde / Braunschweig, un campo dipendente dal Lager di Neuengamme.

Nella seconda parte del video, la città di Braunschweig mostra varie iniziative per non dimenticare il nazismo.

Viene presentato il monumento eretto per ricordare la persecuzione e la deportazione razziale dei propri conterranei.

Inoltre, il tema del nazismo è affrontato dalle scuole di Braunschweig grazie a progetti didattici, mentre un gruppo di cittadini si occupa di studiare il fenomeno del lavoro coatto durante il nazismo in città e nei dintorni.

Kommentar

Im ersten Abschnitt des Videos beschreibt Semmy Frenkel die Geschichte seiner Braunschweiger Familie. Vom Litzmannstadter Ghetto, wohin sie 1939 deportiert wurden, wurden sie im August 1944 mit anderen Familien ins KZ Auschwitz 2 Birkenau weiterdeportiert.

Dann kamen sie ins Neuengammer Nebenlager Vechelde / Braunschweig.

Im zweiten Abschnitt des Videos stellt die Stadt Braunschweig viele Initiativen gegen das Vergessen vor. Zuerst das Denkmal zu Ehren der Braunschweiger jüdischen Verfolgten und Deportierten; die Schüler beschäftigen sich mit der Vergangenheitsbewältigung; eine Arbeitsgruppe forscht über die NS-Zwangsarbeitsstätten in der Stadt und in der Umgebung.

Commentaire

Dans la première partie du film vidéo, Semmy Frenkel retrace les vicissitudes de sa famille résidant à Braunschweig. En 1939, la famille est déportée au ghetto de Lodz puis, en août 1944, ils sont déportés dans le Camp de Auschwitz 2 – Birkenau avec d'autres habitants du ghetto. En suite, les Frenkel sont transférés dans le Camp de Vechelde / Braunschweig, camp dépendant du Camp de Neuengamme.

Dans la deuxième partie du film vidéo, la ville de Braunschweig montre les diverses initiatives prises pour ne pas oublier le nazisme. Présentation du monument érigé à la mémoire de la persécution et de la déportation raciale des ses compatriotes.

En plus, la thématique du nazisme est abordée par les écoles de Braunschweig grâce à des projets didactiques, tandis qu'un groupe de citoyens se charge d'étudier le phénomène du travail forcé dans la ville et ses alentours durant le nazisme.

Comment

In the first part of the video, Semmy Frenkel relives the vicissitudes of his family, resident in Braunschweig. From the ghetto of Lodz, where they were deported in 1939, the family, along with other ghetto inhabitants were deported to the Auschwitz 2 – Birkenau concentration camp in August 1944. Then the Frenkels were moved to the Vechelde / Braunschweig camp, under the concentration camp of Neuengamme.

In the second part of the video, the town of Braunschweig shows various initiatives aimed at not forgetting Nazism, including the presentation of the monument put up lest they forget the racial persecution and deportation of their fellow countrymen.

This section also shows the theme of Nazism being dealt with through teaching projects in the schools of Braunschweig, while a group of townspeople are occupied in studying the problem of forced labour in and around the town during Nazi rule.

Ente/Körperschaft

Stadt Braunschweig, Medienzentrum, Bohlweg 52, 38100 Braunschweig, Deutschland

Tel. 470 – 2427 Fax 470 – 3525

174

Ada

Vhs, italiano, 2001, 33 Min., Italia.

Commento

Genitori, insegnanti ed alunni delle classi quinte di una scuola elementare di Roma interpretano il giorno dell'arresto di Ada, una bambina di 8 anni che viene deportata insieme alla nonna, allo zio ed a molti altri ebrei romani nell'ottobre del 1943.

La videocassetta contiene il backstage delle riprese ed il servizio televisivo "La storia di Ada" trasmesso dalla trasmissione televisiva "Sorgenti di vita".

Kommentar

Eltern, Lehrer und Schüler der 5. Klassen einer Grundschule in Rom stellen den Tag der Haft der 8-jährigen Ada dar, die im Oktober 1943 mit ihrer Oma, ihrem Onkel und vielen anderen Juden Roms deportiert wurde.

Commentaire

Des parents, des enseignants et des élèves de la 5ème classe d'une école primaire de Rome mettent en scène le jour de l'arrestation d'Ada, une gamine âgée de 8 ans qui est déportée avec sa grand-mère, son oncle et bien d'autres Juifs romains en octobre 1943. La cassette vidéo contient l'arrière-scène des tournages et le service de télévision « L'histoire d'Ada » de l'émission télé « Sources de vie ».

Comment

Parents, teachers and pupils from year 5 of an elementary school in Rome interpret the day of the arrest of Ada, an eight-year-old girl who was deported together with her grandmother, uncle and many other Jews from Rome in October 1943.

The videocassette contains backstage scenes from filming and the television report "La storia di Ada" (Ada's Story), broadcast by the television programme "Sorgenti di vita".

Ente/Körperschaft

166. Circolo Didattico "A. Gramsci", Via Laurentina 710, 00143 Roma, Italia

Tel. + Fax 06 – 5014972

175

Anna, ich hab Angst um dich. Ein Film über das Leben von Anna Pröll

Vhs, deutsch, 2002, 88 Min., regia/Regie Josef Pröll, Deutschland.

Commento

Anna Pröll di Augsburg (Germania, Baviera) testimonia le persecuzioni contro la sua famiglia, attiva nell'opposizione comunista a Hitler fin dal 1933: il padre Karl Nolan ucciso nel Lager di Dachau nel 1937, la madre più volte arrestata, Anna deportata nel Lager femminile di Moringen nel 1936. Anche il marito di Anna fu deportato nei Lager di Buchenwald, Natzweiler e Dachau; il cognato fu ucciso nel Lager di Dora.

Kommentar

Die Augsburgerin Anna Pröll legt Zeugnis ab über die Verfolgung ihrer Familie, die schon ab 1933 im kommunistischen Widerstand tätig war. Der Vater Karl Nolan wurde 1937 im KZ Dachau ermordet; die Mutter wurde mehrmals gefangengenommen; Anna wurde 1936 ins Frauen-KZ Moringen deportiert. Ihr Ehemann wurde auch deportiert, und zwar in die Lager Buchenwald, Natzweiler und Dachau; ihr Schwager wurde im KZ Dora umgebracht.

Commentaire

Anna Pröll d'Augsbourg (Allemagne, Bavière) témoigne les persécutions contre sa famille, engagée dans l'opposition communiste contre Hitler dès 1933 : son père, Karl Nolan est tué dans le Camp de Dachau en 1937, sa mère est arrêtée plusieurs fois, Anna est déportée dans le Camp féminin de Moringen en 1936. Le mari d'Anna lui aussi est déporté dans les Camps de Buchenwald, Natzweiler et Dachau ; son beau-frère est tué dans le Camp de Dora.

Comment

Anna Pröll from Augsburg (Bavaria, Germany) recounts the persecution of her family, active against Hitler in the Communist opposition from 1933. Her father, Karl Nolan was killed at the Dachau camp in 1937, her mother was arrested on more than one occasion, and Anna herself was deported to the women's concentration camp of Moringen in 1936. Anna's husband was also deported to the Buchenwald, Natzweiler and Dachau camps, while her brother-in-law was killed at a concentration camp in Dora.

Ente/Körperschaft

**Lagergemeinschaft Dachau c/o KZ-Gedenkstätte Dachau, Alte Römerstrasse 75,
85221 Dachau, Deutschland
Tel. 821 – 491546 Fax 821 – 471137**

176

Annarosa non muore

Vhs, italiano, 2002, 38 Min., regia/Regie Mirco Melanco, Italia.

Commento

Le testimonianze di Annarosa e di altri partigiani ricostruiscono la storia e le attività della formazione partigiana "Fulmine", operante nel territorio del comune di Limana, nelle Prealpi Bellunesi.

Kommentar

Die Zeugnisse von Annarosa und anderen Partisanen dokumentieren Geschichte und Tätigkeiten der Partisanengruppe „Fulmine“, die auf dem Gebiet der Gemeinde Limana in den Belluneser Voralpen tätig war.

Commentaire

Les témoignages d'Annarosa et d'autres partisans reconstituent l'histoire et les activités de la formation partisane « Fulmine » opérant dans le territoire de la commune de Limana, dans les Préalpes de Belluno.

Comment

Accounts from Annarosa and other partisans reconstruct the story and actions of the partisan group known as "Fulmine", which worked in the area of Limana in the pre-Alps of Belluno.

Ente/Körperschaft

Media Actions s.a.s., Via Canestrini 83 bis, 35127 Padova, Italia

Tel. 049 – 8021454

177

Flavio e Gedeone Corrà fratelli nella vita, nella fede e nel sacrificio

Vhs, italiano, 2000, 31 Min., regia/Regie Gianfranco Tommasi, Italia.

Commento

Un ex deportato ricorda un atto di solidarietà dei fratelli Corrà, suoi compagni di deportazione nel Lager di Flossenbürg. Il video ripercorre le tappe della vita dei fratelli Corrà e la loro adesione all'Azione Cattolica ed al movimento resistenziale; con riferimenti alla causa di beatificazione attualmente in corso.

Kommentar

Ein ehemaliger Deportierter erinnert sich an eine Solidaritätsaktion der zwei Gebrüder Corrà, die mit ihm ins KZ Flossenbürg deportiert wurden. Das Video beschreibt das Leben der Gebrüder Corrà, ihre Teilnahme an der Organisation „Azione Cattolica“ und an der Widerstandsbewegung. Ebenso wird auf die aktuelle Seligsprechung Bezug genommen.

Commentaire

Un ancien déporté se rappelle un acte de solidarité des frères Corrà, ses compagnons de déportation dans le Camp de Flossenbürg. Le film vidéo retrace les étapes de la vie des frères Corrà et leur engagement dans l'Action Catholique et dans le mouvement de la résistance, avec des références à la cause de béatification actuellement en cours.

Comment

An ex-deportee remembers an act of solidarity from the Corrà brothers, his fellow deportees at the Flossenbürg camp. The video retraces the lives of the Corrà brothers, their membership of the "Azione Cattolica" organisation and the resistance movement, with reference to the ongoing process for their beatification.

Ente/Körperschaft

Associazione Amici Fratelli Corrà, Via Canonica Abbazia, 37063 Isola della Scala (Verona), Italia

Fax 045 – 73 500 77

178

The Boys of Buchenwald from darkness into light

Vhs, english, 2002, 46 Min., regia/Regie Audrey Mehler, Canada.

Commento

Alcuni dei 1.000 bambini ebrei che alla liberazione si trovavano nel Lager di Buchenwald, nel 2002 ritornano in Francia, nei luoghi in cui una parte di loro fu accolta dopo la fine della guerra. Con immagini di repertorio e testimonianze viene documentata la loro esperienza in Francia.

Kommentar

2002 kehren einige der 1.000 in das KZ Buchenwald deportierten jüdischen Kinder nach Frankreich zurück, wo sie teilweise nach dem Kriegsende aufgenommen wurden.

Archivaufnahmen und Zeugnisse schildern ihre französische Erfahrung.

Commentaire

En 2002, quelques-uns des 1 000 enfants juifs, qui se trouvaient dans le Camp de Buchenwald au moment de la libération, retournent en France sur les lieux où certains d'entre eux ont été accueillis après la fin de la guerre. Leur expérience est documentée à l'aide d'images d'archives et de témoignages.

Comment

Some of the 1,000 Jewish children that were freed from Buchenwald return to France in 2002, to the places where some of them were housed after the war. Archive images and accounts are used to document their experience in France.

Ente/Körperschaft

Paperny Films, 25 E. 2nd Avenue, 3rd Floor, V5T 1B3 Vancouver (British Columbia), Canada

Tel. 604 – 2281960 Fax 604 – 2281911

179

La tentazione dell'oblio

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Franco Brunetta, Italia. Con fascicolo / mit Beilage

Commento

Il video descrive parte di un viaggio pellegrinaggio nei Lager nazisti di Bolzano e di Mauthausen. L'improvviso malore del padre del regista e la conseguente tappa forzata a Enns presso Mauthausen, sono l'occasione per una serie di negative considerazioni del regista sulla rimozione operata dagli austriaci di oggi sulla memoria del fenomeno concentrazionario.

Kommentar

Das Video beschreibt einen Teil einer Fahrt in die NS-Lager Bozen und Mauthausen. Dem Vater des Regisseurs wird plötzlich übel, und beide müssen in Enns halten; so bietet sich dem Regisseur die Gelegenheit, seiner Enttäuschung über die Einstellung der heutigen Österreicher zum Phänomen „NS-Konzentrationslager“ Ausdruck zu verleihen.

Commentaire

Le film vidéo montre une partie du voyage-pèlerinage aux Camps nazis de Bolzano et de Mauthausen. Un malaise soudain du père du metteur en scène et donc l'étape forcée à Enns, près de Mauthausen, est l'occasion pour des considérations négatives du metteur en scène à propos du refoulement opéré par les Autrichiens d'aujourd'hui sur la mémoire du phénomène concentrationnaire.

Comment

The video describes part of a pilgrimage to the Nazi concentration camps at Bolzano and Mauthausen. The sudden illness of the director's father and the resulting forced stop at Enns near Mauthausen, are an occasion for a series of negative considerations by the director on the way the Austrians of today now ignore the memory of the concentration camps.

Ente/Körperschaft

Associazione Canavesana per i Valori della Resistenza, Via Bornenghi 8, 10080 Rivara (Torino), Italia

Tel. 0124 – 31244 Fax 0124 – 474614

180

13 agosto 2001. Il giorno del ricordo

Vhs, italiano, 2001, 38 Min., regia/Regie Sergio Faustini, Italia.

Commento

Il video si riferisce alla commemorazione civile e religiosa del 13 agosto 2001 svoltasi a Borgo Ticino (Novara) nell'anniversario dell'eccidio nazifascista avvenuto per rappresaglia il 13 agosto 1944.

Kommentar

Das Video erinnert an die zivile und religiöse Gedenkfeier vom 13. August 2001 in Borgo Ticino (Novara) zur Erinnerung an das nazi-faschistische Blutbad, das am 13. August 1944 als Repressalie stattfand.

Commentaire

Le film vidéo se réfère à la commémoration civile et religieuse du 13 août 2001, qui a eu lieu à Borgo Ticino (Novara) pour l'anniversaire du massacre nazi-fasciste par représailles du 13 août 1944.

Comment

The video refers to the civil and religious commemoration of 13 August 2001, in Borgo Ticino (Novara) on the anniversary of the bloodbath at the hands of the Nazi-Fascists that took place as a reprisal on 13 August 1944.

Ente/Körperschaft

Comune di Borgo Ticino, Via Vittorio Emanuele II 58, 28040 Borgo Ticino (Novara), Italia

Tel. 0321 – 907734 Fax 0321 – 908275

181

Abitare la Buna

Vhs, italiano, 2001, 120 Min., regia/Regie Carla Piana, Italia. Con fascicolo / mit Beilage

Commento

E' possibile ritornare nelle proprie abitazioni che furono utilizzate dai nazisti per il campo di concentramento di Auschwitz 3 Monowitz? Alcuni anziani abitanti di Monowice rispondono a questa domanda. Alle testimonianze seguono immagini di materiali documentari (carte d'archivio, manufatti) ed immagini di oggi di alcuni luoghi su cui sorgeva il campo e di alcuni monumenti dedicati alla memoria.

Kommentar

Ist es überhaupt möglich, dass die Gebäude heute wieder bewohnbar sind, die von den Nazis für das KZ Auschwitz 3 Monowitz benutzt wurden? Einige Ältere von Monowice beantworten diese Frage. Dokumentationsmaterial wie Archivalien, Objekte und Bilder von heutigem Zustand der Orte, auf denen das KZ errichtet wurde, und einige Zeugnisse gegen das Vergessen werden vorgestellt.

Commentaire

Est-il possible de retourner chez ses habitations qui étaient utilisées par les nazis pour le camp de Auschwitz 3-Monowitz? Des anciens habitants de Monowice répondent à cette question.

Les témoignages suivent des images de matériel documentaire (papiers d'archives, produits manufacturés) et des images d'actualité montant certains des lieux sur lesquels le camp était bâti et des monuments dédiés à la mémoire.

Comment

Is it possible to return to your home after the Nazis used it for the Auschwitz 3 Monowitz concentration camp? Some of the older inhabitants of Monowice answer this question. Their accounts are followed by images of documentary material (archive files and objects), of some of the areas on which the camp once stood, and some of the memorial monuments.

Ente/Körperschaft

Istituto Piemontese per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea, Via Fabro 6, 10122 Torino, Italia

Tel. 011 – 5628836 Fax 011 – 549523

182

La battaglia di Schio

Vhs, italiano, 1995, 39 Min., Italia. Con fascicolo / mit Beilage

Commento

Con filmati d'epoca realizzati da cineoperatori partigiani sono documentati alcuni bombardamenti avvenuti nei paesi della zona e la liberazione di Schio (Vicenza).

Kommentar

Filmaufnahmen, die von Partisanen gedreht wurden, dokumentieren mehrere Bombenangriffe auf die Umgebung von Schio (Provinz Vicenza) und die Befreiung der Stadt.

Commentaire

Des films vidéo d'archives, réalisés par des caméramans partisans, racontent quelques-uns des bombardements arrivés dans les pays de la zone et la libération de Schio (Vicenza).

Comment

Films of the period by partisan cameramen document some of the bombings in the towns of the area as well as the liberation of Schio (Vicenza).

Ente/Körperschaft

**Istituto Commerciale "Fusinieri", Via D'Annunzio 15, 36100 Vicenza, Italia
Tel. 0444 – 563544 Fax 0444 – 962574**

183

Fritz Bringmann Lebenserinnerungen

Vhs, deutsch, 2000, 48 Min., regia/Regie Walter Vietzen, Deutschland.

Commento

Fritz Bringmann rivisita i luoghi della sua gioventù nella sua città di Lubecca e in vari Lager, rendendo testimonianza dell'opposizione politica della sua famiglia a Hitler fin dal 1933. Per questo tre dei suoi fratelli furono incarcerati, il padre fu deportato nel Lager di Hamburg / Fuhlsbüttel. Nel 1935 ha inizio la storia di deportazione di Fritz: dapprima nel Lager di Hamburg / Fuhlsbüttel, poi per 4 anni nel Lager di Sachsenhausen e per 4 anni nel Lager di Neuengamme; fuggito da un commando di lavoro viene ripreso, condannato ed incarcerato.

Kommentar

Fritz Bringmann besucht heute die Orte seiner Jugendzeit in der Heimatstadt Lübeck und in verschiedenen KZ-Gedenkstätten; er spricht über den politischen Widerstand seiner Familie gegen Hitler, der schon ab 1933 begann. Aus diesem Grund wurden drei seiner Brüder inhaftiert und der Vater ins KZ Hamburg / Fuhlsbüttel deportiert. 1935 fängt Fritz Bringmanns Deportationsgeschichte an: zuerst ins KZ Hamburg / Fuhlsbüttel, dann 4 Jahre lang ins KZ Sachsenhausen, weitere 4 Jahre ins KZ Neuengamme; nach seiner Flucht aus einem Nebenlager wurde er dann wieder gefangen und zum Gefängnis verurteilt.

Commentaire

Fritz Bringmann visite les lieux de sa jeunesse dans sa ville de Lubeck et dans des Camps, témoignant de l'opposition politique de sa famille contre Hitler dès 1933. Pour cette raison, trois de ses frères sont mis en prison et son père est déporté dans le Camp de Hamburg / Fuhlsbüttel. En 1935 commence l'histoire de déportation de Fritz : d'abord dans le Camp de Hamburg / Fuhlsbüttel, puis, pour 4 années, dans le Camp de Sachsenhausen et pour 4 années dans le Camp de Neuengamme. Évadé d'un kommando de travail, il est repris, condamné et mis en prison.

Comment

Fritz Bringmann revisits the places of his youth in the city of Lübeck and various concentration camps, recounting his family's political opposition to Hitler from 1933 onwards. For this reason, three of his brothers were imprisoned and his father was deported to the Hamburg / Fuhlsbüttel concentration camp. In 1935 the Fritz's story as a deportee began: first to Hamburg / Fuhlsbüttel then for 4 years to the Sachsenhausen camp and another 4 at Neuengamme. After fleeing from a work group, he was recaptured, sentenced and imprisoned.

Ente/Körperschaft

Realschule Kellinghusen, Danzigerstrasse, 25548 Kellinghusen, Deutschland

Tel 04822 – 376710 Fax 04822 – 376715

184

Una stagione per crescere

Vhs, italiano, 2000, 83 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

Testimonianze di donne ed uomini partigiani di varie formazioni costituitesi nelle Langhe (Piemonte). Un sentiero della zona è dedicato alla figura di Samuel Simon, combattente partigiano francese.

Kommentar

Aussagen von Frauen und Männern, die zu verschiedenen Partisanengruppen im Langhe-Gebiet (Region Piemont) gehörten. Ein Pfad wurde dem französischen Partisanen Samuel Simon gewidmet.

Commentaire

Des témoignages de femmes et d'hommes, partisans des différentes formations qui se sont constituées dans les Langhe (Piémont). Un chemin de la zone est dédié à Samuel Simon, partisan combattant français.

Comment

Accounts of men and women partisans from various groups formed in Langhe (Piedmont). A path in the area is dedicated to the figure of Samuel Simon, a French partisan fighter.

Ente/Körperschaft

Polistudio, Via Provinciale 8, 12060 Belvedere Langhe (Cuneo), Italia

Tel. 335 – 5389881 Fax 0173 – 70858

185

Gli anni di ghiaccio 41-43. Testimonianze di reduci della Campagna di Russia

Vhs, italiano, 2002, 79 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

La Campagna di Russia è ricostruita attraverso le testimonianze di 16 soldati sopravvissuti. Alcuni racconti comprendono anche il periodo che va dalla fine della Campagna (1943) al rimpatrio di tutti i sopravvissuti (1945).

Kommentar

Der Russlandfeldzug italienischer Heeresverbände wird durch Aussagen von 16 überlebenden Soldaten rekonstruiert. Einige Erzählungen beziehen sich auch auf den Zeitraum zwischen dem Ende des Feldzugs (1943) und der Heimkehr aller Überlebenden (1945).

Commentaire

La Campagne de Russie est reconstituée à travers les témoignages de 16 soldats survivants. Quelques-unes des histoires comprennent également la période allant de la fin de la Campagne (1943) au rapatriement de tous les survivants (1945).

Comment

The Russian campaign is reconstructed through the accounts of 16 surviving soldiers. Some stories also include the period from the end of the campaign (1943) to the survivors' return home (1945).

Ente/Körperschaft

Polistudio, Via Provinciale 8, 12060 Belvedere Langhe (Cuneo), Italia

Tel. 335 – 5389881 Fax 0173 – 70858

186

Ritorno a Mauthausen. Testimonianza di Ferruccio Maruffi

Vhs, italiano, 2001, 30 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

Il video documenta le tappe di un viaggio-pellegrinaggio a Bolzano e nei Memorial di Mauthausen e di Gusen 1. Ferruccio Maruffi, ex deportato di questi Lager, racconta la sua esperienza concentratoria e descrive i luoghi del Lager di Mauthausen.

Kommentar

Das Video dokumentiert die Phasen einer Fahrt nach Bozen und in die NS-Gedenkstätten von Mauthausen und Gusen 1.

Ferruccio Maruffi, ehemaliger Deportierter dieser drei NS-Lager, erzählt seine Erfahrung und beschreibt die Orten des KZ-Mauthausen.

Commentaire

Le film vidéo raconte les étapes d'un voyage-pèlerinage à Bolzano et dans les Mémoires de Mauthausen et Gusen 1. Ferruccio Maruffi, ancien déporté dans ces Camps, raconte son expérience concentrationnaire et décrit les lieux du Camp de Mauthausen.

Comment

A video documenting the stages of a pilgrimage to Bolzano and to the Mauthausen and Gusen 1 Memorial. Ferruccio Maruffi, ex-deportee to these concentration camps tells of his experiences there and describes the areas inside the Mauthausen camp.

Ente/Körperschaft

Polistudio, Via Provinciale 8, 12060 Belvedere Langhe (Cuneo), Italia

Tel. 335 – 5389881 Fax 0173 – 70858

187

Sant'Anna di Stazzema 12 agosto 1944: l'eccidio

Vhs, italiano, 2002, 41 Min., regia/Regie Renzo Micheletti, Italia.

Commento

Immagini dei luoghi e testimonianze di donne ed uomini sopravvissuti ricostruiscono l'eccidio nazista avvenuto il 12 agosto 1944.

Kommentar

Bilder der Orte und Aussagen von überlebenden Frauen und Männern rekonstruieren das von NS-Verbänden verübte Massaker vom 12. August 1944.

Commentaire

Les images des lieux et les témoignages de femmes et d'hommes survivants reconstituent le massacre nazi du 12 août 1944.

Comment

Images of the site and survivors' accounts reconstruct a bloodbath at the hands of the Nazis on 12 August 1944.

Ente/Körperschaft

Museo della Resistenza, Piazza don Innocenzo Lazzeri, 55040 Sant'Anna di Stazzema (Lucca), Italia

Tel. + Fax 0584 – 772025

188

Memorie resistenti

Vhs, italiano, 2002, 40 Min., regia/Regie Antonio Scalera, Italia.

Commento

Carte d'archivio, la testimonianze di un ex partigiano e la visita ai luoghi sono le fonti utilizzate dagli alunni di una quinta elementare di Torino per un lavoro di ricerca-azione su alcuni fatti avvenuti durante l'occupazione nazifascista della città.

Kommentar

Zur Durchführung eines Lehrprojekts über einige Ereignisse der nazi-faschistischen Besetzung von Turin benützen die Schüler einer städtischen Grundschule (5. Klasse) Archivalien, die Aussage von einem ehemaligen Partisanen und den Besuch der Tatorte als Quellen.

Commentaire

Les papiers d'archives, le témoignage d'un ancien partisan et la visite sur les lieux sont les sources utilisées par les élèves d'une 5ème classe de l'école primaire de Turin pour un travail de recherche-action sur certains faits arrivés durant l'occupation nazie-fasciste de la ville.

Comment

Archive files, the account of an ex-partisan and a visit to the sites in question are the sources used by fifth-form elementary school pupils from Turin for a research-action project about facts occurring during the Nazi-Fascist occupation of the city.

Ente/Körperschaft

Scuola Elementare "Dewey", Via Passoni 9, 10146 Torino, Italia

Tel. + Fax 011 - 726921

189

L'Europa: dagli orrori della shoah al valore dell'unità

Vhs, italiano, 2003, 24 Min., regia/Regie Luigi d'Agostino, Italia.

Commento

Immagini di repertorio della storia del Terzo Reich e del Processo di Norimberga fanno da sfondo a canti, testi poetici e citazioni di fatti storici relative alla persecuzione ebraica, recitati da studenti.

Kommentar

Archivbilder vom Dritten Reich und von den Nürnberger Prozessen begleiten Lieder, Gedichte und historische Zitate über das Thema der jüdischen Verfolgung, die von Mittelschülern auch darstellerisch in Szene gesetzt werden.

Commentaire

Les images d'archives de l'histoire du Troisième Reich et du Procès de Nuremberg sont le décor de chants, de textes poétiques et de citations de faits historiques, récités par des élèves, concernant la persécution contre les Juifs.

Comment

Archive images of the story of the Third Reich and the Nuremberg Trials act as a backdrop for songs, poetry and quotations regarding historical facts about the persecution of the Jews, recited by students.

Ente/Körperschaft

**Scuola Media Statale "Gesmundo", Via Salamone 29, 70038 Terlizzi (Bari), Italia
Tel. + Fax 080 – 3511958**

190

Vom Leben und Überleben

Vhs, deutsch, 2002, 99 Min., regia/Regie Bernadette Dewald, Gerda Klingenböck, Österreich.

Commento

Testimonianze di 6 donne austriache ex deportate per motivi politici, razziali e religiosi (Testimone di Geova) nel Lager femminile di Ravensbrück in tempi e con trasporti diversi.

Le videointerviste sono parte di un progetto di interviste a 42 donne austriache deportate a Ravensbrück.

Kommentar

Aussagen von 6 österreichischen Frauen, die aus politischen, rassistischen und religiösen (Zeugen Jehovas) Gründen ins Frauen-KZ Ravensbrück zu verschiedenen Zeiten und mit verschiedenen Transporten deportiert wurden.

Commentaire

Les témoignages de 6 femmes autrichiennes, anciennes déportées pour des raisons politiques, raciales et religieuses (Témoins de Jéhovah) dans le Camp féminin de Ravensbrück pendant des périodes et par des transports différents.

Les interviews vidéo font partie d'un projet d'interviews à 42 femmes autrichiennes déportées à Ravensbrück.

Comment

The accounts of 6 Austrian women deported for political, racial and religious reasons (Jehovah's Witnesses) to the women's concentration camp at Ravensbrück, in different times and using different means.

These video interviews are part of a project interviewing 42 Austrian women deported to Ravensbrück.

Ente/Körperschaft

Sixpack Film, Neubaugasse 45/13, 1071 Wien, Österreich

Tel. 01 – 5260990 Fax 01 – 5260997

191

Slováci v Izraeli (Slovaks in Israel)

Vhs, slovenko, 1996, 40 Min., regia/Regie Olga Pohanková, Pavol Mešt'an, Slovakia.

Commento

Il documentario televisivo illustra le storie di alcuni ebrei slovacchi che dopo la II guerra mondiale, ed alcuni dopo l'esperienza della deportazione, emigrarono dall'ex Cecoslovacchia, partecipando alla costruzione dello Stato di Israele dopo il 1948.

Kommentar

Der Dokumentarfilm stellt die Geschichte einiger slowakischen Juden vor, die in der Nachkriegszeit – und einige nach der Erfahrung der Deportation – aus der ehemaligen Tschechoslowakei auswandern und ab 1948 zur Gründung des Staates Israel beitrugen.

Commentaire

Le documentaire télévisé raconte l'histoire de quelques Juifs slovaques qui, après la Seconde Guerre mondiale, et certains d'eux après l'expérience de la déportation, émigrent de l'ex-Tchécoslovaquie participant à la fondation de l'État d'Israël après 1948.

Comment

A television documentary showing the stories of several Slovakian Jews who, after the Second World War – some after experiences as deportees - emigrated from the former Czechoslovakia, taking part in the building of the State of Israel after 1948.

Ente/Körperschaft

Slovak National Museum – Museum of Jewish Culture, Vajanskeho Nab. 2, 81436 Bratislava, Slovakia

Tel. 4212 – 59349142 Fax 4212 – 59349145

192

Narodili sa na Slovensku (They were born in Slovakia)

Vhs, slovenko, 1998, 31 Min., regia/Regie Olga Pohanková, Pavol Mešt'an, Slovakia.

Commento

Il documentario televisivo narra le storie di tre donne ebree nate in Slovacchia.

Una di loro è una nota attrice ed ha interpretato un ruolo importante nel film di Spielberg "Schindler's List".

Kommentar

Der Dokumentarfilm erzählt die Geschichte von drei Frauen, die in der Slowakei geboren wurden. Eine ist eine berühmte Schauspielerin und hat in Spielberg's Film "Schindler's List" eine wichtige Rolle gespielt.

Commentaire

Le documentaire télévisé raconte l'histoire de trois femmes juives nées en Slovaquie. L'une d'elles est une actrice renommée et elle a interprété un personnage important dans le film de Spielberg "Schindler's List".

Comment

A television documentary narrating the stories of three Jewish women born in Slovakia.

One of these is a well-known actress who had an important role in Spielberg's film "Schindler's List".

Ente/Körperschaft

Slovak National Museum – Museum of Jewish Culture, Vajanskeho Nab. 2, 81436 Bratislava, Slovakia

Tel. 4212 – 59349142 Fax 4212 – 59349145

193

Martin Spitzer. Vtedy a dnes (Martin Spitzer. Then and now)

Vhs, slovenko/english, 2000, 31 Min., regia/Regie Olga Pohanková, Pavol Mešťan, Slovakia.

Commento

Martin Spitzer ritorna in Slovacchia, sui luoghi della sua gioventù, e racconta la sua fuga in Inghilterra, mentre i genitori furono deportati nell'aprile 1942.

Con la testimonianza di una amica di Spitzer, ex deportata in sette Lager dal marzo 1942.

Kommentar

Martin Spitzer besucht die Orte seiner Jugendzeit in der Slowakei und erzählt die Geschichte seiner Flucht nach England, nachdem seine Eltern im April 1942 deportiert wurden. Es folgt die Aussage einer Freundin von Spitzer, die ab März 1942 in sieben NS-Lager deportiert wurde.

Commentaire

Martin Spitzer retourne en Slovaquie sur les lieux de sa jeunesse et raconte sa fuite en Angleterre, tandis que ses parents sont déportés en avril 1942.

Avec le témoignage d'une amie de Spitzer, ancienne déportée dans sept Camps depuis mars 1942.

Comment

Martin Spitzer returns to Slovakia, to the places of his youth and tells of his escape to England while his parents were deported in April 1942.

Accounts also from a friend of Spitzer, ex-deportee to seven concentration camps from March 1942 onwards.

Ente/Körperschaft

Slovak National Museum – Museum of Jewish Culture, Vajanskeho Nab. 2, 81436 Bratislava, Slovakia

Tel. 4212 – 59349142 Fax 4212 – 59349145

194

Viera a holocaust. 1. časť (Faith and holocaust. 1st part)

Vhs, slovenko, 2001, 38 Min., regia/Regie Olga Pohanková, Pavol Mešťan, Slovakia.

Commento

Un documentario televisivo sulla fede di coloro che sopravvissero ai Lager.

Le testimonianze di un rabbino e del fratello, deportati slovacchi nel Lager di Buchenwald.

Kommentar

Ein Dokumentarfilm über den Glauben von jüdischen Überlebenden der NS-Lager. Die Aussagen stammen von einem slowakischen Rabbiner und seinem Bruder, die ins NS-Lager Buchenwald deportiert wurden.

Commentaire

Un documentaire télévisé sur la foi des revenants des Camps. Les témoignages d'un rabbin et de son frère, déportés slovaques dans le Camp de Buchenwald.

Comment

TV documentary about the faith of concentration camp survivors.

Accounts from a rabbi and his brother, Slovakian deportees to the Buchenwald camp.

Ente/Körperschaft

Slovak National Museum – Museum of Jewish Culture, Vajanskeho Nab. 2, 81436 Bratislava, Slovakia

Tel. 4212 – 59349142 Fax 4212 – 59349145

195

Nezabudli sme. 3. časť (We have not forgotten. 3rd part)

Vhs, slovenko, 2000, 38 Min., regia/Regie Olga Pohanková, Pavol Mešťan, Slovakia.

Commento

Testimonianza di donne e uomini ebrei slovacchi perseguitati dal nazismo nel loro Paese.

Kommentar

Aussagen von jüdischen slowakischen Frauen und Männern, die in ihrer Heimat vom Nationalsozialismus verfolgt wurden.

Commentaire

Des témoignages de femmes et d'hommes juifs slovaques, persécutés par les nazis dans leur pays.

Comment

Accounts from Slovakian Jews, both men and women, who were persecuted under Nazi rule in their own country.

Ente/Körperschaft

Slovak National Museum – Museum of Jewish Culture, Vajanskeho Nab. 2, 81436 Bratislava, Slovakia

Tel. 4212 – 59349142 Fax 4212 – 59349145

196

Nezabudli sme. 4. časť (We have not forgotten. 4th part)

Vhs, slovenko, 2002, 39 Min., regia/Regie Olga Pohanková, Pavol Mešťan, Slovakia.

Commento

Testimianza di due donne slovacche deportate nel Lager di Auschwitz 2 Birkenau. Il documentario è dedicato al 60. anniversario del primo *Transport* di ebreë slovacche nel complesso di Auschwitz (marzo 1942).

Kommentar

Aussagen von zwei slowakischen Frauen, die ins NS-Lager Auschwitz 2 Birkenau deportiert wurden. Der Dokumentarfilm ist dem 60. Jahrestag des ersten Transports vom März 1942 von jüdischen Frauen in den NS-Lagerkomplex von Auschwitz gewidmet.

Commentaire

Le témoignage de deux femmes slovaques déportées dans le Camp d'Auschwitz 2 Birkenau. Le documentaire est dédié au 60ème anniversaire du premier Transport de Juives slovaques dans le complexe d'Auschwitz (mars 1942).

Comment

The accounts of two Slovakian women deported to Auschwitz 2 Birkenau. The documentary is dedicated to the 60th anniversary of the first *Transport* of Slovakian Jews to Auschwitz (March 1942).

Ente/Körperschaft

Slovak National Museum – Museum of Jewish Culture, Vajanskeho Nab. 2, 81436 Bratislava, Slovakia

Tel. 4212 – 59349142 Fax 4212 – 59349145

197

Al di là del fiume tra gli alberi

Vhs, italiano, 2002, 34 Min., regia/Regie Antonella Restelli, Italia.

Commento

Aspetti della vita quotidiana sotto il fascismo ed il nazismo dalle parole di testimoni.

Kommentar

Zeitzeugen berichten über Aspekte des Alltags zur Zeit des Faschismus und des Nationalsozialismus.

Commentaire

Des aspects de la vie quotidienne sous le fascisme et le nazisme d'après les paroles des témoins.

Comment

Eyewitness accounts of aspects of daily life under Fascist and Nazis rule.

Ente/Körperschaft

Antonella Restelli, Via Fratelli Rosselli 7, 40121 Bologna, Italia

Tel. 338 – 9948214

198

Verschiedene Erfahrungen. Verschiedene Welten

Vhs, deutsch, 2002, 17 Min., regia/Regie Phian Phetchairat, Deutschland.

Commento

Immagini e frammenti di testimonianze del primo incontro ufficiale (2001) fra l'Amministrazione civica di Düsseldorf ed una delegazione di ex lavoratori coatti polacchi in rappresentanza di quanti, nel corso della seconda guerra mondiale, hanno lavorato in fabbriche della città e dei dintorni.

Kommentar

Bilder und Kurzberichte vom ersten offiziellen Treffen 2001 in Düsseldorf zwischen der Stadtverwaltung und einer Delegation von ehemaligen polnischen Zwangsarbeitern. Sie vertreten alle polnischen Zwangsarbeiter, die während des Zweiten Weltkriegs in den Industrien in und um Düsseldorf gearbeitet haben.

Commentaire

Des images et des fragments de témoignages du premier rendez-vous officiel (2001) entre l'Administration civile de Düsseldorf et une délégation d'anciens travailleurs forcés polonais représentant ceux qui, durant la Seconde Guerre mondiale, ont travaillé dans les usines de la ville et de ses alentours.

Comment

Images and fragmentary accounts of the first official meeting (2001) between the Civic Council of Düsseldorf and a delegation of ex-forced labourers from Poland, representing those who worked in the factories in and around the city during the Second World War.

Ente/Körperschaft

Mahn- und Gedenkstätte für die Opfer der NS-Gewaltherrschaft, Mühlenstrasse 29, 40200 Düsseldorf, Deutschland

Tel. 211 – 8996205 Fax 211 – 8929137

199

Inarmi Inermi

Vhs, italiano, 2003, 17 Min., regia/Regie Laura Berardi, Thomas Cicognani, Italia.

Commento

Azione scenica ambientata in Romagna nell'epoca del fascismo.

Kommentar

Schauspielaktion während des Faschismus in der Romagna.

Commentaire

Mise en scène située en Romagne à l'époque du fascisme.

Comment

Re-enactment set in Romagna during the Fascist period.

Ente/Körperschaft

Comune di Alfonsine, Piazza Gramsci 1, 48011 Alfonsine (Ravenna), Italia

Tel. 0544 – 866611

200

Testimonianze di partigiani recoaresi

Vhs, italiano, 2003, 36 Min., regia/Regie Egidio Tomasi, Italia.

Commento

Sono letti stralci di testimonianze di ex partigiani ed ex deportati del Recoarese (Vicenza), che raccontano con immagini documentarie di ieri e di oggi la costituzione delle prime formazioni partigiane ed alcune azioni di lotta.

Kommentar

Es werden Teile von schriftlichen Aussagen von ehemaligen Partisanen und Deportierten von Recoaro (Provinz Vicenza) vorgelesen, die sich auf die Entstehung der ersten Partisanengruppen und auf einige Kämpfe beziehen und um eine Bilddokumentation ergänzen.

Commentaire

Lecture d'extraits des témoignages d'anciens partisans et d'anciens déportés de la zone de Recoaro (Vicenza) racontant, à travers des images documentaires d'hier et d'aujourd'hui, la constitution des premières formations partisanses et certaines actions de lutte.

Comment

Readings of excerpts from accounts of ex-partisans and deportees from Recoarese (Vicenza), narrating with documentary images from the past and present, the formation of the first partisan groups and some of their actions in their struggle.

Ente/Körperschaft

**Associazione Nazionale Partigiani d'Italia, Sezione Recoaro Terme, Via Fonte Giuliana 42, 36076 Recoaro Terme (Vicenza), Italia
Tel. 0445 – 75101**

201

Il cestino delle mele. Storie resistenti della Bolognina

Vhs, italiano, 2002, 25 Min., regia/Regie Elisa Mereghetti, Italia.

Commento

Testimonianze di quattro partigiani bolognesi (due donne e due uomini) che ricordano in particolare due azioni partigiane condotte a Bologna nel novembre 1944: la battaglia di Porta Lama e la battaglia della Bolognina.

Con accenni alla vita partigiana, alla liberazione di Bologna ed alle lotte che i protagonisti hanno condotto nel dopoguerra.

Kommentar

Aussagen von zwei Partisanen und zwei Partisaninnen aus Bologna, die sich besonders auf zwei Kämpfe vom November 1944 (Porta Lama und Bolognina) beziehen. Das Video gibt Hinweise auf das Partisanenleben, die Befreiung der Stadt Bologna und die Auseinandersetzungen, die sie nach dem Kriegsende geführt haben.

Commentaire

Les témoignages de quatre partisans bolonais (deux femmes et deux hommes) rappelant notamment deux actions partisans menées à Bologne en novembre 1944 : la bataille de Porta Lama et la bataille de la Bolognina. Avec des esquisses de la vie partisane, de la libération de Bologne et des luttes que les protagonistes ont menées durant l'après-guerre.

Comment

The accounts of four Bolognese partisans (two men and two women) who remember in particular two partisan acts in Bologna in November 1944: the battles of Porta Lama and Bolognina.

Mentions of partisan life, the liberation of Bologna and the protagonists' struggles during the post-war period.

Ente/Körperschaft

Ethnos Produzioni Televisive, Via Toscana 182, 40141 Bologna, Italia

Tel. + Fax 051 – 472694

202

Testimonianze dai Lager. 1. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che ricordano le cause del loro arresto, della loro carcerazione, degli interrogatori e delle torture subite.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie nennen die Gründe ihrer Verhaftung, ihrer Einkerkierung, ihrer Verhöre und der Foltern.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant les causes de leur arrestation, de leur emprisonnement, les interrogatoires et les tortures subies.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees, talking of the reasons for their arrest, their imprisonment, interrogation and torture are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

203

Testimonianze dai Lager. 2. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che ricordano l'universo concentrazionario in Italia.

L'argomento è discusso in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie sprechen über das Netz der NS-Lager in Italien.

Das Thema wird dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant l'univers concentrationnaire en Italie.

Ce sujet fait l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering the concentration camps of Italy are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

204

Testimonianze dai Lager. 3. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che parlano della persecuzione razziale e dello sterminio subiti dagli ebrei, dai nomadi e dagli slavi.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie sprechen über die Verfolgung aus rassistischen Gründen und über die Vernichtung der Juden, der Nomaden und der slawischen Bevölkerung.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant la persécution raciale et l'extermination subie par les Juifs, les gitans et les Slaves.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering the racial persecution and extermination of Jews, gypsies and Slavs are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

205

Testimonianze dai Lager. 4. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che ricordano la loro esperienza nei Lager del Terzo Reich in cui lo sterminio era attuato attraverso il lavoro.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie sprechen über ihre Erfahrungen in den NS-Lagern des Dritten Reiches, wo die Vernichtung durch Arbeit systematisch vollzogen wurde.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant leur expérience dans les Camps du Troisième Reich où l'extermination se fait à travers le travail.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering their experience in the concentration camps of the Third Reich, where detainees were killed through labour.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

206

Testimonianze dai Lager. 5. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che narrano delle deportazioni di sacerdoti italiani, Testimoni di Geova, evangelici e valdesi. Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie erzählen von der Deportation der italienischen Geistlichen, der Zeugen Jehovas, der Protestanten und der Waldenser.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant la déportation de prêtres italiens, de Témoins de Jéhovah, d'Évangélistes et de Vaudois.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering the deportation of Italian priests, Jehovah's Witnesses, Evangelists and Waldensians are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

207

Testimonianze dai Lager. 6. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che ricordano la loro deportazione dovuta a motivi politici, agli scioperi della primavera 1944 ed anche a causa tuttora ignote.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie rekonstruieren die Geschichte ihrer Deportation aus politischen Gründen, die wegen der Streiks vom Frühling 1944 oder auch grundlos erfolgte.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant leur déportation due à des raisons politiques, aux grèves du printemps 1944 et aussi à des causes jusqu'ici inconnues.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering their deportation for political reasons, the strikes of spring 1944 and for reasons that are still unknown are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

208

Testimonianze dai Lager. 7. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che si riferiscono alla struttura organizzativa dei trasporti, degli strumenti di annientamento e del collaborazionismo fascista.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie beziehen sich auf die Organisationsstruktur der Transporte, die Vernichtungsmaschinerie und die faschistische Kollaboration.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant la structure de l'organisation des transports, des instruments d'anéantissement et du collaborationnisme fasciste.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering the organisational structures of the transport, the means of annihilation and Fascist collaborationism are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

209

Testimonianze dai Lager. 8. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che fanno riferimento alle procedure di annientamento adottate dai nazisti nei Lager.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie beziehen sich auf die Stationen der Vernichtung, die die Nazis in den KZ ins Werk setzten.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant les procédures d'anéantissement mises en œuvre par les nazis dans les Camps.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering the processes used in Nazi concentration camps to annihilate prisoners are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

210

Testimonianze dai Lager. 9. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che fanno riferimento alla vita, alla morte ed alla sopravvivenza nei campi di sterminio nazisti. Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; sie sprechen über Leben, Tod und Überleben in den KZs.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant la vie, la mort et la survivance dans les camps d'extermination nazis.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering life, death and survival in the Nazi death camps are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

211

Testimonianze dai Lager. 10. puntata

Vhs, italiano, 2002, 60 Min., regia/Regie Renzo Salvi, Italia.

Commento

In uno studio televisivo sono proiettate testimonianze di ex deportati che ricordano la liberazione dei Lager, il loro ritorno a casa, il reinserimento nella società ed infine il lungo oblio della loro storia.

Questi argomenti sono discussi in studio tra il conduttore del programma televisivo ed un ospite che porta il suo contributo ai temi della trasmissione.

Kommentar

In einem TV-Studio werden Aussagen von ehemaligen Deportierten vorgeführt; diese sprechen über die Befreiung der NS-Lager, ihre Heimkehr, die mühsame Wiedereingliederung in die Gesellschaft und das lange Verschweigen ihrer Geschichte.

Diese Themen werden dann vom Programmleiter und von einem Gast besprochen, der seinen persönlichen Fachbeitrag in die Diskussion einbringt.

Commentaire

Dans un studio de télévision, des témoignages d'anciens déportés sont projetés racontant la libération des Camps, leur retour chez eux, leur réadaptation à la vie sociale et finalement le long oubli de leur histoire.

Ces sujets font l'objet d'un débat en studio entre le présentateur du programme télévisé et un hôte apportant sa contribution aux thématiques de la transmission.

Comment

Accounts of ex-deportees remembering their liberation from the concentration camps, return home, reintegration into society and lastly, the lengthy oblivion of their stories, are shown in a television studio.

These subjects are discussed in the studio by the presenter and a guest, who comments on the themes of the programme.

Ente/Körperschaft

Città di Bolzano/Stadt Bozen, Comune di Nova Milanese, RAI Educational

212

Luigi Parodi

Vhs, italiano, 2001, 41 Min., regia/Regie Valter Merazzi, Italia.

Commento

Videotestimonianza di un lavoratore coatto comasco inviato, nel maggio 1944, a Vienna in una ditta meccanica, poi in Ungheria, dove scava fosse anticarro e taglia legna nei boschi. Liberato dai russi, è trasferito a Vienna da dove con alcuni compagni rientra in Italia. Torna a Como il 6 giugno del 1945.

Kommentar

Videoaussage eines Zwangsarbeiters aus Como, der im Mai 1944 in eine Wiener Rüstungsfabrik überstellt wurde und dann nach Ungarn kam, wo er Festungsgraben und Holzfällerarbeiten übernehmen musste. Er wurde dann von den Russen befreit, nach Wien gebracht und kehrte schließlich mit einigen Gefährten wieder nach Italien zurück. In Como kam er am 6. Juni 1945 wieder an.

Commentaire

Le témoignage vidéo d'un travailleur forcé de Como, envoyé en mai 1944 à Vienne dans une entreprise américaine, puis en Hongrie où il creuse des fossés anti-char et fend du bois. Libéré par les Russes, il est transféré à Vienne d'où il rentre en Italie avec quelques-uns de ses compagnons. Il retourne à Como le 6 juin 1945.

Comment

Video account of a forced labourer from Como sent, in May 1944, to a mechanical company in Vienna and then to Hungary, where he dug anti-tank ditches and cut wood in the forests. Freed by the Russians and moved to Vienna, he then came back to Italy with some companions, returning to Como on 6 June 1945.

Ente/Körperschaft

Istituto di Storia Contemporanea "Pier Amato Perretta", Via Brambilla 39, 22100 Como, Italia

Tel + Fax 031 – 306 970

213

Filippo Carboni

Vhs, italiano, 2002, 68 Min., regia/Regie Valter Merazzi, Italia.

Commento

Videotestimonianza di un ufficiale arrestato in Albania tra il settembre e l'ottobre 1943 con la sua divisione (divisione Perugia), inviato a piedi nel Kosovo e disarmato. Trasferito dapprima a Vienna, poi nel Lager di Meppen dove è immatricolato. Da Meppen viene poi trasferito nel Lager polacco di Deblin Irena, dove rimane fino al marzo 1944. Da marzo ad agosto 1944 è trasferito a Oberlangen, in una fattoria per lavori agricoli. Quindi è trasferito nel Lager di Wietzendorf. Nel gennaio 1945 il suo status cambia da internato militare a lavoratore coatto. Viene infine liberato dagli americani il 12 aprile 1945.

Kommentar

Videoaussage eines Offiziers, der zwischen September und Oktober 1943 mit der Division Perugia in Albanien in Gefangenschaft geriet, zu Fuß in das Kosovo überstellt und dort entwaffnet wurde. Nach einem Zwischenaufenthalt in Wien wurde Carboni ins Lager Meppen überführt und dort registriert. Von dort ging es in das polnische Lager Deblin Irena (bis März 1944). Von März bis August 1944 ist Carboni in Oberlangen als landwirtschaftlicher Zwangsarbeiter nachgewiesen. Daraufhin wurde er in das Lager Wietzendorf verschickt. Im Jänner 1945 wurde sein Status als Militärinternierter zu Gunsten der Zwangsarbeiterschaft revidiert. Schließlich wurde Carboni von den Amerikanern am 12. April 1945 befreit.

Commentaire

Le témoignage vidéo d'un officier arrêté en Albanie entre septembre et octobre 1943 avec sa division (division Perugia), puis envoyé à pied au Kosovo et désarmé. Suit son transfert à Vienne, puis dans le Camp de Meppen où on lui tatoué le numéro matricule. Depuis Meppen, il est transféré dans le Camp polonais de Deblin Irena, où il reste jusque mars 1944. Depuis mars jusqu'août 1944 il est transféré à Oberlangen, dans une ferme pour des travaux agricoles. Puis il est transféré dans le Camp de Wietzendorf. En janvier 1945, son état change d'interné militaire à travailleur forcé.

Il est finalement libéré par les Américains le 12 avril 1945.

Comment

Video account of an officer arrested with his division (Perugia) in Albania between September and October 1943 then sent to Kosovo on foot and unarmed. Moved first to Vienna and then to the camp at Meppen where he was registered, he was then transferred to a Polish camp at Deblin Irena, where he remained until March 1944. From March to August 1944 he was transferred to Oberlangen, where he worked as a farm labourer. He was then moved to a concentration camp in Wietzendorf and in January 1945 his status was changed from prisoner to forced labourer. He was finally freed by the Americans on 12 April 1945.

Ente/Körperschaft

Istituto di Storia Contemporanea "Pier Amato Perretta", Via Brambilla 39, 22100 Como, Italia

Tel + Fax 031 – 306 970

214

Meditate che questo è stato

Vhs, italiano, 1992, 17 Min., regia/Regie Silvia Brasca, Italia.

Commento

A partire da immagini odierne di manifestazioni di fanatismo vengono ripercorse le vicende della persecuzione e dello sterminio degli ebrei.

Kommentar

Von den heutigen Erscheinungen des Rassenwahnes ausgehend, werden die Ereignisse der Judenverfolgung und –vernichtung nachvollzogen.

Commentaire

Les événements de la persécution et de l'extermination des Juifs sont reconstitués à travers des images d'actualité montrant des manifestations de fanatisme.

Comment

The persecution and extermination of the Jews are shown again, starting with images of modern-day demonstrations of fanaticism.

Ente/Körperschaft

Provincia di Milano, Via R. Guicciardini 6, 20129 Milano, Italia, Italia

Tel. 02 – 77 40 29 17 Fax 02 – 77 40 29 18

215

Quella cosa incredibile da farsi

Vhs, italiano, 2003, 37 Min., regia/Regie Chiara Cremaschi, Italia.

Commento

Con testimonianze e documenti viene ricostruita la vita di Lisa Ghelfenbein, ucraina trasferitasi in Italia nel 1908. Alla fine del 1943, per sfuggire all'arresto, trova rifugio in un convento nel Bergamasco, dove rimane fino alla fine della guerra.

Kommentar

Anhand von Aussagen und Dokumenten wird das Leben von Lisa Ghelfenbein rekonstruiert, einer Ukrainerin, die 1908 nach Italien gezogen war. Ende 1943 hat sie sich, um sich der Inhaftierung zu entziehen, in einem Kloster bei Bergamo versteckt, wo sie bis Kriegsende blieb.

Commentaire

La vie de Lisa Ghelfenbein, femme ukrainienne qui s'est transférée en Italie en 1908, est reconstituée à travers des témoignages et des documents. À la fin de 1943, pour échapper à l'arrestation, elle se réfugie dans la zone de Bergamo où elle reste jusqu'à la fin de la guerre.

Comment

Witness accounts and documents are used to reconstruct the life of Lisa Ghelfenbein, a Ukrainian, who moved to Italy in 1908. At the end of 1943, to escape arrest she took shelter in a convent in Bergamo, where she remained until the end of the war.

Ente/Körperschaft

Lab 80 Film, Via Reich 49, 24020 Torre Boldone (Bergamo), Italia

Tel. 035 – 34 22 39 Fax 035 – 34 12 55

216

Le Radici della Resistenza. Donne e guerra, donne in guerra

Dvd, italiano, 2005, 47 Min., regia/Regie Francesco Andreotti, Italia.

Commento

Videotestimonianze di donne vissute durante la Seconda Guerra Mondiale a Carrara; rievocati l'episodio della protesta di 200 donne di Carrara al comando tedesco contro il bando di evacuazione della città, il 7 luglio 1944, ed eccidi nazisti compiuti intorno a Carrara.

Kommentar

Videoaussagen von Frauen, die während des Zweiten Weltkriegs in Carrara gelebt haben; sie erinnern an den Protest von 200 Frauen aus Carrara beim deutschen Kommando gegen die angeordnete Evakuierung der Stadt am 7. Juli 1944 sowie gegen nazistische Handlungen in der Gegend von Carrara.

Commentaire

Témoignages vidéo de femmes vécues pendant la Seconde Guerre mondiale à Carrare. L'épisode de la protestation de 200 femmes de Carrara auprès du kommando allemand contre l'ordre d'évacuation de la ville du 7 juillet 1944 et les massacres commis par les nazis dans les alentours de Carrare sont rappelés.

Comment

Video accounts of women living in Carrara during the Second World War; reconstructions of the protest by 200 women from Carrara at the German headquarters against the ban on evacuating the town on 7 July 1944, and of massacres at the hands of the Nazis around Carrara.

Ente/Körperschaft

Comune di Carrara, Piazza 2 Giugno, 54033 Carrara, Italia

Tel. 0585 – 64 12 51 Fax 0585 – 64 14 61

217

Donne trentine nell'ombra. Gli snodi storici del '900

Vhs, italiano, 2004, 35 Min., regia/Regie Serena Tait, Italia.

Commento

Interviste e documenti di donne trentine protagoniste di snodi storici del Novecento, tra cui ex partigiane operanti nel Trentino. Accenni alla vicenda delle due partigiane trentine "Ora" e "Veglia", uccise dai nazifascisti.

Kommentar

Interviews und Dokumente von trentinischen Frauen, die bei den geschichtlichen Ereignissen des 20. Jahrhunderts eine wichtige Rolle gespielt haben, unter anderem ehemalige Partisaninnen aus dem Trentino. Erwähnt werden dabei auch die beiden von den Nationalsozialisten ermordeten trentinischen Partisaninnen „Ora“ und „Veglia“.

Commentaire

Interviews et documents de femmes de Trente, protagonistes des moments historiques centraux du XXème siècle, parmi lesquelles des anciennes partisans agissant dans le Trentin. On raconte également les vicissitudes des deux partisans « Ora » et « Veglia », tuées par les nazis-fascistes.

Comment

Documents and interviews with women from Trento who were protagonists of historical events in the 20th century, including ex-partisans operating in the area. Outline of the story of two women partisans from Trentino, "Ora" and "Veglia", who were killed by the Nazi-Fascists.

Ente/Körperschaft

Sindacato SPI-CGIL del Trentino, Via Muredei 8, 38100 Trento, Italia

Tel. 0461 – 30 39 45 Fax 0461 – 93 51 76

218

Report from „No. 24“

Vhs, english, 1994, 166 Min., regia/Regie Arnfinn Moland, Norway.

Commento

Filmati d'epoca e videotestimonianze ricostruiscono la storia del partigiano norvegese Gunnar Sonsteby, alias "No. 24" alias "kjakan", attivo nel suo Paese nei 5 anni dell'occupazione tedesca.

Kommentar

Filme von damals und Videozeugnisse rekonstruieren die Geschichte des norwegischen Partisanen Gunnar Sonsteby alias "Nr. 24" alias "kjakan", der während der fünfjährigen deutschen Besatzung in seinem Land aktiv war.

Commentaire

Des films vidéo d'archives et des témoignages vidéo reconstituent l'histoire du partisan norvégien Gunnar Sonsteby, alias « N°24 » alias « kjakan », engagé dans le mouvement de résistance de son pays durant les 5 années de l'occupation allemande.

Comment

Films from the period and accounts told on video reconstruct the story of Norwegian partisan, Gunnar Sonsteby, alias "No. 24" or "kjakan", who was active in his country during the 5 years of German occupation.

Ente/Körperschaft

Norges Hjemmefrontmuseum, Oslo mil/Akershus, 0015 Oslo, Norway

Tel. 23 – 09 31 39 Fax 23 – 09 31 37

219

***Der Hauptmann von Muffrika. Eine mörderische
Köpenickade/The Captain of Muffrika***

Vhs, deutsch, 1996, VHS 70 Min./DVD 59 Min., regia/Regie Paul Meyer, Rudolf Kersting, Deutschland.

Commento

Filmati d'epoca e videotestimonianze descrivono le ultime settimane del Lager di Papenburg (Emsland). Dal 3 aprile 1945 ne aveva preso il comando il caporale 19enne Willi Herold, travestitosi da capitano della Luftwaffe e a capo dell'Unità di Combattimento "Herold", formata da soldati allo sbando. In pochi giorni Herold fece fucilare circa 200 persone, molti deportati. Catturato a fine aprile 1945, nel 1946 fu condannato a morte da un tribunale militare inglese.

Kommentar

Filme von damals und Videozeugnisse beschreiben die letzten Wochen im Lager Papenburg (Emsland). Das Lager wurde am 3. April 1945 von dem 19jährigen Hauptgefreiten Willi Herold übernommen, der sich als Hauptmann der Luftwaffe und Leiter der Kampfereinheit „Herold“ ausgab.

Herold ließ in wenigen Tagen etwa 200 Personen, viele davon Deportierte, hinrichten. Er wurde Ende April 1945 gefangen und ein Jahr später von einem britischen Militärgericht zum Tode verurteilt.

Commentaire

Des films vidéo d'archives et des témoignages vidéo racontent les dernières semaines du Camp de Papenburg (Emsland). Depuis le 3 avril 1945, le caporal Willi Herold âgé de 19 ans en avait pris le commandement, travesti de capitaine de la Luftwaffe et chef de l'Unité de Combat « Herold », qui se composait de soldats en déroute. En peu de jours, Herold fait fusiller environ 200 personnes, dont beaucoup de déportés. Pris à la fin d'avril 1945, il est condamné à mort en 1946 par un tribunal militaire anglais.

Comment

Films from the period and accounts told on video describe the last weeks of the Papenburg camp (Emsland). On 3 April 1945 command was taken by 19-year-old corporal Willi Herold, who headed the "Herold" Combat Unit, formed by stray soldiers, disguised as a Luftwaffe captain. In just a few days, Herold had about 200 people shot, many of whom were deportees. He was captured at the end of April 1945 and sentenced to death by an English military tribunal in 1946.

Ente/Körperschaft

Paul-Meyer-Film, Holbeinstrasse 12, 79100 Freiburg, Deutschland

Tel. 761 – 70 75 575 Fax 761 – 70 75 573

220

La casa di vetro

Dvd, italiano, 2004, 86 Min., regia/Regie Aldo Sofia, Enrico Pasotti, Svizzera.

Commento

Fiction e testimonianze ricostruiscono la storia di Carl Lutz, il diplomatico svizzero che nella Budapest occupata nel 1944 salvò 62 mila ebrei. Grazie alla sua abilità, ottenne l'extraterritorialità e la protezione svizzera per una fabbrica che, nel cuore di Pest, divenne un simbolo: la "casa di vetro".

Kommentar

Fiktion und Zeugnisse rekonstruieren die Geschichte von Carl Lutz, dem Schweizer Diplomaten, der 1944 in dem von den Nazis besetzten Budapest 62.000 Juden das Leben rettete. Dank seines Geschicks konnte er für eine Fabrik in Pest die Extraterritorialität und den Schutz durch die Schweiz erwirken. Die Fabrik wurde zum Symbol: das „Glashaus“.

Commentaire

Le film de fiction et les témoignages reconstituent l'histoire de Carl Lutz, diplomate suisse qui, en 1944, dans Budapest occupée, sauve 62 000 Juifs. Grâce à son habilité, il obtient l'exterritorialité et la protection suisse pour une usine dans le cœur de Pest qui devient un symbole : la « maison de verre ».

Comment

Fiction and eyewitness accounts are used to reconstruct the story of Carl Lutz, Swiss diplomat who saved 62 thousand Jews in occupied Budapest in 1944. Thanks to his skills, he obtained extraterritoriality and Swiss protection for a factory that became a symbol in the heart of Pest: the "glass house".

Ente/Körperschaft

TSI Televisione Svizzera, 6903 Lugano, Svizzera

Tel. 91 – 80 35 396 Fax 91 – 80 35 355

221

Un viaggio nella memoria

Vhs, italiano, 2004, 55 Min., regia/Regie Fabio Calvi, Svizzera.

Commento

Con la guida di ex deportati e parenti di deportati, un gruppo-classe compie un viaggio-pellegrinaggio nei Memorial dei Lager nazisti di Dachau, Ebensee, Gusen e nel Castello di Hartheim.

Kommentar

Unter der Führung von ehemaligen Deportierten und Verwandten von Deportierten macht ein Gruppe von Personen mit dem selben Geburtsjahr eine Pilgerfahrt zu den Nazilager-Gedenkstätten Dachau, Ebensee, Gusen und Schloss Hartheim.

Commentaire

Un groupe-classe, guidé par d'anciens déportés et par de membres de la famille des déportés, fait un voyage-pèlerinage aux Mémoriaux des Camps nazis de Dachau, Ebensee, Gusen et dans le Château de Hartheim.

Comment

Guided by ex-deportees and relatives of deportees, a class group makes a pilgrimage to the Nazi concentration camps of Dachau, Ebensee, Gusen and Hartheim Castle.

Ente/Körperschaft

TSI Televisione Svizzera, 6903 Lugano, Svizzera

Tel. 91 – 80 35 396 Fax 91 – 80 35 355

222

Quattro uomini liberi

Vhs, italiano, 2002, 78 Min., Italia.

Commento

Il video descrive le figure e l'operato dei 4 fratelli milanesi Venegoni attraverso i racconti di Sergio Cofferati, Moni Ovadia e Paola Cereda. Registrato nel maggio 2002 al Piccolo Teatro "P. Grassi" di Milano.

Kommentar

Das Video beschreibt, basierend auf den Erzählungen von Sergio Cofferati, Moni Ovadia und Paola Cereda, die Persönlichkeiten und die Handlungen der 4 Mailänder Geschwister Venegoni. Das Video wurde im Mai 2002 im Kleinen Theater „P. Grassi“ in Mailand aufgezeichnet.

Commentaire

Le film vidéo décrit la vie et l'œuvre des 4 frères milanais Venegoni à travers les paroles de Sergio Cofferati, Moni Ovadia et Paola Cereda. Enregistré en mai 2002 chez le « Piccolo Teatro P. Grassi » de Milan.

Comment

This video describes the figures and the work of the four Venegoni brothers from Milane, as told by Sergio Cofferati, Moni Ovadia and Paola Cereda. Filmed in May 2002 at the "P. Grassi" Small Theatre, Milan.

Ente/Körperschaft

Dario Venegoni, Via Dall'Ongaro 24, 20133 Milano, Italia

Tel. 02 – 71 19 61 Fax 02 – 71 19 61

223

Luci nel buio

Vhs, italiano, 2003, 63 Min., regia/Regie Gabriele Cecconi, Italia.

Commento

Sulla base della testimonianza dell'ex deportato pratese Roberto Castellani nei Lager di Mauthausen e di Ebensee, vengono ricostruiti in drammatizzazione episodi della sua vicenda, dall'arresto al ritorno dai Lager nazisti.

Kommentar

Auf der Grundlage des Zeugnisses von Roberto Castellani aus Prato, der in die Lager Mauthausen und Ebensee deportiert worden war, werden dramatische Episoden seiner Geschichte, von der Inhaftierung bis zur Rückkehr aus den Nazilagern, dargestellt.

Commentaire

Sur la base du témoignage de Roberto Castellani, ancien déporté de Prato dans les Camps de Mauthausen et d'Ebensee, on reconstitue des épisodes de son histoire, au moyen d'une mise en scène, depuis l'arrestation au retour des camps nazis.

Comment

Based on the account of Roberto Castellani from Prato, who was deported to the concentration camps of Mauthausen and Ebensee, this video shows dramatised episodes of his story, from his arrest to his return from the Nazi camps.

Ente/Körperschaft

Comune di Prato – Mediateca Regionale Toscana, Piazza del Comune, 59100 Prato, Italia

Tel. + Fax 0574 – 46 16 55

224

Voci della Memoria. I testimoni raccontano la Resistenza nelle montagne del Frignano

Vhs, italiano, 2002, 52 Min., regia/Regie Sergio Mariotti, Italia.

Commento

Raccolta di videotestimonianze a protagonisti della Resistenza nei territori della Repubblica partigiana di Montefiorino, sull'Appennino Modenese.

Kommentar

Sammlung von Videoaufzeichnungen von Personen, die maßgeblich an der Organisation des Widerstandes im Territorium der Partisanenrepublik Montefiorino im Apennin bei Modena mitwirkten.

Commentaire

Recueil de témoignages vidéo des protagonistes de la Résistance dans les territoires de la République partisane de Montefiorino, sur l'Apennin de Modena.

Comment

Collection of accounts told on video by leading resistance figures in the area of the Partisan Republic of Montefiorino, in the Apennines near Modena.

Ente/Körperschaft

Sergio Mariotti, Via Sassuolo 31, 41058 Vignola (Modena), Italia

Tel. 059 – 76 29 30

225

Ricordare perché (Colfiorito 1943)

Vhs, italiano, 2004, 8 Min., regia/Regie Vincenzo Pelliccia, Italia. Con fascicolo / mit Beilage

Commento

Videointervista a Dragutin Drago V. Ivanovic, ex partigiano montenegrino internato nel campo fascista di Colfiorito di Foligno dal 28 maggio al 22 settembre 1943, giorno della sua fuga.

Kommentar

Videointerview mit Dragutin Drago V. Ivanovic, einem ehemaligen Partisanen aus Montenegro, der vom 28. Mai bis zum 22. September 1943, dem Tag seiner Flucht, im Lager Colfiorito di Foligno inhaftiert war.

Commentaire

Interview à Dragutin Drago V. Ivanovic, ancien partisan monténégrin interné dans le camp fasciste de Colfiorito di Foligno du 28 mai au 22 septembre 1943, jour sa fuite.

Comment

Video interview with Dragutin Drago V. Ivanovic, ex-partisan from Montenegro, imprisoned in the Fascist camp at Colfiorito di Foligno from 28 May to 22 September 1943, the day of his escape.

Ente/Körperschaft

Consiglio Regionale Umbria - ISUC, Piazza IV Novembre 23, isuc@crumbria.it, 06123 Perugia, Italia

Tel. 075 – 57 63 020 Fax 075 – 57 63 078

226

La vita tra le mani. Luglio 1943 luglio 1944

Vhs, italiano, 2004, 61 Min., regia/Regie Vincenzo Pelliccia, Italia.

Commento

La giornalista e già staffetta partigiana Mirella Aloisio intervista l'ex comandante partigiano Mario Bonfigli "Mefisto", operativo in Umbria con la brigata "San Faustino".

Kommentar

Die Journalistin und ehemalige Partisanin Mirella Aloisio interviewt den ehemaligen Partisanenkommandanten Mario Bonfigli „Mefisto“, der in Umbrien mit seiner Brigade „San Faustino“ tätig war.

Commentaire

La reporter et ancienne estafette partisane Mirella Aloisio interviewe l'ancien commandant partisan Mario Bonfigli « Mefisto », engagé avec la brigade « San Faustino » en Ombrie.

Comment

Journalist and ex-partisan courier Mirella Aloisio interviews ex-partisan commander Mario Bonfigli, "Mefisto", operative in Umbria with the "San Faustino" brigade.

Ente/Körperschaft

Consiglio Regionale Umbria - ISUC, Piazza IV Novembre 23, isuc@crumbria.it, 06123 Perugia, Italia

Tel. 075 – 57 63 020 Fax 075 – 57 63 078

227

I treni per Auschwitz. Dalle leggi razziali fasciste alla deportazione

Vhs, italiano, 2004, 18 Min., regia/Regie Dino Renato Nardelli, Italia.

Commento

Momenti della storia della persecuzione ebraica in Italia dal 1938 ("leggi razziali") alla fine della guerra, costruito sulla base di documenti ed interviste.

Kommentar

Augenblicke aus der Geschichte der Judenverfolgung in Italien ab 1938 („Rassengesetze“) bis Kriegsende, auf der Grundlage von Dokumenten und Interviews rekonstruiert.

Commentaire

Moments de l'histoire de la persécution contre les Juifs en Italie de 1938 (« lois raciales ») à la fin de la guerre, à travers des documents et des interviews.

Comment

Moments in the story of the persecution of the Jews in Italy from 1938 ("racial laws") to the end of the war, based on documents and interviews.

Ente/Körperschaft

Consiglio Regionale Umbria - ISUC, Piazza IV Novembre 23, isuc@crumbria.it, 06123 Perugia, Italia

Tel. 075 – 57 63 020 Fax 075 – 57 63 078

228

Spiriti liberi 1941-45: Ribelli a Verona

Dvd, italiano, 2004, 85 Min., regia/Regie Stefano Paiusco, Italia.

Commento

Film documentario sui protagonisti e sui luoghi della Resistenza veronese, con la testimonianza di Vittore Bocchetta, ex deportato nei Lager di Bolzano Flossenbürg ed Hersbruck.

Kommentar

Dokumentarfilm über die Hauptakteure und die Orte des Widerstandes von Verona, mit einem Zeugnis von Vittore Bocchetta, der in die Lager Bozen Flossenbürg und Hersbruck deportiert worden war.

Commentaire

Film documentaire sur les protagonistes et sur les lieux de la Résistance de Vérone, avec le témoignage de Vittore Bocchetta, ancien déporté dans les Camps de Bolzano Flossenbürg et Hersbruck.

Comment

Documentary film about the protagonists and sites of the resistance in Verona, with accounts from Vittore Bocchetta, who was deported to the camps of Bolzano, Flossenbürg and Hersbruck.

Ente/Körperschaft

Il Circolo dei Filosofi Ignoranti, Via Venezia 7, stefanopaiusco@tin.it, 37131 Verona, Italia

Fax 045 – 84 86 790

229

Vittorio Gozzer

Vhs, italiano, 2003, 55 Min., regia/Regie Lorenzo Pevarello, Italia.

Commento

Videointervista al trentino Vittorio Gozzer, che ricorda la sua gioventù di soldato in Libia e, dopo l'8 settembre 1943, di uomo impegnato nella Resistenza. Partecipa alla Resistenza intorno a Roma e collabora poi con il governo alleato a Monopoli (Bari), che lo paracaduta sul Cansiglio. Qui conosce Mario Pasi ed opera con il maggiore Tilman.

Kommentar

Videointerview mit dem Trientiner Vittorio Gozzer, der als junger Mann Soldat in Libyen war und sich am 8. September 1943 dem Widerstand anschloss. Er wirkte zunächst am Widerstand in der Gegend von Rom mit und arbeitet dann mit der Regierung der Alliierten in Monopoli (bei Bari) zusammen, die ihn mit dem Fallschirm nach Cansiglio schickt, wo er Mario Pasi kennen lernt und mit Major Tilman zusammenarbeitet.

Commentaire

L'interview vidéo à Vittorio Gozzer de Trente, qui rappelle sa jeunesse de soldat en Libye et, après le 8 septembre 1943, son engagement dans la Résistance. Il participe à la Résistance aux alentours de Rome et il collabore en suite avec le gouvernement allié à Monopoli (Bari), qui le parachute sur le haut plateau de Cansiglio. Là, il connaît Mario Pasi et il collabore avec le commandant Tilman.

Comment

Video interview of Vittorio Gozzer from Trento, who remembers his youth as a soldier in Libya and, after 8 September 1943, as a member of the Resistance. He worked with the Resistance around Rome and then collaborated with the allied government in Monopoli (Bari), which parachuted him over Cansiglio. Here he met Mario Pasi and worked with Major Tilman.

Ente/Körperschaft

Museo Storico del Trentino, Via Torre d'Augusto 41, info@museostorico.it, 38100 Trento, Italia

Fax 0461 – 237418

230

Riso e patate

Vhs, italiano, 2003, 58 Min., regia/Regie Italo Todde, Italia.

Commento

Varie testimonianze ricostruiscono le condizioni degli ebrei di Venezia dopo il 1938 ("leggi razziali") e dopo l'8 settembre 1943.

Kommentar

Mit verschiedenen Aussagen werden die Bedingungen rekonstruiert, unter denen die Juden nach 1938 („Rassengesetze“) und nach dem 8. September 1943 in Venedig leben.

Commentaire

Des témoignages divers reconstituent les conditions des Juifs de Venise après 1938 ("lois raciales") et après le 8 septembre 1943.

Comment

Various accounts reconstruct the condition of Venetian Jews after 1938 ("racial laws") and after 8 September 1943.

Ente/Körperschaft

Comune di Venezia, Politiche Giovanili – Centro Pace, Corte Contarina 1529, 30124 Venezia, Italia

Tel. 041 – 27 47 651 Fax 041 – 27 47 642

231

Deportati

Dvd, italiano, 2005, 58 Min., regia/Regie Angela Rojac, Italia.

Commento

Numerose videotestimonianze di uomini e donne ex deportati del Friuli narrano la loro esperienza dall'arresto alla liberazione.

Kommentar

Zahlreiche Videozeugnisse von Männern und Frauen, die ins Friaul deportiert worden waren und ihre Erfahrungen von der Inhaftierung bis zur Befreiung erzählen.

Commentaire

Beaucoup de témoignages vidéo de femmes et d'hommes, anciens déportés du Friuli racontant leur expérience, de l'arrestation à la libération.

Comment

Numerous video accounts of men and women deportees from Friuli who recall their experiences from their arrest to their liberation.

Ente/Körperschaft

RAI Radiotelevisione Italiana, Via F. Severo 7, 34100 Trieste, Italia

Tel. 040 – 77 84 251 Fax 040 – 77 84 429

232

Binario 21

Dvd, italiano, 2004, 6 Min., regia/Regie Dario Picciau, Italia.

Commento

La voce narrante di Liliana Segre deportata dal binario 21 della Stazione Centrale di Milano il 30 gennaio 1944 – con destinazione il Lager di Auschwitz – descrive la sua partenza e le condizioni del viaggio.

Kommentar

Erzählung von Liliana Segre, die am 30. Januar 1944 vom Gleis 21 des Hauptbahnhofs Mailand nach Auschwitz deportiert worden war – sie schildert, was bei der Abfahrt und während der Reise passierte.

Commentaire

La voix du narrateur est de Liliana Segre, déportée le 30 janvier 1944 depuis le quai 21 de la Gare Centrale de Milan – la destination étant le camp d'Auschwitz – racontant son départ et les conditions du voyage.

Comment

The narrator, Liliana Segre, who was deported from platform 21 of Milan Central Station on 30 January 1944 – destination Auschwitz – describes her departure and the conditions on her journey.

Ente/Körperschaft

**Le Isole del Tesoro S.r.l., Via G. Boccaccio 4, 20123 Milano, Italia
Tel. 02 – 34 99 51 Fax 02 – 33 10 70 15**

233

Zwangsarbeiter Jor Maso

Dvd, deutsch/english/italiano, 2004, 21 Min., regia/Regie Karl Rothauer, Thomas Herko, Österreich.

Commento

Bologna 1944: il 16enne Jor Maso viene inviato al lavoro coatto sul confine austro-ungherese. Nel 2004 Jor Maso testimonia la sua storia e ripercorre il tragitto, arrivando proprio nella località di Deutschkreutz presso Vienna.

Kommentar

Bologna 1944: der 16jährige Jor Maso wird an die österreichisch-ungarische Grenze in ein Zwangsarbeitslager geschickt. 2004 erzählt Jor Maso seine Geschichte und fährt zurück an seinen „Schicksalsort“ Deutschkreutz bei Wien.

Commentaire

Bologne 1944 : Jor Maso, âgé de 16 ans, est envoyé aux travaux forcés à la frontière austro-hongroise. En 2004, Jor Maso témoigne son histoire et revit le trajet arrivant juste dans la localité de Deutschkreutz, près de Vienne.

Comment

Bologna 1944: 16-year-old Jor Maso is sent as a forced labourer to the Austro-Hungarian border. In 2004 he tells his story and takes that same journey back to the area of Deutschkreutz near Vienna.

Ente/Körperschaft

**Karl Rothauer, Thomas Herko, Elisabethstrasse, 5020 Salzburg, Österreich
Tel. 650 – 48 11 260**

234

La pasionaria dell'Alta Val Tanaro. Biografia di Lucia Canova

Vhs, italiano, 2002, 71 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

Varia testimonianze tracciano la biografia della cuneese Lucia Canova, imprigionata durante il ventennio fascista e poi attiva nella lotta partigiana nell'Alta Val Tanaro.

Kommentar

Verschiedene Zeugnisse über das Leben von Lucia Canova, Cuneo, die während der zwanzig Jahre Faschismus im Gefängnis war und anschließend im Alta Val Tanaro als Partisanin kämpfte.

Commentaire

Des témoignages divers retracent la biographie de Lucia Canova, de Cuneo, emprisonnée durant le vingt ans du régime fasciste et puis engagée dans la lutte partisane dans la Haute Vallée du Tanaro.

Comment

Various accounts reconstruct the biography of Lucia Canova from Cuneo, imprisoned during the twenty-year Fascist regime and then active in the Partisans in Alta Val Tanaro.

Ente/Körperschaft

Polistudio, Via Provinciale 8, 12060 Belvedere Langhe (Cuneo), Italia

Tel. 335 – 5389881 Fax 0173 – 70858

235

Le Terre della Memoria ricordano Elisa Springer

Vhs, italiano, 2005, 13 Min., regia/Regie Antonella Restelli, Italia.

Commento

Testimonianza dell'ex deportata austriaca Elisa Springer, deportata dall'Italia nei Lager di Auschwitz 2 Birkenau, Bergen-Belsen e Terezin, dove viene liberata nel maggio 1945.

Kommentar

Berichte der Österreicherin Elisa Springer, die von Italien in die Lager Auschwitz 2 Birkenau, Bergen-Belsen und Terezin deportiert und dort im Mai 1945 befreit worden war.

Commentaire

Le témoignage de l'ancienne déportée autrichienne Elisa Springer, déportée d'Italie dans le Camp d'Auschwitz 2 Birkenau, Bergen-Belsen et Terezin, d'où elle est libérée en mai 1945.

Comment

The account of ex-deportee from Austria, Elisa Springer, deported from Italy to the camps of Auschwitz 2 Birkenau, Bergen - Belsen and Terezin, from where she was freed in May 1945.

Ente/Körperschaft

Antonella Restelli, Via Fratelli Rosselli 7, 40121 Bologna, Italia

Tel. 338 – 9948214

236

57027: Memoria ed emozioni

Vhs, italiano, 2000, 15 Min., regia/Regie Teresa Paoli, Italia.

Commento

Il pratese Roberto Castellani, ex deportato nei Lager di Mauthausen ed Ebensee, illustra i luoghi della sua esperienza a studenti di Prato nel corso di un viaggio-pellegrinaggio a Mauthausen (2003).

Kommentar

Roberto Castellani aus Prato, der unter den Nazis in die Lager Mauthausen und Ebensee deportiert worden war, schildert Schülern aus Prato anlässlich einer Pilgerfahrt nach Mauthausen (2003) seine persönliche Erfahrung.

Commentaire

Roberto Castellani de Prato, ancien déporté dans les Camps de Mauthausen et d'Ebensee, décrit les lieux de son expérience aux étudiants de Prato pendant un voyage-pèlerinage à Mauthausen (2003).

Comment

Roberto Castellani from Prato, deported to the camps of Mauthausen and Ebensee, shows these areas and talks of his experiences to students from Prato during a pilgrimage to Mauthausen (2003).

Ente/Körperschaft

Istituto Professionale "Datini", Via di Reggiana 26, 59100 Prato, Italia

Tel. 0574 – 63 05 11 Fax 0574 – 63 04 11

237

Shoah: Una memoria giovane

Dvd, italiano, 2005, 22 Min., regia/Regie Alessandro Matta, Italia.

Commento

Immagini da incontri sul nazifascismo tenute dal regista alternate ad immagini della liberazione del Lager di Nordhausen.

Kommentar

Bilder des Regisseurs von Treffen über Nationalsozialismus/Faschismus zusammen mit Bildern von der Befreiung der Insassen des Lagers Nordhausen.

Commentaire

Images des rencontres sur le nazi-fascisme tenues par le metteur en scène, alternées à des images de la libération du camp de Nordhausen.

Comment

Images from meetings about Nazi-Fascism, held by the film's director, alternated with images of the liberation of the concentration camp at Nordhausen.

Ente/Körperschaft

Alessandro Matta, Via dei Conversi 1/A, 09129 Cagliari, Italia

Tel. 070 – 40 04 69

238

Volevano portarci via le stelle

Vhs, italiano, 2004, 55 Min., regia/Regie Max Chicco, Italia.

Commento

Videotestimonianza dell'ex deportata torinese Marisa Scala relativa alla sua deportazione nel Lager di Bolzano dal novembre 1944 alla liberazione. Il racconto è illustrato da immagini di un viaggio compiuto sul luogo dell'ex Lager di Bolzano (2003).

Kommentar

Videoverfilmtes Zeugnis der ehemaligen Deportierten Marisa Scala über ihre Deportation in das Lager Bozen vom November 1944 bis zur Befreiung. Die Erzählung zeigt Bilder einer Reihe an den Ort des ehemaligen Lagers Bozen (2003).

Commentaire

Le témoignage vidéo de l'ancienne déportée de Turin, Marisa Scala, concernant sa déportation dans le Camp de Bolzano depuis novembre 1944 à la libération.

L'histoire est racontée à travers les images d'un voyage sur les lieux de l'ancien Camp de Bolzano (2003).

Comment

Marisa Scala, ex-deportee from Turin gives an account on video of her deportation to the concentration camp in Bolzano from November 1944 to the liberation.

The account is illustrated by images of a journey made to the site of the ex-concentration camp in Bolzano (2003).

Ente/Körperschaft

MEIBI Produzioni, info@meibi.it, Torino, Italia

Tel. 011 – 56 26 043

239

Pellegrinaggio Memoria 2004

Dvd, italiano, 2004, 14 Min., regia/Regie Andrea Guerrini, Italia.

Commento

Immagini da due viaggi-pellegrinaggi realizzati nel 2004 nel Lager di Fossoli e di Mauthausen, in ricordo della cattura e dell'avvio ai Lager di 40 abitanti della Valtiberina umbra, rastrellati nel giugno 1944 dai nazifascisti.

Kommentar

Bilder von zwei Pilgerreisen aus dem Jahr 2004 in die Lager Fossoli und Mauthausen – eine Erinnerung an die Inhaftierung und Deportation von 40 Bewohnern des umbrischen Valtiberina-Tals, die im Juni 1944 festgenommen wurden, in die Lager.

Commentaire

Les images des deux voyages-pèlerinages réalisés en 2004 aux Camps de Fossoli et de Mauthausen, en souvenir de la capture et de l'envoi aux Camps de 40 habitants de Valtiberina (Umbria), ratissés en juin 1944 par les nazis-fascistes.

Comment

Images of two pilgrimages made in 2004 to the camps of Fossoli and Mauthausen, in memory of the capture and deportation of 40 inhabitants of the Valtiberina in Umbria, who were captured by Nazi-Fascists in June 1944.

Ente/Körperschaft

**Andrea Guerrini, Frazione Pannocchia 10/A, 52037 Sansepolcro (Arezzo), Italia
Tel. 0575 – 74 20 41 Fax 0575 – 74 16 66**

240

Auschwitz

Dvd, italiano, 2005, 3 Min., regia/Regie Andrea Guerrini, Italia.

Commento

Immagini di oggi e di ieri dal Lager di Auschwitz 2 Birkenau.

Kommentar

Bilder des Lagers Auschwitz 2 Birkenau von heute und gestern.

Commentaire

Images d'hier et d'aujourd'hui du Camp d'Auschwitz 2 Birkenau.

Comment

Images of the Auschwitz 2 Birkenau camp from today and yesterday.

Ente/Körperschaft

Andrea Guerrini, Frazione Pannocchia 10/A, 52037 Sansepolcro (Arezzo), Italia

Tel. 0575 – 74 20 41 Fax 0575 – 74 16 66

241

... due granelli a "Villa delle Rose" ...

Dvd, italiano, 1999, 14 Min., regia/Regie Luciano Macchia, Italia.

Commento

Ragazzi del Centro Giovani "Villa delle Rose" – che sorge in prossimità dell'ex Lager di Bolzano – dedicano questo filmato alla storia del Lager, narrata da due granelli di sabbia, l'uno dei quali cementato nel muro di cinta.

Kommentar

Jugendliche des Jugendzentrums „Villa delle Rose“ – das in der Nähe des ehemaligen Lagers Bozen errichtet wurde – widmen diesen Film der Geschichte des Lagers, die von zwei Sandkörnern erzählt wird, von denen eines in die Lagermauer einzementiert ist.

Commentaire

Les jeunes du Centre Jeunes « Villa delle Rose » - bâti près de l'ancien Camp de Bolzano – dédient ce film vidéo à l'histoire du Camp, racontée par deux grains de sable, dont l'un cimenté dans le mur d'enceinte.

Comment

Young people from the "Villa delle Rose" Youth Centre – which stands near to the ex-concentration camp in Bolzano – dedicate this film to the story of the camp, as told by two grains of sand, one of which is cemented in the boundary wall.

Ente/Körperschaft

Associazione Camillo Show, Via Novacella 6/6, 39100 Bolzano, Italia

Tel. + Fax 0471 – 28 83 42

242

La necessità di sopravvivere

Dvd, italiano, 2005, 18 Min., regia/Regie Carla Piana, Italia.

Commento

Videotestimonianza della ex deportata piemontese Anna Cherchi che, nel Lager di Sachsenhausen, ricorda la sua deportazione ed, in particolare, la sua esperienza nel laboratorio di patologia medica a Sachsenhausen.

Kommentar

Videozeugnis der ehemaligen Deportierten Anna Cherchi aus Piemont, die im Lager Sachsenhausen inhaftiert war.

Sie schildert ihre Deportation und insbesondere ihre Erfahrungen im Labor für medizinische Pathologie in Sachsenhausen.

Commentaire

Le témoignage vidéo d'Anna Cherchi, ancienne déportée piémontaise dans le Camp de Sachsenhausen, rappelant sa déportation et notamment son expérience dans l'atelier de pathologie médicale à Sachsenhausen.

Comment

The account, told on video, of Piedmontese deportee Anna Cherchi remembering her deportation to the Sachsenhausen camp and in particular, her experience in the medical pathology laboratory there.

Ente/Körperschaft

Istituto Tecnico Statale "Pininfarina", Via Ponchielli 16, pininfarina@itispininfarina.it, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Fax 0039 – 011 – 68 20 273

243

Il treno della memoria

Dvd, italiano, 2005, 28 Min., regia/Regie Adrian e/und Leonardo Coulon, Italia.

Commento

Studenti e docenti in viaggio sul "treno della memoria" da Firenze ad Auschwitz si recano in visita al Lager di Auschwitz 2 Birkenau.

Kommentar

Studenten und Dozenten machen eine Fahrt im „Zug der Erinnerung“ von Florenz nach Auschwitz und besuchen das Lager Auschwitz 2 Birkenau.

Commentaire

Des étudiants et des enseignants voyageant sur le « train de la mémoire » depuis Florence à Auschwitz, visitent le Camp d'Auschwitz 2 Birkenau.

Comment

Students and teachers on a journey on the "Memorial Train" from Florence to Auschwitz, make a visit to the Auschwitz 2 – Birkenau concentration camp.

Ente/Körperschaft

Adrian e/und Leonardo Coulon, Via Luca Pacioli 28, 52037 Sansepolcro (Arezzo)

Tel. 0575 – 73 63 89

244

Non solo K2 ... Le Pupille di Marcello (2. parte)

Dvd, italiano, 2004, 27 Min., regia/Regie Renato Morelli, Italia.

Commento

Ritratto del regista Marcello Baldi che qui presenta in sintesi alcuni episodi della sua lunga vita artistica; in particolare, illustra il suo primo film "Guerra alla guerra", da lui girato nel Lager di Dachau appena liberato dagli americani.

Kommentar

Portrait des Regisseurs Marcello Baldi, der hier einige Episoden aus seinem langen Künstlerleben vorstellt; er zeigt insbesondere seinen ersten Film „Guerra alla guerra“, den er in dem soeben von den Amerikanern befreiten Lager Dachau gedreht hat.

Commentaire

Le portrait du metteur en scène Marcello Baldi qui présente ici en raccourci quelques épisodes de sa longue vie artistique : il raconte notamment son premier film « Guerre à la guerre », qu'il a réalisé dans le Camp de Dachau juste après sa libération de la part des Américains.

Comment

A portrait of director Marcello Baldi, who presents an outline of some episodes from his long career; in particular, he talks about his first film "Guerra alla guerra", which he made in the Dachau concentration camp just after it was liberated by the American forces.

Ente/Körperschaft

RAI Radiotelevisione Italiana, Via Perini 141, 38100 Trento, Italia

Tel. 0461 – 90 53 31 Fax 0461 – 90 53 32

245

Vergessene Lager. Das KZ Kaltenkirchen

Dvd, deutsch, 2004, 38 Min., regia/Regie Walter Vietzen, Deutschland.

Commento

Immagini di oggi e di ieri, documenti e testimonianze ripercorrono la storia del Lager di Kaltenkirchen, uno dei campi dipendenti dal Lager di Neuengamme (presso Amburgo), attivo dall'estate 1944 alla fine della guerra.

Kommentar

Bilder von heute und gestern, Dokumente und Zeugnisse schildern die Geschichte des Lagers Kaltenkirchen, ein Lager, das dem Lager Neuengamme bei Hamburg unterstellt war und vom Sommer 1944 bis Kriegsende Deportierte aufnahm.

Commentaire

Des images d'hier et d'aujourd'hui, des documents et des témoignages reconstituent l'histoire du Camp de Kaltenkirchen, l'un des camps dépendant du Camp de Neuengamme (près d'Hambourg), actif de l'été 1944 à la fin de la guerre.

Comment

Images of today and yesterday, documents and accounts narrate the story of the Kaltenkirchen concentration camp, one of the camps under Neuengamme (near Hamburg) in operation from the summer of 1944 to the end of the war.

Ente/Körperschaft

Walter Vietzen, Quarnstedter Strasse, 25548 Kellinghusen, Deutschland

Tel 04822 – 58 39

246

Giorno della Memoria 2004

Vhs, italiano, 2004, 60 Min. 96, Italia.

Commento

Ripresa filmata di numerose attività didattiche a tema presentate al pubblico in occasione del Giorno della Memoria 2004 dal Liceo Issel.

Kommentar

Videoaufnahme zahlreicher thematischer, didaktischer Tätigkeiten, die der Öffentlichkeit anlässlich des Tages der Erinnerung 2004 vom Gymnasium Issel dargeboten werden.

Commentaire

Film vidéo de plusieurs activités didactiques à thème, présenté au public à l'occasion de la Journée de la Mémoire 2004 par l'école Liceo Issel.

Comment

Numerous teaching activities on this theme filmed and presented to the public by the Issel High School on the occasion of the Holocaust Memorial Day, 2004.

Ente/Körperschaft

**Liceo Scientifico Statale "Issel", Via Viglieri 10, 17024 Finale Ligure (Savona), Italia
Tel. 019 – 692323**

247

Festa d'aprile. Il contributo femminile all'antifascismo e alla lotta di liberazione

Vhs, italiano, 2004, 55 Min., regia/Regie Giuseppe Paleari, Italia.

Commento

Con immagini documentarie e testimonianze di partigiane ed ex deportate viene ricostruito il contributo femminile all'antifascismo ed alla lotta di liberazione.

Kommentar

Mit Dokumentarbildern und Zeugenaussagen von Partisaninnen und ehemaligen Deportierten wird der Beitrag der Frauen zum Antifaschismus und zum Befreiungskampf rekonstruiert.

Commentaire

La contribution des femmes à l'antifascisme et à la lutte de libération est reconstituée à travers des images documentaires et des témoignages de partisans et d'anciennes déportées.

Comment

Documentary images and accounts from partisans and ex-deportees are used to reconstruct women's contributions to the anti-Fascist movement and the fight for freedom.

Ente/Körperschaft

**Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27,
biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia
Fax 0362 – 433 75**

248

A debt to honor

Dvd, english, 1995, 30 Min., regia/Regie Sy Rotter, USA.

Commento

Versione DVD del video n. 78.

Con testimonianze ed immagini documentarie sono ricostruite le storie di gruppi di ebrei che si sono salvati dalla deportazione avendo trovato rifugio presso conventi, privati e fabbriche di diverse parti d'Italia.

Kommentar

DVD-Version des Videos Nr. 78.

Mit Hilfe von Aussagen und Dokumentaraufnahmen werden die Geschichten von mehreren Gruppen von Juden rekonstruiert, die sich vor der Deportation retten konnten, weil sie in Klöstern, bei Privatpersonen oder in Fabriken in verschiedenen Orten Italiens Zuflucht finden konnten.

Commentaire

Version DVD de la vidéo N° 78.

Les histoires de groupes de Juifs s'étant sauvés de la déportation parce qu'ils se sont réfugiés auprès de couvents, particuliers et usines des diverses régions d'Italie, sont reconstituées à travers de témoignages et d'images documentaires.

Comment

DVD version of video no. 78.

Eyewitness accounts and documentary images reconstruct the stories of Jewish groups saved from deportation after finding shelter in convents, with private citizens or in factories in various parts of Italy.

Ente/Körperschaft

Foundation for Moral Courage, 1800 K St. NW Suite 1120, mail@wlousa.net, 20006 Washington D.C., USA

Tel. 202 – 42 99 770 Fax 202 – 65 92 667

249

Agenten Schieber Profiteure. Südtirol 1943-45

Vhs, deutsch, 2003, 60 Min., regia/Regie Franz J. Haller, Italia.

Commento

Attraverso interviste e documenti viene tratteggiata la situazione dell'Alto Adige dal settembre 1943 al maggio 1945. Il periodo è segnato dalla liberazione dal fascismo e dalla conseguente annessione al Terzo Reich, che qui installa i suoi apparati militari e di intelligence. Infine, la riconsegna tedesca agli americani della provincia di Bolzano.

Kommentar

Anhand von Interviews und Dokumenten wird die Situation in Südtirol von September 1943 bis Mai 1945 aufgezeigt. Dieser Zeitraum ist durch die Befreiung vom Faschismus und durch den darauf folgenden Anschluss an das Dritte Reich geprägt, das hier seine Truppen und die Militärverwaltung installiert. Und schließlich die Übergabe der Provinz Bozen von den Deutschen an die Amerikaner.

Commentaire

Des interviews et des documents aident à reconstituer la situation du Haut Adige depuis septembre 1943 à mai 1945. La période est marquée par l'annexion, consécutive à la libération du fascisme, au Troisième Reich qui y installe ses appareils de guerre et d'intelligence. Finalement, la restitution aux Américains de la province de Bolzano de la part des Allemands.

Comment

Interviews and documents are used to trace the situation in Alto Adige from September 1943 to May 1945. The period is marked by liberation from Fascist rule and subsequent annexing to the Third Reich, which installed its military machinery and intelligence here. Lastly, there is the German handover of the Province of Bolzano to the Americans.

Ente/Körperschaft

**Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung deutsche Kultur und Familie, Amt für Audiovisuelle Medien, Via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, Italia
Tel. 0471 – 41 29 12 Fax 0471 – 41 29 29**

250

Percorsi di memoria

Vhs, italiano, 2001, 20 + 6 + 16 Min., regia/Regie Carla Piana, Italia.

Commento

Video che raccoglie tre film con interviste ad ex deportati, realizzate da due scuole superiori di Moncalieri nel corso di tre anni scolastici.

Kommentar

Video mit drei Filmen, die Interviews mit ehemaligen Deportierten enthalten, welche von zwei Oberschulen aus Moncalieri im Laufe dreier Schuljahre aufgenommen wurden.

Commentaire

Film vidéo comportant trois films avec des interviews à d'anciens déportés, réalisées par deux écoles d'enseignement supérieur de Moncalieri au cours de trois années scolaires.

Comment

A video grouping together three films of interviews with ex-deportees, made by two high schools in Moncalieri over the course of three school years.

Ente/Körperschaft

Istituto Tecnico Statale "Pininfarina", Via Ponchielli 16, pininfarina@itispininfarina.it, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Fax 0039 – 011 – 68 20 273

251

Evangelici nella Resistenza

Dvd, italiano, 2005, 30 Min., regia/Regie Marco Davite, Italia.

Commento

Una puntata della serie televisiva "Protestantesimo" (RAIDUE) dedicata alla figura di Ferdinando Visco Gilardi, deportato nel Lager di Bolzano, ed alle attività di sostegno ai deportati promosse dal Comitato di Liberazione Nazionale di Bolzano.

Kommentar

Eine Folge der Fernsehserie "Protestantesimo" (RAIDUE), die Ferdinando Visco Gilardi, der in das Bozner Lager deportiert wurde, gewidmet ist sowie den Aktionen zur Unterstützung der Deportierten von Seiten des Nationalen Befreiungskomitees Bozen.

Commentaire

Un épisode de la série télé « Protestantisme » (de la chaîne nationale italienne RAIDUE) dédié à Ferdinando Visco Gilardi, déporté dans le Camp de Bolzano, et aux activités de support aux déportés, organisées par le Comité de Libération Nationale de Bolzano.

Comment

A programme from the television series "Protestantesimo" (RAIDUE) dedicated to the figure of Ferdinando Visco Gilardi, who was deported to the concentration camp in Bolzano, and to the activities in support of deportees promoted by Bolzano's National Liberation Committee.

Ente/Körperschaft

Protestantesimo, Via Firenze 38, 00184 Roma, Italia

Tel. 06 – 48 25 120 Fax 06 – 48 28 728

252

Novembre Un Mese per la pace 2004

Dvd, italiano, 2004, 23 Min., regia/Regie Marzio Caroti, Italia.

Commento

Immagini di fatti tragici di oggi a confronto con immagini dai Lager nazisti.

Kommentar

Bilder von aktuellen tragischen Ereignissen im Vergleich mit Bildern aus den Nazilagern.

Commentaire

Images de faits tragiques d'actualité vis-à-vis des images des Camps nazis.

Comment

Images of tragic events from today compared with images from Nazi concentration camps.

Ente/Körperschaft

ANED Sezione Pisa, Via Pietro Micca 12, 56025 Pontedera (Pisa), Italia

Tel. + Fax 0587 – 29 24 49

253

A scuola nei Lager nazisti 7-9 maggio 2004

Dvd, italiano, 2004, 20 Min., regia/Regie Magda Ristori, Italia.

Commento

Studenti di scuole di Pisa in viaggio-pellegrinaggio nei Lager nazisti di Dachau, Ebensee, Gusen, Mauthausen e nel Castello di Hartheim, in occasione della Manifestazione Internazionale di Mauthausen 2004.

Kommentar

Schüler von Schulen in Pisa auf einer Pilgerfahrt zu den Nazilager-Gedenkstätten Dachau, Ebensee, Gusen und Schloss Hartheim, anlässlich der Internationalen Gedenkfeier in Mauthausen 2004.

Commentaire

Des étudiants des écoles de Pisa en voyage-pèlerinage aux Camps nazis de Dachau, Ebensee, Gusen, Mauthausen et dans le Château de Hartheim, à l'occasion de la Manifestation Internationale de Mauthausen 2004.

Comment

Students from schools in Pisa on a pilgrimage to the Nazi concentration camps of Dachau, Ebensee, Gusen, Mauthausen and Hartheim Castle, on the occasion of the Mauthausen International Day Against Fascism and Anti-Semitism in 2004.

Ente/Körperschaft

ANED Sezione Pisa, Via Pietro Micca 12, 56025 Pontedera (Pisa), Italia

Tel. + Fax 0587 – 29 24 49

254

Gli ultimi testimoni

Dvd, italiano, 2006, 22 Min., regia/Regie Andrea Guerrini, Italia.

Commento

Intervista realizzata nel Lager austriaco di Ebensee all'ex deportato Italo Tibaldi ed al militare americano Bob Persinger, che nel maggio 1945 aveva liberato Tibaldi a Ebensee.

Kommentar

Ein im österreichischen Lager Ebensee geführtes Interview mit dem ehem. Deportierten Italo Tibaldi und dem US-Soldaten Bob Persinger, der Tibaldi im Mai 1945 in Ebensee befreit hat.

Sujet

Une interview conduite au camp autrichien de Ebensee avec l'ancien déporté Italo Tibaldi et un soldat des Etats-Unis, Bob Persinger, qui a libéré Tibaldi à Ebensee en mai 1945.

Comment

An interview with the former deportee Italo Tibaldi in the Austrian lager Ebensee and with the US soldier Bob Persinger, who freed Tibaldi in May 1945 in Ebensee.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Andrea Guerrini, Frazione Pannocchia 10/A, 52037 Sansepolcro (Arezzo), Italia
Tel. 0575 – 74 20 41 Fax 0575 – 74 16 66**

255

Gli ultimi testimoni 1943-1945

Dvd, italiano, 2006, 49 Min., Italia.

Commento

Selezione di dieci videointerviste ad ex deportati politici della provincia de La Spezia dalla raccolta dell'Associazione Nazionale Ex Deportati de La Spezia.

Kommentar

Auswahl von zehn Videointerviews mit ehemaligen politischen Deportierten aus der Provinz La Spezia aus der Sammlung des Vereins der ehemaligen Deportierten von La Spezia.

Sujet

Sélection de dix interviews vidéo avec des anciens déportés politiques de la province de La Spezia, tirées de la collection de l'association italienne des anciens déportés de La Spezia.

Comment

Selection of ten video interviews with former political deportees from the province of La Spezia, taken from the collection of the Italian association of former deportees of La Spezia.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

ANED sezione di La Spezia, Viale Italia 88, 19124 La Spezia, Italia

Fax 0187 – 51 36 15

256

Si fa presto a dire fame

Dvd, italiano, 2005, 30 Min., regia/Regie Margherita Zacchi, Chiara Boffelli, Italia.

Commento

Viaggio-studio nel campo di Auschwitz.

Kommentar

Studienreise ins Lager Auschwitz.

Sujet

Voyage d'étude au camp de concentration d'Auschwitz.

Comment

Educational trip to the Auschwitz concentration camp.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Archivio Storico CGIL, Via Fratelli Folonari 20,
archivistorico.cdlt@bs.lomb.cgil.it, 25126 Brescia
Fax 030 – 37 29 269**

257

Donne in guerra

Dvd, italiano, 2005, 90 Min., regia/Regie Antonella Restelli, Italia.

Commento

La guerra attraverso gli occhi di cinque donne, dal 1943 ad oggi.

Kommentar

Der Krieg aus der Sicht von fünf Frauen, von 1943 bis heute.

Sujet

La guerre vue par cinq femmes, de 1943 à aujourd'hui.

Comment

The war from the viewpoint of five women, from 1943 to the present day.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Antonella Restelli, Via Fratelli Rosselli 7, 40121 Bologna, Italia

Tel. 338 – 9948214

258

Enrico Bracesco nel racconto di sua figlia Milena

Dvd, italiano, 2006, 31 Min., regia/Regie Antonella Restelli, Italia.

Commento

Il racconto della storia di Enrico Bracesco, operaio della Breda (Sesto San Giovanni, Milano), arrestato dopo gli scioperi, deportato ed ucciso a Hartheim.

Kommentar

Die Geschichte von Enrico Bracesco, Arbeiter des Werkes Breda (Sesto San Giovanni, Mailand), der nach den Streiks verhaftet, deportiert und in Hartheim umgebracht wurde.

Sujet

L'histoire d'Enrico Bracesco, ouvrier de l'usine de Breda (à Sesto San Giovanni, Milan) qui a été arrêté après les grèves, puis déporté et tué à Hartheim.

Comment

The story of Enrico Bracesco, worker in the factory of Breda (Sesto San Giovanni, Milan), who was arrested after the strikes, deported and killed in Hartheim.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Antonella Restelli, Via Fratelli Rosselli 7, 40121 Bologna, Italia

Tel. 338 – 9948214

259

Témoignage de M. Hebras Robert

Dvd, français, 2000, 57 Min., France.

Commento

Testimonianza di Robert Hebras, scampato al massacro del 10 giugno 1944 di Oradour sur Glane.

Kommentar

Zeugenaussage von Robert Hebras, der dem Massaker von Oradour sur Glane am 10. Juni 1944 entkommen konnte.

Sujet

Témoignage de Robert Hebras, qui a réussi à échapper au massacre d'Oradour sur Glane du 10 juin 1944.

Comment

Accounts of Robert Hebras, who was able to escape the massacre of Oradour sur Glane on 10 June 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Centre de la Mémoire, B. P. 12, 87520 Oradour sur Glane, France

260

Témoignage de M. Darthout J. Marcel

Dvd, français, 2000, 50 Min., France.

Commento

Testimonianza di J. Marcel Darthout, scampato al massacro del 10 giugno 1944 di Oradour sur Glane.

Kommentar

Zeugenaussage von J. Marcel Darthout, der dem Massaker von Oradour sur Glane am 10. Juni 1944 entkommen konnte.

Sujet

Témoignage de J. Marcel Darthout, qui a réussi à échapper au massacre d'Oradour sur Glane du 10 juin 1944.

Comment

Accounts of J. Marcel Darthout, who was able to escape the massacre of Oradour sur Glane on 10 June 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Centre de la Mémoire, B. P. 12, 87520 Oradour sur Glane, France

261

Visita a Mauthausen. Per i morti di Mauthausen

Dvd, italiano, 2006, 72 Min., regia/Regie Sergio Gibellini, Italia.

Commento

Visita al Lager di Mauthausen con la guida dell'ex deportato Ennio Odino.

Kommentar

Besuch des Lagers Mauthausen unter der Führung des ehemaligen Deportierten Ennio Odino.

Sujet

Visite guidée du camp de concentration de Mauthausen par l'ancien déporté Ennio Odino.

Comment

Visit to the Mauthausen concentration camp with the former deportee Ennio Odino as a guide.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Sergio Gibellini, Via Shelley 117/3, sergio.gibellini@tin.it, 16148 Genova, Italia

262

Visita a Gusen e St. Georgen

Dvd, italiano, 2006, 41 Min., regia/Regie Sergio Gibellini, Italia.

Commento

Visita guidata ai musei di Gusen e di St. Georgen, in compagnia dell'ex deportato Ennio Odino e della storica Martha Gammer.

Kommentar

Besuch der Lagermuseen von Gusen und St. Georgen unter der Führung des ehemaligen Deportierten Ennio Odino und der Historikerin Martha Gammer.

Sujet

Visite guidée des musées des camps de concentration de Gusen et de St. Georgen avec l'ancien déporté Ennio Odino et l'historienne Martha Gammer.

Comment

Visit to the concentration camp museums of Gusen and St. Georgen with the former deportee Ennio Odino and the historian Martha Gammer.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Sergio Gibellini, Via Shelley 117/3, sergio.gibellini@tin.it, 16148 Genova, Italia

263

Maria Cervi racconta la sua casa e la sua famiglia

Dvd, italiano, 2006, 88 Min., regia/Regie Sergio Gibellini, Italia.

Commento

Maria Cervi, figlia di Antenore uno dei sette fratelli Cervi, fa da guida al Museo "Casa Cervi" di Gattatico, ambientato nella casa in cui lei visse 28 anni.

Kommentar

Maria Cervi, Tochter des Antenore Cervi, der zusammen mit seinen 6 Geschwistern von den Faschisten ermordet wurde, führt durch das Museum „Casa Cervi“ in Gattatico, das sich in dem Haus befindet, in dem sie 28 Jahre lebte.

Sujet

Maria Cervi, fille d'Antenore, qui était l'un des sept frères Cervi, offre un tour guidé de la maison qu'elle habitait pendant 28 ans à Gattatico et qui abrite le musée « Casa Cervi ».

Comment

Maria Cervi, whose father Antenore was one of the seven Cervi brothers, gives a guided tour through the museum "Casa Cervi" in Gattatico, located in the house where she lived for 28 years.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Sergio Gibellini, Via Shelley 117/3, sergio.gibellini@tin.it, 16148 Genova, Italia

264

Incontro con Laura Polizzi "Mirka"

Dvd, italiano, 2006, 36 Min., regia/Regie Sergio Gibellini, Italia.

Commento

Racconto della partigiana "Mirka", attiva nel Parmense, e delle vicende storiche che portarono alla deportazione del padre, della madre e del fratello.

Kommentar

Erzählung der Partisanin „Mirka“, die sich am Widerstandskampf in der Gegend um Parma beteiligte, und über die geschichtlichen Ereignisse, die zur Deportation des Vaters, der Mutter und des Bruders führten.

Sujet

L'histoire de « Mirka », une partisane qui a participé aux combats dans les environs de Parme, et les événements historiques qui ont mené à la déportation de son père, sa mère et son frère.

Comment

The story of the partisan "Mirka", who participated in the resistance fights around Parma, including the historical events that lead to the deportation of her father, her mother and her brother.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Sergio Gibellini, Via Shelley 117/3, sergio.gibellini@tin.it, 16148 Genova, Italia

265

L'eco della memoria. Un testimone tra i giovani

Dvd, italiano, 2006, 40 Min., regia/Regie Carla Piana. Italia.

Commento

L'ex deportato piemontese Pio Bigo racconta ai giovani la sua esperienza di deportazione in sette Lager.

Kommentar

Der ehemalige Deportierte Pio Bigo erzählt Jugendlichen über seine Deportation in sieben Lager.

Sujet

Pio Bigo, un ancien déporté, raconte sa déportation dans sept camps de concentration à des adolescents.

Comment

The former deportee Pio Bigo tells young people about his deportation to seven concentration camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Tecnico Statale "Pininfarina", Via Ponchielli 16, pininfarina@itispininfarina.it, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Fax 0039 – 011 – 68 20 273

266

Testimoni Luoghi Memoria

Dvd, italiano, 2006, 87 Min., regia/Regie Carla Piana, Francesco Martino, Italia.

Commento

Nel corso di vari incontri, ex deportati piemontesi raccontano agli studenti la loro esperienza.

Kommentar

Im Laufe von verschiedenen Treffen erzählen ehemalige Deportierte aus dem Piemont Schülern über ihr Schicksal.

Sujet

Au cours de diverses rencontres, des anciens déportés du Piémont racontent leur destin à des élèves.

Comment

In the course of various meetings, former deportees from Piedmont tell students about their experiences.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Tecnico Statale "Pininfarina", Via Ponchielli 16, pininfarina@itispininfarina.it, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Fax 0039 – 011 – 68 20 273

267

Giovani costruttori di memoria

Dvd, italiano, 2005, 27 Min., regia/Regie Ivan Andreoli, Italia.

Commento

Percorsi sui luoghi della guerra e della resistenza nella città di Modena curati dai ragazzi delle classi terze medie.

Kommentar

Von Schülern der 3. Mitteschulklassen betreute Rundgänge zu den Schauplätzen des Krieges und der Widerstandsbewegung in der Stadt Modena.

Sujet

Des élèves de la 3ème classe de collège ont créé un parcours didactique aux lieux de la guerre et de la résistance à Modène.

Comment

Tours guided by 3rd grade Italian middle school students to the sites of World War II and the resistance movement in the city of Modena.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea, Via Ciro Menotti 137, didattica@istitutostorico.com, 41100 Modena, Italia

Fax 059 – 21 48 99

268

Gli ebrei a Roma 1938 – 1944

Vhs, italiano, 2001, 40 Min., Italia.

Commento

Il video ripercorre i momenti salienti delle persecuzioni sofferte dagli ebrei romani nel racconto di sette persone che furono protagoniste di quelle vicende.

Kommentar

In der Videoaufzeichnung wird anhand der Erzählung von sieben direkt Betroffenen die Verfolgung der Juden in Rom geschildert.

Sujet

Cette vidéo raconte la persécution des juifs à Rome en se fondant sur l'histoire de sept protagonistes.

Comment

This video outlines the persecution of the Roman Jews on the basis of the accounts of seven directly concerned persons.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Archivio Centrale dello Stato, Piazzale degli Archivi 27, acs@archivibeniculturali.it, 00144 Roma, Italia

Fax 06 – 54 13 620

269

Le rose di Ravensbrück

Dvd, italiano, 2006, 54 Min., regia/Regie Ambra Laurenzi, Italia.

Commento

Video sulla deportazione nel Lager femminile di Ravensbrück, realizzato con immagini e testi recitati, schede storiche e biografiche, fonti delle testimonianze e bibliografia generale.

Kommentar

Bericht über die Deportation ins Frauenlager von Ravensbrück mit Bildern und Lesung von Texten, geschichtlichen und biografischen Verzeichnissen, Quellen von Zeitzeugnissen und allgemeiner Bibliographie.

Sujet

Film vidéo sur la déportation au camp pour femmes de Ravensbrück avec des images et la lecture de textes, des répertoires historiques et biographiques, les sources des récits des témoins de l'époque et une bibliographie générale.

Comment

Video film on the deportation of women to the Ravensbrück women's camp with images and the reading of texts, historical and biographical directories, original sources of witnesses' accounts and a general bibliography.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Fondazione Memoria della Deportazione e ANED, Via Dogana 3, ambrolaurenzi@yahoo.com, 20123 Milano, Italia

Fax 0763 – 29 152

270

Mauthausen ... itinéraire d'un déporté

Dvd, français, 2004, 21 Min., regia/Regie Bertrand Desmares, France.

Commento

L'autore Jean Monin descrive la sua deportazione durata 14 mesi nel Lager di Mauthausen e la sua vita quotidiana fino alla liberazione.

Kommentar

Der Autor Jean Monin erzählt über seine 14-monatige Deportation ins Lager Mauthausen und sein Leben im Lager bis zur Befreiung.

Sujet

L'auteur Jean Monin raconte les 14 mois de sa déportation au camp de Mauthausen et sa vie quotidienne au camp jusqu'à la libération.

Comment

The author Jean Monin tells about his 14-month deportation to the concentration camp of Mauthausen and his everyday life in the camp until the liberation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Jean Monin, 30 rue Camille Desmoulins, 26100 Romans, France

271

Staffette

Dvd, italiano, 2006, 55 Min., regia/Regie Paola Sangiovanni, Italia.

Commento

Racconti di quattro donne attive nella resistenza nella zona del Monferrato, in Piemonte, dal settembre 1943.

Kommentar

Erzählungen von vier Frauen, die sich seit September 1943 in der Zone von Monferrato im Piemont am Widerstandskampf beteiligt hatten.

Sujet

Récits de quatre femmes qui ont participé aux combats de résistance dans la zone du Montferrat au Piémont à partir de septembre 1943.

Comment

Accounts by four women who had participated in the resistance fights of Montferrat in Piedmont from September 1943 onwards.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Metafilm, Via Prato della Valle 4, prima.p@tiscali.it, 00193 Roma, Italia

272

Memorie partigiane. Per non dimenticare il sacrificio di Montalto

Dvd, italiano, 2006, 45 Min., regia/Regie Laura De Sanctis, Italia.

Commento

Video sul tema dell'eccidio di Montalto (22 marzo 1944).

Kommentar

Videofilm zum Massaker von Montalto vom 22. März 1944.

Sujet

Vidéo sur le massacre de Montalto du 22 mars 1944.

Comment

Video film on the massacre of Montalto on 22 March 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

ANPI sezione di Tolentino, Piazza Libertà 32, info@anpitolentino.it, 62029 Tolentino (Macerata), Italia

273

Se questo è un uomo

Dvd, italiano, 2006, 23 Min., regia/Regie David Scalet, Marco Volpato, Italia.

Commento

Le parole della poesia "Se questo è un uomo" di Primo Levi divengono immagini attraverso la testimonianza di ex deportati dei Lager nazisti.

Kommentar

Das Gedicht „Ist das ein Mensch?“ von Primo Levi wird von den Bildern der Zeugenaussagen ehemaliger Deportierter der Nazilager begleitet.

Sujet

Le poème « Si c'est un homme » de Primo Levi, accompagné des témoignages d'anciens déportés.

Comment

Primo Levi's poem "If This Is a Man", accompanied by the images of the accounts of former Nazi camp deportees.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

David Scalet, Marco Volpato, Via Caltene 32, david.scalet@virgilio.it, marco.volpato_1@virgilio.it, 38054 Transacqua (Trento), Italia

274

August auf der Flucht (August in fuga)

Dvd, deutsch, 2006, 48 Min., regia/Regie August Pichler, Italia.

Commento

Diario dall'esilio svizzero di August Pichler (1944 – 1945).

Il dvd è allegato al diario dal titolo "Die Ungewissheit vergällt einem das Leben" (L'incertezza può rovinare una vita).

Kommentar

Tagebuch aus dem Schweizer Exil 1944 – 1945 von August Pichler.

Die Dvd liegt dem Tagebuch mit dem Titel "Die Ungewissheit vergällt einem das Leben" bei.

Sujet

Le journal de August Pichler écrit pendant son exile en Suisse de 1944 à 1945. Le DVD est joint au journal intitulé « Die Ungewissheit vergällt einem das Leben » (L'incertitude nous peut gâcher la vie).

Comment

August Pichler's journal, written during his exile in Switzerland from 1944 to 1945. The DVD is enclosed with the journal entitled "Die Ungewissheit vergällt einem das Leben". (Uncertainty can ruin our life.)

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Raetia Verlag, Weintraubengasse 23, 39100 Bolzano / Bozen, Italia

Fax 0471 – 97 69 08

275

Südtirol unterm Sternenbanner (Alto Adige a stelle e strisce)

Dvd, deutsch, 2005, 45 Min., regia/Regie Eva Pfanzelter, Italia.

Commento

Immagini d'epoca relative all'occupazione americana in Alto Adige nell'immediato dopoguerra (maggio – giugno 1945).

Il dvd è allegato al testo omonimo.

Kommentar

Bilder von Südtirol unter der amerikanischen Besatzung in der unmittelbaren Nachkriegszeit (Mai – Juni 1945). Die Dvd liegt dem gleichnamigen Text bei.

Sujet

Images du Haut Adige sous l'occupation des Américains pendant l'immédiat après-guerre (mai - juin 1945). Le DVD est joint au texte homonyme.

Comment

Images showing South Tyrol under US occupation during the immediate post-war period (May – June 1945). The DVD is enclosed with the homonymous text.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Raetia Verlag, Weintraubengasse 23, 39100 Bolzano / Bozen, Italia

Fax 0471 – 97 69 08

276

Sul sentiero verso la libertà

Dvd, italiano, 2006, 16 Min., regia/Regie Lorenzo Frixione, Stefania Druetti, Italia.

Commento

Racconto di un partigiano locale sui luoghi di battaglia nel Savonese.

Kommentar

Erzählung eines lokalen Partisanen über die Schauplätze seines Widerstandskampfes in der Nähe von Savona.

Sujet

Compte-rendu d'un partisan local concernant les lieux des combats de résistance dans les environs de Savone.

Comment

A local partisan reports on the locations of the resistance fights close to Savona.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

IS.FOR.COOP, Via Molinero, ,isforcoop@savonaonline.it, 17100 Savona, Italia

Fax 019 – 86 22 86

277

Zum Tode / A morte

Dvd, italiano, 2005, 50 Min., regia/Regie Katia Bernardi, Italia.

Commento

Documentario sulla resistenza trentina, colpita il 28 giugno 1944 da una violenta azione repressiva organizzata dalla Gestapo di Bolzano, culminata in un eccidio (eccidio del Basso Sarca) e numerosi arresti.

Kommentar

Dokumentarfilm über den Widerstand im Trentino, der am 28. Juni 1944 mit einer von der Gestapo Bozen organisierten gewaltsamen repressiven Maßnahme bekämpft wurde und zu einem blutigen Gemetzel (Massaker von Basso Sarca) und zahlreichen Verhaftungen führte.

Sujet

Documentaire sur la résistance dans la province de Trente, frappée le 28 juin 1944 par une violente action répressive organisée par la Gestapo de Bolzano, ce qui a mené à un carnage (massacre de Basso Sarca) aussi qu'à de nombreuses arrestations.

Comment

Documentary film on the resistance in the province of Trento, which on 28 June 1944 was violently repressed by the Bolzano Gestapo, culminating in a carnage (massacre of Basso Sacra) and many arrests.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Provincia Autonoma di Trento, KR Movie, Via Grezzi 5, krmovie@libero.it, 38040 Vattaro (Trento), Italia
Fax 0461 – 84 51 55**

278

Dall'archivio al teatro

Dvd, italiano, 2004, 29 Min., regia/Regie Enzo Pesante, Italia.

Commento

Racconto dell'esperienza culturale, didattica e di formazione civile legata alla rappresentazione dello spettacolo "Credere, obbedire ..." da parte del Laboratorio Teatrale dell'Istituto.

Kommentar

Erzählung über die kulturellen und didaktischen Erfahrungen sowie über die Reifung des zivilen Bewusstseins im Rahmen des Theaterstücks „Credere, obbedire..." der Theaterwerkstätte einer Oberschule in Turin.

Sujet

Récit sur les expériences culturelles, didactiques et de conscience civique à travers la pièce de théâtre « Credere, obbedire... » réalisée dans le cadre de l'atelier de théâtre d'un collège à Turin.

Comment

Accounts of the cultural and didactic experiences and the civil awareness matured in the context of the theatre play "Credere, obbedire..." during a drama workshop in a secondary school in Turin.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Tecnico Commerciale "Quintino Sella", Via Montecuccoli 12, itcsella@tin.it, 10121 Torino, Italia

Fax 011 – 54 75 83

279

Come bestie braccate. Da St. Martin Vesubie a Borgo S. Dalmazzo

Dvd, italiano, 1980 ca., 54 Min., regia/Regie Stefano Franco Beltrando, Italia.

Commento

Interviste a testimoni della deportazione degli ebrei nel Campo di Borgo San Dalmazzo (Cuneo), uno dei quattro Lager istituiti nazisti in territorio oggi italiano dal 1943 alla fine della guerra.

Kommentar

Interviews mit den Zeitzeugen der Deportation von Juden ins Lager Borgo San Dalmazzo (Cuneo), eines der vier im heutigen Italien von 1943 bis Kriegsende eingerichteten Nazi-Lager.

Sujet

Interviews avec des témoins de la déportation des juifs aux camps de Borgo San Dalmazzo (Coni), l'un des camps nazis installés sur le territoire de l'Italie actuelle à partir de 1943 jusqu'à la fin de la guerre.

Comment

Interviews with persons who witnessed the deportation of Jews to the camp of Borgo San Dalmazzo (Cuneo), which was one of the four concentration camps set up by the Nazis in today's Italian territory from 1943 until the end of the war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Stefano Franco Beltrando, Via Madonna del Campo 40, 12011 Borgo S. Dalmazzo (Cuneo), Italia

280

L'altra resistenza. Prima parte

Dvd, italiano, 2006, 30 Min., regia/Regie Federica Parone, Italia.

Commento

Testimonianze di internati militari e deportati civili canellesi, editate in occasione del Giorno della Memoria 2006.

Kommentar

Zeugenaussagen von Militärinternierten und Zivildeportierten aus Canelli (Piemont), die anlässlich des Tages der Erinnerung 2006 veröffentlicht wurden.

Sujet

Les témoignages des internés militaires et des déportés civils de Canelli (Piémont) qui ont été publiés à l'occasion de la Journée de la mémoire 2006.

Comment

Accounts of military internees and civil deportees from Canelli (Piedmont) published on the occasion of the Day of Remembrance in 2006.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Scuola Media Statale "C. Gancia", Piazza della Repubblica 3, 14053 Canelli (Asti), Italia

Fax 0141 – 82 36 48

281

L'altra resistenza. Seconda parte

Dvd, italiano, 2007, 37 Min., regia/Regie Federica Parone, Italia.

Commento

Testimonianze di internati militari e deportati civili canellesi, editate in occasione del Giorno della Memoria 2007.

Kommentar

Zeugenaussagen von Militärinternierten und Zivildeportierten aus Canelli (Piemont), die anlässlich des Tages der Erinnerung 2007 veröffentlicht wurden.

Sujet

Témoignages des internés militaires et des déportés civils de Canelli (Piémont) publiés à l'occasion de la Journée de la mémoire 2007.

Comment

Accounts of military internees and civil deportees from Canelli (Piedmont) published on the occasion of the Day of Remembrance in 2007.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Scuola Media Statale "C. Gancia", Piazza della Repubblica 3, 14053 Canelli (Asti), Italia

Fax 0141 – 82 36 48

282

La gioventù di Salvino 1940 – 1945

Dvd, italiano, 2006, 38 Min., regia/Regie Angelo Bendotti, Italia.

Commento

Intervista ad un alpino che combatté sui fronti francese, greco-albanese e russo per poi finire internato in Germania.

Kommentar

Interview mit einem Alpini-Soldaten, der an der französischen, griechisch-albanischen und russischen Front kämpfte und anschließend im Dritten Reich interniert wurde.

Sujet

Interview avec un soldat des Alpini qui a combattu sur les fronts français, gréco-albanais et russes et qui a été interné dans le Troisième Reich.

Comment

Interview with an Alpini soldier who fought on the French, Greek-Albanian and the Russian front and was subsequently interned in the Third Reich.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Istituto Bergamasco per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea,
Via T. Tasso 4, isrecbg@iol.it, 24121 Bergamo, Italia**

Fax 035 – 22 05 25

283

La vittoria non ha le ali

Dvd, italiano, 2002, 58 Min., regia/Regie Umberto Asti, Italia.

Commento

La seconda guerra mondiale colta ed interpretata dall'obiettivo del grande fotografo Evgenij Chaldej, considerato il "Robert Capa" sovietico.

Kommentar

Der zweite Weltkrieg eingefangen und interpretiert von der Kamera des großen Fotografen Evgenij Chaldej, der als sowjetischer "Robert Capa" gilt.

Sujet

La Seconde Guerre mondiale capturée et interprétée par la caméra du grand photographe Evgenij Chaldej, connu aussi comme « Robert Capa soviétique ».

Comment

World War II captured and interpreted by the camera of the great photographer Evgenij Chaldej, who is also known as the "Sowjet Robert Capa".

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Umberto Asti, Via F. Petrarca 22, 43100 Parma, Italia

Fax 040 – 39 55 26

284

Un tram per la memoria

Dvd, italiano, 2005, 44 Min., regia/Regie Fabio Martina, Italia.

Commento

Cronaca di un percorso tranviario didattico tra i luoghi della memoria resistenziale milanese.

Kommentar

Chronik einer didaktischen Stadtrundfahrt mit der Straßenbahn zu den Schauplätzen des Widerstandskampfes in Mailand.

Sujet

Chronique d'un tour de ville didactique en tramway aux lieux de la résistance à Milan.

Comment

Chronicle of a didactic city tour by tramway to the sites of the resistance in Milan.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Provincia di Milano, Assessorato all'Istruzione, Via F. Petrarca 20, 20129 Milano, Italia

285

Erminio e Natale: ricordo di due antifascisti meolesi

Dvd, italiano, 2004, 23 Min., Italia.

Commento

Due figure simbolo dell'antifascismo locale durante la Resistenza e nella ricostruzione democratica.

Kommentar

Zwei Symbolfiguren des Antifaschismus' in Meolo während des Widerstands und beim Wiederaufbau der Demokratie.

Sujet

Deux personnages symboliques de l'antifascisme à Meolo pendant la résistance et la reconstruction de la démocratie.

Comment

Two outstanding personalities of anti-fascism in Meolo during the resistance and the reconstruction of democracy.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Centro di Documentazione "G. Pavanello", Via Chiesa 4, info@centro-pavanello.it, 30020 Meolo (Venezia), Italia

Fax 0421 – 61 634

286

Due chili di sale: storia di un partigiano

Dvd, italiano, 2004, 34 Min., Italia.

Commento

Il racconto della vita e degli ideali della Resistenza, raccontati dal commissario politico della Brigata Piave (Eros).

Kommentar

Eine Geschichte über das Leben und die Ideale des Widerstands, erzählt vom politischen Kommissar der Brigade Piave (Eros).

Sujet

Une histoire sur la vie et les idéaux de la résistance, racontée par le commissaire politique de la brigade Piave (Eros).

Comment

A story about life and the ideals of resistance told by the political commissioner of the Piave brigade (Eros).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Centro di Documentazione "G. Pavanello", Via Chiesa 4, info@centro-pavanello.it, 30020 Meolo (Venezia), Italia

Fax 0421 – 61 634

287

La pianura dei ribelli

Vhs, italiano, 1995, 27 Min., regia/Regie Tassos Michailidis, Italia.

Commento

Documentario sulla Resistenza nella 1. Zona partigiana della pianura modenese, corrispondente al territorio di Carpi, Novi, Campogalliano e Soliera.

Kommentar

Dokumentarfilm über den Widerstand in der 1. Partisanenzone der Ebene von Modena, d.h. der Gegend von Carpi, Novi, Campogalliano und Soliera.

Sujet

Documentaire sur la résistance dans la zone d'action «1. Zona partigiana » des partisans de la plaine de Modène, soit dans les environs de Carpi, Novi, Campogalliano et Soliera.

Comment

Documentary on the resistance in the partisans' operational area "1. Zona partigiana" in the plain of Modena, i.e. the area of Carpi, Novi, Campogalliano and Soliera.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

ANPI sezione di Carpi, Via San Bernardino da Siena 10, info@anpicarpi.it, 41012 Carpi (Modena), Italia

288

I ragazzi che saremo 1943 – 1945

Vhs, italiano, 2005, 33 Min., regia/Regie Enzo Perriello, Italia.

Commento

Documentario sulla Resistenza nel territorio di Santa Croce, Gargallo e Quartirolo vicino a Carpi.

Kommentar

Dokumentarfilm über den Widerstandskampf in der Gegend von Santa Croce, Gargallo und Quartirolo bei Carpi.

Sujet

Documentaire sur la résistance dans les environs de Santa Croce, Gargallo et Quartirolo près de Carpi.

Comment

Documentary on the resistance in the area of Santa Croce, Gargallo and Quartirolo close to Carpi.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

ANPI sezione di Carpi, Via San Bernardino da Siena 10, info@anpicarpi.it, 41012 Carpi (Modena), Italia

289

17 anni nel '44

Vhs, italiano, 2005, 49 Min., regia/Regie Stefano Cattini, Daniela De Pietri, Italia.

Commento

Documentario sulla battaglia del 1. dicembre 1944 a Cortile presso Carpi.

Kommentar

Dokumentarfilm über die Schlacht in Cortile bei Carpi am 1. Dezember 1944.

Sujet

Documentaire sur la bataille à Cortile près de Carpi du 1^{er} décembre 1944.

Comment

Documentary on the battle in Cortile close to Carpi on 1 December 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

ANPI sezione di Carpi, Via San Bernardino da Siena 10, info@anpicarpi.it, 41012 Carpi (Modena), Italia

290

I giovani dialogano con la storia

Dvd, italiano, 2006, 50 Min., regia/Regie Francesco Vasile, Italia.

Commento

Progetto di lavoro dell'IPSIA di Como che ha preso avvio dalla ricerca su due giovani partigiani comaschi fucilati nel gennaio 1945 e che si è svolto in base a incontri, interviste con testimoni e lettura di giornali dell'epoca.

Kommentar

Arbeitsprojekt der Berufsschule für Industrie und Handwerk in Como, das aus den Nachforschungen über die Geschichte zweier junger erschossener Partisanen aus Como entstanden ist, und auf der Grundlage von Treffen, Interviews mit Zeitzeugen und Zeitungstexten der damaligen Zeit durchgeführt wurde.

Sujet

Projet de travail de l'institut professionnel pour l'industrie et l'artisanat de Côme, né des recherches sur l'histoire de deux jeunes partisans de Côme fusillés en janvier 1945. Le projet a été réalisé à l'aide de rencontres, d'interviews avec des témoins et d'articles de journal de l'époque.

Comment

Work project developed by an Italian vocational school for trade and industry in Como. The project was born out of the research on the story of two young partisans from Como shot in January 1945, and was carried out through meetings and interviews with witnesses and by means of newspaper articles of that time.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Professionale Statale Industria e Artigianato "Ripamonti", Via Belvedere 18, ripamon@tin.it, 22100 Como, Italia

Fax 031 – 50 01 171

291

G.S. Pensieri e Parole del Comandante Partigiano Bruno

Dvd, italiano, 2006, 20 Min., regia/Regie Maila D'Orazio, Giada Signorin, Italia.

Commento

Biografia di Paride Brunetti, conosciuto come "Bruno", comandante partigiano.

Kommentar

Biographie von Paride Brunetti, bekannt als „Bruno“, Kommandant der Partisanen.

Sujet

La biographie de Paride Brunetti, connu comme « Bruno », un commandant partisan.

Comment

Biography of Paride Brunetti, known as "Bruno", a partisan commander.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Università degli Studi di Padova, Laboratorio di Videoscrittura DAMS, Via Traiano
5/3, maila.dorazio@virgilio.it,
33010 Feletto Umberto (Udine)**

292

Quel 24 marzo ...

Vhs, italiano, 2004, 46 Min., regia/Regie Roberto Giorni, Lucio Arisci, Italia.

Commento

Il video racconta la storia di due partigiani, Enrico Mancini e Giuseppe Cinelli, morti nell'eccidio delle Fosse Ardeatine (Roma) del 24 marzo 1944.

Kommentar

In der Videoaufzeichnung wird die Geschichte der zwei Partisanen Enrico Mancini und Giuseppe Cinelli erzählt, die im Massaker der Fosse Ardeatine (Rom) am 24. März 1944 getötet wurden.

Sujet

Cette vidéo raconte l'histoire de deux partisans, Enrico Mancini et Giuseppe Cinelli, tués le 24 mars 1944 dans le massacre des Fosses Adréatines (Rome).

Comment

This video recording tells the story of two partisans, Enrico Mancini and Giuseppe Cinelli, who were killed in the *Fosse Adreatine* massacre (Rome) on 24 March 1944.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Associazione di Produzione Sociale ONLUS Bristol, Via dei Lincei 93, 00147 Roma, Italia

Fax 06 – 99 70 18 21

293

Flossenbürg 1945. L'ultima notte dei Fratelli Corrà

Vhs, italiano, 2006, 60 Min., regia/Regie Renata Coluccini, Italia.

Commento

Rappresentazione teatrale della vicenda dei due fratelli Flavio e Gedeone Corrà, deportati nei Lager di Bolzano e di Flossenbürg, e qui deceduti.

Kommentar

Theaterstück über die Geschichte der Geschwister Flavio und Gedeone Corrà, die ins Bozner Lager und in jenes von Flossenbürg deportiert wurden und dort gestorben sind.

Sujet

Pièce de théâtre sur l'histoire des deux frères Flavio et Gedeone Corrà, qui ont été déportés au camp de Bolzano et ensuite à celui de Flossenbürg, où ils sont morts.

Comment

Theatre play on the story of two brothers, Flavio and Gedeone Corrà, who were deported to the camps of Bolzano and Flossenbürg, where they died.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Associazione Amici Fratelli Corrà, Via Canonica Abbazia, 37063 Isola della Scala (Verona), Italia

Fax 045 – 73 500 77

294

Dov'era l'Esercito?

Dvd, italiano, 1981, 70 Min., regia/Regie Bruno Vespa, Italia.

Commento

Partecipazione dell'Esercito Italiano alla Resistenza ed alla Guerra di Liberazione dell'Italia.

Kommentar

Beteiligung des Italienischen Heeres am Widerstandskampf und am Befreiungskrieg in Italien.

Sujet

Participation de l'armée italienne aux combats de résistance et à la guerre de libération en Italie.

Comment

Participation of the Italian army in the resistance battles and in the war of liberation in Italy.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Stato Maggiore dell'Esercito, Reparto Affari Generali, Via XX Settembre 123, 11897 Roma, Italia

Fax 06 – 47 35 97 60

295

Nata 2 volte

Dvd, italiano, 2005, 60 Min., regia/Regie Giandomenico Curi, Italia.

Commento

Storia di Settimia Spizzichino, ebrea romana deportata ad Auschwitz.

Kommentar

Geschichte von Settimia Spizzichino, Jüdin aus Rom, die nach Auschwitz deportiert wurde.

Sujet

Histoire de Settimia Spizzichino, une juive de Rome déportée à Auschwitz.

Comment

The story of Settimia Spizzichino, a Jewish woman from Rome, who was deported to Auschwitz.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Carla di Veroli , Via F. Nansen 56, carla.diveroli@libero.it, 00145 Roma, Italia

296

"Ich hab mir immer gedacht, ich muss hier wieder rauskommen" (Ho sempre pensato di dovermene uscire da qui)

Dvd, deutsch, 2006, 38 Min., DeutschIand.

Commento

Videointerviste a dieci donne ex deportate nel Lager di Ravensbrück, realizzate in parte da studenti e giovani attivi presso il Memoriale di Ravensbrück, in parte fornite da una regista.

Kommentar

Videointerviews mit zehn Frauen, die ins Lager Ravensbrück deportiert wurden; z.T. von Schülern und Jugendlichen geführt, die bei der Gedenkstätte Ravensbrück mitarbeiten, und z.T. von einer Regisseurin zur Verfügung gestellt.

Sujet

Interviews vidéo avec dix femmes qui ont été déportées au camp de Ravensbrück. Les interviews ont été conduites d'une part par des élèves et des adolescents qui travaillent auprès du Mémorial de Ravensbrück ; d'autre part elles ont été mises à disposition par une réalisatrice.

Comment

Video interviews with ten women who were deported to the concentration camp of Ravensbrück. Some of them were conducted by students and young people who work at the Ravensbrück concentration camp memorial, others were provided by a directress.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Waidak media e. V., Via Manfred von Rechthofen 105, 12121 Berlin, Deutschland
Fax 30 – 610 74 297**

297

***L'isola degli uomini liberi. Alla scoperta di una base
partigiana nelle valli di Ravenna***

Vhs, italiano, 2005, 28 Min., regia/Regie Fausto Pullano, Italia.

Commento

Documentario sull'Isola degli Spinaroni, la base segreta in cui si erano concentrati i partigiani della XXVIII Brigata Garibaldi che avrebbero contribuito nel dicembre 1944 alla liberazione di Ravenna, attraverso le voci di chi visse quella stagione.

Kommentar

Dokumentarfilm über die Insel „degli Spinaroni“, Geheimquartier der Partisanen der 18. Brigade Garibaldi, die sich im Dezember 1944 an der Befreiung Ravennas beteiligt haben, mit Erzählungen von Zeitzeugen.

Sujet

Documentaire sur l'île « Isola degli Spinaroni », quartiers secrets des partisans de la 18^{ème} brigade Garibaldi, qui en décembre 1944 aurait participé à la libération de Ravenne ; avec les récits de témoins.

Comment

Documentary on the "Isola degli Spinaroni" island, the secret quarters of the partisans of the 18th Garibaldi brigade, which is reported to have taken part in the liberation of Ravenna in December 1944; with accounts by witnesses.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Istituto Storico della Resistenza e dell'Età Contemporanea in Ravenna e Provincia,
Piazza Resistenza 6, 48100 Alfonsine (Ravenna), Italia**

Fax 0544 – 84 302

298

Schegge di vita. Dal progetto "Donne Resistenti"

Vhs, italiano, 2005, 48 Min., regia/Regie Fausto Pullano, Italia.

Commento

Nove interviste a donne romagnole attive nel periodo della Resistenza, tratte dal Progetto di interviste "Donne Resistenti".

Kommentar

Neun Interviews mit Frauen aus der Romagna, die sich aktiv am Widerstandskampf beteiligt haben; Teil des Interview-Projekts „Donne Resistenti“.

Sujet

Neuf interviews avec des femmes de la Romagne, qui ont activement participé à la résistance; extrait du projet interviews « Donne Resistenti ».

Comment

Nine interviews with women from Romagna who took an active part in the resistance; taken from the interview project "Donne Resistenti".

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Istituto Storico della Resistenza e dell'Età Contemporanea in Ravenna e Provincia,
Piazza Resistenza 6, 48100 Alfonsine (Ravenna), Italia**

Fax 0544 – 84 302

299

Oltre i cancelli della memoria

Dvd, italiano, 2006, 51 Min., regia/Regie Fabrizio Fantini, Italia.

Commento

Reportage del progetto didattico "Il '900, i giovani e la memoria" e del viaggio-studio nel complesso di Auschwitz organizzato dal Comune di Lugo (provincia di Ravenna).

Kommentar

Reportage über das didaktische Projekt "Il '900, i giovani e la memoria" und die von der Gemeinde Lugo (Prov. Ravenna) organisierte Studienreise ins Lagerkomplex Auschwitz.

Sujet

Reportage sur le projet éducatif « Il '900, i giovani e la memoria » et le voyage d'étude au complexe de camps d'Auschwitz organisé par la Commune de Lugo (Province de Ravenne).

Comment

Report on the educational project "Il '900, i giovani e la memoria" and the study tour to the Auschwitz concentration camp complex, organized by the Municipality of Lugo (Province of Ravenna).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Storico della Resistenza e dell'Età Contemporanea in Ravenna e Provincia, Piazza Resistenza 6, 48100 Alfonsine (Ravenna), Italia

Fax 0544 – 84 302

300

Kahla la montagna infernale. Turingia 1944-45

Vhs, italiano, 2006, 25 Min., regia/Regie Valter Merazzi, Italia.

Commento

Interviste a quattro ex deportati ed ex internati nel Lager di Kahla (Turingia) per la costruzione dell'aereo da combattimento Messerschmitt 262.

Kommentar

Interviews mit vier ehemaligen Deportierten und Internierten des Lagers Kahla (Thüringen), die dort für die Herstellung des Kampfflugzeuges Messerschmitt 262 Zwangsarbeit leisten mussten.

Sujet

Interviews avec quatre anciens déportés et prisonniers du camp Kahla (Thuringe), travailleurs forcés dans la fabrication de l'avion de combat Messerschmitt 262.

Comment

Interviews with four former deportees and internees of the Kahla camp (Thuringia), who were forced to work for the production of the fighter aircraft Messerschmitt 262.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Valter Merazzi, Via Bianchi 32/A, vmerazz@tin.it, 22010 Moltrasio (Como), Italia

301

Conoscere per non dimenticare

Dvd, italiano, 2005, 59 Min., regia/Regie Enrico Colombo, Italia.

Commento

Reportage del pellegrinaggio nei campi di sterminio nazisti in occasione del 60. anniversario della liberazione.

Kommentar

Reportage über die Reise in die Gedenkstätten der ehem. NS-Lager anlässlich des 60. Jahrestages der Befreiung.

Sujet

Reportage sur le voyage aux mémoriaux des anciens camps nazis à l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la libération.

Comment

Report on the trips to the memorials of the former NS concentration camps on the occasion of the 60th anniversary of the liberation.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Amministrazione Provinciale della Spezia, Via XX Settembre 6, 19124 La Spezia, Italia

302

Trarego memoria ritrovata

Dvd, italiano, 2007, 58 Min., regia/Regie Lorenzo Camocardi, Italia.

Commento

Un tragico episodio di storia locale (25 febbraio 1945), per decenni confinato nella memoria dei paesani, dei parenti delle vittime e dei compagni di battaglia, viene riportato alla luce da studenti di un Istituto superiore di Verbania con questa ricerca.

Kommentar

Ein tragisches Ereignis der Ortsgeschichte (25. Februar 1945), das Jahrzehnte lang nur in der Erinnerung der Dorfbewohner, der Verwandten der Opfer und der Kampfgenossen bewahrt wurde, wird mit dieser Forschungsarbeit von Oberschülern aus Verbania wieder ans Tageslicht gebracht.

Sujet

Un événement tragique dans l'histoire du village (25 février 1945), qui pendant des décennies n'a été gardé que dans la mémoire des habitants, des parents et des camarades des victimes, est révélé grâce au travail de recherche des collégiens de Verbania.

Comment

A tragic event in the history of the village (25 February 1945), which for decades was retained only in the memories of the village inhabitants, the victims' relatives and the companions, is revealed thanks to this research work carried out by high school students from Verbania.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Associazione Casa della Resistenza, Via F. Turati 9, info@casadellaresistenza.it, 28924 Verbania Fondotoce (Verbania), Italia

Fax 0323 – 58 66 49

303

Un Novese nella Resistenza: storia e memoria di Emilio Bacio Capuzzo

Dvd, italiano, 2007, 24 Min., regia/Regie Giuseppe Paleari, Elena Pollastri, Italia.

Commento

Intervista all'ex deportato Emilio Bacio Capuzzo sui luoghi della sua attività partigiana e della sua deportazione.

Kommentar

Interview mit dem ehem. Deportierten Emilio Bacio Capuzzo an den Orten seiner Widerstandstätigkeit und seiner Deportation.

Sujet

Interview avec l'ancien déporté Emilio Bacio Capuzzo aux lieux de ses activités de résistance et de sa déportation.

Comment

Interview with the former deportee Emilio Bacio Capuzzo in the places where his resistance activities and his deportation took place.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Comune Nova Milanese, Biblioteca Civica Popolare, Via Villoresi 27, biblioteca@betam.it, 20054 Nova Milanese (Milano), Italia

Fax 0362 – 433 75

304

Don Domenico Girardi. Io, matricola 10626

Dvd, italiano, 2008, 35 Min., regia/Regie Lorenzo Pevarello, Italia.

Commento

Intervista a don Domenico Girardi, parroco nel 1944 a Casatta, piccolo paese della Valfloriana in provincia di Trento. Nel gennaio 1945 il sacerdote fu arrestato da militi della SS per il soccorso che egli aveva prestato a due soldati della Wehrmacht, giunti in Valfloriana dopo aver disertato il fronte di Cassino. Rinchiuso nel carcere di Trento per più di due mesi, venne poi deportato nel Lager di Bolzano, da cui fu liberato a fine guerra.

Kommentar

Interview mit Don Domenico Girardi, 1944 Pfarrer von Casatta, eines kleinen Dorfes der Valfloriana in der Provinz Trient. Im Jänner 1945 wurde der Priester von SS-Männern verhaftet, weil er zwei Wehrmachtssoldaten geholfen hatte, die von der Front von Cassino desertiert und in die Valfloriana gekommen waren. Nach über zwei Monaten Haft im Gefängnis von Trient wurde er ins Lager Bozen deportiert, aus welchem er bei Kriegsende befreit wurde.

Sujet

Interview avec Don Domenico Girardi, qui en 1944 était le curé de Casatta, un petit village de la vallée Valfloriana dans la province de Trente. En janvier 1945, le curé a été arrêté par des agents SS parce qu'il avait aidé deux soldats de la Wehrmacht qui avaient déserté du front de Cassino et s'étaient réfugiés dans la vallée de Valfloriana. Après plus de deux mois de détention dans la prison de Trente, il a été déporté au camp de Bolzano, duquel on l'a libéré à la fin de la guerre.

Comment

Interview with Don Domenico Girardi, who in 1944 was the priest of Casatta, a small village in the Valfloriana valley in the province of Trento. In January 1945, the priest was arrested by SS men because he had helped two Wehrmacht soldiers who had deserted from the Cassino front and come to the Valfloriana valley. After more than two months of imprisonment, he was deported to the Bolzano camp, from which he was freed at the end of war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Museo Storico del Trentino, Via Torre d'Augusto 41, info@museostorico.it, 38100 Trento, Italia

Fax 0039 – 0461 – 237418

305

***Alpini che ritornano. Dalla Valsugana ai fronti di guerra
(1940-1945)***

Dvd, italiano, 2008, 67 Min., regia/Regie Lorenzo Pevarello, Italia.

Commento

Testimonianze di 11 ex soldati della Valsugana partiti per i vari fronti della seconda guerra mondiale: Francia, Albania, Grecia e Russia. Dopo l'armistizio dell'8.9.43 alcuni fuggirono ma altri furono catturati dai tedeschi ed avviati all'internamento militare. Con una testimonianza del fortunato destino dei soldati trentini a Cefalonia nel settembre 1943 che, agli ordini del capitano Tomasi di Trento, non furono fucilati ma, uniti in un battaglione di lavoratori, furono mandati ad Agridion nella regione greca del Peloponneso.

Kommentar

Zeitzeugenberichte von 11 ehemaligen Soldaten aus der Valsugana, die an die verschiedenen Fronten des Zweiten Weltkrieges geschickt worden waren: Frankreich, Albanien, Griechenland und Russland. Nach dem Waffenstillstand vom 8.9.1943 sind einige geflohen, andere wurden aber von den Deutschen gefangen genommen und in Internierungslager für Militärs gebracht. Mit einem Bericht über die glückliche Fügung für die Trentiner Soldaten in Cefalonia im September 1943, die als Untergebene des Hauptmanns Tomasi aus Trient nicht erschossen wurden, sondern als Arbeitsbataillon nach Agridion (Peloponnes) kamen.

Sujet

Récits de onze anciens soldats de la vallée Valsugana, qui avaient été envoyés à différents fronts de la Seconde Guerre mondiale : France, Albanie, Grèce et Russie. Après le cessez-le-feu du 8 septembre 1943, quelques-uns ont fui, mais d'autres ont été capturés par les Allemands et emmenés dans des camps d'internement militaire. Avec un récit sur le coup de chance grâce auquel en septembre 1943 des soldats de Trente stationnés en Céphalonie et subordonnés au capitaine Tomasi de Trente n'ont pas été fusillés mais envoyés à Agridion (Péloponnèse) comme bataillon de travailleurs.

Comment

Witnesses accounts by eleven former soldiers from the Valsugana valley, which had been sent to various fronts of World War II: France, Albania, Greece and Russia. After the ceasefire of 8 September 1943, some of them fled, but some others were captured by the Germans and brought to military internment camps. With a report on the fortunate coincidence for some soldiers from Trentino in Cefalonia in September 1943 who, being subordinates of captain Tomasi from Trento, were not shot but came to Agridion (Peloponnese) as a working battalion.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Museo Storico del Trentino, Via Torre d'Augusto 41, info@museostorico.it, 38100 Trento, Italia

Fax 0039 – 0461 – 237418

306

Colfiorito e Collecroce. Laboratorio della memoria

Dvd, italiano, 2009, 34 Min., regia/Regie Matteo Berlinga, Italia.

Commento

Visita al sito dell'ex campo fascista di Colfiorito, sito presso Foligno in provincia di Perugia. Attivo dall'ottobre del 1942 fino al 27 settembre 1943, era destinato all'internamento di civili montenegrini, arrestati dal governo fascista per motivi politici. Oggi il sito si trova in un parco pubblico aperto a visite e laboratori didattici organizzati dall'ISUC di Perugia. Il percorso include anche il monumento ai caduti di Collecroce di Nocera Umbra, località in cui il 17 aprile 1944 militi della SS e della Repubblica Sociale effettuarono un rastrellamento alla ricerca di partigiani: furono uccisi 25 abitanti ed altri vennero deportati.

Kommentar

Besichtigung des Standorts des ehemaligen faschistischen Lagers von Colfiorito bei Foligno in der Provinz Perugia. Vom Oktober 1942 bis zum 27. September 1943 in Betrieb, war es für die Internierung von Zivilisten aus Montenegro bestimmt, die aus politischen Gründen von der faschistischen Regierung verhaftet wurden. Heute umgibt den Standort eine öffentliche Parkanlage, die für Besichtigungen zugänglich ist und wo das ISUC Perugia (Institut für die Zeitgeschichte Umbriens) Lehrveranstaltungen anbietet. Zum Rundgang gehört auch ein Denkmal zu Ehren der Gefallenen von Collecroce (Nocera Umbra), einer Ortschaft, in welcher Soldaten der SS und der Repubblica Sociale am 17. April 1944 eine Rasterfahndung nach Partisanen durchführten: Dabei wurden 25 Einwohner des Ortes getötet, weitere wurden deportiert.

Sujet

Visite de l'ancien camp fasciste de Colfiorito près de Foligno dans la province de Pérouse. Actif à partir d'octobre 1942 jusqu'au 27 septembre 1943, il était destiné à l'internement de civils de Monténégro arrêtés par le gouvernement fasciste pour des motifs politiques. Aujourd'hui, le site est entouré d'un parc ouvert au public où l'ISUC de Pérouse (Institut pour l'histoire contemporaine de l'Ombrie) offre des cours éducatifs. En outre, le parcours inclut un monument commémoratif en l'honneur des victimes de Collecroce (Nocera Umbra), un village où le 17 avril 1944 les soldats de l'SS et de la *Repubblica Sociale* ont effectué une recherche systématique de partisans : 25 habitants du village ont été tués, d'autres déportés.

Comment

Visit to the site of the former fascist camp in Colfiorito near Foligno in the province of Perugia. Active from October 1942 to 27 September 1943, it served for the internment of civilians from Montenegro who were arrested by the fascist government for political reasons. Today, the site is surrounded by a public park open for visitor, where the ISUC of Perugia (Institute for the contemporary history of the Umbria region) offers educational activities. The tour also includes a memorial in honor of the victims of Collecroce (Nocera Umbra), a village where soldiers of the SS and of the Repubblica Sociale combed the area searching for partisans on April 17, 1944: 25 inhabitants of the village were killed, others were deported.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea, Piazza IV Novembre 23,
isuc@crumbria.it, 06123 Perugia, Italia
Fax 0039 – 075 – 5763078**

307

Intervista a Tamara Pelevic: internati montenegrini in Umbria 1942-1943

Dvd, italiano, 2009, 29 Min., regia/Regie Matteo Berlenga, Italia.

Commento

Testimonianza della nipote di un internato montenegrino che dalla città di Kotor / Cattaro venne deportato in Italia e rinchiuso nel campo fascista di Colfiorito (Perugia).

Kommentar

Zeitzeugenbericht der Enkelin eines montenegrinischen Internierten, der aus der Stadt Kotor nach Italien deportiert und im faschistischen Lager von Colfiorito (Perugia) interniert wurde.

Sujet

Récit d'un témoin de l'époque, la petite-fille d'un interné monténégrin qui a été déporté de la ville de Kotor en Italie et interné dans le camp fasciste de Colfiorito (Pérouse).

Comment

Account of a contemporary witness, the granddaughter of a Montenegrin prisoner who was deported from the town of Kotor to Italy and detained in the fascist camp of Colfiorito (Perugia).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea, Piazza IV Novembre 23, isuc@crumbria.it, 06123 Perugia, Italia

Fax 0039 – 075 – 5763078

308

Intervista al Generale Alessandro Silvestrini

Dvd, italiano, 2009, 35 Min., regia/Regie Matteo Berlinga, Italia.

Commento

Intervista al Generale A. Silvestrini circa la propria esperienza di sottotenente dell'Esercito Italiano nella campagna di Grecia nell'estate del 1943 presso il 313. reggimento fanteria di stanza in Tessaglia (Divisione Pinerolo).

Pochi giorni dopo l'8.09.43 il suo battaglione ed altri siti a Larissa, per un totale di circa 2.000 uomini, passarono alla lotta partigiana contro i tedeschi, al fianco dei combattenti greci dell'ELAS, sulle montagne del Pindo. Nella primavera del 1945, dopo un grande rastrellamento dei tedeschi nella regione del Pindo, i soldati italiani si imbarcarono infine a Volos e rientrarono in Italia, a Taranto.

Kommentar

Interview mit dem Gen. A. Silvestrini über seine Erlebnisse als Unterleutnant des italienischen Heeres während des Griechenlandfeldzugs im Sommer 1943 beim 313. Infanterieregiment, das in Thessalien stationiert war (Divisione Pinerolo).

Wenige Tage nach dem 8.9.1943 schloss sich sein Bataillon ebenso wie andere, die sich in Larissa befanden - insgesamt 2000 Männer - an der Seite der griechischen Kämpfer des ELAS im Pindos-Gebirge dem Partisanenkampf gegen die Deutschen an. Nach einer groß angelegten Rasterfahndung der Deutschen in dieser Gebirgsregion schifften die italienischen Soldaten schließlich im Frühjahr 1945 in Volos ein und kehrten nach Tarent, Italien, zurück.

Sujet

Interview avec le général A. Silvestrini sur ses expériences vécues comme sous-lieutenant de l'armée italienne pendant la campagne grecque en été 1943 au 313^{ème} Régiment d'Infanterie, qui était basé en Thessalie (Divisione Pinerolo).

Quelques jours après le 8 septembre 1943, son bataillon ainsi que d'autres qui se trouvaient à Larissa - au total 2000 hommes - s'est rallié au combat des partisans contre les Allemands aux cotés des combattants ELAS dans le massif montagneux du Pinde.

En printemps 1945, après une grande recherche systématique par les Allemands dans cette région montagneuse, les soldats italiens ont enfin embarqué à Volos pour retourner ensuite à Tarente, Italie.

Comment

Interview with the general A. Silvestrini about his experiences as a second lieutenant in the Italian army during the Greek campaign in the summer of 1943 in the 313th Infantry Regiment, which was stationed in Thessaly (Divisione Pinerolo).

Few days after 8 September 1943, his battalion, along with others stationed in Larissa - altogether about 2000 men - joined in the partisans' battle against the Germans alongside the Greek ELAS fighters in the Pindos mountains.

After the Germans had combed the Pindos region in a large scale search, the Italian soldiers eventually embarked in Volos in spring 1945 and returned to Taranto, Italy.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea, Piazza IV Novembre 23, isuc@crumbria.it, 06123 Perugia, Italia

Fax 0039 - 075 - 5763078

309

La libertà è come un fiore

Dvd, italiano, 2008, 60 Min., regia/Regie Angelo d'Auria, Italia.

Commento

Testimonianze di deportazione politica dalla città industriale di Sesto San Giovanni presso Milano. Parlano Venanzio Gibillini, Angelo Ratti e Angelo Signorelli, deportati nei Lager di Bolzano, Flossenbürg, Mauthausen, Gusen 1, Gusen 2, Dachau, Kottern. 560 sono i deportati civili di Sesto San Giovanni, catturati a seguito di scioperi nelle grandi fabbriche e di attività resistenziali, di cui 231 morti nei Lager.

Kommentar

Zeitzeugenbericht über die politische Deportation aus der Industriestadt Sesto San Giovanni bei Mailand. Es sprechen Venanzio Gibillini, Angelo Ratti und Angelo Signorelli, die in die NS-Lager von Bozen, Flossenbürg, Mauthausen, Gusen 1 und Gusen 2, Dachau und Kottern deportiert wurden. Wegen Streikaktionen in den großen Fabriken und wegen Beteiligung am Widerstand wurden 560 Zivilisten aus Sesto San Giovanni deportiert, davon sind 231 in den Lagern umgekommen.

Sujet

Récits de témoins de l'époque sur la déportation politique de la ville industrielle de Sesto San Giovanni près de Milan. Il s'agit de Venanzio Gibillini, Angelo Ratti et Angelo Signorelli, déportés dans les camps nazis de Bolzano, Flossenbürg, Mauthausen, Gusen 1 et Gusen 2, Dachau et Kottern. À cause des grèves dans les grandes usines et de leur participation à la résistance, 560 civils de Sesto San Giovanni ont été déportés, dont 231 sont morts dans les camps.

Comment

Contemporary witnesses' accounts on the political deportation from the industrial town Sesto San Giovanni near Milan. The speakers are Venanzio Gibillini, Angelo Ratti and Angelo Signorelli, who were deported to the nazi camps of Bolzano, Flossenbürg, Mauthausen, Gusen 1 and Gusen 2, Dachau and Kottern. Because of strikes in the big factories and the participation in the resistance movement, 560 civilians from Sesto San Giovanni were deported, of whom 231 died in the camps.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Angelo d'Auria, via Aldini 37 b, angelodauria@tiscali.it, 20157 Milano, Italia

Fax 0039 – 02 – 39002630

310

KZ Buchenwald. Post Weimar

Dvd, deutsch, 1999, 60 Min., regia/Regie Margit Eschenbach, Deutschland.

Commento

Versione DVD del video n. 70.

Con l'ausilio di testimonianze di ex deportati è narrata la storia del Lager di Buchenwald, aperto nel luglio 1937 e liberato nell'aprile 1945. Il Lager si trovava a 8 km da Weimar. Molte le immagini girate nei giorni della liberazione del Lager che documentano le condizioni dei sopravvissuti, le visite degli abitanti di Weimar al campo e i sopralluoghi di autorità alleate. Con interviste rilasciate in inglese da ex deportati in Buchenwald il 26 aprile 1945.

Kommentar

DVD-Version des Videos Nr. 70.

Anhand der Zeitzeugenberichte ehemaliger Deportierter wird die Geschichte des Lagers Buchenwald erzählt, das im Juli 1937 in Betrieb genommen und im April 1945 befreit wurde. Das Lager befand sich in 8 km Entfernung von Weimar. Viele Aufnahmen wurden in den Tagen der Befreiung des Lagers gedreht und dokumentieren, in welcher Verfassung sich die Überlebenden befanden, wie die Weimarer Bürger das Lager aufsuchten und wie die Behörden der Alliierten sich zu Lokalaugenscheinen einfanden. Mit Interviews, die ehemalige Deportierte in Buchenwald am 26. April 1945 auf Englisch gegeben haben.

Sujet

Version DVD du vidéo no. 70.

À l'aide de récits d'anciens déportés, cette vidéo raconte l'histoire du camp de Buchenwald, qui a été ouvert en juillet 1937 et libéré en avril 1945. Le camp se trouvait à 8 km de Weimar. Nombre de scènes ont été filmées pendant les jours de la libération du camp et montrent dans quel état se trouvaient les survivants, comme les citoyens de Weimar sont venus dans le camp et comme les autorités des Alliés sont arrivés pour effectuer des inspections des lieux. Avec interviews en anglais avec des anciens déportés du 26 avril 1945.

Comment

DVD version of the video no. 70.

On the basis of the accounts of former deportees, this video tells the history of the Buchenwald camp, which was opened in July 1937 and was liberated in April 1945. The camp was located at a distance of 8 km to Weimar. Many of the scenes were filmed during the days of the liberation of the camp; they document the condition the survivors were found in, how citizens of Weimar came to the camp and how the Allies' authorities arrived in order to carry out on-site inspections. With interviews in English given by former deportees in Buchenwald on 26 April 1945.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Stiftung Gedenkstätten Buchenwald und Mittelbau Dora – Weimar, 99427 Weimar-Buchenwald, Deutschland

Tel. 0049 – 36434300, Fax 0049 – 3643430100

311

Quale razza

Dvd, italiano, 2006, 11 Min., regia/Regie Aureliano Amadei, Italia.

Commento

Isabella Marincola giunge in Italia nel 1927 dalla Somalia. Ricorda il fratello Giorgio che combatté e cadde nel 1945 nella lotta partigiana in Italia, unico partigiano italiano di colore.

Kommentar

Isabella Marincola kommt 1927 von Somalia nach Italien. Sie erinnert an ihren Bruder Giorgio, der 1945 im Partisanenkampf in Italien gefallen ist. Er war der einzige Farbige unter Italiens Partisanen.

Sujet

En 1927 Isabella Marincola vient en Italie de la Somalie. Elle parle de ses souvenirs de son frère Giorgio, qui en 1945 est mort dans le combat des partisans en Italie. Il était la seule personne de couleur parmi les partisans italiens.

Comment

In 1927, Isabella Marincola comes to Italy from Somalia. She shares the memory of her brother Giorgio, who died in 1945 in the partisans' battle. He was the only black person among the Italian partisans.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

**Motoproduzioni srl, Via Makallé 9, info@motoproduzioni.eu, 00199 Roma, Italia
Fax 0039 – 06 – 45491355**

312

Die Kinder von Etzelsdorf / I bambini di Etzelsdorf

Dvd, deutsch / italiano, 2007, 30 Min., regia/Regie Carola Mair, Österreich.

Commento

Inchiesta sulle madri deportate come lavoratrici coatte dell'industria bellica in Alta Austria dal 1940 al 1945: esse provenivano da Polonia, Russia, Bielorussia e Ucraina. Le donne incinte furono in parte fatte abortire, mentre in parte i figli furono loro sottratti dopo la nascita ed allevati in "orfanotrofi per popoli stranieri (fremdvölkische Kinderheime)"; i bambini che secondo l'idea razziale nazista presentavano caratteri "ariani" potevano essere dati in adozione a famiglie che li richiedessero. Uno di questi orfanotrofi si trovava nel castello austriaco di Etzelsdorf a Pichl presso Wels.

DVD anche con sottotitoli in italiano.

Kommentar

Untersuchung über das Schicksal der Mütter, die zwischen 1940 und 1945 deportiert und als Zwangsarbeiterinnen der Kriegsindustrie in Oberösterreich zugewiesen wurden: Sie stammten aus Polen, Russland, Weißrussland und der Ukraine. Bei Schwangeren wurden Abtreibungen vorgenommen, Kinder wurden ihren Müttern teils nach der Geburt entrissen und in „fremdvölkischen Kinderheimen“ untergebracht; Kinder, die nach Vorgaben der NS-Rassenlehre „arische“ Züge aufwiesen, durften von Familien, die einen entsprechenden Antrag stellten, adoptiert werden. Eines dieser Kinderheime befand sich auf Schloss Etzelsdorf in Pichl bei Wels.

DVD, auch mit italienischen Untertiteln.

Sujet

Recherche sur le sort des mères qui entre 1940 et 1945 ont été déportées et contraintes à travailler dans l'industrie de guerre en Haute-Autriche : elles venaient de la Pologne, de la Russie, de la Biélorussie et de l'Ukraine.

Les femmes enceintes ont souvent été forcées à avorter. Parfois, les enfants ont été enlevés de force à leurs mères immédiatement après leur naissance et emmenés dans des « foyers d'enfants étrangers » (« fremdvölkische Kinderheime ») ; les enfants qui selon la doctrine raciale nazie présentaient des traits « aryens » pouvaient être adoptés par des familles qui en faisaient demande. Un de ces foyers d'enfants se trouvait au château Etzelsdorf à Pichl près de Wels.

DVD, aussi avec sous-titres en italien.

Comment

Research into the fate of the mothers who were deported between 1940 and 1945 and sent to the war industry in Upper Austria as forced labourers: they were from Poland, Russia, Belarus and the Ukraine. Pregnant women were often forced to abortion, in some cases, children were forcibly abducted from their mothers after their birth and brought to "foreign children's homes" ("fremdvölkische Kinderheime"); children who held "Arian" features according to the specifications of the NS racial doctrine could be adopted by families who brought forward an application. One of those children's homes was located in the Etzelsdorf castle in Pichl near Wels.

DVD, also with Italian subtitles.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Carola Mair , Wiesenstrasse 18, 4800 Attnang-Puchheim, Österreich

313

1540012 XB

Vhs, italiano, 2009, 8 Min., regia/Regie Orazio Leonardi, Italia.

Commento

Con immagini da archivi tedeschi e documenti personali, il regista narra la sua storia di internato militare italiano (IMI) iniziata il 10 settembre 1943 a Bolzano. Avviato allo Stalag XB cioè Sandbostel presso Amburgo, fu adibito al lavoro coatto alla raffineria Rhenania Ossag/Shell. Nel settembre 1944 il suo status cambiò e divenne lavoratore straniero. A guerra finita fu trasferito nel campo di Fischbeck sull'Elba, sotto comando alleato. Rentrò a Bolzano il 5 agosto 1945.

Nel 2006 si è recato ad Amburgo in visita al sacrario di Ojendorf e alla raffineria Shell.

Il titolo del VHS è il numero di matricola dell'autore nel campo di Sandbostel.

Kommentar

Mit Bildern aus deutschen Archiven und persönlichen Dokumenten erzählt der Regisseur seine Geschichte als italienischer Häftling eines Internierungslagers für Militärs, die am 10. September 1943 in Bozen begonnen hatte. In das Stalag XB, Sandbostel bei Hamburg überstellt, musste er in der Raffinerie Rhenania Ossag (Shell) Zwangsarbeit leisten. Im September 1944 wurde er zum Fremdarbeiter. Bei Kriegsende wurde er ins Lager Fischbeck an der Elbe verlegt, das von den Alliierten kontrolliert wurde. Er kehrte am 5. August 1945 nach Bozen zurück.

2006 begab er sich nach Hamburg, um die Gedenkstätte Ojendorf und die Shell-Raffinerie aufzusuchen.

Der Titel des Videos ist die Matrikelnummer des Autors im Lager Sandbostel.

Sujet

Avec des images d'archives allemands et des documents personnels, le réalisateur raconte son expérience en tant que détenu de l'armée italienne, qui a commencé à Bolzano le 10 septembre 1943. Après avoir été transféré au Stalag XB situé près de Sandbostel, Hambourg, il a été contraint au travail forcé dans la raffinerie Ossag (Shell). En Septembre 1944, il a obtenu le statut de travailleur étranger. À la fin de la guerre, il a été transféré au camp de Fischbeck an der Elbe, qui était contrôlé par les Alliés. C'est le 5 août 1945 qu'il est rentré à Bolzano.

En 2006, il est retourné à Hambourg pour visiter le Mémorial Öjendorf et la raffinerie Shell.

Le titre de la vidéo est le numéro de matricule de l'auteur dans le camp de Sandbostel.

Comment

With images from German archives and personal documents, the director shares his experiences as an Italian military internee, which began in Bolzano on 10 September 1943. After having been transferred to Stalag X-B located near Sandbostel, Hamburg, he was subject to forced labour in the Rhenania Ossag (Shell) refinery. In September 1944, his status changed to foreign worker. At the end of the war, he was transferred to the camp of Fischbeck an der Elbe, which was controlled by the Allies. On 5 August 1945, he returned to Bolzano. In 2006, he went to Hamburg in order to visit the Öjendorf Memorial and the Shell refinery.

The title of this video refers to the matriculation number of the author in the camp of Sandbostel.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Orazio Leonardi, Via Egger Lienz 19, 39100 Bolzano, Italia

314

Maggio 1945. Gli americani a Bolzano

Dvd, italiano, 2005, 31 Min., regia/Regie Giovanni Perez, Italia.

Commento

Con immagini d'epoca il video documenta l'atipica situazione dell'Alto Adige tra maggio e luglio 1945: l'esercito americano prende in consegna 140 "ostaggi eccellenti" del lago di Braies, trova a S. Leonardo in Passiria e a Campo Tures depositi di opere d'arte rubate dai musei di Firenze, rinviene a Fortezza una parte dell'oro sottratto alla Banca d'Italia. Nel maggio 1945 in regione sono presenti ca. 150.000 soldati tedeschi in armi, poi disarmati e infine rimpatriati a partire dal luglio 1945. In Bolzano gli americani allestiscono anche un centro di raccolta per sospetti criminali nazisti.

Le immagini sono state in gran parte girate da cineoperatori al seguito delle truppe alleate.

Kommentar

Mit Aufnahmen aus der damaligen Zeit dokumentiert das Video die atypischen Verhältnisse in Südtirol zwischen Mai und Juli 1945: Das amerikanische Heer übernimmt 140 „prominente Geiseln“, die am Pragser Wildsee festgehalten worden waren, findet in Sankt Leonhard in Passeier und in Sand in Taufers Lager mit Kunstwerken, die aus den Museen von Florenz gestohlen worden waren, entdeckt in der Festung von Franzensfeste einen Teil des bei der Banca d'Italia entwendeten Goldes. Im Mai 1945 befinden sich 150.000 bewaffnete deutsche Soldaten, die in der Folge entwaffnet und ab Juli 1945 nach Deutschland zurückgeschickt werden. In Bozen richten die US-Amerikaner eine Sammelstelle für mutmaßliche NS-Verbrecher ein.

Die Aufnahmen wurden zum Großteil von Kameralenten im Gefolge der alliierten Truppen gedreht.

Sujet

Cette vidéo avec des images d'époque témoigne des circonstances atypiques en Haut Adige entre mai et juillet 1945 : l'armée américaine prend en charge 140 « otages de haut rang » qui avaient été pris en otage dans les environs du Lac de Braies. Dans des entrepôts à San Leonardo in Passiria et à Campo Tures les Américains trouvent des œuvres d'art qui avaient été volées des musées à Florence ; à l'intérieur de la forteresse de Fortezza ils découvrent une partie de l'or volé à la Banca d'Italia. En mai 1945, 150.000 soldats allemands armés se trouvent dans cette région ; ils seront désarmés et renvoyés en Allemagne à partir de juillet 1945.

À Bolzano les Américains ont installé un centre de rassemblement pour les personnes soupçonnées de crimes nazis.

La plupart des scènes ont été filmées par des cadres qui suivaient les troupes alliées.

Comment

Video recordings document the atypical circumstances in South Tyrol between May and July 1945: the US Army takes charge of 140 "prominent hostages" who had been taken hostage around lake Braies; in warehouses in San Leonardo in Passiria and in Campo Tures, the Americans find art treasures which had been stolen from museums in Florence and in the Fortezza fortress, they discover parts of the gold stolen from the Banca d'Italia. In May 1945, 150,000 armed German soldiers are located in this area; they are subsequently disarmed and sent back to Germany starting from July 1945. In Bolzano, the US Americans established a collecting point for suspected Nazi criminals. Most of the recordings were made by cameramen who followed the Allied troops.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

ANPI sezione di Bolzano, Piazza Gries 28, 39100 Bolzano, Italia

315

Percorsi di storia: la deportazione in Italia

Dvd, italiano, 2009, 28 Min., regia/Regie Francesco Martino. Italia.

Commento

Il video documenta più viaggi-studio effettuati dall'Istituto Pininfarina tra il 2004 ed il 2007 al memoriale dell'ex campo di concentramento fascista di Gonars, e ai memoriali degli ex campi di concentramento nazisti di Bolzano, Trieste / Risiera di San Sabba e Fossoli.

Kommentar

Das Video dokumentiert mehrere Lehrfahrten, die Schüler der Oberschule Pininfarina zwischen 2004 und 2007 zur Gedenkstätte des ehemaligen faschistischen Konzentrationslagers in Gonars sowie zu den Gedenkstätten der ehemaligen NS-Lager Bozen, Triest/Risiera di San Sabba und Fossoli unternommen haben.

Sujet

Cette vidéo témoigne de voyages éducatifs entrepris entre 2004 et 2007 durant lesquels des étudiants du lycée Pininfarina ont visité le Mémorial de l'ancien camp de concentration fasciste à Gonars et les Mémoriaux des anciens camps nazis à Bolzano, Trieste/Risiera di San Sabba et Fossoli.

Comment

This video documents various educational trips between 2004 and 2007 during which the students of the Pininfarina high school visited the memorial site of the former fascist concentration camp in Gonars and the memorial sites of the former Nazi camps in Bolzano, Trieste/Risiera di San Sabba and Fossoli.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Tecnico Statale "Pininfarina", Via Ponchielli 16, pininfarina@itispininfarina.it, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Fax 0039 – 011 – 68 20 273

316

Il Castello di Hartheim

Dvd, italiano, 2008, 39 Min., regia/Regie Francesco Martino, Carla Piana. Italia.

Commento

Nel video immagini delle visite compiute dall'Istituto Pininfarina tra il 2000 e il 2005 al Castello di Hartheim in Austria, uno dei sei centri di eutanasia del Terzo Reich.

Kommentar

Aufnahmen von den Besuchen der Oberschule Pininfarina zwischen 2000 und 2005 auf Schloss Hartheim in Österreich, einem der sechs Euthanasiestätten des Dritten Reichs.

Sujet

Enregistrements qui documentent les voyages d'étude entrepris entre 2000 et 2005 par les élèves du lycée Pininfarina au château de Hartheim en Autriche, l'un des six centres d'euthanasie du Troisième Reich.

Comment

Video recordings documenting the trips of the Pininfarina high school students, who between 2000 and 2005 visited the Hartheim castle in Austria, one of the six euthanasia killing centres of the Third Reich.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Istituto Tecnico Statale "Pininfarina", Via Ponchielli 16, pininfarina@itispininfarina.it, 10024 Moncalieri (Torino), Italia

Fax 0039 – 011 – 68 20 273

317

Il cerchio del ricordo / Krug sjećanja

Dvd, italiano, 2007, 60 Min., regia/Regie Andra Oskari Rossini, Italia.

Commento

Interviste ad architetti e scultori che, nella Jugoslavia degli anni Sessanta e Settanta, hanno progettato monumenti in tre luoghi simbolo della ex Jugoslavia durante la seconda guerra mondiale: a Jasenovac in memoria del Lager nazista (Croazia), sul monte Kozara (Bosnia Erzegovina) dove ebbe luogo un eccidio nel 1942 e a Sutjeska (Bosnia Erzegovina) in ricordo di una sanguinosa battaglia combattuta nel 1943 tra partigiani titini e truppe italo-tedesche coadiuvate da cetnici e ustascia. Con testimonianze di sopravvissuti e di ex deportati a Jasenovac. All'inizio degli anni Novanta le forze nazionaliste hanno riutilizzato però quelle stesse memorie per manipolare le diverse comunità nazionali e condurre la Jugoslavia alla dissoluzione e alla guerra.

Kommentar

Interviews mit Architekten und Bildhauern, die im Jugoslawien der Sechziger- und Siebzigerjahre Denkmäler für drei Orte mit Symbolcharakter für das ehemalige Jugoslawien während des zweiten Weltkrieges entworfen haben: Jasenovac (Kroatien), zum Gedenken an das NS-Lager, im Kozara-Gebirge (Bosnien-Herzegowina) zum Gedenken an eine blutige Schlacht, die 1943 zwischen Titos Partisanen und italienisch-deutschen Truppen mit Unterstützung der Tschetniks und der Ustascha ausgetragen wurde.

Mit Berichten von Überlebenden und Menschen, die ins Lager Jasenovac deportiert worden waren. Zu Beginn der Neunzigerjahre haben die nationalistischen Kräfte dasselbe Gedenken dazu benutzt, um verschiedene nationale Gruppen zu manipulieren und Jugoslawien in den Zerfall und in den Krieg zu stürzen.

Sujet

Interviews avec des architectes et sculpteurs qui dans la Yougoslavie des années 1960 et 1970 ont créé des monuments dans trois lieux symboliques de l'ex-Yougoslavie pendant la Seconde Guerre mondiale : à Jasenovac (Croatie) en mémoire du camp de concentration nazi, dans les montagnes de la Kozara (Bosnie-Herzégovine) où en 1942 un massacre a eu lieu et à Sutjeska (Bosnie-Herzégovine) en mémoire de la sanglante bataille entre les partisans de Tito et des troupes italo-allemandes en collaboration avec les Chetniks et Ustaša en 1943. Récits de survivants et de personnes déportées au camp de Jasenovac.

Au début des années 1990, les forces nationalistes ont utilisé la même mémoire historique dans le but de manipuler les différents groupes nationaux en provoquant la dissolution de la Yougoslavie et la guerre.

Comment

Interviews with architects and sculptors who in the Yugoslavia of the 1960s and 1970s created monuments in three representative sites symbolizing the former Yugoslavia during World War II: in Jasenovac (Croatia) in remembrance of the Nazi concentration camp, in the Kozara mountains (Bosnia and Herzegovina) in remembrance of the massacre in 1942 and in Sutjeska (Bosnia and Herzegovina) in remembrance of the bloody fight between Tito's partisans and Italian and German troops in collaboration with the Chetniks and the Ustaša in 1943. Accounts of survivors and people who were deported to the Jasenovac camp. At the beginning of the 1990s, nationalist forces used the same historical memory to manipulate various national groups, and to lead Yugoslavia into breakup and war.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Osservatorio Balcani e Caucaso, Piazza San Marco 7

corritore@osservatoriobalcani.org, 38068 Rovereto (Trento), Italia

Fax 0039 – 0464 – 424299

318

Il vento bussa alla mia porta

Dvd, italiano, 2007/2008, 60 Min., regia/Regie Nelson Bova, Stefano Cattini, Riccardo Giullari, Italia.

Commento

La pronipote di Odoardo Focherini cerca testimoni e documenti per ricostruire la vita e la morte del nonno, intellettuale cattolico carpigiano di cui è ora in corso la causa di beatificazione. Focherini fu arrestato a Carpi nel marzo 1944 per avere organizzato una rete di aiuto agli ebrei in fuga dalla zona di Mirandola (Modena). Chiuso in carcere a Bologna, fu poi deportato nei Lager di Fossoli, Bolzano, Flossenbürg e infine Hersbruck, dove morì. Con testimonianze di due compagni di deportazione di Focherini e immagini dei viaggi intrapresi dalla nipote a Fossoli, Flossenbürg e Hersbruck per vedere oggi i luoghi di deportazione di Odoardo Focherini.

Kommentar

Die Urenkelin Odoardo Focherinis sucht nach Zeitzeugen und Dokumenten, um Leben und Tod ihres Urgroßvaters, eines katholischen Intellektuellen aus Carpi zu rekonstruieren, für den das Verfahren zur Seligsprechung in Gang ist. Focherini wurde im März 1944 in Carpi verhaftet, weil er ein Netzwerk zur Unterstützung der Juden geschaffen hatte, die aus der Gegend um Mirandola (Modena) flüchteten. Zunächst ins Gefängnis von Bologna gebracht, wurde er später in die Lager Fossoli, Bozen, Flossenbürg und schließlich Hersbruck deportiert, wo er verstarb. Mit Aufnahmen von Zeitzeugenberichten zweier Mithäftlinge Focherinis und Bildern von den Reisen, welche die Urenkelin nach Fossoli, Flossenbürg und Hersbruck unternommen hat, um die Orte der Deportation Odoardo Focherinis zu sehen.

Sujet

L'arrière-petite-fille d'Odoardo Focherini cherche des témoins de l'époque et des documents afin de reconstruire la vie et la mort de son arrière-grand-père, originaire de Carpi, intellectuel catholique dont le processus de béatification est actuellement en cours. En mars 1944, Focherini a été arrêté à Carpi pour avoir organisé un réseau d'aide aux juifs qui fuyaient la région de Mirandole (Modène). Après avoir été emprisonné à Bologne, il a été déporté aux camps de Fossoli, Bolzano, Flossenbürg et finalement Hersbruck où il est décédé. Avec des témoignages de deux anciens codétenus de Focherini et des images prises par son arrière-petite-fille pendant ses voyages à Fossoli, Flossenbürg et Hersbruck entrepris pour voir les lieux de déportation d'Odoardo Focherini.

Comment

Odoardo Focherini's great-granddaughter is looking for contemporary witnesses and documents in order to reconstruct the life and the death of her great-grandfather, a Carpi-born, catholic intellectual, whose cause for beatification is currently in process. In March 1944, Focherini was arrested in Carpi for having organized a network to help the Jews who were fleeing from the Mirandola area (Modena). After having been imprisoned in Bologna, he was deported to the camps in Fossoli, Bolzano, Flossenbürg and finally Hersbruck, where he deceased. With accounts of two of Focherini's fellow deportees and pictures his great-granddaughter took during her travels to Fossoli, Flossenbürg and Hersbruck in order to visit the deportation sites of Odoardo Focherini.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Associazione Sequence, Via Marzabotto 11, sequence@comune.modena.it, 41012 Carpi (Modena), Italia
Fax 0039 – 059 – 6550283

319

La forza del ricordo

Dvd, italiano, 2008, 47 Min., regia/Regie Davide Masi, Graziano Cernoia, Italia.

Commento

Viaggio studio nel complesso concentrazionario di Auschwitz, in Polonia, di 600 studenti accompagnati da scrittori, musicisti e storici. Il viaggio ha avuto luogo nel gennaio 2008 nell'ambito dell'iniziativa annuale "Un treno per Auschwitz".

Kommentar

Lehrfahrt von 600 Schülern zum Konzentrationslager Auschwitz, Polen, in Begleitung von Schriftstellern, Musikern und Historikern. Die Reise fand im Jänner 2008 im Rahmen der jährlichen Initiative „Zug der Erinnerung“ statt.

Sujet

Voyage d'étude de 600 étudiants accompagnés par des auteurs, musiciens et historiens au camp de concentration d'Auschwitz en Pologne.

Le voyage a eu lieu en janvier 2008 dans le cadre de l'initiative annuelle "Un treno per Auschwitz" (Un train pour Auschwitz).

Comment

Educational trip of 600 students accompanied by authors, musicians and historians to the Auschwitz concentration camp in Poland. The trip took place in January 2008 as part of the annual initiative "Un treno per Auschwitz" (A train to Auschwitz).

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Fondazione Fossoli, Via San Rocco 5, fondazione.fossoli@carpidiem.it, 41012 Carpi (Modena), Italia

Fax 0039 – 059 – 688483

320

I ragazzi di Villa Emma. Ragazzi ebrei in fuga

Dvd, italiano, 2008, 62 Min., regia/Regie Aldo Zappalà, Italia.

Commento

Puntata del programma RAI "La Storia siamo noi" di G. Minoli dedicata alla vicenda dei 73 giovani ebrei di Villa Emma a Nonantola (Modena) tra il luglio 1942 e l'ottobre 1943. Quaranta di essi provenivano da città germaniche e austriache, da cui erano in fuga verso la Palestina attraverso la Jugoslavia, con l'aiuto di un'organizzazione ebraica. Il governo fascista che occupava la Slovenia, permise che essi riparassero a Nonantola nel luglio 1942. Qui furono accuditi in Villa Emma dalla DELASEM (organizzazione ebraica per la distribuzione di aiuti economici agli ebrei deportati o perseguitati, attiva in Italia dal 1939 al 1947). Nel luglio 1943 giunsero altri 33 ragazzi ebrei fuggiti da Bosnia e Croazia. Dopo i fatti dell'8 settembre 1943, i 73 giovani vennero nascosti grazie al medico e al parroco di Nonantola, poi furono fatti fuggire in Svizzera.

Kommentar

Eine Folge des RAI-Programms „La Storia siamo noi“ (Die Geschichte sind wir) von G. Minoli; sie befasst sich mit der Geschichte der 73 jüdischen Jugendlichen von Villa Emma in Nonantola (Modena) zwischen Juli 1942 und Oktober 1943. Vierzig von ihnen stammten aus deutschen und österreichischen Städten, aus denen sie mit Hilfe einer hebräischen Organisation über Jugoslawien in Richtung Palästina geflohen waren. Die faschistische Regierung, die Slowenien besetzte, erlaubte ihnen, im Juli 1942 in Nonantola Zuflucht zu nehmen. Hier wurden sie in Villa Emma von der hebräischen Organisation DELASEM betreut, die sich um die Verteilung von Unterstützungen an deportierte oder verfolgte Juden kümmerte und von 1939 bis 1947 in Italien tätig war. Im Juli 1943 gelangten weitere 33 jüdische Jugendliche dorthin, die aus Bosnien und Kroatien geflüchtet waren. Nach den Ereignissen vom 8. September 1943 wurden die 73 Jugendlichen auf Initiative des Arztes und des Pfarrers von Nonantola versteckt gehalten; später wurde ihnen zur Flucht in die Schweiz verholfen.

Sujet

Épisode du programme télévisé de la chaîne italienne RAI "La storia siamo noi" (L'histoire c'est nous) par G. Minoli, dédié aux 73 jeunes juifs hébergés dans la Villa Emma à Nonantola (Modène) entre juillet 1942 et août 1943.

Grâce à l'aide d'une organisation juive, 40 d'entre eux ont pu fuir leurs villes natales allemandes et autrichiennes et atteindre la Palestine en passant par la Yougoslavie. Le gouvernement fasciste, qui alors occupait la Slovénie, leur a permis de se réfugier à Nonantola en juillet 1942. Ils ont été hébergés dans la Villa Emma par DELASEM, une organisation juive pour la distribution d'aides économiques aux juifs déportés et persécutés, active en Italie entre 1939 et 1947. En juillet 1943, 33 autres jeunes fugitifs juifs originaires de Bosnie et de Croatie ont trouvé refuge dans la Villa Emma. Après le 8 septembre 1943, les 73 enfants ont été cachés et par la suite clandestinement envoyés en Suisse grâce à l'aide du médecin et du prêtre catholique de Nonantola.

Comment

An episode of the Italian RAI TV programme "La storia siamo noi" (We are history) by G. Minoli dedicated to the 73 young Jews who were hosted at Villa Emma in Nonantola (Modena) between July 1942 and October 1943. Thanks to the help of a Jewish organisation, 40 of them were able to flee from their German and Austrian hometowns and reached Palestine passing through Yugoslavia. The Fascist government, which occupied Slovenia, gave them the permission to take refuge in Nonantola in July 1942. They were sheltered in the Villa Emma by DELASEM, a Jewish organisation for the distribution of economic aids to deported and persecuted Jews, active in Italy between 1939 and 1947. In July 1943, another 33 young Jewish fugitives from Bosnia and Croatia found shelter in the Villa Emma. After 8 September 1943, the 73 children were hidden and later brought to Switzerland thanks to the help of the doctor and the Catholic priest of Nonantola.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Fondazione Villa Emma, Via San Rocco 19/a, www.villaemma.org, 41015 Nonantola (Modena), Italia

Fax 0039 – 059 – 547195

321

***A town marked by tragedy. Mesto poznamenané tragédií
(Una città segnata dalla tragedia)***

Dvd, italiano, 2006, 57 Min., Ceska Republica.

Commento

Storia della Piccola Fortezza di Terezin dalla fondazione (1780) al maggio 1945, con particolare riferimento ai sei anni dell'occupazione nazista. Fin dalla proclamazione del Protettorato di Boemia e Moravia, avvenuta il 16 marzo 1939, nella fortezza furono rinchiusi prigionieri arrestati dai nazisti. Dal giugno 1940 divenne carcere della Gestapo di Praga e quindi luogo di transito verso carceri, tribunali della Gestapo e campi di concentramento. Nel 1942 la fortezza divenne anche un ghetto per ebrei. Con immagini di comandanti e sorveglianti SS; tra essi Anton Malloth che visse a Merano (BZ) dal 1948 al 1988, nonostante la condanna capitale comminatagli da un tribunale cecoslovacco nel primo dopoguerra. Con un capitolo sul vicino Lager nazista di Litomerice / Leitmeritz, attivo dal maggio 1944, e sede di fabbriche sotterranee, tra cui alcune appartenenti al cartello Auto Union e alla ditta OSRAM.

Kommentar

Die Geschichte der kleinen Festung von Terezin von deren Gründung (1780) bis zum Mai 1945, unter besonderer Berücksichtigung der sechs Jahre NS-Besatzung. Seit der Ausrufung des Protektorats Böhmen und Mähren am 16. März 1939, wurden in der Festung Menschen festgehalten, die von den Nationalsozialisten verhaftet worden waren. Ab Juni 1940 war die Festung das Gefängnis der Prager Gestapo und danach Durchzugsort für Häftlinge, die an Gefängnisse und Gerichte der Gestapo und in Konzentrationslager überstellt werden sollten. 1942 wurde sie zum jüdischen Ghetto.

Mit Aufnahmen von SS-Befehlshabern und SS-Wachleuten; darunter Anton Malloth, der von 1948 bis 1988 in Meran (BZ) lebte, obwohl er von einem tschechoslowakischen Gericht in den ersten Jahren der Nachkriegszeit zum Tode verurteilt worden war. Mit einem Kapitel über das nahe gelegene NS-Lager Litomerice/Leitmeritz, das im Mai 1944 in Betrieb ging und unterirdische Fabriken barg, von denen einige dem Kartell Auto Union und der Firma OSRAM gehörten.

Sujet

Histoire de la petite forteresse de Terezin de sa fondation en 1780 jusqu'en mai 1945 avec une attention particulière dédiée aux six années d'occupation nazie. Après la proclamation du Protectorat de Bohême-Moravie du 16 mars 1939, de nombreuses personnes ont été arrêtées par les nazis et emprisonnées dans la petite forteresse. À partir de juin 1940, la forteresse a été utilisée comme prison par la Gestapo de Prague et ensuite comme camp de transition pour les prisonniers destinés à être transférés dans les prisons ou tribunaux de la Gestapo ainsi que dans les camps de concentration. En 1942, la forteresse est devenue également un ghetto juif. Avec des images de commandants et gardes de la SS, entre autres Anton Malloth qui habitait à Merano (Haut Adige) de 1948 à 1988 bien qu'il ait été condamné à mort par un tribunal tchécoslovaque durant les premières années qui ont suivi la guerre. Avec un chapitre sur le camp nazi de Litoměřice/Leitmeritz, mis en service en mai 1944, qui abritait des usines souterraines, dont certaines appartenaient au cartel Auto Union et à l'entreprise OSRAM.

Comment

History of the Small Fortress of Terezin from its foundation in 1780 to May 1945, with special regards to the six years of Nazi occupation. After the proclamation of the Protectorate of Bohemia and Moravia on 16 March 1939, people were arrested by the Nazis and kept imprisoned in the Small Fortress. From June 1940 on, the fortress was used as a prison of the Prague Gestapo and later as a transit camp for prisoners who were then transferred to prisons and courts of the Gestapo or to concentration camps. In 1942, the fortress also became a ghetto for Jews. With images of commanders and guards of the SS, among others Anton Malloth, who lived in Merano (South Tyrol) from 1948 to 1988 despite having been sentenced to death by a Czechoslovakian court in the first postwar years. Including a section about the nearby Nazi camp in Litoměřice/Leitmeritz, which opened in May 1944 and hosted underground factories, some of which belonged to the Auto Union cartel and the OSRAM company.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Pamatnik Terezin, 41155 Terezin, Ceska Republica

Fax 00420 – 416782245

322

Neve diventeremo

Dvd, italiano, 2008, 28 Min., regia/Regie Mauro Settegrani, Italia.

Commento

Il video traccia la storia della deportazione politica del partigiano istriano Radovan Ilario Zuccon nel Lager di Buchenwald dal giugno 1944, poi inviato nel Lager di Dora Mittelbau. La narrazione segue il filo del racconto audio di Zuccon, registrato in anni passati. Con immagini girate oggi nel Memoriale di Buchenwald.

Unito al documentario è un videoclip girato nel Memoriale di Buchenwald, a cura di Luca Tossani.

Kommentar

Das Video zeichnet die Geschichte der politisch motivierten Deportation des Partisanen Radovan Ilario Zuccon aus Istrien ins Lager Buchenwald nach (Juni 1944), der später ins Lager Dora Mittelbau verlegt wurde. Es folgt einer früheren Tonaufzeichnung der Erzählung Zuccons. Mit Aufnahmen, die in jüngerer Zeit in der Gedenkstätte Buchenwald gedreht wurden.

Ergänzend dazu ein Videoclip, das Luca Tossani in der Gedenkstätte Buchenwald gedreht hat.

Sujet

Cette vidéo retrace l'histoire de la déportation politique du partisan Radovan Ilario Zuccon d'Istrie au camp de concentration de Buchenwald en juin 1944, qui par la suite a été transféré au camp de concentration de Dora-Mittelbau. La narration se base sur des enregistrements sonores antérieurs de Zuccon.

Avec des enregistrements plus récents effectués au mémorial de Buchenwald.

La vidéo est suivie d'un clip-vidéo réalisé par Luca Tossani au mémorial de Buchenwald.

Comment

The video outlines the story of the politically motivated deportation of the partisan Radovan Ilario Zuccon from Istria to the Buchenwald concentration camp in June 1944, who was later transferred to the Dora-Mittelbau concentration camp. It is based on earlier audio recordings by Zuccon. With video recordings made more recently at the Buchenwald Memorial. In addition, a video clip taken by Luca Tossani at the Buchenwald Memorial.

Ente/Körperschaft/Organisme/Institution

Luca Tossani, Via Besozzi 5, 21026 Gavirate (Varese), Italia

Tel. 0039 – 0332 – 651630

323

Dalle storie alla Storia. Il viaggio di speranza di un gruppo di ebrei a Sossano fra il 1941 – 43

Dvd, italiano, 2010, 59 Min., regia/Regie Achille Tognetti, Italia.

Commento

Una ricerca scolastica condotta negli archivi locali documenta con scritti, foto e interviste la presenza a Sossano di 22 ebrei tra il 1941 ed il 1943. Giunti come profughi dalla ex Jugoslavia, di nascita bosniaci, croati e serbi, furono sottoposti a vigilanza dalla Legione Territoriale dei Carabinieri Reali di Verona / Stazione di Sossano. Dopo l'occupazione nazista, tutti furono arrestati a Vicenza e provincia fra la fine di novembre e il dicembre del 1943, rinchiusi dapprima nel campo di internamento di Tonezza del Cimone poi nel carcere di Vicenza e infine deportati da Verona ad Auschwitz il 30.01.1944.

Tre cittadini sossanesi figurano nell'elenco dei Giusti di Gerusalemme per avere in vari modi aiutato gli ebrei, in particolare subito dopo l'8 settembre 1943: Albano Michelazzo (podestà), Germano Andriolo (segretario comunale) e Marco Del Toso.

Kommentar

Eine von einer Schule durchgeführte Nachforschung in den Archiven vor Ort belegt anhand von Schriftstücken, Fotos und Interviews, dass in Sossano zwischen 1941 und 1943 22 Juden lebten. Sie waren gebürtige Bosnier, Kroaten und Serben und als Flüchtlinge aus Ex-Jugoslawien gekommen. Sie wurden unter die Aufsicht des Gebietskorps der Königlichen Carabinieri von Verona / Station Sossano gestellt. Nach der nationalsozialistischen Besatzung wurden sie zwischen Ende November und Dezember 1943 alle in Vicenza und der umliegenden Provinz verhaftet. Zu Beginn wurden sie im Internierungslager von Tonezza del Cimone, später im Gefängnis von Vicenza eingesperrt und letztendlich am 30. Januar 1944 von Verona nach Auschwitz deportiert.

Drei Bewohner von Sossano sind in der Liste der „Gerechten unter den Völkern“ von Jerusalem eingetragen, weil sie den Juden auf unterschiedliche Weise halfen, besonders unmittelbar nach dem 8. September 1943: Albano Michelazzo (Podestà), Germano Andriolo (Gemeindesekretär) und Marco del Toso.

Sujet

Une recherche effectuée par une école dans les archives du lieu documente la présence de 22 juifs à Sossano entre 1941 et 1943 à l'aide de documents, photos et interviews. Ces juifs, natifs de Bosnie, de Croatie et de Serbie, étaient venus comme réfugiés de l'ex-Yougoslavie et ont été surveillés par la légion territoriale des *Carabinieri* royaux de Vérone / poste de Sossano. Après l'occupation nazie, ils ont tous été arrêtés dans la ville et la province de Vicence entre la fin de novembre et décembre 1943. Au début ils étaient emprisonnés au camp d'internement de Tonezza del Cimone, puis dans la prison de Vicence. Enfin ils ont été déportés de Vérone à Auschwitz le 30 janvier 1944.

Trois habitants de Sossano figurent sur la liste des « Justes parmi les nations » de Jérusalem pour avoir aidé, de diverses façons, les juifs, surtout après le 8 septembre 1943 : Albano Michelazzo (podestà), Germano Andriolo (secrétaire municipal) et Marco Del Toso.

Comment

A students' research carried out in the local archives documents the presence of 22 Jews in Sossano between 1941 and 1943 using texts, photographs and interviews. The Jews came as refugees from former Yugoslavia and were native Bosnians, Croats and Serbs. In Italy, they were subject to the control of the territorial legion of the royal Carabinieri of Verona / station of Sossano. After the Nazi occupation, they were all arrested in Vicenza and the surrounding province between end November and December 1943. First, they were detained in the internment camp of Tonezza del Cimone, then in the prison of Vicenza and finally deported from Verona to Auschwitz on 30 January 1944.

Three inhabitants of Sossano appear on the list of the "Righteous among the Nations" of Jerusalem for having helped the Jews in different ways, especially right after 8 September 1943: Albano Michelazzo (podestà), Germano Andriolo (municipal secretary) and Marco Del Toso.

Ente/Körperschaft

Istituto Comprensivo Sossano, Scuola Secondaria di I grado "Dante Alighieri", Via G. Bosco 4, 36040 Sossano (Vicenza), Italia

324

La Resistenza in Liguria. Immagini e testimonianze

Dvd, italiano, 2007, 26 Min., regia/Regie Carlo Massa, Italia.

Commento

Riproposizione di filmati di RAI Liguria degli anni Ottanta sui temi della Resistenza in Genova e nella Sesta zona operativa partigiana in Liguria, dove ebbero luogo gli eccidi della Benedicta e del Passo del Turchino. Con le testimonianze degli ex deportati genovesi Liana Millu, Raimondo Ricci, Luciano Bolis e con un'intervista a Paolo Emilio Taviani, anima del Comitato di Liberazione Nazionale clandestino della Liguria. Vi sono riprese dei luoghi di detenzione e tortura a Savona e a Genova.

Kommentar

Neuaufgabe von Filmen der italienischen Rundfunkanstalt RAI in Ligurien aus den Achtzigerjahren über den Widerstand in Genua und in der Operationszone Ligurien VI der Partisanen, wo die Massaker von Benedicta und am Turchino-Pass stattgefunden haben. Mit Aussagen der ehemaligen Genueser Deportierten Liana Millu, Raimondo Ricci und Luciano Bolis und einem Interview mit Paolo Emilio Taviani, der Seele des geheimen Nationalen Befreiungskomitees (*Comitato di Liberazione Nazionale*) von Ligurien. Es werden Aufnahmen der Schauplätze der Haft und Folter in Savona und Genua gezeigt.

Sujet

Réédition de films de la société radio-télévision italienne RAI en Ligurie des années quatre-vingt sur la résistance à Gênes et dans la sixième zone d'opérations des partisans en Ligurie où les massacres de Benedicta et du Passo del Turchino ont eu lieu. Avec les récits des anciens déportés de Gênes Liana Millu, Raimondo Ricci et Luciano Bolis et une interview avec Paolo Emilio Taviani, l'âme du Comité National de Libération clandestin (*Comitato di Liberazione Nazionale*) de la Ligurie. Avec des images des lieux de détention et de torture à Savone et à Gênes.

Comment

Re-issuing of films of the eighties by the Italian broadcasting company RAI in Liguria, dealing with the resistance in Genoa and in the sixth operational zone of the partisans in Liguria, where the massacres of Benedicta and Passo del Turchino took place. With witness accounts of the former deportees from Genoa Liana Millu, Raimondo Ricci, Luciano Bolis and an interview with Paolo Emilio Taviani, the soul of the clandestine Committee of National Liberation (*Comitato di Liberazione Nazionale*) in Liguria. The DVD also contains images of the sites of detention and torture in Savona and Genoa.

Ente/Körperschaft

**Istituto Ligure per la storia della Resistenza e dell'Età contemporanea, Via del Seminario 16, ilsrec@aruba.it, 16121 Genova, Italia
Fax 0039 – 010 – 5953126**

325

Widerstand der sich gelohnt hat. Rudolf Haunschmid

Dvd, deutsch, 2008, 44 Min., regia/Regie Simon Loidl, Peter März, Österreich.

Commento

La testimonianza Rudolf Haunschmid (1922), antinazista austriaco che fu arrestato nel 1941 dalla Gestapo a Linz per avere distribuito volantini contro la guerra e contro il nazismo e per avere organizzato il rimpatrio clandestino di prigionieri di guerra francesi. Condannato ad un anno di prigione a Dieburg (Germania) nell'ottobre 1942 fu arruolato nel battaglione punitivo 999 della Wehrmacht (Strafbataillon 999), composto da uomini incarcerati per motivi politici. Inviato in Africa, nell'aprile 1943 divenne prigioniero di guerra dei francesi; si unì alla lotta francese contro Hitler e partecipò alla liberazione di Cherbourg.

Fu attivo nel Partito Comunista Austriaco (KPÖ); per suo impulso in Austria furono poste molte lapidi in memoria di resistenti e di vittime del nazismo, ad esempio nel Castello di Hartheim (centro di "eutanasia" del Terzo Reich). Haunschmid è attivo nella lotta al fascismo e all'estremismo di destra e ha fondato l'associazione "KZ-Verband/VdA OÖ" per giovani antifascisti.

Kommentar

Zeitzeugenbericht von Rudolf Haunschmid (1922), einem österreichischen Nazigegner, der 1941 von der Gestapo in Linz verhaftet wurde, weil er Flugblätter gegen den Krieg und gegen den Nationalsozialismus verteilt hatte und weil er die geheime Rückkehr französischer Kriegsgefangener organisiert hatte. Er wurde zu einem Jahr Haft in Dieburg (Deutschland) verurteilt und im Oktober 1942 ins Strafbataillon 999 der Wehrmacht zwangsrekrutiert, das aus politischen Häftlingen bestand. Nachdem er nach Afrika gesandt worden war, wurde er im April 1943 Kriegsgefangener der Franzosen, worauf er sich der französischen Anti-Hitler-Bewegung anschloss und an der Befreiung Cherbourgs teilnahm.

Er war in der Kommunistischen Partei Österreichs (KPÖ) aktiv; seiner Initiative ist es zu verdanken, dass in Österreich viele Gedenksteine für Widerstandskämpfer und Opfer des Nationalsozialismus angebracht wurden, zum Beispiel auf Schloss Hartheim („Euthanasie-Zentrum“ des Dritten Reichs). Haunschmid engagiert sich aktiv im Kampf gegen den Faschismus und den Rechtsextremismus und gründete die Vereinigung „KZ-Verband/VdA OÖ“ für junge Antifaschisten.

Sujet

Le témoignage de Rudolf Haunschmid (1922), antinazi autrichien qui a été arrêté en 1941 par la Gestapo à Linz pour avoir distribué des tracts contre la guerre et contre le nazisme et pour avoir organisé la rentrée clandestine de prisonniers de guerre français. Il a été condamné à un an de prison à Dieburg (Allemagne) en octobre 1942, puis il a été incorporé dans le bataillon disciplinaire 999 de la Wehrmacht (Strafbataillon 999), formé de prisonniers politiques. Après avoir été envoyé en Afrique, en 1943 il est devenu prisonnier de guerre des Français. Il s'est rallié à la lutte française contre Hitler et a participé à la libération de Cherbourg.

Il a été actif au sein du parti communiste autrichien (KPÖ) ; grâce à son engagement, nombre de monuments commémoratifs en mémoire des résistants et des victimes du nazisme ont été érigés en Autriche, par exemple au château de Hartheim (centre d'« euthanasie » du Troisième Reich). Haunschmid lutte activement contre le fascisme et l'extrémisme de droite et a fondé l'association « KZ-Verband/VdA OÖ » pour les jeunes antifascistes.

Comment

The accounts of Rudolf Haunschmid (1922), an Austrian Nazi opponent, who was arrested in 1941 by the Gestapo in Linz for having distributed flyers against the war and against Nazism and for having organised the clandestine return of French war prisoners. He was sentenced to one year of prison in Dieburg (Germany) and in October 1942 he was sent to the Disciplinary Battalion 999 of the Wehrmacht (Strafbataillon 999) formed of political prisoners. After having been sent to Africa, he became a war prisoner of the French in April 1943; he joined the French resistance against Hitler and participated in the liberation of Cherbourg.

He was active in the Austrian Communist Party (KPÖ); on his initiative, many memorial stones to resistance fighters and victims of Nazism were erected in Austria, for example in the Hartheim castle (centre of "euthanasia" of the Third Reich). Haunschmid is actively engaged in the fight against fascism and right-wing extremism and founded the association "KZ-Verband/VdA OÖ" for young antifascists.

Ente/Körperschaft

KZ-Verband/VdA OÖ, Weissenwolfstr. 17A, office@kzverband-ooe.at, www.kzverband-ooe.at, 4020 Linz, Österreich
Tel. 0043 – 0732 – 773393

326

San Martino Alfieri. Storie e memorie di guerra

Dvd, italiano, 2008, 40 Min., regia/Regie Nicoletta Fasano, Mario Renosio, Italia.

Commento

Donne e uomini del paese astigiano di S. Martino Alfieri ricordano il fascismo, la guerra e l'internamento dei militari dopo l'8.09.1943.

Kommentar

Frauen und Männer aus San Martino Alfieri, einem Dorf in der Provinz Asti, erinnern sich an den Faschismus, den Krieg und die Internierung der Soldaten nach dem 8. September 1943.

Sujet

Des femmes et des hommes du village S. Martino Alfieri, dans la province d'Asti, se rappellent du fascisme, de la guerre et de l'internement des soldats après le 8 septembre 1943.

Comment

Men and women of S. Martino Alfieri in the province of Asti share their memories of fascism, the war and the internment of soldiers after 8 September 1943.

Ente/Körperschaft

Istituto per la Storia della Resistenza, Corso Alfieri 375, info@israt.it, 14100 Asti, Italia

Fax 0039 – 0141 – 592439

327

Resistere in collina. Memorie di paesi in guerra

Dvd, italiano, 2009, 26 Min., regia/Regie Nicoletta Fasano, Mario Renosio, Italia.

Commento

Testimonianze di uomini e donne partigiani della zona di Asti, alternate a letture di brani di autori della Resistenza.

Kommentar

Zeitzeugenberichte von Männern und Frauen aus der Gegend um Asti, die den Partisanen angehörten. Zwischendurch werden Texte von Widerstandsautoren vorgelesen.

Sujet

Récits d'hommes et de femmes partisans de la région d'Asti alternants avec la lecture de textes écrits par les auteurs de la résistance.

Comment

Accounts of partisans from the Asti region, alternated with the reading of texts of resistance authors.

Ente/Körperschaft

Istituto per la Storia della Resistenza, Corso Alfieri 375, info@israt.it, 14100 Asti, Italia

Fax 0039 – 0141 – 592439

328

Triangoli rossi. Memorie di deportati astigiani

Dvd, italiano, 2010, 36 Min., regia/Regie Nicoletta Fasano, Mario Renosio, Italia.

Commento

Testimonianze dirette e lettura di racconti di ex deportati astigiani nei Lager nazisti di Bolzano, Mauthausen, Gusen, Flossenbürg e Dachau. La narrazione cadenzata in capitoli (La fame, Sopravvivere, La morte, La liberazione, Il ritorno) rende la coralità dell'esperienza di deportazione.

Con immagini odierne dei Lager di Mauthausen, Flossenbürg e altri.

Le testimonianze lette sono dei deportati: Guido Argenta, Enrico Barovero, Eo Baussano, Biagio Benzi, Meo Bigatti, Remo Bonomi, Luigi Bruna, Vittorio Calosso, Renato Fracassi, Giovanni Grassiano, Carlo Lajolo, Giuseppe Petrini, Natalino Pia, Gino Valenzano.

Kommentar

Zeitzeugenberichte und Lesung von Erzählungen ehemaliger Deportierter aus der Provinz Asti, die in den NS-Lagern von Bozen, Mauthausen, Gusen, Flossenbürg und Dachau inhaftiert waren. Die Erzählung ist in Kapitel gegliedert (Der Hunger, Überleben, Der Tod, Die Befreiung, Die Rückkehr) und spiegelt so die Gemeinsamkeiten in den Erfahrungen der Deportation wider.

Die vorgelesenen Zeitzeugenberichte stammen von folgenden Deportierten: Guido Argenta, Enrico Barovero, Eo Baussano, Biagio Benzi, Meo Bigatti, Remo Bonomi, Luigi Bruna, Vittorio Calosso, Renato Fracassi, Giovanni Grassiano, Carlo Lajolo, Giuseppe Petrini, Natalino Pia, Gino Valenzano.

Sujet

Récits oraux et lecture de témoignages d'anciens déportés de la province d'Asti qui étaient internés dans les camps nazis de Bolzano, Mauthausen, Gusen, Flossenbürg et Dachau. La narration divisée en chapitres (La faim, Survivre, La mort, La libération, Le retour) reflète les traits communs des expériences des déportés.

Avec des images actuelles des camps de Mauthausen, Flossenbürg et d'autres.

Les textes lus racontent les memoires des anciens déportés suivants : Guido Argenta, Enrico Barovero, Eo Baussano, Biagio Benzi, Meo Bigatti, Remo Bonomi, Luigi Bruna, Vittorio Calosso, Renato Fracassi, Giovanni Grassiano, Carlo Lajolo, Giuseppe Petrini, Natalino Pia, Gino Valenzano.

Comment

Oral accounts and reading of texts on the memories of former internees from Asti, who were deported to the Nazi camps of Bolzano, Mauthausen, Gusen, Flossenbürg and Dachau. In its various chapters (Hunger, Survival, Death, Liberation, Return), the narration conveys the similarities characterizing the experiences of the former deportees.

With images of the camps of Mauthausen, Flossenbürg and others of the present day. The written texts are based on the memories of the following deportees: Guido Argenta, Enrico Barovero, Eo Baussano, Biagio Benzi, Meo Bigatti, Remo Bonomi, Luigi Bruna, Vittorio Calosso, Renato Fracassi, Giovanni Grassiano, Carlo Lajolo, Giuseppe Petrini, Natalino Pia, Gino Valenzano.

Ente/Körperschaft

Istituto per la Storia della Resistenza, Corso Alfieri 375, info@israt.it, 14100 Asti, Italia

Fax 0039 – 0141 – 592439

329

Lo stato di eccezione. Processo per Monte Sole 62 anni dopo

Dvd, italiano, 2007, 84 Min., regia/Regie Germano Maccioni, Italia. Con fascicolo / mit Beilage

Commento

L'eccidio di Monte Sole, perpetrato nella settimana dal 29 settembre al 5 ottobre 1944, costò la vita a 760 civili dei tre Comuni della provincia bolognese di Marzabotto, Monzuno e Grizzana. Gli assassini furono eseguiti dal 16. reparto corazzato ricognitori (Panzeraufklärungsabteilung) della 16. SS-Panzer Grenadier-Division Reichsführer SS, agli ordini del maggiore SS Walter Reder.

Dal 1948 al 1951 l'allora esistente Tribunale Militare Territoriale di Bologna celebrò un processo presso contro l'unico imputato Walter Reder, condannato all'ergastolo. La condanna fu però interrotta nel 1985 per intercessione del governo austriaco.

Nel 1996, dopo la scoperta degli atti conservati nel cosiddetto Armadio della Vergogna, il Tribunale Militare di La Spezia riaprì le indagini e nel 2006/2007 celebrò il processo contro 17 imputati ex SS, nessuno dei quali comparve in tribunale. Il video è costruito con le riprese delle testimonianze processuali dei sopravvissuti all'eccidio, allora bambini e adolescenti, in parte girate anche sui luoghi dell'eccidio. Dieci dei 17 imputati sono stati condannati all'ergastolo: Paul Albers, Josef Baumann, Hubert Bichler, Max Roithmeier, Adolf Schneider, Max Schneider, Kurt Spieler, Heinz Fritz Träger, Georg Wache, Helmut Wulf.

Tra gli extra anche il documentario "La menzogna di Marzabotto", realizzato nel 1961 da Carlo di Carlo.

Kommentar

Die Massaker von Monte Sole, die in der Woche vom 29. September bis zum 5. Oktober 1944 begangen wurden, kosteten 760 Zivilpersonen der drei Gemeinden Marzabotto, Monzuno und Grizzana in der Provinz Bologna das Leben. Die Ermordungen wurden von der SS-Panzer-Aufklärungs-Abteilung 16 der 16. SS-Panzer Grenadier-Division „Reichsführer SS“ auf Befehl von Major Walter Reder ausgeführt.

Von 1948 bis 1951 führte das damalige Militärtribunal Bologna einen Prozess gegen den einzigen Angeklagten Walter Reder, der zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe verurteilt wurde. Die Haft wurde aber 1985 auf Intervention der österreichischen Regierung hin abgebrochen.

1996 wurden nach der Entdeckung der Akten im so genannten Schrank der Schande die Nachforschungen vom Militärtribunal La Spezia wieder aufgenommen. Im Jahr 2006/07 wurde ein Prozess gegen 17 angeklagte ehemalige SS-Männer geführt, von denen keiner vor Gericht erschien. Die DVD besteht aus Aufnahmen der Zeugenaussagen der Überlebenden des Massakers, die damals noch Kinder oder Jugendliche waren. Teilweise wurden sie auch am Schauplatz des Massakers aufgenommen. Zehn der 17 Angeklagten wurden zu lebenslangen Haftstrafen verurteilt: Paul Albers, Josef Baumann, Hubert Bichler, Max Roithmeier, Adolf Schneider, Max Schneider, Kurt Spieler, Heinz Fritz Träger, Georg Wache, Helmut Wulf.

Als Extra auch die Dokumentation „La menzogna di Marzabotto“ von Carlo di Carlo aus dem Jahr 1961.

Sujet

Le massacre de Monte Sole, qui s'est produit dans la semaine entre le 29 septembre et le 5 octobre 1944, a coûté la vie à 760 civils des trois communes Marzabotto, Monzuno e Grizzana, dans la province de Bologne. Les meurtres ont été commis par la division SS-Panzer-Aufklärungs-Abteilung 16 de la 16. SS-Panzer Grenadier-Division Reichsführer SS, selon les ordres du commandant SS Walter Reder.

De 1948 à 1951 le tribunal militaire de Bologne a mené une procédure contre le seul accusé Walter Reder, condamné à la prison à vie. La détention a cependant été interrompue en 1985 par l'entremise du gouvernement autrichien.

En 1996, après la découverte des actes conservés dans une armoire, dit « l'armoire de la honte », le tribunal militaire de La Spezia a rouvert les enquêtes et en 2006/2007 il a mené une procédure contre 17 anciens membres SS accusés, dont aucun n'est comparu en justice. Le DVD contient les dépositions des rescapés du massacre, qui à l'époque étaient des enfants ou des adolescents. Quelques-unes des scènes ont été filmées sur les lieux des massacres.

Dix des 17 accusés ont été condamnés à la prison à vie : Paul Albers, Josef Baumann, Hubert Bichler, Max Roithmeier, Adolf Schneider, Max Schneider, Kurt Spieler, Heinz Fritz Träger, Georg Wache, Helmut Wulf.

En outre, le DVD contient le documentaire « La menzogna di Marzabotto », réalisé en 1961 par Carlo di Carlo.

Comment

In the massacre of Monte Sole, perpetrated in the week from 29 September to 5 October 1944, 760 civilians of the three municipalities Marzabotto, Monzuno e Grizzana, in the province of Bologna, lost their lives. The murders were committed by the SS unit *SS-Panzer-Aufklärungs-Abteilung 16* of the *16. SS-Panzergrénadier-Division Reichsführer SS* as ordered by SS Major Walter Reder.

From 1948 to 1951, the then existing military court of Bologna conducted proceedings against the only accused person Walter Reder, sentenced to life imprisonment. The imprisonment was however interrupted in 1985 through the intercession of the Austrian government.

In 1996, after the discovery of the files hidden in the so-called "Armoire of shame", the military court of La Spezia reopened the investigations and in 2006/2007 it conducted proceedings against 17 accused former SS members, none of whom appeared in court. The video consists of sequences partly filmed on the sites of the massacre, with testimonies given during the proceedings by the survivors of the massacre, who back then were children or adolescents. Ten of the 17 accused were sentenced to life imprisonment: Paul Albers, Josef Baumann, Hubert Bichler, Max Roithmeier, Adolf Schneider, Max Schneider, Kurt Spieler, Heinz Fritz Träger, Georg Wache, Helmut Wulf.

As part of the extra material, the DVD includes the documentary "La menzogna di Marzabotto" of 1961 by Carlo di Carlo.

Ente/Körperschaft

Comitato Regionale Onoranze Caduti di Marzabotto, Via Porrettana Nord 4F, segreteria@parcostoricomontesole.it, 40043 Marzabotto (Bologna), Italia

Fax 0039 – 051 – 6780056

330

U megu. Biografia di Felice Cascione

Dvd, italiano, 2008, 60 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

Numerose testimonianze tracciano la biografia del medico Felice Cascione (Porto Maurizio, Imperia 1918 – Case Fonte Di Alto, Cuneo 1944), intellettuale e partigiano della prima ora. Era dirigente del partito comunista clandestino e già nel settembre 1943 aveva organizzato la prima banda partigiana nella zona di Imperia, nel ponente ligure. Fu ucciso dai nazifascisti il 27 gennaio 1944, tradito da un tenente della brigata nera catturato, e da lui salvato, durante la battaglia di Montegrazie.

E' autore dei versi della canzone partigiana "Fischia il vento" sull'aria di Katjuša, famosa canzone russa.

Kommentar

Dank zahlreicher Berichte von Zeitzeugen wird die Biografie des Arztes Felice Cascione (Porto Maurizio, Imperia 1918 – Case Fonte Di Alto, Cuneo 1944) rekonstruiert, der Intellektueller und ein Partisan der ersten Stunde war. Er war der Anführer der verbotenen Kommunistischen Partei und hatte schon im September 1943 die erste Partisanengruppe im Gebiet um Imperia, im Westen Liguriens, organisiert. Am 27. Januar 1944 wurde er von den Nazifaschisten ermordet, nachdem er von einem Leutnant der Schwarzen Brigaden verraten worden war, der in der Schlacht von Montegrazie gefangen genommen worden und von Cascione gerettet worden war.

Cascione verfasste den Text des Partisanenliedes „Fischia il vento“ zur Arie von Katjuša, einem bekannten russischen Lied.

Sujet

De nombreux récits reconstruisent la biographie du médecin Felice Cascione (Porto Maurizio, Imperia 1918 – Case Fonte Di Alto, Coni 1944), intellectuel et partisan de la première heure. Il était le dirigeant du parti communiste clandestin et déjà en septembre 1943 il avait organisé le premier groupement de partisans dans la zone d'Imperia, à l'ouest de la Ligurie. Il a été assassiné par les forces nazi-fascistes le 27 janvier 1944, trahit par un lieutenant des brigades noires capturé et sauvé par lui-même pendant la bataille de Montegrazie.

Il est l'auteur des paroles de la chanson partisane « Fischia il vento » sur l'aria de Katjuša, une chanson russe très connue.

Comment

Numerous testimonies outline the biography of the doctor Felice Cascione (Porto Maurizio, Imperia 1918 – Case Fonte Di Alto, Cuneo 1944), intellectual and one of the first partisans. He was the leader of the clandestine communist party, and in September 1943 he had already organised the first group of partisans in the zone of Imperia, in western Liguria. He was killed by Nazi fascist forces on 27 January 1944, betrayed by a captured lieutenant of the Black Brigades, who had been rescued by Cascione during the battle of Montegrazie.

He wrote the lyrics of the partisan song "Fischia il vento" on the music of the aria of Katjuša, a famous Russian song.

Ente/Körperschaft

**Polistudio di Remo Schellino, Fraz. Navigante 19, remoschellino@alice.it, www.remoschellino.it, 12060 Farigliano (Cuneo), Italia
Fax 0039 – 0173 – 70858**

331

Louis Chabas detto Lulù. Una Resistenza leggendaria

Dvd, italiano, 2009, 48 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

La storia di Louis Chabas (Lione 1924 – Bene Vagienna, Cuneo 1945), giovanissimo maquis nella regione francese del Vercors, catturato nel marzo 1943 e processato dal Tribunale Militare della 4. Armata. Rinchiuso nel carcere di Fossano, evase nel settembre 1943 e raggiunse le Langhe, dove si unì alle formazioni partigiane. Costituì sulle colline intorno a Dogliani la "Volante Lulù". Specialista in travestimenti, per compiere un'azione a Bene Vagienna si vestì da ufficiale nazista, e per tale fu scambiato da un gruppo partigiano di Giustizia e Libertà che, per errore, lo uccise il 9 febbraio 1945.

Kommentar

Geschichte von Louis Chabas (Lyon 1924 – Bene Vagienna, Cuneo 1945), einem sehr jungen Maquis in der französischen Region Vercors, der im März 1943 festgenommen und anschließend vom Militärgericht der 4. Armee verurteilt wurde. Im September 1943 gelang es ihm, aus dem Gefängnis von Fossano zu fliehen und die Langhe zu erreichen, wo er den Partisaneneinheiten beitrug. Auf den Hügeln um Dogliani richtete er das Kommando „Volante Lulù“ ein. Er war Verkleidungsexperte und um eine seiner Aktionen in Bene Vagienna durchzuführen, verkleidete er sich als Nazioffizier; eine Partisaneneinheit für Gerechtigkeit und Freiheit (*gruppo partigiano di Giustizia e Libertà*) brachte ihn dadurch am 9. Februar 1945 irrtümlich um.

Sujet

L'histoire de Louis Chabas (Lyon 1924 – Bene Vagienna, Cuneo 1945), jeune maquis dans la région française du Vercors, capturé en mars 1943 et jugé par le tribunal militaire de la 4^{ème} Armée. Enfermé dans la prison de Fossano, il s'est évadé en septembre 1943 et il a atteint les Langhe où il s'est joint aux formations partisans. Sur les collines autour de Dogliani il a constitué l'unité « Volante Lulu ». Spécialiste en déguisement, afin de effectuer une opération à Bene Vagienna, il s'est déguisé en officier nazi et fut ensuite confondu par un groupe de partisans de Justice et Liberté (*gruppo partigiano di Giustizia e Libertà*) qui, par erreur, l'ont tué le 9 février 1945.

Comment

The story of Louis Chabas (Lyon 1924 – Bene Vagienna, Cuneo 1945), a young maquis of the French region of Vercors, who was captured in March 1943 and then put on trial by the Military Court of the 4th Army. After having been imprisoned in Fossano, he was able to escape in September 1943 and reached the Langhe, where he joined the partisan units. On the hills around Dogliani, he formed the "Volante Lulù" unit. As a master of disguise and in order to accomplish an operation in Bene Vagienna, he dressed up as a Nazi officer, and was mistaken as such by the Partisan Unit for Justice and Freedom (*gruppo partigiano di Giustizia e Libertà*), and therefore killed by mistake on 9 February 1945.

Ente/Körperschaft

**Polistudio di Remo Schellino, Fraz. Navigante 19, remoschellino@alice.it, www.remoschellino.it, 12060 Farigliano (Cuneo), Italia
Fax 0039 – 0173 – 70858**

332

"Chi non vuole chinare la testa, con noi prenda la strada dei monti"

Dvd, italiano, 2010, 40 Min., regia/Regie Remo Schellino, Italia.

Commento

Sulle alpi liguri occidentali, nella zona del Comune di Briga Alta (Cuneo), in frazione Upega, il 17 ottobre 1944 truppe tedesche nel corso di un massiccio rastrellamento al confine con la Francia uccisero numerosi elementi della II Divisione d'assalto Garibaldi "Felice Cascione". La II Divisione faceva parte della Prima zona operativa partigiana Imperiese ed era in movimento verso l'Alta Val Tanaro, lungo un percorso considerato strategico dall'occupante tedesco.

Il video è prodotto nell'ambito del Progetto "Memoria delle Alpi" che intende comunicare la storia attraverso la frequentazione dei luoghi in cui essa si è svolta.

Kommentar

Am 17. Oktober 1944 brachten deutsche Truppen im Rahmen einer groß angelegten Durchkämpfung des Gebiets an der Grenze zu Frankreich zahlreiche Mitglieder der Zweiten Sturmdivision Garibaldi „Felice Cascione“ in der Fraktion Upega der Gemeinde Briga Alta (Cuneo) in den ligurischen Westalpen um. Die Zweite Sturmdivision gehörte zum Ersten Einsatzgebiet der Partisanen *Imperiese* und bewegte sich entlang einer Strecke in Richtung Alta Val Tanaro, die für die deutsche Besatzung als strategisch wichtig galt.

Das Video wurde im Rahmen des Projekts „Memoria delle Alpi“ produziert, bei dem es darum geht, die Geschichte zu vermitteln, indem die Schauplätze der historischen Ereignisse aufgesucht werden.

Sujet

Au village d'Upega dans la municipalité de Briga Alta (Cuneo), située dans les Alpes ligures occidentales, le 17 octobre 1944 des troupes allemandes ont tué, au cours d'un ratissage massif aux confins de la France, de nombreux éléments de la II division d'assaut Garibaldi « Felice Cascione ». La II division qui appartenait à la première zone opérative partisane *Imperiese* et se déplaçait vers l'Alta Val Tanaro, le long d'un parcours considéré comme stratégique par l'occupant allemand.

La vidéo a été créée dans le cadre du projet « Memoria delle Alpi » qui a pour but de communiquer l'histoire à travers la fréquentation des lieux dans lesquels elle s'est déroulée.

Comment

In the Western Ligurian Alps near the village of Upega in the Municipality of Briga Alta (Cuneo), on 17 October 1944, German troops killed numerous members of the II Assault Division Garibaldi "Felice Cascione" in the course of a large-scale combing search at the French border. The II Division belonged to the First partisan operational area *Imperiese* and was moving towards Alta Val Tanaro along a route which was considered as strategically important by the German occupants.

The video was produced within the framework of the project "Memoria delle Alpi", aimed at increasing the understanding of history by visiting the sites where history was made.

Ente/Körperschaft

Polistudio di Remo Schellino, Fraz. Navigante 19, remoschellino@alice.it,
www.remoschellino.it, 12060 Farigliano (Cuneo), Italia

Fax 0039 – 0173 – 70858

333

Wherever the migrant

Dvd, USA, 1956, 20 Min., regia/Regie Martin A. Bursten, USA.

Commento

Documentario di presentazione dell'associazione di aiuto all'emigrazione ebraica nel mondo, attiva dal 1881. L'associazione United HIAS Service nel 1956 aveva agenzie di servizi negli Stati Uniti d'America, in Israele, in Africa del Nord, in America Latina e in Europa; le destinazioni di emigrazione erano costituite soprattutto dagli Stati Uniti e da Israele.

Kommentar

Dokumentarfilm, in dem die 1881 gegründete hebräische Auswanderungshilfsorganisation vorgestellt wird. 1956 hatte der United HIAS Service Niederlassungen in den USA, Israel, Nordafrika, Lateinamerika und Europa, während die Auswanderungsziele vor allem in den USA und in Israel lagen.

Sujet

Documentaire pour présenter l'association hébraïque pour l'aide à l'émigration, active depuis le 1881. En 1956, l'association United HIAS Service avait des agences de service aux États-Unis, en Israël, en Afrique du Nord, en Amérique latine et en Europe. Les destinations préférées étaient surtout les États-Unis et Israël.

Comment

Documentary on the Hebrew Immigrant Aid Society, founded in 1881. In 1956, the United HIAS Service had offices in the United States of America, in Israel, in North Africa, in Latin America and in Europe. The favourite destinations of emigrants were the United States and Israel.

Ente/Körperschaft

**HIAS Hebrew Immigrant Aid Society, World Headquarters, Director Family History and Location Service, 333 Seventh Avenue, www.hias.org, New York, NY 10001, USA
Fax 001 – 212 – 9674483**

334

He who saves a single life

Dvd, USA, 1964, 25 Min., regia/Regie Himan Brown, USA.

Commento

Con immagini d'epoca, il video traccia la storia delle principali attività della United HIAS Service che ha aiutato centinaia di migliaia di ebrei in fuga da guerre e da gravi violenze in tutto il mondo: gli ebrei che sfuggirono ai pogrom russi di fine Ottocento, gli scampati alla Germania nazista, gli ex deportati che emigrarono dopo la liberazione dei Lager, migliaia di altri ebrei che fuggirono da Ungheria, Egitto, Algeria, Marocco, Cuba. La loro emigrazione è stata resa possibile dall'impegno della HIAS e del JDC (Joint Distribution Committee); essi aiutano gli ebrei ad emigrare e nello stesso tempo li assistono nel reperimento di una sistemazione e di un lavoro nella nuova patria, che spesso sono gli Stati Uniti, ma anche la Palestina, il Canada, l'America Latina e l'Australia.

Kommentar

Mit Bildern aus der damaligen Zeit zeichnet das Video die Haupttätigkeitsfelder des United HIAS Service nach, der Hunderttausenden von Juden weltweit zur Flucht vor Kriegen und brutalen Gewalttätigkeiten verhalf: den Juden, die vor den Pogromen Russlands am Ende des 19. Jahrhunderts flohen, den Überlebenden des Deutschen Reichs, den ehemaligen Deportierten, die nach der Befreiung der Lager auswanderten, sowie Tausenden von anderen Juden, die aus Ungarn, Ägypten, Algerien, Marokko und Kuba flohen. Ihre Auswanderung wurde durch das Engagement von HIAS und JDC (Joint Distribution Committee) ermöglicht. Diese Organisationen unterstützen die Juden bei der Auswanderung und gleichzeitig bei der Suche nach einer Unterkunft und einer Arbeit in der neuen Heimat, die sich häufig in den USA, aber auch in Palästina, Kanada, Lateinamerika bzw. Australien befand.

Sujet

Avec des images d'époque, la vidéo retrace l'histoire des principales activités de l'United HIAS Service qui a aidé des centaines de milliers de juifs fuyant les guerres et de graves violences dans le monde entier : les juifs qui ont fui les pogroms russes à la fin du XIXe siècle, les rescapés de l'Allemagne nazie, les ex-déportés qui ont émigré après la libération des camps de concentration, des milliers de juifs qui ont fui la Hongrie, l'Égypte, l'Algérie, le Maroc, Cuba. Leur émigration a été rendue possible grâce à l'engagement des associations HIAS et JDC (Joint Distribution Committee) qui soutenaient les juifs pour qu'ils puissent émigrer et en même temps les aidaient dans leur recherche d'un logement et d'un emploi dans leur nouvelle patrie, souvent aux États-Unis, mais également en Palestine, au Canada, en Amérique latine et en Australie.

Comment

With images of that time, the video depicts the story of the main activities of United HIAS Service, which helped hundreds of thousands of Jews escaping wars and brutal violence worldwide: the Jews evading the pogroms in Russia at the end of the 19th century, the survivors of the Third Reich, former deportees who emigrated after the liberation of the camps, and thousands of other Jews who fled Hungary, Egypt, Algeria, Morocco and Cuba. Their emigration was possible thanks to the support of HIAS and JDC (Joint Distribution Committee). They helped the Jews to emigrate as well as to find an accommodation and an employment in their new hometown, which in most cases was located in the United States but also in Palestine, in Canada, in Latin America and in Australia.

Ente/Körperschaft

HIAS Hebrew Immigrant Aid Society, World Headquarters, Director Family History and Location Service, 333 Seventh Avenue, www.hias.org, New York, NY 10001, USA
Fax 001 – 212 – 9674483

335

Firenze 1944

Dvd, italiano, 2011, 31 Min., regia/Regie Massimo Becattini e Renzo Martinelli, Italia.

Commento

Immagini d'epoca sono associate alla versione integrale dell'omonimo documentario sonoro dei due giornalisti RAI (allora EIAR) Amerigo Gomez e Victor De Sanctis, realizzato coraggiosamente nei giorni della liberazione di Firenze, dal 31 luglio al 30 settembre 1944. Il documentario fu mandato in onda da Radio RAI nel 1954.

Kommentar

Bilder aus der damaligen Zeit begleiten die ungekürzte gleichnamige Audiodokumentation der zwei Journalisten der italienischen Rundfunkanstalt RAI (damals EIAR) Amerigo Gomez und Victor de Sanctis, die mit viel Mut während der Tage der Befreiung in Florenz, zwischen dem 31. Juli und dem 30 September 1944, produziert wurde. Der Beitrag wurde 1954 im Hörfunk von Radio RAI gesendet.

Sujet

Images d'époque associées à la version intégrale du documentaire audio homonyme des deux journalistes de la société radio-télévision italienne RAI (alors EIAR) Amerigo Gomez et Victor De Sanctis, courageusement réalisé pendant les jours de la libération de Florence, du 31 juillet au 30 septembre 1944.

Le documentaire a été diffusé par Radio RAI en 1954.

Comment

Images of that time are accompanied by an uncut version of the homonymous radio documentary by the two journalists of the Italian broadcasting company RAI (then EIAR) Amerigo Gomez and Victor De Sanctis, who showed a lot of courage by making the recordings during the days of the liberation of Florence, between 31 July and 30 September 1944. The documentary was aired by Radio RAI in 1954.

Ente/Körperschaft

**Istituto Storico della Resistenza in Toscana, Via Giosuè Carducci 5/37,
isrt@istoresistenzatoscana.it, 50121 Firenze, Italia**

336

Dun-les-Places. Mémoire d'un village blessé

Dvd, français, 2002, 36 Min., regia/Regie Stephane Jean Baptiste, Eric Potte, France.

Commento

Con testimonianze di abitanti del paese borgognone di Dun-les-Places sono rievocati i fatti che portarono all'eccidio di 27 uomini, avvenuto il 26 giugno 1944, dopo che i nazisti avevano bruciato due paesi vicini (Montsauche e Planchez, nella regione di Morvan) e dopo aspri combattimenti con i partigiani locali. Nei pressi di Dun-les-Places sorgeva il campo partigiano di Vermot, in cui era organizzato un ospedale. I 27 uomini furono uccisi sulla piazza davanti alla chiesa del paese.

Nel 1947 a Digione si celebrò il processo che identificò e punì i responsabili, militari del Servizio di Sicurezza (*Sicherheitsdienst*): il capitano Mayor e il maggiore Holstein furono condannati ai lavori forzati, il maresciallo e interprete Goldberg fu condannato a morte.

Kommentar

Mit Zeitzeugenberichten von Bewohnern der Burgunder Ortschaft Dun-les-Places wird an die Ereignisse erinnert, die zur Ermordung von 27 Männern am 26. Juni 1944 führten, nachdem die Nazis zwei Nachbarorte (Montsauche und Planchez in der Region Morvan) niedergebrannt hatten und es zu heftigen Gefechten mit den dortigen Partisanen gekommen war. In der Nähe von Dun-les-Places entstand das Partisanenlager von Vermot, in dem ein Krankenhaus eingerichtet wurde.

Die 27 Männer wurden auf dem Platz vor der Dorfkirche umgebracht.

1947 fand in Dijon der Prozess statt, in dem die Verantwortlichen, Angehörige des Sicherheitsdienstes, identifiziert und verurteilt wurden: Der Hauptmann Mayor sowie der Major Holstein wurden zu Zwangsarbeit verurteilt, während der Unteroffizier und Dolmetscher Goldberg zum Tode verurteilt wurde.

Sujet

Les témoignages d'habitants de Dun-les-Places en Bourgogne évoquent les faits qui ont mené au meurtre de 27 hommes du 26 juin 1944 après que les nazis aient brûlé deux villages voisins (Montsauche et Planchez, dans la région de Morvan) et après d'âpres combats avec les partisans locaux. Aux alentours de Dun-les-Places, le camp partisan de Vermot, doté d'un hôpital, a été installé.

Les 27 hommes ont été tués sur la place devant l'église du village.

En 1947, à Dijon s'est tenu le procès qui a identifié et puni les responsables du meurtre, des militaires du Service de Sécurité (*Sicherheitsdienst*) : le capitaine Mayor et le major Holstein ont été condamnés aux travaux forcés, pendant que le maréchal et interprète Goldberg a été condamné à mort.

Comment

Accounts of inhabitants of the Burgundian village of Dun-les-places recalling the events which led to the slaughter of 27 men on 26 June 1944 after the Nazis had burnt to the ground two nearby villages (Montsauche and Planchez in the region of Morvan) and after fierce battles against the local partisans. Near Dun-les-Places, the partisan camp of Vermot, including a hospital, was established.

The 27 men were killed on the square in front of the church.

In 1947, the trial by which some members of the Security Service (*Sicherheitsdienst*) were identified as responsible and punished, took place in Dijon: the captain Mayor and the major Holstein were condemned to forced labour, while the marshall and interpreter Goldberg was sentenced to death.

Ente/Körperschaft

Association "La mémoire de Dun-les-Places", 58140 Dun-les-Places, France

337

Premier parachutage en Morvan. Novembre 1942

Dvd, français, 2005, 28 Min., regia/Regie Thierry Picq, France.

Commento

Un ex partigiano del gruppo "Camille" ricostruisce l'organizzazione dei lanci con paracadute di materiali utili alla lotta antinazista nella regione burgunda del Morvan, dal novembre 1942. I due membri fondatori del gruppo "Camille" si erano qui trasferiti nell'ottobre 1941 dalla regione parigina, dove la lotta clandestina era molto difficile a causa delle continue perquisizioni della Gestapo, con la missione di organizzare un sito ottimale per i lanci. I materiali lanciati con i paracadute erano soprattutto armi con cui venivano addestrati alla guerriglia i giovani francesi che si sottraevano all'obbligo del Service Travail Obligatoire (STO, servizio di lavoro obbligatorio).

Kommentar

Ein ehemaliger Partisane der Gruppierung „Camille“ schildert die Organisation der Abwürfe von Material mit Fallschirmen, das ab November 1942 für den Kampf gegen die Nazis in der Burgunder Region Morvan benötigt wurde. Die zwei Gründungsmitglieder der Gruppierung „Camille“ waren im Oktober 1941 aus der Pariser Region hierher gezogen, da dort der Kampf im Untergrund wegen der ständigen Durchsuchungen durch die Gestapo sehr schwierig war. Sie hatten den Auftrag, in Morvan einen geeigneten Platz für die Abwürfe einzurichten. Bei den Materialien, die mit Fallschirmen abgeworfen wurden, handelte es sich vor allem um Waffen, mit denen die jungen Franzosen, die sich dem *Service Travail Obligatoire* (STO, Pflichtarbeitsdienst) entzogen, zu Guerillakämpfern ausgebildet wurden.

Sujet

Un ancien partisan du groupe « Camille » décrit l'organisation des lancements en parachutes de matériaux utiles à la lutte antinazie dans la région bourguignonne du Morvan à partir de novembre 1942.

En 1941, les deux membres fondateurs du groupe « Camille » avaient déménagés de la région parisienne, où la lutte clandestine était très difficile à cause des constantes perquisitions de la Gestapo. Leur mission était d'organiser un site optimal pour les lancements. Les matériaux lancés par les parachutes étaient surtout des armes utilisées pour munir la guérilla de jeunes Français qui se soustrayaient au Service du Travail Obligatoire (STO).

Comment

An ex-member of the partisan group "Camille" reconstructs the organisation of parachute drops of material needed in the fight against the Nazi in the Burgundian region of Morvan from November 1942 on. In October 1941, the two founding members of the "Camille" group had moved to Morvan from the Paris region, where the underground fight had become too difficult due to the continuous searching by the Gestapo. Their mission was to organise a perfect place for the drops. The materials dropped by parachutes were mostly weapons, which were used for the guerilla training of young Frenchmen who had evaded the *Service Travail Obligatoire* (STO, compulsory work order).

Ente/Körperschaft

A.R.O.R.M. (Association pour la Recherche sur l'Occupation et la Résistance en Morvan), Maison du Parc, 58230 St. Brisson, France

338

Mémoires de la déportation

Dvd-ROM, français, 2005, France. Con fascicolo / mit Beilage

Commento

Il dvd-rom presenta videointerviste di ex deportati uomini e donne unitamente a vari materiali didattici (cartine, glossario, bibliografia) per lo studio della storia della deportazione nazista di civili in Francia e dalla Francia.

Kommentar

Die DVD-ROM zeigt Videointerviews mit ehemals deportierten Männern und Frauen sowie verschiedene Unterrichtsmaterialien (Landkarten, Glossar, Bibliografien), die zur Auseinandersetzung mit der Geschichte der Nazideportationen von Zivilpersonen in und aus Frankreich dienen sollen.

Sujet

Le dvd-rom présente les interviews filmées avec d'anciens déportés, hommes et femmes, ainsi que divers matériaux didactiques (cartes, glossaire, bibliographie) pour l'étude de l'histoire de la déportation nazie de civils en France et à partir de la France.

Comment

The DVD-ROM shows video interviews with formerly deported men and women as well as various educational materials (maps, glossary, bibliographies) for a better understanding of the history of Nazi deportations of civilians to and from France.

Ente/Körperschaft

Fondation Memoire Deportation, 30 Boulevard des Invalides, 75007 Paris, France

339

"Am Anfang stand die Gewalt ..."/ „In the beginning was violence ...". Das Konzentrationslager Osthofen / Osthofen concentration camp 1933/34

Dvd, deutsch/english, 2008, 29 Min., regia/Regie Angelika Arenz-Morch, Deutschland.

Commento

Storia del campo di Osthofen, uno dei primi Lager della Germania nazista, aperto nel marzo 1933. L'idea fu del giurista dr. Werner Best, capo della polizia politica dell'Assia, uno dei teorizzatori del terrore di Stato quale strumento di governo. Il campo era destinato a prigionieri politici arrestati in Assia, quali comunisti, socialisti e sindacalisti, arrestati dopo l'abolizione dei sindacati del 2.05.1933; dall'agosto 1933 vi furono inviati anche ebrei, religiosi, testimoni di Geova, sinti e rom. Il campo fu gestito dalle SA fino all'autunno del 1933, poi dalle SS fino alla sua chiusura nel luglio 1934.

Nel 1991 la regione dell'Assia comperò il sito dell'ex Lager, rendendolo visitabile, e allestendovi un centro di documentazione con archivio e mostre a tema.

Kommentar

Geschichte des Konzentrationslagers Osthofen, eines der ersten Lager des Deutschen Reichs, das im März 1933 errichtet wurde. Die Idee stammte vom Juristen Dr. Werner Best, der die politische Polizei Hessens leitete und einer der Ideengeber des Staatsterrors als Regierungsinstrument war. Das Konzentrationslager war für politische Gefangene gedacht, die in Hessen festgenommen wurden, wie etwa Kommunisten, Sozialisten und Gewerkschaftsmitglieder, die nach der Auflösung der Gewerkschaften am 2. Mai 1933 verhaftet wurden. Ab August 1933 wurden auch Juden, Ordensleute und Geistliche, Zeugen Jehovas, Sinti und Roma ins Lager gebracht. Das Konzentrationslager wurde bis zum Herbst 1933 von der SA und schließlich bis zu seiner Schließung im Juli 1934 von der SS bewacht.

1991 kaufte das Land Hessen die Liegenschaften des ehemaligen Lagers, um es für Besucher zugänglich zu machen, und richtete dort ein NS-Dokumentationszentrum mit einem Archiv und Ausstellungen zum Thema ein.

Sujet

Histoire du camp d'Osthofen, un des premiers camps de l'Allemagne nazie, ouvert en mars 1933. La construction du camp était l'idée du juriste et chef de la police politique de Hesse Dr. Werner Best, un des théoriciens du terrorisme d'État comme instrument du gouvernement. Le camp de concentration était destiné aux prisonniers politiques arrêtés en Hesse, soit les communistes, les socialistes et syndicalistes, arrêtés après l'abolition des syndicats le 2 mai 1933; à partir d'août 1933 y ont été envoyés également les juifs, les religieux, les témoins de Jéhovah, les Sinti et les Roms. Le camp était géré par la SA jusqu'à l'automne 1933, puis par la SS jusqu'à sa fermeture en juillet 1934.

En 1991, le land de Hesse a acheté le site de l'ancien camp de concentration, le rendant accessible, et y a installé un centre de documentation avec archives et expositions thématiques.

Comment

History of the Osthofen camp, one of the first camps of the Third Reich, which was opened in March 1933. The idea was Dr. Werner Best's, a jurist, commander of the political police in Hesse as well as one of the theorists of state terrorism as a government instrument. The camp was designed for political detainees arrested in Hesse, such as communists, socialists and unionists, arrested after the unions had been dissolved on 2 May 1933. From August 1933 on, also Jews, clergymen, Jehovah's Witnesses, Sinti and Roma were sent to Osthofen. The concentration camp was run by the SA until autumn 1933 and then by the SS until its closing in July 1934.

In 1991, the state of Hesse bought the real property of the former camp in order to make it accessible to the public and established a Nazi documentation centre with archives and thematic exhibitions.

Ente/Körperschaft

**Landeszentrale für politische Bildung Rheiland-Pfalz, NS-Dokumentationszentrum,
Ziegelhüttenweg 38, 67574 Osthofen, Deutschland
Fax 0049 – 6242 – 910820**

340

Tomi Ungerer. Gedanken bleiben frei

Dvd, deutsch, 2010, 90 Min., regia/Regie Wilfried Saur, Deutschland.

Commento

Intervista a Tomi Ungerer, artista, scrittore e illustratore di libri per bambini che ricorda i tempi della sua infanzia nell'Alsazia occupata dai nazisti e che offre spunti di riflessione sull'importanza di conoscere il passato per orientare le scelte dell'oggi. Nel 2010 l'ex Lager di Osthofen ha ospitato una mostra di Ungerer, e la seconda parte del dvd ne ripropone integralmente il giorno dell'inaugurazione.

Kommentar

Interview mit Tomi Ungerer, Künstler, Schriftsteller und Kinderbuchillustrator, der sich an die Zeiten seiner Kindheit im von den Nationalsozialisten besetzten Elsass erinnert. Er regt zum Nachdenken über die Bedeutung der Geschichtskenntnisse für Entscheidungen von heute an.

2010 fand im ehemaligen KZ Osthofen eine Ausstellung mit den Werken Ungerers statt, deren Eröffnung im zweiten Teil der DVD vollständig zu sehen ist.

Sujet

Interview avec Tomi Ungerer, artiste, écrivain et illustrateur de livres pour enfants qui se rappelle de son enfance vécue en Alsace à l'époque de l'occupation nazie, en nous invitant à réfléchir sur l'importance de connaître le passé pour les décisions d'aujourd'hui.

En 2010, dans l'ancien camp d'Osthofen une exposition des œuvres de Tomi Ungerer a eu lieu ; la cérémonie d'ouverture de cette exposition est incluse dans la seconde partie du dvd.

Comment

Interview with Tomi Ungerer, artist, author and illustrator of children's books, who recalls his childhood in the Alsace at the time of the Nazi occupation, providing food for thought about the importance of historical awareness for the decisions of today.

In 2010, the former Osthofen camp hosted an exhibition of Ungerer's works; in the second part of the DVD, the whole opening ceremony is shown.

Ente/Körperschaft

Landeszentrale für politische Bildung Rheiland-Pfalz, NS-Dokumentationszentrum, Ziegelhüttenweg 38, 67574 Osthofen, Deutschland

Fax 0049 – 6242 – 910820

341

Il Regno del Sud e la Resistenza Militare

Dvd, italiano, 2009, 9 Min., regia/Regie Giuseppa Pennetta, Italia.

Commento

Il video elenca alcuni fatti salienti del Regno del Sud, istituito a Brindisi dopo la ritirata dei tedeschi, dal settembre 1943 fino al febbraio 1944. A Brindisi fu ricostituito un primo nucleo di esercito non fascista: il I Raggruppamento Motorizzato, al comando del generale Dapino, con sede in Agro di Brindisi. Alle dipendenze del generale americano Clark nel dicembre 1943, esso combatté le battaglie di Monte Lungo presso Cassino.

A Brindisi aveva inoltre sede lo squadrone di paracadutisti volontari "Folgore", mentre Ostuni ospitò sedi addestrative di agenti che, in collaborazione con i servizi segreti inglese e americano, partirono a più riprese dal porto e dall'aeroporto di Brindisi in missioni clandestine nel nord Italia.

Kommentar

Dieses Video behandelt einige der bedeutendsten Ereignisse der Zeit des *Regno del Sud* (Königreich des Südens), das nach dem Rückzug der Deutschen in Brindisi gegründet wurde und von September 1943 bis Februar 1944 Bestand hatte. In Brindisi wurde erstmals wieder eine nicht faschistische Heeresseinheit gebildet: das „I Raggruppamento Motorizzato“ unter dem Kommando des Generals Dapino mit Sitz bei Brindisi. Im Dienste des amerikanischen Generals Clark kämpfte die Einheit im Dezember 1943 in den Schlachten von Monte Lungo bei Cassino.

In Brindisi befand sich weiters der Sitz der Einheit der freiwilligen Fallschirmspringer „Folgore“, während in Ostuni die Ausbildungsstätten für jene Männer angesiedelt waren, die in Zusammenarbeit mit den englischen und amerikanischen Geheimdiensten mehrmals vom Hafen und Flughafen Brindisis aus Geheimmissionen in Norditalien unternahmen.

Sujet

Cette vidéo présente quelques-uns des évènements les plus significatifs de l'époque du *Regno del Sud* (Royaume du Sud) fondé après la retraite des Allemands à Brindisi, qui existait de septembre 1943 à février 1944. Pour la première fois une unité militaire non fasciste a été créée à Brindisi, le « I Raggruppamento Motorizzato » sous le command du général Dapino. Son siège se trouvait près de Brindisi. Au service du général américain Clark, cette unité combattait dans la bataille de Monte Lungo près de Cassino en décembre 1943.

Le siège de l'unité des parachutistes volontaires « Folgore » se trouvait également à Brindisi, tandis qu'à Ostuni se trouvaient les centres de formation pour les agents qui, en coopération avec les services secrets anglais et américains, partaient plusieurs fois du port ou de l'aéroport de Brindisi pour des missions secrètes en Italie du Nord.

Comment

This video deals with some of the most significant events during the period of the *Regno del Sud* (Kingdom of the South), which was established in Brindisi after the withdrawal of the Germans and lasted from September 1943 to February 1944. In Brindisi, the first non-fascist military unit was formed, the „I Raggruppamento Motorizzato“ under the command of General Dapino and with its headquarters near Brindisi. Under the American general Clark, this unit fought in the battle of Monte Lungo near Cassino in December 1943.

Also the headquarters of the volunteer parachutists unit "Folgore" were positioned in Brindisi, while Ostuni hosted the training centers for the agents who, in cooperation with the English and American secret services, left the Brindisi harbour or airport several times for secret missions in Northern Italy.

Ente/Körperschaft

**Scuola Superiore I grado "Materdona - Moro", Via Giosuè Carducci 3,
brmmo6500n@istruzione.it, 72023 Mesagne (Brindisi), Italia
Fax 0039 - 0831 - 730667**

342

Dalla Resistenza alla Costituzione

Dvd, italiano, 2010, 34 Min., regia/Regie Simonetta Spagnolo, Italia.

Commento

Storia della nascita della Resistenza al fascismo e al nazismo in Italia come forza di propulsione che portò alla Costituzione e alla rinascita del Parlamento.

Kommentar

Geschichte der Anfänge des Widerstands gegen den Faschismus und Nationalsozialismus in Italien als treibende Kraft, die zur Entstehung der Verfassung und der Wiedereinführung des Parlaments führte.

Sujet

Histoire des débuts de la résistance contre le fascisme et le nazisme en Italie comme force trainante pour la naissance de la Constitution italienne et la renaissance du Parlement italien.

Comment

History of the beginnings of the resistance against fascism and Nazism in Italy as the driving force leading to the creation of the Italian Constitution and the reestablishment of the Italian Parliament.

Ente/Körperschaft

**Scuola Superiore I Grado "Materdona - Moro", Via Giosuè Carducci 3,
brmmo6500n@istruzione.it, 72023 Mesagne (Brindisi), Italia**

Fax 0039 - 0831 - 730667

343

Un campo di concentramento a Chiesanuova (1942-1943)

Dvd, italiano, 2010, 34 Min., regia/Regie Antonio Bonadonna, Italia.

Commento

Testimonianze e documenti illustrano la storia del Campo di internamento per civili sloveni e croati istituito dall'Intendenza della II Armata Supersloda tra il giugno 1942 e il settembre 1943 nel sobborgo padovano di Chiesanuova, nella caserma del 41. reggimento di artiglieria. Nel Campo furono deportate circa 10.000 persone, di cui ca. 3.500 sloveni, giunte in massima parte da altri campi fascisti per civili quali Rab / Arbe, Gonars, Lonigo.

Con un approfondimento sulla figura del frate antoniano Placido Cortese, direttore del *Messaggero di S. Antonio di Padova*, che molto si adoperò per aiutare i reclusi del Campo di Chiesanuova e, anche, per far fuggire ebrei da Padova. Per questo suo impegno padre Cortese fu arrestato nel 1944 e ucciso nella Risiera di San Sabba a Trieste. E' in corso il processo di beatificazione di padre Cortese.

Kommentar

Berichte und Dokumente erzählen die Geschichte des Internierungslagers für slowenische und kroatische Zivilisten, das zwischen Juni 1942 und September 1943 in einem Vorort Paduas, Chiesanuova, von der Führung der *II Armata Supersloda* in der Kaserne des 41. Artillerieregiments eingerichtet wurde. Ungefähr 10.000 Menschen wurden in dieses Lager deportiert, darunter 3.500 Slowenen. Sie kamen zum Großteil aus anderen faschistischen Lagern für Zivilisten wie etwa Rab / Arbe, Gonars oder Lonigo.

Mit einer ausführlicheren Dokumentation über den Antoniter-Pater Placido Cortese, Herausgeber des „*Messaggero di S. Antonio di Padova*“, der sich sehr um die Gefangenen des Lagers von Chiesanova bemühte und auch Juden half, aus Padua zu flüchten. Für diese Hilfestellungen wurde Pater Cortese 1944 verhaftet und dann in der *Risiera di San Sabba* in Triest umgebracht. Derzeit ist der Prozess zur Seligsprechung des Paters im Gange.

Sujet

Récits et documents racontent l'histoire du camp d'internement pour les civils slovènes et croates établi entre juin 1942 et septembre 1943 dans un faubourg de Padoue, Chiesanuova, par la direction de la *II Armata Supersloda* dans la caserne du 41^e régiment d'artillerie. Environ 10.000 personnes ont été déportées dans ce camp, 3.500 desquelles étant des Slovènes. La plupart des prisonniers venaient d'autres camps fascistes pour civils comme Rab / Arbe, Gonars ou Lonigo.

Avec une documentation plus détaillée sur le père Antonin Placido Cortese, directeur du « *Messaggero di S. Antonio di Padova* » qui s'engageait pour les prisonniers du camp de Chiesanova et aidait les juifs qui tentaient de fuir de Padoue. A cause de son engagement, il a été arrêté en 1944 et ensuite tué dans la *Risiera di San Sabba* à Trieste.

Comment

Accounts and documents illustrate the history of the internment camp for Slovenian and Croatian civilians, which was established between June 1942 and September 1943 in a suburb of Padova, Chiesanuova, by the command of the *II Armata Supersloda* in the casern of the 41st artillery regiment. About 10.000 people were deported to this camp, 3.500 of them being Slovenians. Most detainees came from other fascist camps for civilians like Rab / Arbe, Gonars or Lonigo.

With a more in-depth documentation on the Antonine father Placido Cortese, chief editor of "*Messaggero di S. Antonio di Padova*", who committed himself to helping the prisoners of the Chiesanuova camp as well as the Jews who tried to flee from Padua. It was for those efforts that father Cortese was arrested in 1944 and then killed in the *Risiera di San Sabba* in Trieste. The cause for his beatification is currently in progress.

Ente/Körperschaft

Franco Biasia, Via G. Ravizza 12, franco.biasia@gmail.com, 35136 Padova, Italia

344

Divampò la favilla. Vittorio Colombo storia di un partigiano

Dvd, italiano, 2009, 14 Min., regia/Regie Lucia Malorzo, Italia.

Commento

Tre ragazzi leggono una lapide che ricorda la morte del partigiano Vittorio Colombo e vanno alla ricerca di notizie sul suo passato.

Kommentar

Drei Jugendliche lesen die Inschrift eines Gedenksteins, der an den Tod des Partisanen Vittorio Colombo erinnert, und versuchen, mehr über ihn in Erfahrung zu bringen.

Sujet

Trois jeunes lisent l'inscription d'un monument en mémoire de la mort du partisan Vittorio Colombo et commencent à faire une recherche sur son histoire.

Comment

Three young people read the inscription on a memorial stone in memory of the death of the partisan Vittorio Colombo and start investigating on his story.

Ente/Körperschaft

Lucia Malorzo, Via Tevere 5, lucia.malorzo@alice.it, 28047 Oleggio (Novara), Italia

345

Non vogliamo lavorare per la guerra

Dvd, italiano, 2010, 26 Min., regia/Regie Alessandro Scillitani, Italia.

Commento

Con una visita guidata a luoghi di Reggio Emilia legati alla storia della Seconda Guerra Mondiale, un progetto dell'Istoreco guida un gruppo di adulti stranieri del Centro Territoriale Permanente alla storia di Domenica Secchi, uccisa a Reggio Emilia il 28 luglio 1943. In quella data gli operai delle Officine Reggiane avevano organizzato un corteo per celebrare la caduta del governo Mussolini del 25 luglio. Un gruppo di soldati e di guardie private della fabbrica sparò sui manifestanti, uccidendone molti, tra cui anche la Secchi.

Kommentar

Während einer geschichtlichen Führung durch die verschiedenen Schauplätze des zweiten Weltkriegs in Reggio Emilia lernen einige ausländische Erwachsene des *Centro Territoriale Permanente* im Rahmen eines Projektes des *Istoreco* die Geschichte von Domenica Secchi kennen, die in Reggio Emilia am 28. Juli 1943 umgebracht wurde. An jenem Tag hatten die Arbeiter der *Officine Reggiane* einen Straßenmarsch organisiert, um den Fall der Regierung Mussolinis am 25. Juli zu feiern. Eine Gruppe aus Soldaten und Privatwächtern der Fabrik schoss auf die Teilnehmenden und tötete viele davon, darunter auch Domenica Secchi.

Sujet

Pendant une visite guidée des différents lieux historiques de la Seconde Guerre mondiale à Reggio Emilia et dans le cadre d'un projet *Istoreco*, quelques adultes étrangers du *Centro Territoriale Permanente* apprennent l'histoire de Domenica Secchi. Elle a été tuée à Reggio Emilia le 28 Juillet 1943, pendant une manifestation organisée par les ouvriers des *Officine Reggiane* pour célébrer la chute du gouvernement Mussolini du 25 juillet. Un groupe de soldats et gardes privés de l'usine ont tiré sur les manifestants en tuant nombre d'eux, dont une était Domenica Secchi.

Comment

During a guided tour to the historic sites of World War II in Reggio Emilia and on the occasion of an *Istoreco* project, some foreign adults of the *Centro Territoriale Permanente* learn about the story of Domenica Secchi. She was killed in Reggio Emilia on 28 July 1943, when a march organized by the workers of the *Officine Reggiane* to celebrate the fall of the Mussolini government on 25 July took place. A group of soldiers and private wardens of the factory shot at the participants and killed many of them, one of whom was Domenica Secchi.

Ente/Körperschaft

ISTORECO, Via Dante 11, esteri@istoreco.re.it , 42121 Reggio Emilia, Italia

346

La lunga marcia dei 54

Dvd, italiano, 2010, 60 Min., regia/Regie Alberto Gambato, Italia.

Commento

Ricostruzione con visite ai luoghi e numerose testimonianze dei fatti che portarono all'eccidio nazifascista di Villamarzana del 15 ottobre 1944, che costò la vita a 43 civili. I partigiani locali avevano smascherato e ucciso un gruppo di 4 fascisti infiltratisi tra le fila dei resistenti, con l'intento di scoprirne le identità e farli arrestare. A seguito di ciò, il comando della Guardia Nazionale Repubblicana (GNR) di Rovigo, insieme con l'Ufficio Politico Investigativo (UPI), la compagnia di Ordine Pubblico (OP) e forze militari tedesche, rastrellò la zona e catturò 43 civili, fucilati il giorno successivo.

Il 15 novembre 1945 iniziò il processo a carico dei responsabili italiani dell'eccidio, che in parte furono condannati a morte, in parte all'ergastolo, in parte a molti anni di carcere. Nel giugno 1946 tutti furono però liberati per effetto dell'amnistia voluta da Palmiro Togliatti, allora ministro di Grazia e Giustizia.

Kommentar

Anhand von zahlreichen Zeitzeugenberichten und Besichtigungen vor Ort wurden die Ereignisse rekonstruiert, die zum nationalsozialistisch-faschistischen Massaker von Villamarzana vom 15. Oktober 1944 führten. Damals kamen 43 Zivilisten ums Leben. Die dort tätigen Partisanen hatten eine Gruppe von 4 Faschisten enttarnt und umgebracht, die sich in die Reihen der Widerstandskämpfer eingeschlichen hatten, um deren Identität auszukundschaften und ihre Verhaftung zu ermöglichen. Daraufhin unternahm die Leitung der *Guardia Nazionale Repubblicana (GNR)* von Rovigo gemeinsam mit dem *Ufficio Politico Investigativo (UPI)*, der *compagnia di Ordine Pubblico (OP)* und deutschen Militäreinheiten eine Durchkämmung der Umgebung und nahm 43 Zivilisten fest, die am nächsten Tag erschossen wurden.

Am 15. November 1945 begann der Prozess gegen die italienischen Verantwortlichen des Massakers, die teilweise zu Tode verurteilt wurden, teils zu lebenslanger oder zu langjähriger Haft. Im Juni 1946 wurden sie jedoch aufgrund einer vom damaligen Justizminister Palmiro Togliatti gewollten Amnestie freigelassen.

Sujet

Grâce à de nombreux récits et visites à différents lieux historiques, les évènements qui ont mené au massacre commis par les nazis et fascistes le 15 octobre 1944 ont été reconstitués. 43 civils ont été tués dans ce massacre. Les partisans locaux avaient démasqué et tué un groupe de quatre fascistes qui s'étaient infiltrés dans le groupement des résistants pour découvrir leurs identités et les faire arrêter. Ensuite, la direction de la *Guardia Nazionale Repubblicana (GNR)* en collaboration avec le *Ufficio Politico Investigativo (UPI)*, la *compagnia di Ordine Pubblico (OP)* et des unités militaires allemandes a effectué une recherche systématique de cette zone en arrêtant 43 civils qui ont été fusillés le lendemain.

Le 15 novembre 1945 le procès contre les responsables italiens du massacre a commencé. Quelques-uns des accusés ont été condamnés à mort, d'autres à la prison à vie ou bien à une longue peine d'emprisonnement. En juin 1946, ils ont cependant été libérés à cause d'une amnistie voulue par Palmiro Togliatti, alors ministre de la Justice.

Comment

By means of numerous accounts and visits to historic sites, the events which led to the massacre carried out by fascists and Nazis on 15 October 1944 were reconstructed. 43 civilians died in the massacre. The local partisans had revealed and killed four fascists who had infiltrated a group of resistance fighters in order to discover their identities so that they could be arrested. After that, the leaders of the *Guardia Nazionale Repubblicana (GNR)* of Rovigo, together with the *Ufficio Politico Investigativo (UPI)*, the *compagnia di Ordine Pubblico (OP)* and some German military units, conducted a comb search in that area and arrested 43 civilians, who were shot the next day.

On 15 November 1945, the trial against the Italian responsables of the massacre began. Some of them were sentenced to death, others to life-long or many years of imprisonment. However, in June 1946, they were liberated due to an amnesty decided by the then Minister of Justice Palmiro Togliatti.

Ente/Körperschaft

Comune di Villamarzana, Via 43 Martiri 3, gambatoalberto@gmail.com, 45030 Villamarzana (Rovigo), Italia

347

Piero Calamandrei. Discorso sulla Costituzione

Dvd, italiano, 2006, 47 Min., regia/Regie Patrizia Rulli, Italia.

Commento

Il video illustra un'iniziativa organizzata a Milano nel 1955 relativa a una serie di sette incontri di riflessione su alcuni articoli della Costituzione Italiana, puntando l'attenzione sulla figura di Piero Calamandrei, già membro dell'Assemblea Costituente. Gli incontri nacquero da un'idea di Giuliana Beltrami Gadola, vedova del capitano partigiano Beltrami, attivo in Val d'Ossola.

Contiene la versione audio del discorso di Piero Calamandrei tenuto il 26 gennaio 1955 a un gruppo di studenti milanesi presso la Società Umanitaria di Milano, nel quale pronuncia la famosa frase riferita ai luoghi in cui è nata la Costituzione Italiana.

Kommentar

Das Video dokumentiert eine Initiative, die 1955 in Mailand ins Leben gerufen wurde und in deren Rahmen sieben Treffen zur Reflexion über einige Artikel der italienischen Verfassung veranstaltet wurden. Dabei steht die Person Piero Calamandrei im Mittelpunkt, der Mitglied der verfassungsgebenden Versammlung gewesen war. Die Treffen entstanden aus einer Idee von Giuliana Beltrami Gadola, Witwe des Partisanen-Hauptmanns Beltrami, der im Ossola-Tal tätig gewesen war.

Der Film enthält eine Audioversion der Rede Piero Calamandrei vom 26. Januar 1955 vor einer Gruppe Mailänder Studenten in der *Società Umanitaria di Milano*, in der er den berühmten Satz über die Orte der Entstehung der italienischen Verfassung aussprach.

Sujet

Cette vidéo traite une initiative lancée à Milan en 1955 qui comprenait une série de rencontres de réflexion sur quelques articles de la Constitution italienne. Le protagoniste de cette documentation est Piero Calamandrei, qui avait été l'un des membres de l'Assemblée Constituante. Ces rencontres étaient le fruit d'une idée de Giuliana Beltrami Gadola, veuve du capitaine partisan Beltrami, qui avait combattu en Val d'Ossola. La vidéo contient une version audio du discours tenu par Piero Calamandrei le 26 janvier 1955 devant un groupe d'étudiants de Milan auprès de la *Società Umanitaria di Milano*, quand il a prononcé la phrase très célèbre sur les lieux où la Constitution italienne est née.

Comment

The video deals with an initiative organised in Milan in 1955 comprising a series of seven meetings aimed at reflecting on some articles of the Italian constitution. It mainly concentrates on Piero Calamandrei, who had been a member of the constitutional assembly. Those meetings had been an idea of Giuliana Beltrami Gadola, widow of the partisan captain Beltrami, who had been active in the Ossola valley. The video contains an audio version of Piero Calamandrei's speech on 26 January 1955 in front of a group of students from Milan at the *Società Umanitaria di Milano*, when he said the famous sentence on the places where the Italian constitution was born.

Ente/Körperschaft

ANPI, Via Casati 6, anpicinisello@libero.it, 20092 Cinisello Balsamo (Milano), Italia

348

1: Tra memoria locale e storia della Resistenza. Antifascismo e Liberazione a Cinisello Balsamo

2: Destinazione ignota. La storia dei deportati politici di Cinisello Balsamo

2 dvd, italiano, 2009, 67 + 105 Min., regia/Regie Patrizia Rulli e Billie Lamorte, Italia.

Commento

1: La storia dell'antifascismo a Cinisello Balsamo, due comuni distinti fino al 1928, è ricostruita con interviste a protagonisti e a storici e con l'ausilio di documentazione tratta da giornali dell'epoca.

2: Ex deportati e ex deportate politici nei Lager nazisti ricordano gli scioperi del marzo 1944, gli arresti e la deportazione. Infatti, a seguito di una settimana di scioperi nelle fabbriche di Cinisello Balsamo e di Sesto San Giovanni, le forze militari fasciste organizzarono due ondate di arresti di manifestanti, la prima il 17 marzo 1944 coinvolse ca. 600 persone, la seconda il 5 aprile 1944 ne coinvolse ca. 350. Centinaia degli arrestati furono deportati nel Lager di Mauthausen con due distinti trasporti, il primo partito da Bergamo, il secondo da Milano. Il dvd contiene due vecchie interviste alle deportate politiche Maria Montuoro e Lidia Beccaria Rolfi e immagini di padre David Maria Turoldo che legge il Salmo dei Deportati, da lui composto in memoria di coloro che sono tornati dai Lager.

Kommentar

1: Die Geschichte der antifaschistischen Bewegung in Cinisello Balsamo, zwei bis 1928 getrennten Gemeinden, wird anhand von Interviews mit Beteiligten und Historikern sowie Zeitungsberichten aus jener Zeit rekonstruiert.

2: Ehemalige politische Deportierte und Gefangene der NS-Lager erinnern an die Streiks vom März 1944 und die damit verbundenen Verhaftungen und Deportationen. Nach einer Woche, in der in den Fabriken von Cinisello Balsamo und Sesto San Giovanni gestreikt worden war, organisierten die faschistischen Militärkräfte zwei Verhaftungswellen unter den Demonstranten. Die erste davon fand am 17. März 1944 statt und traf ca. 600 Personen, die zweite am 5. April 1944, mit ca. 350 Betroffenen. Hunderte der Gefangenen wurden ins Lager Mauthausen deportiert, die erste Gruppe davon von Bergamo aus, die zweite von Mailand aus. Die DVD enthält zwei ältere Interviews mit den ehemaligen politischen Deportierten Maria Montuoro und Lidia Beccaria Rolfi sowie Aufnahmen des Paters David Maria Turoldo, der den Psalm der Deportierten liest, den er selbst zum Gedenken an die aus den Lagern Heimgekehrten verfasst hat.

Sujet

1: L'histoire du mouvement antifasciste de Cinisello Balsamo, une localité qui avant 1928 consistait en deux municipalités séparées, est reconstituée à l'aide d'interviews avec ses protagonistes et avec des historiens ainsi qu'en analysant les articles des journaux de l'époque.

2 : Des anciens déportés et prisonniers des camps nazis se souviennent des grèves en mars 1944 et des arrestations et déportations subséquentes. Après une semaine de grèves dans les usines de Cinisello Balsamo et Sesto San Giovanni, les forces militaires fascistes ont organisé deux vagues d'arrestations parmi les manifestants, la première le 17 mars 1944, quand 600 personnes ont été arrêtées, et la deuxième le 5 avril 1944, avec 350 arrestations. Centaines de prisonniers ont été déportés au camp de Mauthausen, le premier groupe à partir de Bergamo, un autre à partir de Milan. Le DVD contient deux interviews précédentes avec les anciennes déportées politiques Maria Montuoro et Lidia Beccaria Rolfi aussi que des images du frère David Maria Turoldo qui lit le psaume des déportés composé par lui-même pour commémorer ceux qui sont retournés des camps.

Comment

1: The history of the anti-fascist movement in Cinisello Balsamo, two separated municipalities until 1928, is reconstructed by means of interviews with witnesses and historians as well as newspaper articles of that time.

2: Former political deportees and prisoners of Nazi camps recall the strikes in March 1944 and the subsequent arrests and deportations. After a week of strikes in the factories of Cinisello Balsamo and Sesto San Giovanni, the fascist military forces organised two arrest waves among the demonstrators, the first taking place on 17 March 1944, involving about 600 people, the second one on 5 April 1944 with about 350 arrested people. Hundreds of the prisoners were deported to the Mauthausen camp, the first group with departure from Bergamo, the second one from Milan. The DVD contains two less recent interviews with the former political deportees Maria Montuoro and Lidia Beccaria Rolfi as well as images of father David Maria Turollo reading the psalm of the deportees, composed by himself to commemorate the ones who returned from the camps.

Ente/Körperschaft

**Comune di Cinisello Balsamo, Via XXV Aprile 4, 20092 Cinisello Balsamo (Milano),
Italia**

Fax 0039 – 02 – 66023287

349

Diari di guerra

Dvd, italiano, 2004, 69 Min., regia/Regie Sara Lucaroni, Italia.

Commento

Testimonianze di abitanti di Sinalunga ripercorrono gli anni della Seconda Guerra Mondiale, dell'occupazione nazifascista e della liberazione.

Nel periodo dell'occupazione (1943-1944) due cittadini di Sinalunga e Foiano della Chiana furono fucilati con altri partigiani da un plotone di esecuzione formato da elementi della Guardia Nazionale Repubblicana giunti da Bergamo. Inoltre, in località Castelletto furono uccisi padre e figlia, il 1. luglio 1944, da nazisti che stavano dando la caccia a due militari inglesi, nascosti nella zona.

Kommentar

Berichte von Bewohnern von Sinalunga rufen die Jahre des Zweiten Weltkrieges, der nationalsozialistisch-faschistischen Besatzung und der Befreiung in Erinnerung.

Während der Besatzung (1943-1944) wurden zwei Bürger von Sinalunga und Foiano della Chiana zusammen mit anderen Partisanen von einem Erschießungskommando aus Mitgliedern der *Guardia Nazionale Repubblicana*, die aus Bergamo gekommen waren, erschossen. In der Ortschaft Castelletto wurden weiters ein Vater und seine Tochter am 1. Juli 1944 von Nazis erschossen, während diese zwei englische Soldaten verfolgten, die sich in der Umgebung versteckt hatten.

Sujet

Des récits par les habitants de Sinalunga décrivent les années de la Seconde Guerre mondiale, de l'occupation nazi-fasciste et de la libération.

Pendant l'occupation (1943-1944), deux habitants de Sinalunga et Foiano della Chiana ainsi que d'autres partisans ont été fusillés par un peloton d'exécution qui faisait partie de la *Guardia Nazionale Repubblicana* de Bergame. À Castelletto un homme et sa fille ont également été fusillés le 1^{er} juillet 1944 par des nazis qui étaient en train de chercher des soldats qui se cachaient dans la région.

Comment

Accounts by inhabitants of Sinalunga recalling the years of World War II, the nazi-fascist occupation and the liberation.

During the occupation (1943-1944), two inhabitants of Sinalunga and Foiano della Chiana were shot together with other partisans by an execution platoon belonging to the *Guardia Nazionale Repubblicana*, coming from Bergamo. In Castelletto, a father with his daughter were also shot on 1 July 1944 by Nazis who were prosecuting two English soldiers hiding in the region.

Ente/Körperschaft

Comune di Sinalunga, Piazza Garibaldi, 53048 Sinalunga (Siena), Italia